



**Equipo de pulverización a alta presión  
Airless**

**Airless – hogedruk-spuitapparaat**

**Airless-højtrykssprøjteapparat**

**Airless – högtrycksspruta**

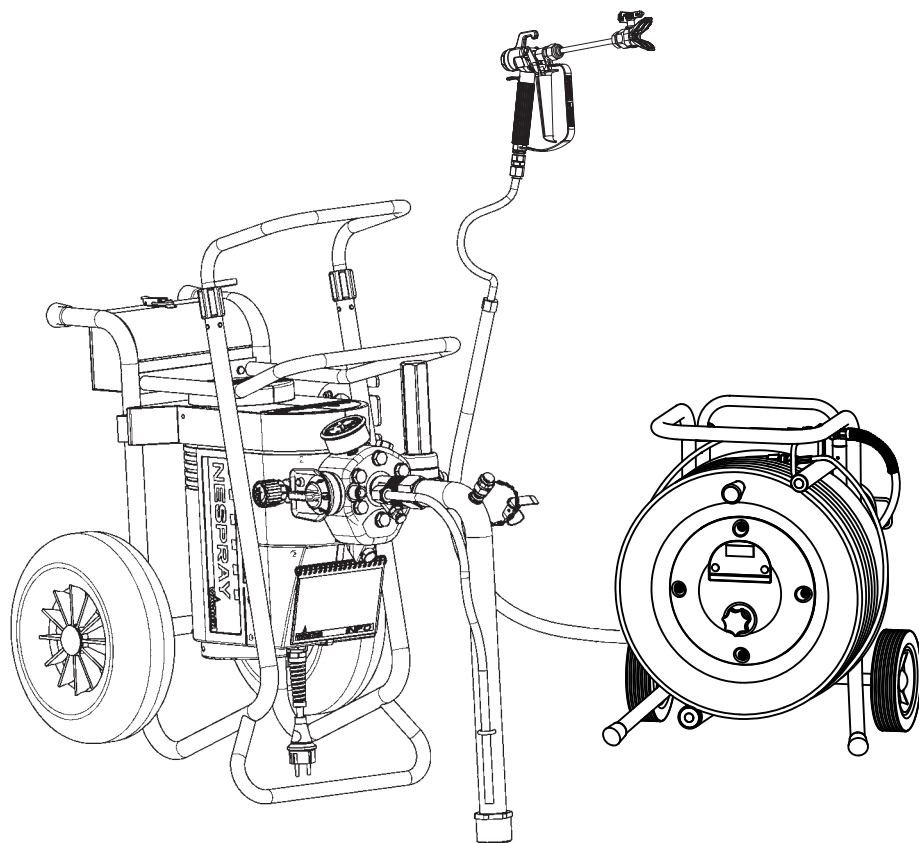
**Manual de instrucciones 2**

**Gebruiksaanwijzing 37**

**Driftsvejledning 72**

**Bruksanvisning 107**


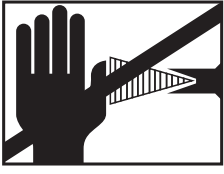
## NESPRAY PLUS



# ¡Advertencia!

**Atención: Riesgo de lesiones por inyección.**

**Los equipos Airless desarrollan presiones de pulverización extremadamente altas.**

	  <p><b>Peligro</b></p>
<p><b>1</b></p>	<p>El chorro de pulverización nunca debe entrar en contacto con dedos, manos ni ninguna otra parte del cuerpo.</p> <p>Nunca apunte con la pistola pulverizadora hacia sí mismo ni hacia otras personas o animales.</p> <p>Nunca utilice la pistola sin haberse protegido adecuadamente contra un contacto accidental con el chorro de pulverización.</p> <p>Nunca trate una herida causada por pulverización como cualquier otro corte sin importancia.</p> <p>En caso de lesiones cutáneas causadas por el material de recubrimiento o por el disolvente, acuda de inmediato al médico para recibir cuanto antes un tratamiento especializado. Informe al médico detalladamente sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.</p>
<p><b>2</b></p>	<p><b>Antes de cada puesta en funcionamiento, tenga en cuenta los siguientes puntos indicados en el manual de instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. No utilice nunca un equipo defectuoso.</li><li>2. Asegure la pistola pulverizadora Wagner con la palanca de seguridad del gatillo.</li><li>3. Asegúrese de establecer una buena puesta a tierra.</li><li>4. Compruebe la presión de servicio admisible de la manguera de alta presión y de la pistola pulverizadora.</li><li>5. Compruebe la estanqueidad de todas las piezas de unión.</li></ol>
<p><b>3</b></p>	<p><b>Cumpla estrictamente las instrucciones de limpieza y mantenimiento periódicos del equipo.</b></p> <p><b>Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, y en cada pausa de trabajo, siga estas instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Alivie la presión de la pistola pulverizadora y de la manguera de alta presión.</li><li>2. Asegure la pistola pulverizadora Wagner con la palanca de seguridad del gatillo.</li><li>3. Apague el equipo.</li></ol>

# ¡Preste atención a la seguridad!

<b>1</b>	<b>NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PULVERIZACIÓN AIRLESS</b>	<b>4</b>	12.1	Pulsador de la válvula de admisión	17
<b>2</b>	<b>RESUMEN DE APLICACIONES</b>	<b>6</b>	12.2	Válvula de admisión	17
2.1	Campos de aplicación	6	12.3	Válvula de escape	18
2.2	Material de recubrimiento	6	12.4	Válvula de regulación de presión	18
2.2.1	Filtrado	6	12.5	Válvula de descarga	19
2.2.2	Materiales de recubrimiento con aditivos de cantos vivos	7	12.6	Sustitución de la membrana	19
<b>3</b>	<b>DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO</b>	<b>7</b>	12.7	Sustitución del cable de conexión del equipo	20
3.1	Procedimiento airless sin generación de neblina	7	12.8	Sustituir el cable de conexión del aparato del tambor de manguera calefactada	21
3.2	Funcionamiento del equipo	7	12.9	Comprobación del aislamiento con 1000 V CC con ocasión de la comprobación del aparato por el Servicio postventa	21
3.3	Imagen aclaratoria	8	12.10	Piezas de desgaste típicas	21
3.4	Indicaciones en el equipo	9	12.11	Esquema equipo base	22
3.5	Tambor de la manguera calefactada	9	12.12	Esquema tambor de manguera calefactada	23
3.6	Datos técnicos	10	12.13	Ayuda con las averías	24
3.7	Transporte	10	12.14	Códigos de error en el tambor de manguera calefactada	25
<b>4</b>	<b>PUESTA EN FUNCIONAMIENTO</b>	<b>11</b>	<b>13</b>	<b>PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS</b>	<b>26</b>
4.1	Equipo con sistema de aspiración	11	13.1	Accesorios para NESPRAY PLUS	26
4.2	Pistola pulverizadora	11	13.2	Lista de piezas de recambio de la cabeza de la bomba	27
4.3	Tambor de la manguera calefactada	11	13.3	Lista de las piezas de recambio del grupo motobomba	28
4.4	Conexión a la red eléctrica	12	13.4	Lista de piezas de recambio del filtro de alta presión	30
4.5	Primera puesta en funcionamiento		13.5	Lista de piezas de recambio del carro	30
4.6	Eliminación de los agentes conservantes	12	13.6	Lista de piezas de recambio del tambor de la manguera calefactada	31
4.6	Puesta en funcionamiento del equipo con material de recubrimiento	12	13.7	Lista de piezas de recambio manguera calefactada	33
<b>5.</b>	<b>TÉCNICA DE PULVERIZACIÓN</b>	<b>13</b>	13.8	Lista de piezas de recambio del sistema de aspiración	34
<b>6.</b>	<b>MANEJO DE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN</b>	<b>13</b>	Comprobación del equipo	35	
<b>7</b>	<b>INTERRUPCIÓN DEL TRABAJO</b>	<b>13</b>	Indicación importante acerca de la responsabilidad sobre el producto	35	
<b>9</b>	<b>LIMPIEZA DEL EQUIPO</b>	<b>14</b>	Instrucciones para su desecho	35	
9.1	Limpieza exterior del equipo	15	Aclaración de garantía	35	
9.2	Filtro de aspiración en el tubo de aspiración rígido	15	CE-Declaración	142	
9.3	Filtro de alta presión	15	European Service Network	144	
9.4	Limpieza de la pistola pulverizadora Airless	15			
<b>10</b>	<b>BOQUILLA DOBLE AIRLESS</b>	<b>16</b>			
10.1	Limpieza de la boquilla doble Airless	16			
<b>11</b>	<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>17</b>			
11.1	Mantenimiento general	17			
11.2	Manguera de alta presión	17			
<b>12</b>	<b>REPARACIONES EN EL EQUIPO</b>	<b>17</b>			


## 1 NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PULVERIZACIÓN AIRLESS

Obsérvense estrictamente las normas de seguridad locales. Los requisitos técnicos de seguridad para la pulverización Airless se regulan entre otros en:


- a) Norma Europea "Equipos de pulverización de materiales de recubrimiento – Normas de seguridad" (EN 1953: 1998).

Para manejar de forma más segura los equipos de pulverización de alta presión Airless, tener en cuenta las siguientes normas de seguridad.


### 1.1 PUNTO DE INFLAMACIÓN

 <b>Peligro</b>	<p>Pulverice únicamente materiales de recubrimiento cuyo punto de inflamación sea superior o igual a 45 °C.</p> <p>El punto de inflamación es la temperatura mínima con la que el material de recubrimiento produce vapores. Estos vapores son suficientes para formar una mezcla inflamable con el aire que está por encima del material de recubrimiento.</p>
--	---


### 1.2 PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIONES

 <b>Peligro</b>	<p>No utilice el equipo en lugares de trabajo que incumplan el reglamento de protección contra explosiones.</p> <p>El equipo no está diseñado con protección contra explosiones.</p>
--	--

### 1.3 PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y DE INCENDIO DURANTE LA PULVERIZACIÓN POR FUENTES DE IGNICIÓN

 <b>Peligro</b>	<p>No debe haber ninguna fuente de ignición cercana, como llamas abiertas, cigarrillos, puros y pipas encendidos, chispas, alambres incandescentes, superficies calientes, etc.</p>
--	---

### 1.4 RIESGO DE LESIONES OCASIONADAS POR EL CHORRO DE PULVERIZACIÓN


 <b>Peligro</b>	<p>Atención: Riesgo de lesiones por inyección. Nunca apunte con la pistola pulverizadora hacia sí mismo ni hacia otras personas o animales.</p> <p>Nunca utilice la pistola sin haberse protegido adecuadamente contra un contacto accidental con el chorro de pulverización.</p> <p>El chorro de pulverización nunca debe entrar en contacto con ninguna parte del cuerpo. La presión de pulverización generada por las pistolas Airless es elevada y puede provocar</p>
--	---

lesiones muy graves. Al entrar en contacto con el chorro de pulverización, el material de recubrimiento puede inyectarse en la piel. Nunca trate una herida causada por pulverización como cualquier otro corte sin importancia. En caso de lesiones cutáneas causadas por el material de recubrimiento o por el disolvente, acuda de inmediato al médico para recibir cuanto antes un tratamiento especializado. Informe al médico detalladamente sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.

### 1.5 ASEGURE LA PISTOLA PULVERIZADORA CONTRA SU ACCIONAMIENTO NO INTENCIONADO

Bloquee la pistola pulverizadora siempre que vaya a montar o desmontar la boquilla y siempre que interrumpa el trabajo.

### 1.6 RETROCESO DE LA PISTOLA PULVERIZADORA

 <b>Peligro</b>	<p>Al presionar el gatillo con presiones de servicio elevadas, se produce una fuerza de retroceso de 15 N.</p> <p>Si le pilla desprevenido, su mano podría sufrir un revés brusco o usted podría perder el equilibrio, con el consiguiente riesgo de lesiones.</p>
---	--

### 1.7 PROTECCIÓN DE LAS VÍAS RESPIRATORIAS CONTRA VAPORES DE LOS DISOLVENTES

Durante los trabajos de pulverización, protéjase las vías respiratorias. El usuario debe disponer de una máscara de protección respiratoria.

### 1.8 PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES LABORALES


Para proteger su piel, debe utilizar ropa protectora, guantes y, si fuese necesario, crema protectora.

Para preparar, aplicar y limpiar los materiales de recubrimiento, disolventes o detergentes que utilice, siga las instrucciones del fabricante correspondiente.

### 1.9 PRESIÓN DE SERVICIO MÁXIMA

La presión de servicio admisible para la pistola pulverizadora, los accesorios de ésta, los accesorios del equipo y la manguera de alta presión no puede ser inferior a la presión de servicio máxima de 200 bares (20 MPa) indicada en el equipo.

### 1.10 MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

 <b>Peligro</b>	<p>Atención, riesgo de lesiones mediante inyección! Como consecuencia de desgaste, dobleces y un uso inapropiado se pueden formar fugas en la manguera de alta presión. A través de una fuga se puede inyectar líquido en la piel.</p>
---	--

- Comprobar atentamente la manguera de alta presión antes de cada uso.
- Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada.
- ¡No repare nunca usted mismo una manguera de alta presión defectuosa!
- Evitar doblarla o plegarla demasiado, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.
- **No pasar por encima** de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.
- No tirar nunca de la manguera de alta presión para desplazar el equipo.
- No torcer la manguera de alta presión.
- No sumergir la manguera de alta presión en disolventes. Limpiar el exterior únicamente con un paño empapado.
- Tender la manguera de alta presión de manera que no pueda representar un riesgo de tropiezo.

	Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.
--	---

### 1.11 PUESTA PROTECTORA A TIERRA DE LA MANGUERA CON CALEFACCIÓN

En caso de fallo (conductor electrotérmico defectuoso) la protección contra una descarga eléctrica está asegurada mediante la puesta protectora a tierra de la manguera con calefacción. Ésta se realiza a través del cable de conexión en una caja de enchufe con contacto protector a tierra.

 <b>Peligro</b>	Se tiene que asegurar, que la puesta a tierra de la caja de enchufe con contacto protector se conecte a la manguera con calefacción, instalada conforme a lo prescrito y que esté también en condiciones de funcionar.
--------------------	--

### 1.12 CARGA ELECTROSTÁTICA (FORMACIÓN DE CHISPAS O LLAMAS)

 <b>Peligro</b>	Dada la velocidad a la que circula el material de recubrimiento durante la pulverización, en determinadas circunstancias se pueden acumular cargas electrostáticas en el equipo. Al descargarse éstas, pueden producirse chispas o llamas. Por este motivo, el equipo debe disponer siempre de una puesta a tierra a través de la instalación eléctrica. La conexión debe realizarse con un enchufe con toma de tierra reglamentaria.
--------------------	---

La carga electrostática que pueda acumularse en la pistola pulverizadora y en la manguera de alta presión se deriva a través de la manguera de alta presión. Por este motivo, la resistencia eléctrica entre ambos puntos de conexión de la manguera de alta presión ser igual o inferior a un megaohmio.

### 1.13 USO DEL EQUIPO EN OBRAS O TALLERES

La conexión a la red eléctrica sólo debe realizarse a través de un punto de alimentación especial que cuente con un dispositivo de protección de corriente residual con  $INF \leq 30 \text{ mA}$ .

	En el programa de accesorios WAGNER encuentra dispositivos eléctricos de protección personal móvil, que usted puede también utilizar con otros equipos eléctricos.
--	--

### 1.14 VENTILACIÓN DE LAS HABITACIONES DURANTE LOS TRABAJOS DE PULVERIZACIÓN

Debe asegurarse una ventilación suficiente para evacuar los vapores del disolvente.

### 1.15 DISPOSITIVOS DE ASPIRACIÓN

El usuario del equipo debe prepararlos cumpliendo la normativa local.

### 1.16 PROTECCIÓN PERSONAL DURANTE LA PULVERIZACIÓN CALIENTE

 <b>Peligro</b>	-> <b>Ponerse guantes protectores.</b> Atención: ¡La manguera de alta presión, el tubo flexible y también la pistola de pulverización (accesorio) se calientan! Se recomienda utilizar una pistola de pulverización con revestimiento de material sintético.
--------------------	---

### 1.17 PUESTA A TIERRA DEL OBJETO PULVERIZADO

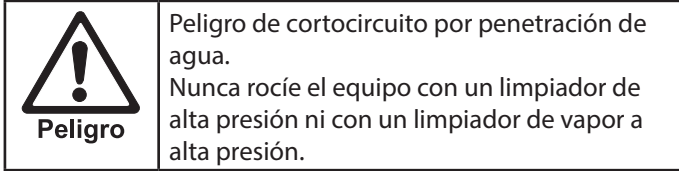
El objeto pulverizado que se va a recubrir debe estar puesto a tierra.

(Por lo general, las paredes de los edificios están puestas a tierra de forma natural).

### 1.18 LIMPIEZA DEL EQUIPO CON DISOLVENTE

 <b>Peligro</b>	Al limpiar el equipo con disolvente la calefacción de la manguera con calefacción no debe estar encendida, ya que en la manguera puede formarse una mezcla de gas/aire explosiva. El recipiente al que debe bombearse el disolvente deberá estar puesto a tierra, y no debe tener ningún ojo de barril para pulverizar adentro (peligro de explosión).
--------------------	--

## 1.19 LIMPIEZA DEL EQUIPO



## 1.20 ENCHUFE PARA EL TAMBOR DE LA MANGUERA EN EL EQUIPO

La limpieza húmeda de la zona del enchufe sólo debe realizarse con el equipo bloqueado (con la tapa protectora colocada o con el cable del tambor de la manguera conectado). Para limpiar el enchufe y el interruptor multifuncional, extraiga la clavija de red.

## 1.21 TRABAJOS O REPARACIONES EN EL EQUIPO ELÉCTRICO

Deben encomendarse exclusivamente a personal especializado. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de instalación incorrecta.

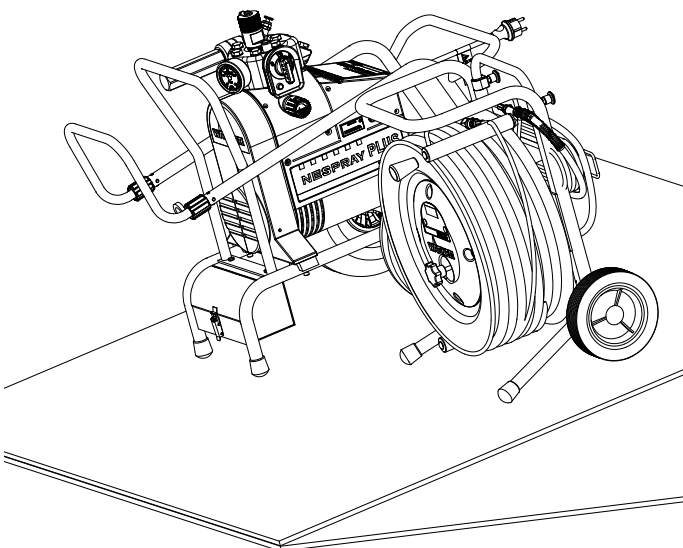
## 1.22 TRABAJOS EN LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

Durante todos los trabajos, la clavija de red debe permanecer desconectada.

## 1.23 INSTALACIÓN SOBRE SUPERFICIE IRREGULAR

La parte delantera debe estar orientada hacia abajo para evitar su deslizamiento.

En la medida de lo posible, no utilice el equipo en posición vertical con el tubo de aspiración sobre una superficie inclinada, ya que el equipo tiende a desplazarse por su propia vibración.



## 2 RESUMEN DE APLICACIONES

### 2.1 CAMPOS DE APLICACIÓN

NESPRAY PLUS fue desarrollado en el marco de un proyecto de investigación en colaboración con la empresa Caparol para la pulverización de dispersiones sin generación de neblina.

La técnica del aparato, incluyendo los accesorios pertenecientes al volumen de suministro, así como las pinturas en versión NespriTec forman una unidad para la proyección sin generación de neblina, p.ej. en fachadas.

El aparato sólo se debe utilizar en combinación con estas pinturas de dispersión para conseguir la aplicación sin generación de neblina.

Su distribuidor especializado de Caparol estará encantado de asesorarle al respecto.

El rendimiento del equipo permite utilizarlo para trabajos de dispersión tanto en superficies pequeñas como de gran tamaño.

Básicamente, el aparato también se puede utilizar con los componentes indicados en el programa de accesorios (boquillas, InlineRoller, pistolas con alargadera), pero en este caso puede ocurrir que ya no sea posible la aplicación sin generación de neblina en el marco del sistema NESPRAY.

### 2.2 MATERIAL DE RECUBRIMIENTO

Las pinturas en la versión NespriTec son entregadas por la empresa Caparol en una calidad lista para la proyección.



Su dilución adicional y agitación le hacen perder sus características óptimas para la proyección sin generación de neblina y no se deberían realizar.

El equipo puede procesar materiales de recubrimiento a un máximo de hasta 25.000 mPas. El calentamiento generado en el interior de la manguera reduce considerablemente la viscosidad en la boquilla, lo que permite una pulverización homogénea.

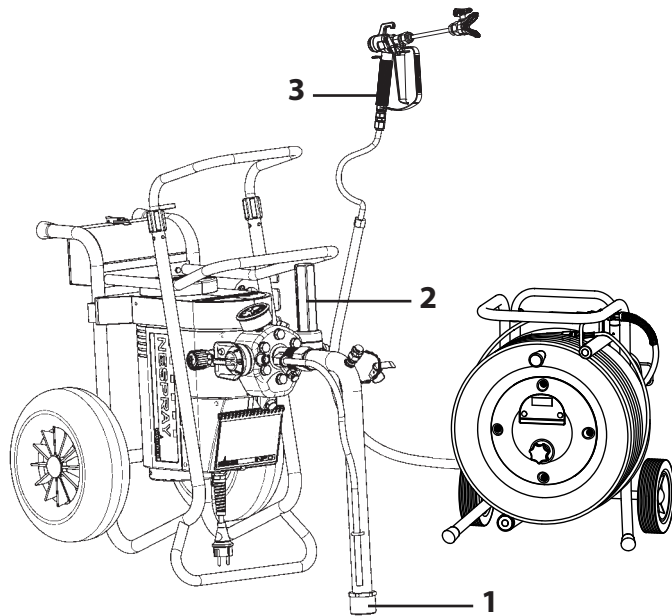


Si por algún motivo fuese necesario remover la pintura, asegúrese de que no se formen burbujas de aire.

Las burbujas de aire resultan molestas durante la pulverización, pudiendo incluso provocar la interrupción del funcionamiento.

#### 2.2.1 FILTRADO

Para que el equipo funcione sin problemas, es necesario un filtrado suficiente. Para ello, el equipo está dotado de un filtro de aspiración (pos. 1), un filtro de alta presión (pos. 2) y un filtro extraíble en la pistola pulverizadora (pos. 3). Recomendamos encarecidamente que efectúe un control periódico de estos filtros y compruebe que no estén dañados o sucios.



### 2.2.2 MATERIALES DE RECUBRIMIENTO CON ADITIVOS DE CANTOS VIVOS

Estas partículas ejercen una fuerte acción de desgaste sobre las válvulas, la boquilla, la manguera calefactada y la pistola pulverizadora. Esto reduce considerablemente la vida útil de dichas piezas de desgaste.

## 3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

### 3.1 PROCEDIMIENTO AIRLESS SIN GENERACIÓN DE NEBLINA

Los principales campos de aplicación son capas gruesas de material de recubrimiento altamente viscoso (especialmente pinturas en versión NespriTec) para superficies de gran tamaño y un elevado consumo de material, especialmente en fachadas.

En el equipo NESPRAY PLUS, una bomba de membrana aspira el material de recubrimiento y lo impulsa a través de un filtro de alta presión y de la manguera de alta presión calentada eléctricamente, hasta la boquilla doble especial. Una vez en la boquilla, el material de recubrimiento se pulveriza al pasar entre ambos núcleos de la boquilla a presiones de hasta 200 bares (20 MPa).

Los dos núcleos de la boquilla, cada uno con una sección transversal significativamente menor que la de las boquillas comunes que se utilizan en estos casos, permiten reducir la presión de pulverización hasta un punto en que el material calentado se sigue pulverizando de forma homogénea y microfina. Al disponer de dos núcleos, la boquilla puede aplicar suficiente material para trabajar rápidamente. La denominación de este procedimiento, "Airless" (sin aire), se debe a la ausencia de aire durante la pulverización.

### 3.2 FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO

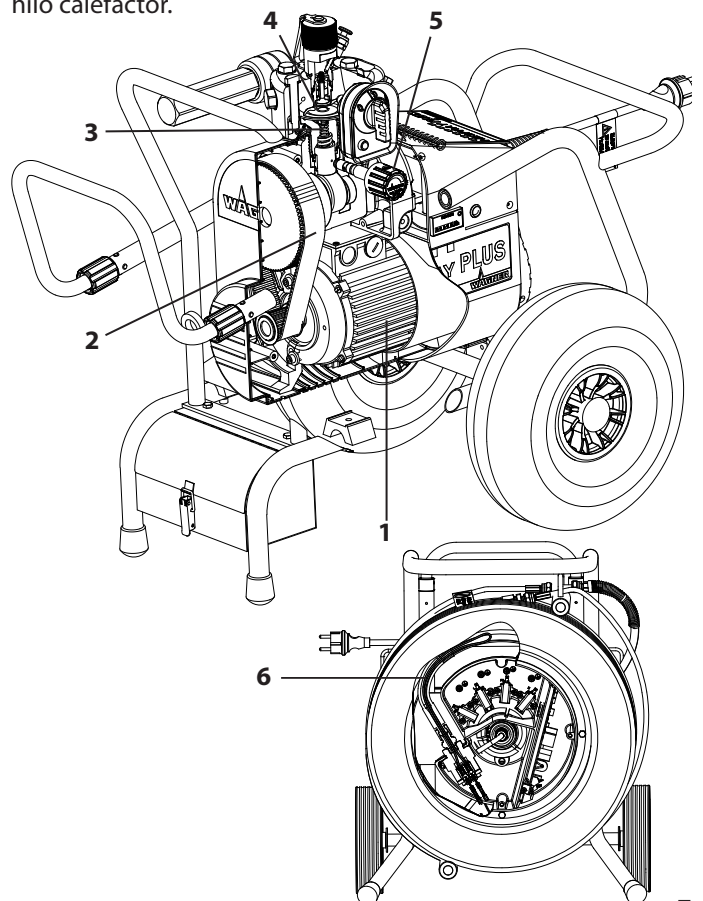
Para comprender mejor el funcionamiento del equipo, a continuación resumimos su diseño técnico:

NESPRAY PLUS es un equipo de pulverización de pintura de alta presión, accionado eléctricamente, que dispone de un calentador de pintura. El motor eléctrico (1) acciona la bomba hidráulica a través de la correa dentada (2). El movimiento ascendente y descendente del pistón (3) va acumulando aceite hidráulico bajo la membrana (4), la cual, a su vez, se desplaza. En detalle: El desplazamiento descendente de la membrana fuerza la apertura automática de la válvula de admisión de la placa, por la que se aspira el material de recubrimiento. El desplazamiento ascendente de la membrana expulsa el material de recubrimiento y abre la válvula de escape esférica, mientras que la válvula de admisión permanece cerrada.

El material de recubrimiento fluye a alta presión a través de la manguera de alta presión hasta la pistola pulverizadora, donde se pulveriza al salir por la boquilla.

La válvula reguladora de presión (5) limita la presión ajustada en el circuito de aceite hidráulico y, por tanto, también la del material de recubrimiento. Con una misma boquilla, cualquier modificación de la presión se traduce en una modificación de la cantidad de pintura pulverizada.

Un serpentín de hilo calefactor (6) se extiende por el interior de toda la manguera. El calor irradiado por este hilo calefactor eléctrico calienta el material de recubrimiento que fluye paralelamente al mismo. Un regulador instalado en la carcasa de la bomba mantiene constante la temperatura ajustada para el hilo calefactor.



## DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

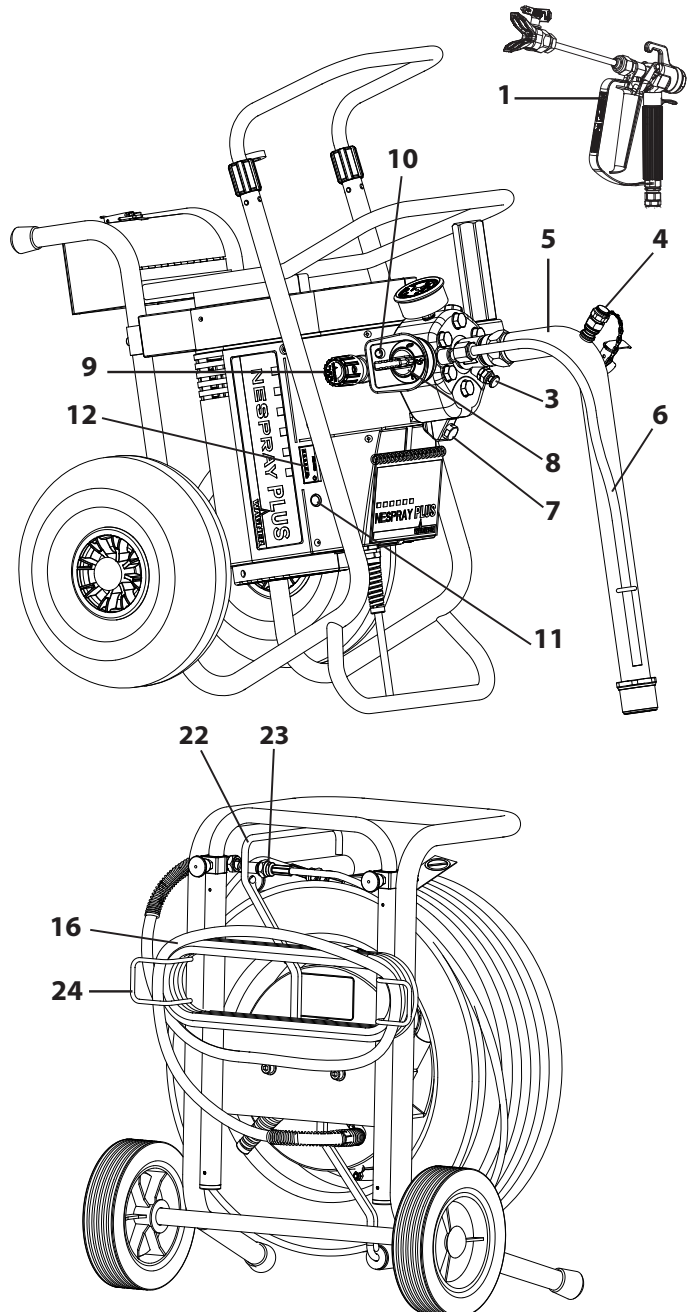
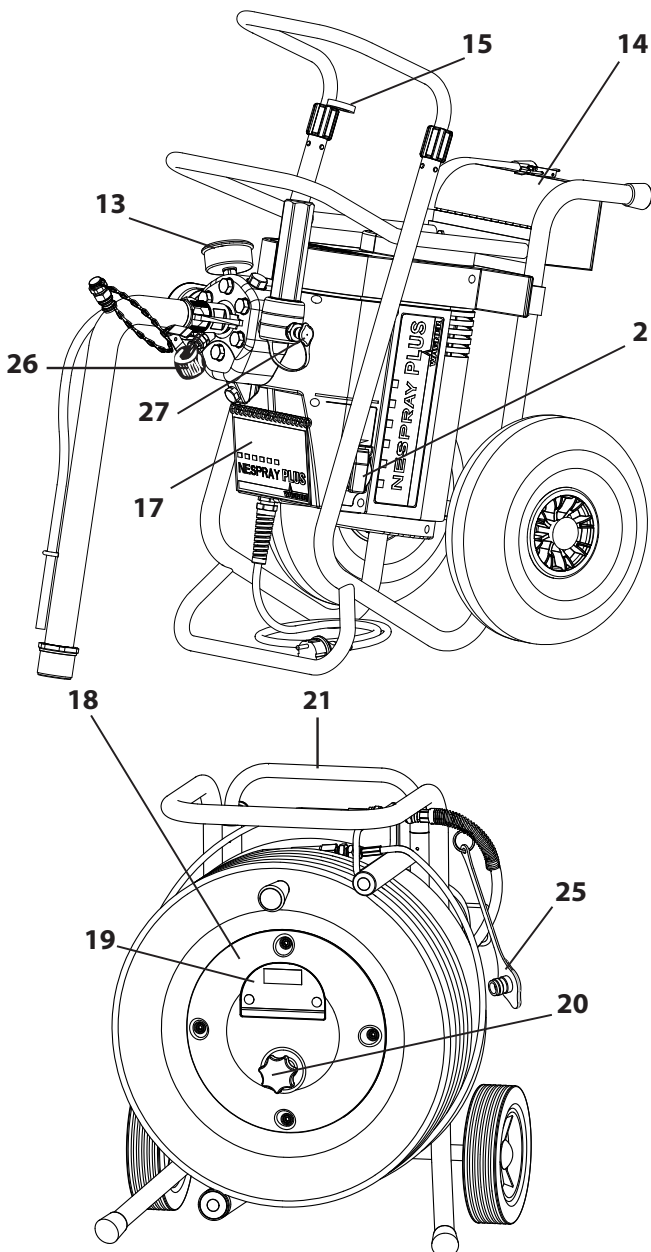
## 3.3 IMAGEN ACLARATORIA

- 1 Pistola pulverizadora
- 2 Enchufe con tapa protectora para la manguera calefactada
- 3 Pulsador de la válvula de admisión
- 4 Conexión para limpieza con la pistola pulverizadora
- 5 Tubo de aspiración
- 6 Tubo de retorno
- 7 Varilla de nivel de aceite bajo el tapón roscado del aceite
- 8 Interruptor multifuncional
- 9 Válvula de regulación de presión
- 10 Indicador luminoso de disponibilidad
- 11 Indicador luminoso de calefacción
- 12 Contador de horas de servicio



(APAGADO) (ENCENDIDO – circulación) (pulverización)

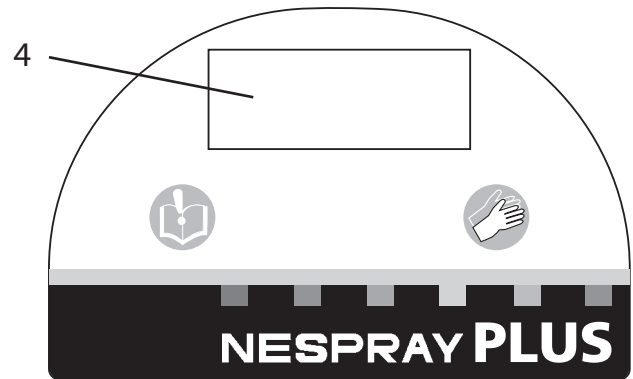
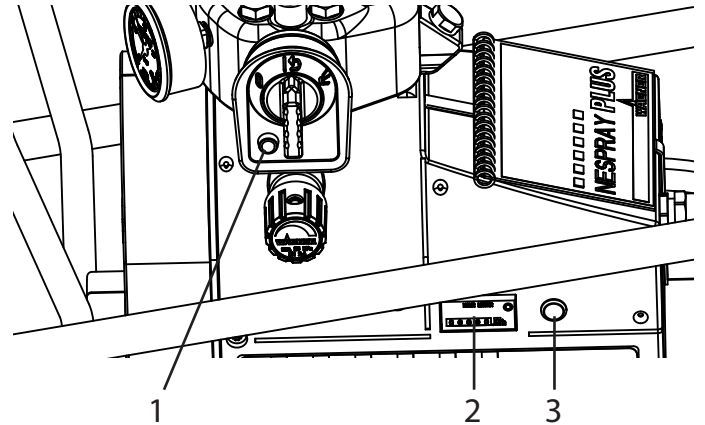
- 13 Manómetro
- 14 Caja de herramientas
- 15 Anilla para colgar la pistola pulverizadora
- 16 Cable de conexión del tambor de la manguera calefactada
- 17 Instrucciones abreviadas
- 18 Tambor de la manguera de alta presión calefactada
- 19 Indicador operativo (display)
- 20 Rueda de seguridad
- 21 Mango telescópico
- 22 Guía de manguera con rodillo
- 23 Tubuladura de aparcamiento para la fijación de la manguera durante el transporte
- 24 Portacables
- 25 Tapa de protección (manguera)
- 26 Tapa de protección (entrada de material de recubrimiento)
- 27 Tapa de protección (conexión de manguera)





### 3.4 INDICACIONES EN EL EQUIPO

- A) El indicador luminoso verde (1) del interruptor multifuncional indica que el equipo ha detectado tensión de red. Si aún en presencia de tensión eléctrica el indicador luminoso verde no se ilumina, puede que se haya disparado el fusible de sobrecarga del equipo. Cuando el motor se haya enfriado de nuevo, el fusible desbloquea el equipo y el indicador luminoso verde vuelve a iluminarse.
- B) El contador de horas de servicio (2) va sumando los tiempos de funcionamiento del equipo, es decir, los del motor, y no se puede volver a poner a cero. Esto permite controlar el tiempo dedicado a cada trabajo y simplifica los cálculos a posteriori.
- C) El indicador luminoso de calefacción amarillo (3) en el aparato indica que la toma de corriente del aparato está conectada.
- D) El cuadro indicador en el tambor de manguera calefactada (4) indica la temperatura preajustada (40°C). Mientras se está calentado el material en la manguera de calefacción, se enciende un punto delante de la indicación de temperatura. En cuanto se apague este punto, dura todavía unos 2 minutos hasta que el material haya alcanzado la temperatura ajustada. Si el punto se vuelve a encender durante el trabajo, el material en la manguera se sigue calentando para mantener constante la temperatura ajustada. Si el punto luminoso no desaparece y el resultado de proyección empeora, se debería utilizar una boquilla más pequeña para este material. Si no se encuentra ninguna indicación en el cuadro indicador en el tambor de manguera calefactada:
  - La manguera calefactada no está correctamente conectada o tiene algún otro defecto.



### 3.5 TAMBOR DE LA MANGUERA CALEFACTADA

Si el tambor de manguera calefactada está conectado con el equipo base, la función de calefacción se conecta y desconecta junto con el aparato a través del interruptor multifunción. Si el tambor de manguera calefactada se conecta a una toma de red externa, queda conectado inmediatamente.

## DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

## 3.6 DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación:	230 V ~, 50 Hz
Fusible:	16 A de retardo
Tensión en el interruptor multifuncional:	24 V
Tensión en el tambor de la manguera calefactada:	230 V
Cable de conexión del equipo:	6 m de largo, 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Consumo eléctrico max. del hilo calefactor de la manguera:	5,2 A
Tipo de protección	IP 54
Potencia consumida total:	2,3 kW
Presión de servicio máxima:	20 MPa (200 bares)
Caudal máximo:	3,5 l/min
Caudal a 12 MPa (120 bares) con agua:	3,0 l/min
Calentamiento del material de recubrimiento a:	40 °C (estándar)



Con material de recubrimiento frío se precisa una fase de calentamiento más larga.

Temperatura máxima admisible del material de recubrimiento:	43 °C
Tamaño de boquilla máx. *:	D319
Viscosidad máxima:	25.000 mPa
Peso en vacío de la bomba:	44 kg
Peso en vacío del tambor de la manguera calefactada:	16,8 kg
Volumen de relleno del aceite hidráulico:	0,9 litros
Presión máxima de los neumáticos:	0,2 MPa (2 bares)
Nivel máximo de intensidad sonora:	74 dB (A)**

\* con relación a una temperatura de entorno y del material de 20 °C

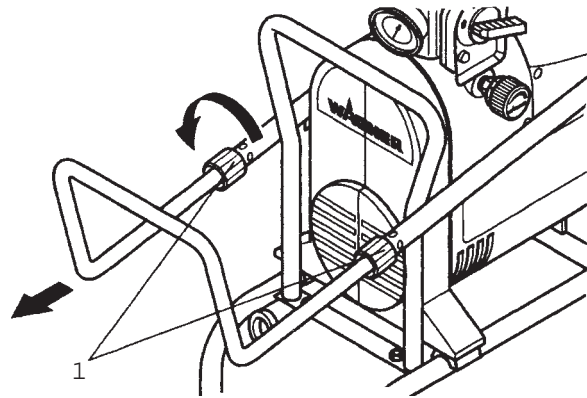
En caso de pulverización interrumpida (continuo abrir y cerrar de la pistola) pueden utilizarse boquillas más grandes.

\*\*Lugar de medición: A 1 m de distancia lateral del equipo y a 1,60 m sobre el suelo, con una presión de servicio de 12 MPa (120 bares) y suelo reverberante

## 3.7 TRANSPORTE

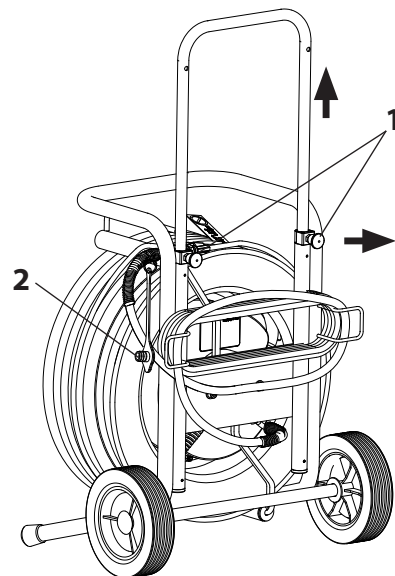
Empuje el equipo o tire de él.

Afloje los casquillos de apriete (pos. 1) de la barra girándolos a izquierdas. Extienda la barra hasta la longitud deseada y vuelva a fijar manualmente los casquillos de apriete girándolos a derechas.

**Tambor de la manguera de alta presión calefactada**

Enrollar la manguera de alta presión y fijarla en la tubuladura de aparcamiento de la guía de manguera. Cierre la manguera de conexión con el capuchón protector (2) para evitar que salga material. Enrollar la manguera de conexión sobre los soportes de cable. Enrollar el cable de conexión a la red en los soportes de cable.

Sacar el perno de encastre (Pos.1) de ambos lados de la lanza. Los pernos de encastre pueden fijarse en esta posición con una pequeña vuelta (a izquierda o derecha). Sacar la lanza y aflojar de nuevo el perno de encastre. Tirar o empujar brevemente la lanza, de modo que los pernos de encastre puedan retroceder otra vez a la posición inicial.

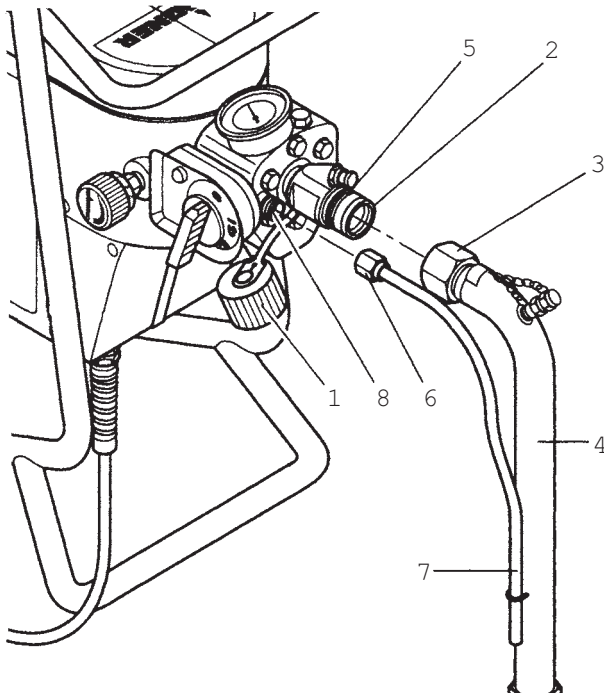
**Transporte en un vehículo**

Utilizando elementos de sujeción adecuados, inmovilice y asegure independientemente el equipo y el tambor de la manguera calefactada en el vehículo.

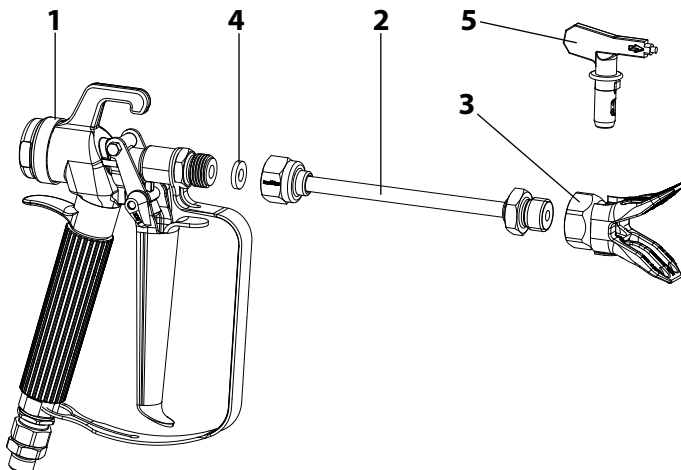
## 4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### 4.1 EQUIPO CON SISTEMA DE ASPIRACIÓN

1. Desenrosque la tapa de protección contra el polvo (pos. 1).
2. Asegúrese de que las superficies de obturación de las conexiones estén limpias. Verifique que la toma roja (2) esté introducida en la entrada del material de recubrimiento (5).
3. Con ayuda de la llave adjunta (41 mm), enrosque el racor (3) del tubo de aspiración (4) en la entrada de material de recubrimiento (5) y apriételo a mano.
4. Enrosque el racor (6) del macarrón de retorno (7) en la conexión (8).

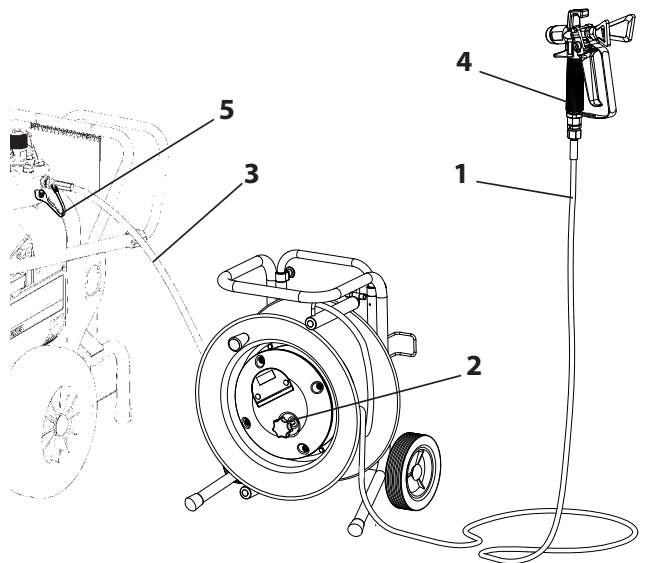


### 4.2 PISTOLA PULVERIZADORA



1. Complete la pistola pulverizadora (1) con el prolongador de boquilla (2) y el portaboquillas (3).
2. Durante el montaje del prolongador de boquilla, coloque la junta plana (4) de plástico (incluida en el embalaje de la pistola pulverizadora) entre la pistola y el prolongador y apriétela con firmeza.
3. Enrosque el portaboquillas con la boquilla seleccionada en el prolongador, alinéelo y apriételo firmemente. (Consulte también las instrucciones de la pistola pulverizadora y del portaboquillas)

### 4.3 TAMBOR DE LA MANGUERA CALEFACTADA



1. Colocar el tambor para mangueras cerca del equipo Airless.
2. Aflojar para ello la rueda de seguridad (2).
3. Hacer pasar el latiguillo entre le soporte y el rodillo. Desenrollar la manguera de alta presión por completo. Apretar la rueda de seguridad (2) después de desenrollar.
4. Soltar la manguera de empalme (3) del bastidor y enroscarla en el empalme de manguera del equipo Airless (con la llave adjunta de 19 mm).



**Atención**

Al desenroscar la manguera de alta presión, contrarretener con llave el empalme de manguera.

5. Enroscar la pistola de pulverización (4) en el tubo flexible (apriete con fuerza los racores con las llaves de 19 y 19 mm adjuntas).



**Atención**

Por razones de seguridad no utilizar la manguera con calefacción sin el tubo flexible con armadura de acero cuando se trabaja con una pistola de pulverización manual.

6. Apretar bien la tuerca tapón para que no salga material de recubrimiento.

## PUESTA EN SERVICIO



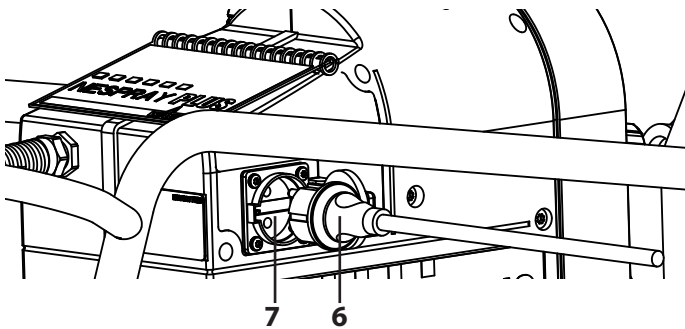
Utilizando la tapa de protección (5) permite efectuar un cambio de lugar sin ensuciamiento del puesto de trabajo.

- Enchufar la clavija de red (6) del tambor de manguera calefactada en la toma de corriente del aparato (7).



**Peligro**

Las conexiones entre el equipo y el tambor de la manguera podrían provocar un accidente por tropiezo o enredo y causar daños personales o materiales.



#### 4.4 CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA



**Atención**

La conexión debe realizarse siempre en un enchufe con toma de tierra reglamentaria, protegido por un fusible diferencial.

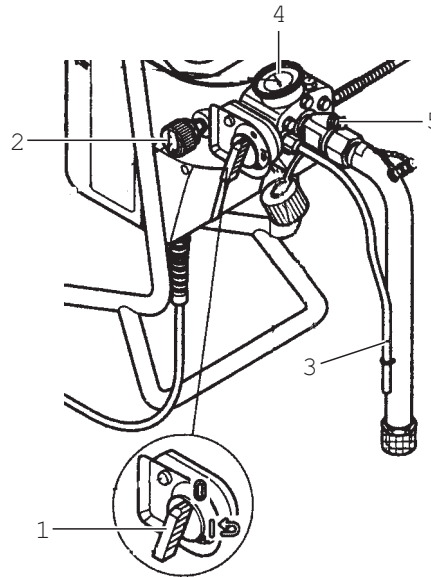
Antes de realizar la conexión a la red eléctrica, compruebe que la tensión de red coincide con la señalada en la placa de características situada en la parte posterior del equipo. Una vez conectado el enchufe de red, el indicador luminoso verde del interruptor multifuncional se ilumina.

#### 4.5 PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO ELIMINACIÓN DE LOS AGENTES CONSERVANTES

- Sumerja el sistema de aspiración en un recipiente lleno de un producto de limpieza apropiado (recomendación: agua).
- Coloque el interruptor multifuncional (pos. 1) en la posición (ENCENDIDO - circulación) y el equipo se pondrá en marcha. La calefacción se conecta. Gire el botón de regulación de la presión (2) hacia la **derecha**, hasta llegar al tope.
- Espere hasta que el producto de limpieza salga por el macarrón de retorno (3).
- Gire el botón de regulación de la presión (2) aproximadamente una vuelta hacia atrás.
- Coloque el interruptor multifuncional (1) en la posición (pulverización). Se generará presión en la manguera de alta presión [visible en el manómetro (4)].
- Girando el botón de regulación de la presión (2) hacia la **derecha**, la presión aumenta. Ajuste el manómetro a unos 10 MPa.


- Dirija la boquilla de la pistola pulverizadora hacia un recipiente abierto y accione el gatillo.
- Pulverice producto de limpieza durante aproximadamente 1 o 2 minutos (~5 litros) en el recipiente abierto.

#### 4.6 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO CON MATERIAL DE RECUBRIMIENTO



- Sumerja el sistema de aspiración en un envase de pintura.
- Presione varias veces el pulsador de la válvula de admisión (pos. 5) para liberar la válvula de admisión, que puede haberse quedado pegada.
- Coloque el interruptor multifuncional (pos. 1) en la posición (ENCENDIDO - circulación) y el equipo se pondrá en marcha. Gire el botón de regulación de la presión (2) hacia la **derecha**, hasta llegar al tope.
- El cambio del sonido de las válvulas indica que el equipo ha terminado de purgar el aire y está aspirando material de recubrimiento.
- Si sale material de recubrimiento por el macarrón de retorno, gire el botón de regulación de la presión (2) aproximadamente una vuelta hacia la izquierda y coloque el interruptor multifuncional en la posición (pulverización).
- Accione la pistola pulverizadora y pulverice en un recipiente abierto para expulsar del equipo cualquier resto de producto de limpieza. Cuando comience a salir material de recubrimiento por la boquilla, cierre la pistola pulverizadora.
- Espere unos 5 a 6 minutos hasta que el hilo calefactor de la manguera haya calentado el material de recubrimiento. - Mientras se está calentado el material en la manguera de calefacción, se enciende un punto delante de la indicación de temperatura. En cuanto se apague este punto, dura todavía unos 2 minutos hasta que el material haya alcanzado la temperatura ajustada.

8. Retire la pistola pulverizadora y gire el botón regulador de presión (2) hacia la derecha hasta el tope (la aguja del manómetro se encuentra en la zona verde inferior).
9. En ese momento, el equipo estará listo para pulverizar.

	<p><b>Funcionamiento en invierno</b></p> <p>Con una temperatura ambiente baja y material de recubrimiento frío se alarga la fase de calentamiento.</p> <p>Suelte brevemente el gatillo de la pistola al final de un movimiento de proyección para que el material de recubrimiento se pueda calentar mejor.</p> <p>Utilice además una boquilla más pequeña para mejorar el esquema de proyección.</p>
---	---

## 5. TÉCNICA DE PULVERIZACIÓN

Durante el procedimiento de pulverización, guíe la pistola pulverizadora uniformemente. Efectúe el movimiento con el brazo y no con la muñeca. Mantenga en todo momento una distancia paralela de unos 30 cm entre la boquilla y la superficie a pulverizar. Al mismo tiempo, mantenga siempre la pistola pulverizadora en un ángulo de 90° con respecto a la superficie a pulverizar. Si el chorro de pulverización se proyecta inclinado con respecto a la superficie de pulverización, se producirá una niebla de pulverización no deseada.

El proyecto de investigación NESPRI demostró que realizar el trabajo en equipos de 3 personas resultaba efectivo.

Uno de los trabajadores presenta la pintura con el equipo de pulverización, otro la repasa para repartirla uniformemente y el último lleva a cabo los trabajos de rectificación con una brocha y un pequeño rodillo.


Con el equipo de pulverización de pintura se incluyen 2 tipos de boquilla.

La boquilla doble D316 está concebida para el uso en superficies de fachada e interiores lisas o ligeramente estructuradas, la boquilla doble D317 para el uso en superficies de fachada.

## 6. MANEJO DE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

La manguera de alta presión cuenta con un serpentín de hilo calefactor que calienta el material de recubrimiento, haciéndolo circular a la temperatura ajustada para el hilo.


Asimismo, por sus propiedades manorreductoras, la manguera está especialmente diseñada para su uso con bombas de membrana.

	<p>Riesgo de lesiones mediante manguera de alta presión con fugas. Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada.</p> <p>¡No repare nunca usted mismo una manguera de alta presión defectuosa!</p>
---	--


La manguera de alta presión se tiene que manejar con cuida-


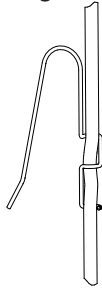
do. Evitar doblarla o plegarla demasiado, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.


**No pasar por encima** de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.

	<p>Pisar con un vehículo la manguera de alta presión puede dañar el hilo calefactor, aunque exteriormente la manguera pueda parecer intacta.</p>
---	--



No tirar nunca de la manguera de alta presión para desplazar el equipo.

	<p>En mangueras de alta presión viejas aumenta el riesgo de defectos.</p> <p>Wagner recomienda sustituir la manguera de alta presión al cabo de 6 años.</p>
---	---

	<p>Para manejar la manguera de alta presión desde un andamio, se ha demostrado que lo más cómodo es dejarla caer siempre por el <b>lado exterior</b> del mismo.</p> <p>El gancho para manguera incluido permite colgar ésta en cualquier nivel del andamio.</p> 
---	--


	<p>Para garantizar su correcto funcionamiento, seguridad y vida útil, utilice únicamente mangueras de alta presión originales con calefacción interna de WAGNER.</p>
---	--


## 7. INTERRUPCIÓN DEL TRABAJO

Apague el equipo, coloque el interruptor multifuncional en la posición  (descarga de presión, circulación) y luego en la posición  (APAGADO).

1. Bloquee la pistola pulverizadora (consulte el manual de instrucciones de la misma).
2. Si necesita limpiar la boquilla, consulte la sección 10.1 de la página 16.
3. Deje el sistema de aspiración sumergido en el material de recubrimiento o introdúzcalo en el producto de limpieza correspondiente. El filtro de aspiración y el equipo no deben secarse.
4. Tape el recipiente de material para evitar que la pintura se seque.



## INDICACIONES EN EL EQUIPO / LIMPIEZA DEL EQUIPO


	<b>Indicación:</b> Con el equipo apagado, la calefacción de manguera no funciona. Al reanudar el trabajo, es necesario respetar los 5 a 6 minutos que la calefacción requiere tras conectar el equipo. Para evitar el tiempo de calentamiento, el tambor de manguera de calefactada se puede conectar durante la pausa a otra toma de red.
--	--


	Si emplea un material de recubrimiento de secado rápido o bicomponente, deberá limpiar el equipo con un producto de limpieza adecuado antes de que transcurra el tiempo de endurecimiento. De lo contrario, deberá efectuar un desembolso considerable para poder limpiar el equipo.
--	--






## 9 LIMPIEZA DEL EQUIPO


La limpieza es la garantía más segura para un funcionamiento libre de problemas. Siempre que termine un trabajo de pulverización, limpie el equipo. Bajo ningún concepto permita que el material de recubrimiento se seque y se adhiera al equipo. El producto de limpieza utilizado (cuyo punto de inflamación debe ser superior a 45 °C) debe ser adecuado para el material de recubrimiento.


- **Bloquee la pistola pulverizadora** (consulte el manual de instrucciones de la misma).  
Desmonte la boquilla y límpiela (consulte la sección 10.1 de la página 16)
- **Equipo con sistema de aspiración**
  1. Extráigalo del recipiente de material y ponga el equipo, por ejemplo, en posición horizontal.
  2. Gire hacia atrás la válvula de regulación de presión para ajustar una presión de pulverización mínima.
  3. Encienda el equipo, coloque el interruptor multifuncional en la posición  (ENCENDIDO – circulación) y luego en la posición  (pulverización).
  4. Accione el gatillo de la pistola pulverizadora para bombear en un recipiente abierto los restos de material de recubrimiento que se encuentren en el tubo de aspiración, en la manguera de alta presión y en la pistola (si fuese necesario, aumente lentamente la presión de la válvula de regulación de presión para aumentar el caudal).

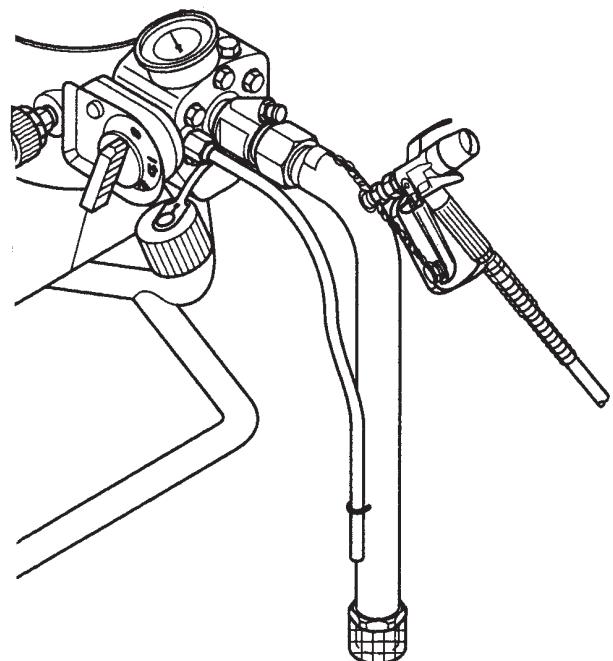
 <b>Atención</b>	Si el material de recubrimiento contiene algún disolvente, el recipiente debe estar conectado a tierra.
---	---

 <b>Atención</b>	¡Atención! No bombee ni pulverice material en un recipiente con un orificio pequeño (canillero). Consulte las normas de seguridad.
---	---

5. Sumerja el sistema de aspiración en un producto de limpieza apropiado (utilice agua para pinturas en versión NespriTec).
6. Coloque el interruptor multifuncional en la posición  (APAGADO).
7. Enrosque la pistola pulverizadora en el tubo de aspiración con las dos llaves de 22 mm adjuntas.
8. Coloque el interruptor multifuncional en la posición  (ENCENDIDO – circulación).
9. Durante aproximadamente 1 minuto, bombee en circulación un producto de limpieza adecuado.
10. Accione el gatillo de la pistola pulverizadora y bloquéelo con una abrazadera.
11. Coloque el interruptor multifuncional en la posición  (pulverización).
12. Limpie durante unos 3 minutos el tubo de aspiración.
13. Límpielo en circulación – Coloque el interruptor multifuncional en la posición  (ENCENDIDO).
14. Cierre la pistola pulverizadora.
15. Si utiliza agua para la limpieza, repita el procedimiento durante unos tres minutos con agua limpia.
16. Desconecte el equipo – Coloque el interruptor multifuncional en la posición  (APAGADO).

	La eficacia de la limpieza aumenta abriendo y cerrando la pistola pulverizadora de vez en cuando.
---	---

	Los materiales de recubrimiento solubles en agua se limpian mejor con agua templada.
---	--



## 9.1 LIMPIEZA EXTERIOR DEL EQUIPO

 <b>Peligro</b>	Primero, extraiga la clavija del enchufe. Peligro de cortocircuito por penetración de agua. Nunca rocíe el equipo con un limpiador de alta presión ni con un limpiador de vapor a alta presión.
--------------------	---

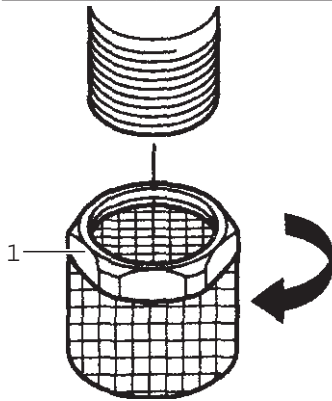
 <b>Peligro</b>	No sumergir la manguera de alta presión en disolventes. Limpiar el exterior únicamente con un paño empapado.
--------------------	--

Limpe el exterior del equipo con un paño humedecido en el producto de limpieza adecuado.

Evite limpiar el contador de horas de servicio con disolventes agresivos.

## 9.2 FILTRO DE ASPIRACIÓN EN EL TUBO DE ASPIRACIÓN RÍGIDO

	Un filtro limpio garantiza que siempre dispondrá del máximo caudal, de una presión de pulverización constante y de un funcionamiento del equipo sin problemas.
--	--



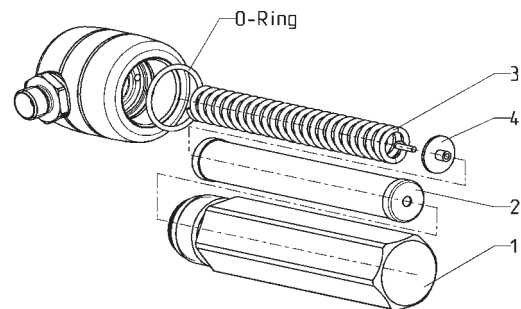
Equipo con sistema de aspiración

- Desenrosque el filtro (pos. 1) del tubo de aspiración.
- Limpe el filtro o sustitúyalo. Lleve a cabo la limpieza con una brocha dura y el correspondiente producto de limpieza.

## 9.3 FILTRO DE ALTA PRESIÓN

- Desconecte el equipo – Coloque el interruptor multifuncional en la posición (APAGADO).
- Abra el filtro de alta presión y limpie el depósito del filtro, para ello:
- Desenrosque manualmente la carcasa del filtro (1).
- Extraiga el depósito del filtro (2) y saque el muelle del soporte (3).
- Limpe todas las piezas con el correspondiente producto de limpieza. Si dispone de aire comprimido, limpie el depósito del filtro y el muelle del soporte.

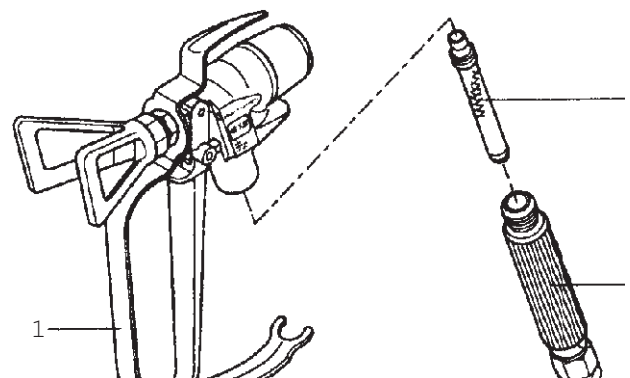
- Durante el montaje del filtro, tenga en cuenta la posición correcta de la arandela de apoyo (4) del depósito del filtro y compruebe que la junta tórica de la carcasa del filtro no presenta ningún daño.
- Enrosque la carcasa del filtro manualmente hasta que llegue a su tope (una elevada fuerza de apriete complica el posterior desmontaje).



## 9.4 LIMPIEZA DE LA PISTOLA PULVERIZADORA AIRLESS

- Limpe la pistola pulverizadora Airless, con una presión de servicio reducida, utilizando el producto de limpieza adecuado.
- Limpe a fondo las boquillas con el producto de limpieza adecuado hasta que no quede ningún resto del material de recubrimiento.
- No sumerja las boquillas en disolvente, ya que ello puede reducir considerablemente la vida útil de las mismas.
- Limpe a fondo la pistola pulverizadora Airless.

### Filtro extraíble de la pistola pulverizadora Airless



#### Desmontaje


- Tire hacia delante con fuerza del asa protectora (1).
- Desenrosque el mango (2) de la carcasa de la pistola. Extraiga el filtro extraíble (3).
- Sustituya el filtro si éste está obstruido o defectuoso.

#### Montaje

- Introduzca en la carcasa de la pistola el filtro extraíble (3) con el cono de mayor longitud.
- Enrosque el mango (2) en la carcasa de la pistola y apriételo.
- Encaje el asa protectora (1).

## 10 BOQUILLA DOBLE AIRLESS

La boquilla doble airless ha sido desarrollada especialmente para la aplicación de pintura para fachadas en versión Nespritec.

 <p><b>Atención</b></p>	<p>Debido a su diseño especial, debe tratarse con más cuidado que las boquillas Airless comunes.</p>
---	--


Monte siempre la boquilla hasta que el mango de plástico haga tope con en el soporte de boquilla.

Con ayuda de la flecha que se encuentra en el mango de plástico, siempre debe alinear la boquilla con el soporte en la dirección de pulverización.

### 10.1 LIMPIEZA DE LA BOQUILLA DOBLE AIRLESS

Para eliminar una posible obstrucción, la boquilla se puede girar 180°. En este caso, debe tenerse especial cuidado al alinear la boquilla, ya que podrían provocarse escapes.

Al lavar la boquilla, retire ligeramente la pistola y oriéntela hacia un recipiente abierto o hacia un lugar que pueda recoger con seguridad la gran cantidad de material.

 <p><b>Atención</b></p>	<p>Lave la boquilla con agua. Utilice disolventes agresivos brevemente. De lo contrario, la boquilla perderá su estanqueidad y no podrá volver a utilizarse.</p>
---	--

Si dispone de aire comprimido, utilícelo para limpiar los núcleos de boquilla de forma individual. En caso de que la obstrucción persista, con ayuda de una varilla de madera afilada (palillo) retire cuidadosamente los restos.

La pieza de metal duro del núcleo de boquilla es frágil. Por eso, jamás debe arrojar la boquilla ni manipularla con objetos de metal puntiagudos.



## 11 MANTENIMIENTO

### 11.1 MANTENIMIENTO GENERAL

	Según las directrices de la asociación profesional, es obligatorio que los aparatos rociadores de líquidos también pasen anualmente una comprobación profesional, incluyendo las pruebas para ello.
--	---

	El servicio técnico de Wagner puede llevar a cabo el mantenimiento del equipo. Con el contrato de servicio técnico o el paquete de mantenimiento dispondrá de condiciones ventajosas.
--	---

#### Comprobaciones mínimas antes de cada puesta en funcionamiento

1. Compruebe que no haya daños en la manguera de alta presión, la pistola pulverizadora, la articulación giratoria del tambor de la manguera, el cable de conexión del equipo, el enchufe y la clavija, el cable de conexión del tambor de la manguera y el cable de alimentación de red.
2. Compruebe la legibilidad del manómetro.

#### Comprobaciones periódicas

1. Compruebe que la válvula de admisión, la válvula de escape, la válvula de descarga y el filtro de alta presión no estén deteriorados, límpielas y sustituya las piezas deterioradas.
2. Limpie los depósitos de los filtros (pistola pulverizadora, filtro de alta presión, sistema de aspiración) y, si es necesario, sustitúyalos.

### 11.2 MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

Realice una comprobación visual de la manguera de alta presión y verifique que no presente cortes o abolladuras, especialmente en la unión con los accesorios. Los racores deben poder girarse libremente. A lo largo de toda la manguera la conductividad debe ser inferior a 1 megaohmio.

Compruebe el alambre calefactor de la manguera de alta presión mediante una prueba de resistencia al aislamiento con una corriente continua de 1000 V. Para ello, son necesarios equipos de medición especiales.

	Las comprobaciones eléctricas las debe llevar a cabo el servicio técnico de Wagner.
--	---

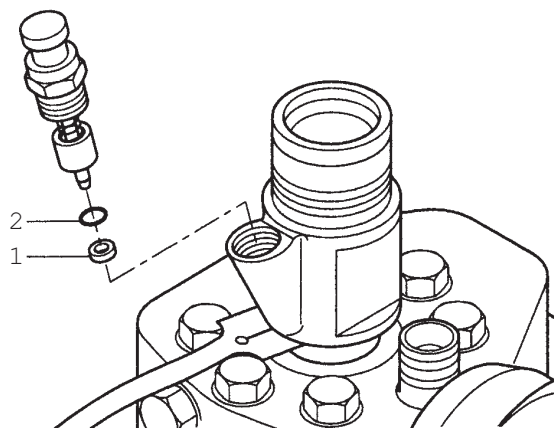
	En mangueras de alta presión viejas aumenta el riesgo de defectos. Wagner recomienda sustituir la manguera de alta presión al cabo de 6 años.
--	---

## 12 REPARACIONES EN EL EQUIPO

	Desconecte el equipo  (APAGADO). Antes de llevar a cabo cualquier reparación, debe desconectar el enchufe de red.
--	---

### 12.1 PULSADOR DE LA VÁLVULA DE ADMISIÓN

1. Desatornille el pulsador de la válvula de admisión con la llave (17 mm).
2. Sustituya el separador (1) y la junta tórica (2).

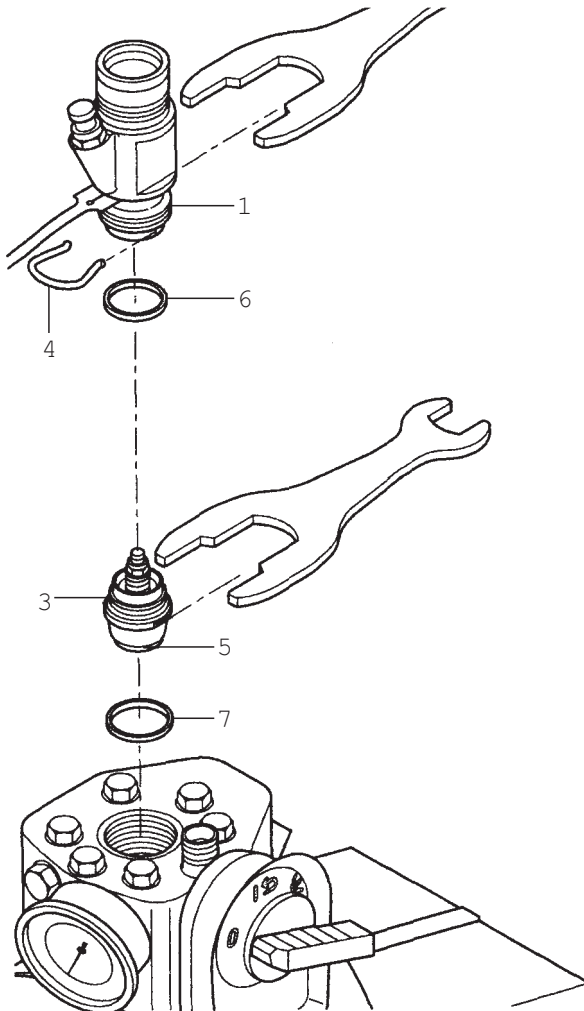


### 12.2 VÁLVULA DE ADMISIÓN

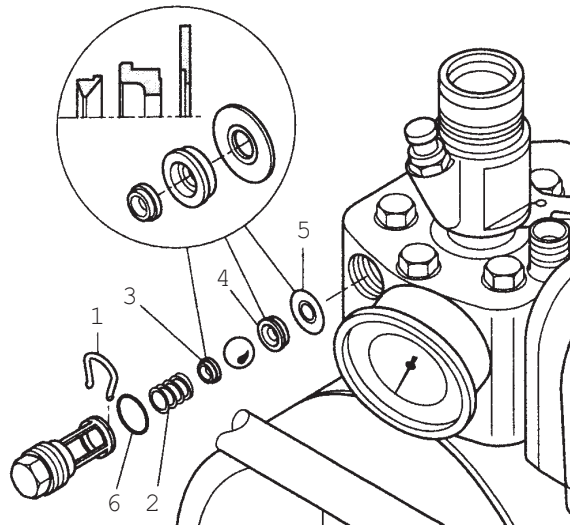
1. Coloque la llave adjunta (30 mm) en la carcasa del pulsador (1).
2. Golpeando suavemente el extremo de la llave con un martillo, afloje la carcasa del pulsador (1).
3. Extraiga de la unidad de pintura la carcasa del pulsador con la válvula de admisión (3).
4. Retire el clip (4) con ayuda del destornillador adjunto.
5. Coloque la llave adjunta (30 mm) en la válvula de admisión (3). Girándola, extraiga con cuidado la válvula de admisión.
6. Limpie el asiento de la válvula (5) con el producto de limpieza y una brocha (asegúrese de que no queda ningún resto de pelo de la brocha).
7. Limpie las juntas (6, 7) y compruebe que no estén dañadas. En caso necesario, sustitúyalas.
8. Compruebe que ninguna de las piezas de la válvula están dañadas. En caso de apreciar deterioro, sustituya la válvula de admisión.

**Montaje**

1. Coloque la válvula de admisión (3) en la carcasa del pulsador (1) y asegúrela con el clip (4). Compruebe que la junta (negra) (6) está montada en la carcasa del pulsador.
2. Desenrosque la unidad de la carcasa del pulsador y atornille la válvula de admisión en la unidad de pintura. La junta (blanca) (7) debe estar montada en la unidad de pintura.
3. Apriete la carcasa del pulsador con la llave (30 mm) y fíjela con tres golpes de martillo suaves en el extremo de la llave (equivalente a un par de apriete de aproximadamente 90 Nm).

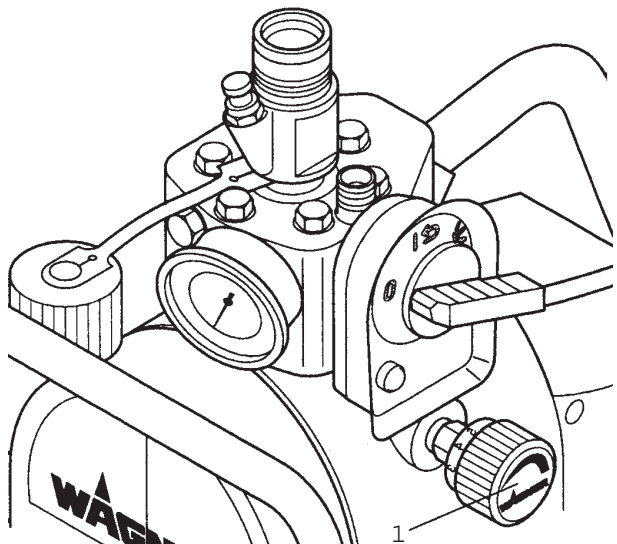
**12.3 VÁLVULA DE ESCAPE**

1. Extraiga la válvula de escape de la unidad de pintura con ayuda de la llave (22 mm).
2. Con cuidado, retire el clip (1) con ayuda del destornillador adjunto, el muelle de compresión (2) empuja hacia afuera las piezas 3 y 4.
3. Limpie o sustituya cada una de las piezas.
4. Compruebe que la junta tórica (6) no esté dañada.
5. Tenga en cuenta la posición de montaje al montar el anillo de soporte de muelle (3), el asiento de la válvula de escape (4) y el anillo obturador (5), consulte la figura

**12.4 VÁLVULA DE REGULACIÓN DE PRESIÓN****Peligro**

La válvula de regulación de presión (1) únicamente la puede cambiar el servicio de atención al cliente.

La presión de servicio máxima la debe ajustar de nuevo el servicio de atención al cliente.



## 12.5 VÁLVULA DE DESCARGA

 <b>Peligro</b>	<p>Desconecte el equipo  (APAGADO).                  Antes de llevar a cabo cualquier reparación,                  debe desconectar el enchufe de red.</p>
--------------------	--

1. Extraiga el tornillo de retención (2) del botón giratorio (fig. A, pos. 1) en la posición del interruptor (pulverización).
2. Retire el botón giratorio.
3. Extraiga los tornillos (fig. B, pos. 3) de la carcasa del interruptor (4).
4. Retire la carcasa del interruptor (4) de la unidad de pintura.
5. Extraiga la válvula de descarga (5) con la llave (17 mm).
6. Limpie el asiento de la válvula con un producto de limpieza y una brocha.
7. Compruebe que la junta tórica (6) no esté dañada y, en caso necesario, sustitúyala.

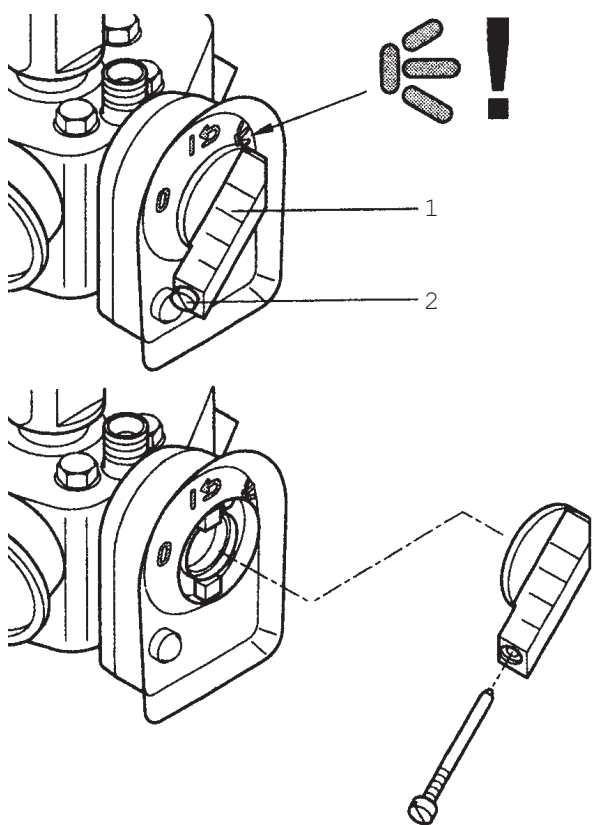


Fig. A

### Montaje del botón giratorio (fig. A superior, pos. 1).

1. Primero, coloque el botón giratorio sobre el eje y gírelo un poco hasta que se pueda deslizar por completo.
2. Coloque el botón giratorio en la posición de interruptor (pulverización). Sólo en esta posición se puede insertar y atornillar manualmente del tornillo de retención (fig. A, pos. 2).

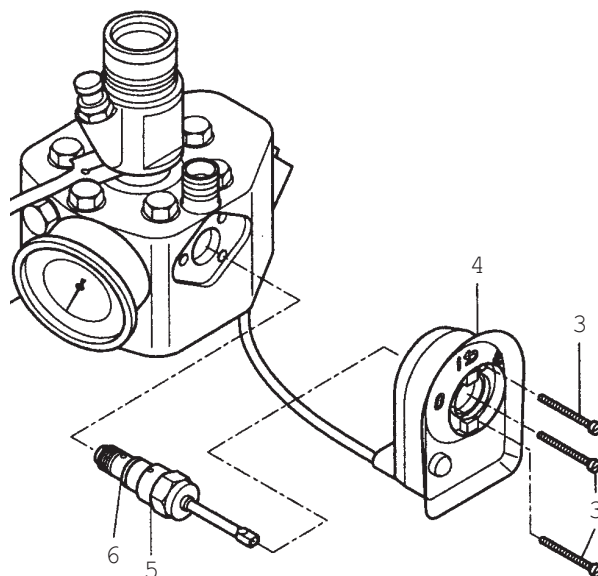
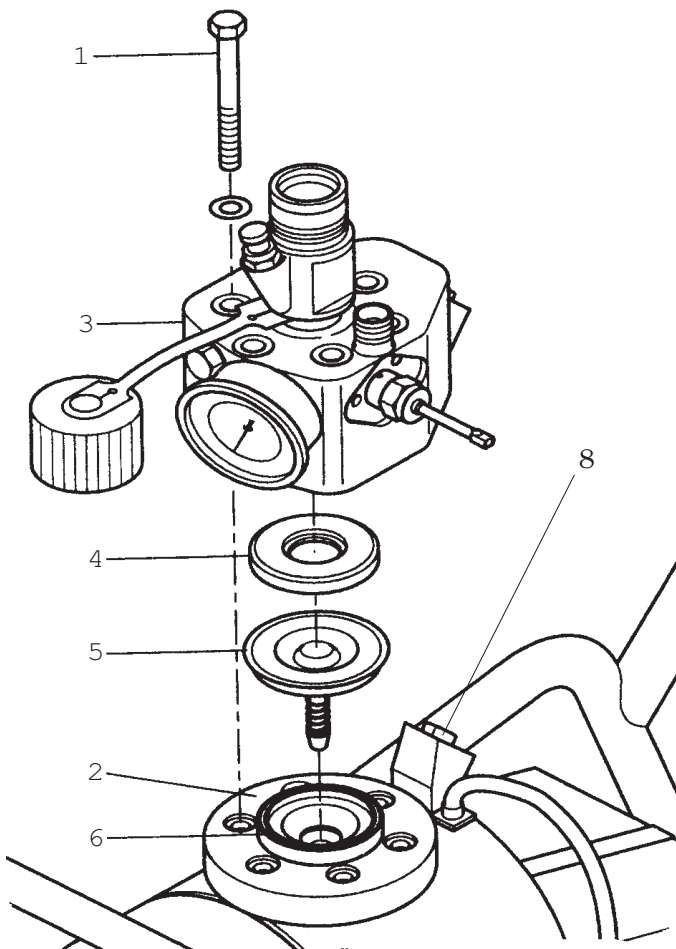


Fig. B

## 12.6 SUSTITUCIÓN DE LA MEMBRANA

 <b>Peligro</b>	<p>Desconecte el equipo  (APAGADO).                  Antes de llevar a cabo cualquier reparación,                  debe desconectar el enchufe de red.</p>
--------------------	--

1. Retire el tornillo de retención, el botón giratorio y la carcasa del interruptor, para ello consulte la sección 12.5 Válvula de descarga, puntos 1 a 4.
2. Extraiga de la unidad de pintura la carcasa del pulsador con la válvula de admisión, consulte la sección 12.2 Válvula de admisión, puntos 1 a 3.
3. Gire por completo hacia atrás (hacia la izquierda) la válvula de regulación de presión y el botón giratorio. (Nota: Si el equipo aún está caliente, abra brevemente el tapón roscado del aceite (8) para compensar la presión y vuelva a cerrarlo)
4. Extraiga del anillo con brida (2) el tornillo de cabeza hexagonal (pos. 1) con la llave (19 mm).
5. Retire la unidad de pintura (3).
6. Retire el suplemento (4) y la membrana (5).
7. Utilice la membrana una sola vez. La membrana siempre se debe sustituir.



Antes de montar la nueva membrana, limpie el suplemento, la superficie ranurada de la brida para tornillo (6) y la unidad de pintura (3) y, si es necesario, limpie el aceite que pueda haber.

#### El montaje se lleva a cabo en orden inverso

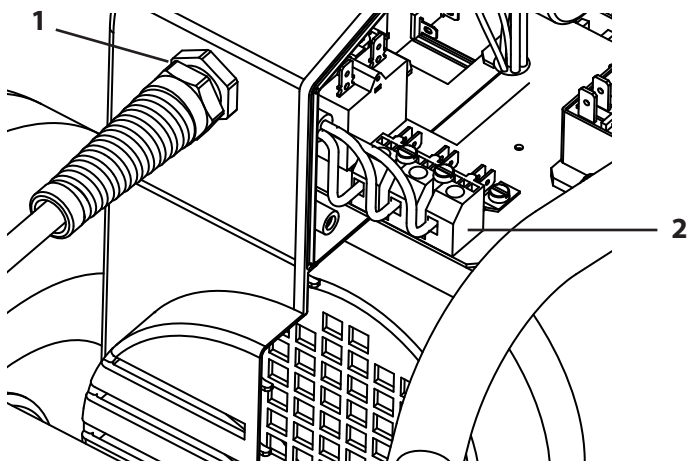
1. Primero apriete en cruz todos los tornillos de cabeza hexagonal (1) a 30 Nm, y luego reapriete a 70 Nm, también en cruz.
2. Antes de la puesta en funcionamiento, la válvula de regulación de presión debe permanecer totalmente abierta durante unos 2 minutos con el motor en marcha (purga de aire del motor), a continuación, debe cerrarse hasta que se oiga el ruido de la válvula de admisión.

### 12.7 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN DEL EQUIPO




Desconecte el equipo ⏻ (APAGADO). Antes de llevar a cabo cualquier reparación, debe desconectar el enchufe de red.

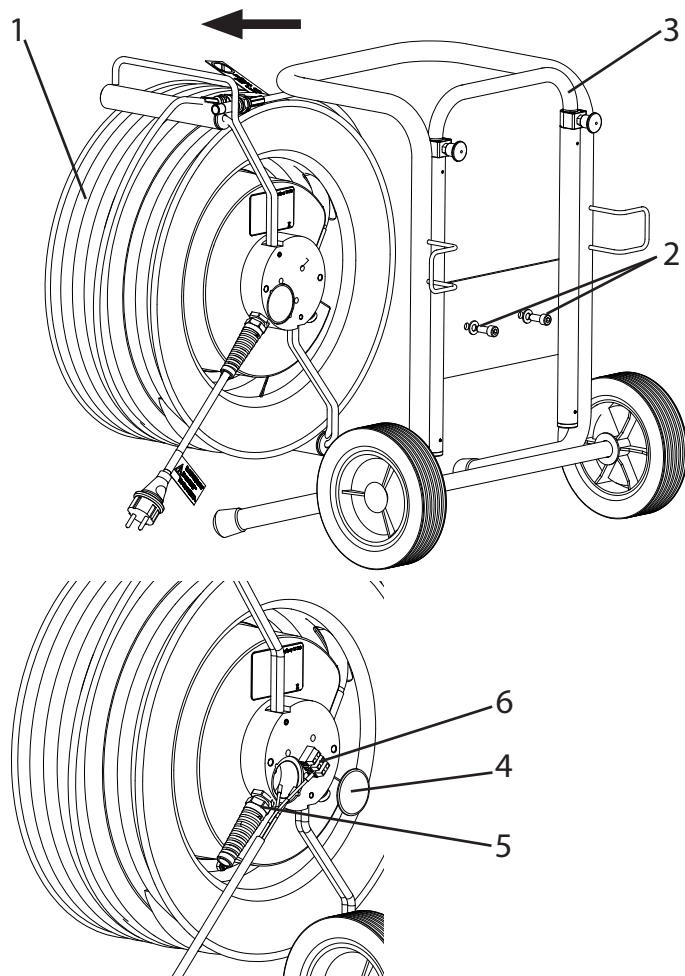
1. Desmonte el carro.
2. Desenrosque la toma de corriente del aparato para el tambor de manguera calefactada de la carcasa y separe las conexiones.
3. Desatornille y retire la mitad de la carcasa (con abertura para enchufe).
4. Afloje el racor de cables (1).
5. Suelte los alambres del borne de conexiones de red (2).
6. Sustituya el cable de conexión del equipo (únicamente se puede utilizar un cable de alimentación admitido con la denominación H07-RNF con un enchufe hermético a las salpicaduras).
7. Monte con cuidado la mitad de la carcasa (¡no deje ningún cable aprisionado!).
8. Conecte el enchufe de la manguera calefactada, monte el cable verde/amarillo en el contacto con símbolo de puesta a tierra, conecte los otros dos cables al contacto 1 y 2.




## 12.8 SUSTITUIR EL CABLE DE CONEXIÓN DEL APARATO DEL TAMBOR DE MANGUERA DE CALEFACTADA

 <b>Peligro</b>	<p>Apagar el equipo.                  Antes de toda reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.                  Los trabajos y las reparaciones en el sistema eléctrico deben ser ejecutados únicamente por un electricista cualificado. No asumimos ninguna responsabilidad en caso de una instalación inadecuada.</p>
---	---

1. Desmontar el tambor de manguera (1) del carro (3), soltando los 2 tornillos (2).
2. Retirar la cubierta de plástico (4) haciendo palanca con un destornillador.
3. Aflojar la enroscadura de cables (5). Separar el cable de red de la regleta de bornes (6).
4. Sustituir el cable de conexión (fijar el conductor verde-amarillo en el borne marcado con PE). (Se puede utilizar sólo un cable de conexión admitido de referencia H07-RNF con clavija a prueba de agua salpicada)
5. Montar con cuidado las tapas de material sintético.
6. Volver a fijar el tambor de manguera en el carro.



## 12.9 COMPROBACIÓN DEL AISLAMIENTO CON 1000 V CC CON OCASIÓN DE LA COMPROBACIÓN DEL APARATO POR EL SERVICIO POSTVENTA

 <b>Peligro</b>	<p>Apagar el equipo.                  Antes de toda reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.</p>
---	--

1. Abra la tapa frontal del tambor de manguera calefactada.
2. Soltar uno de los dos conductores calefactores del borne de conexión y conectarlo con un polo del comprobador de alta tensión.
3. Conectar el otro polo del comprobador con la masa de la carcasa de paso y realizar la comprobación.

## 12.10 PIEZAS DE DESGASTE TÍPICAS

A pesar del uso de materiales de excelente calidad, debido al fuerte efecto abrasivo de las pinturas, las siguientes piezas sufren desgaste:

**Válvula de admisión** (Nº de pedido de la pieza de recambio: 0341254)

Para su sustitución, consulte el punto 12.2 (El deterioro se puede detectar por la pérdida de potencia o porque la aspiración es deficiente o nula. Una limpieza a fondo a menudo produce mejoras)

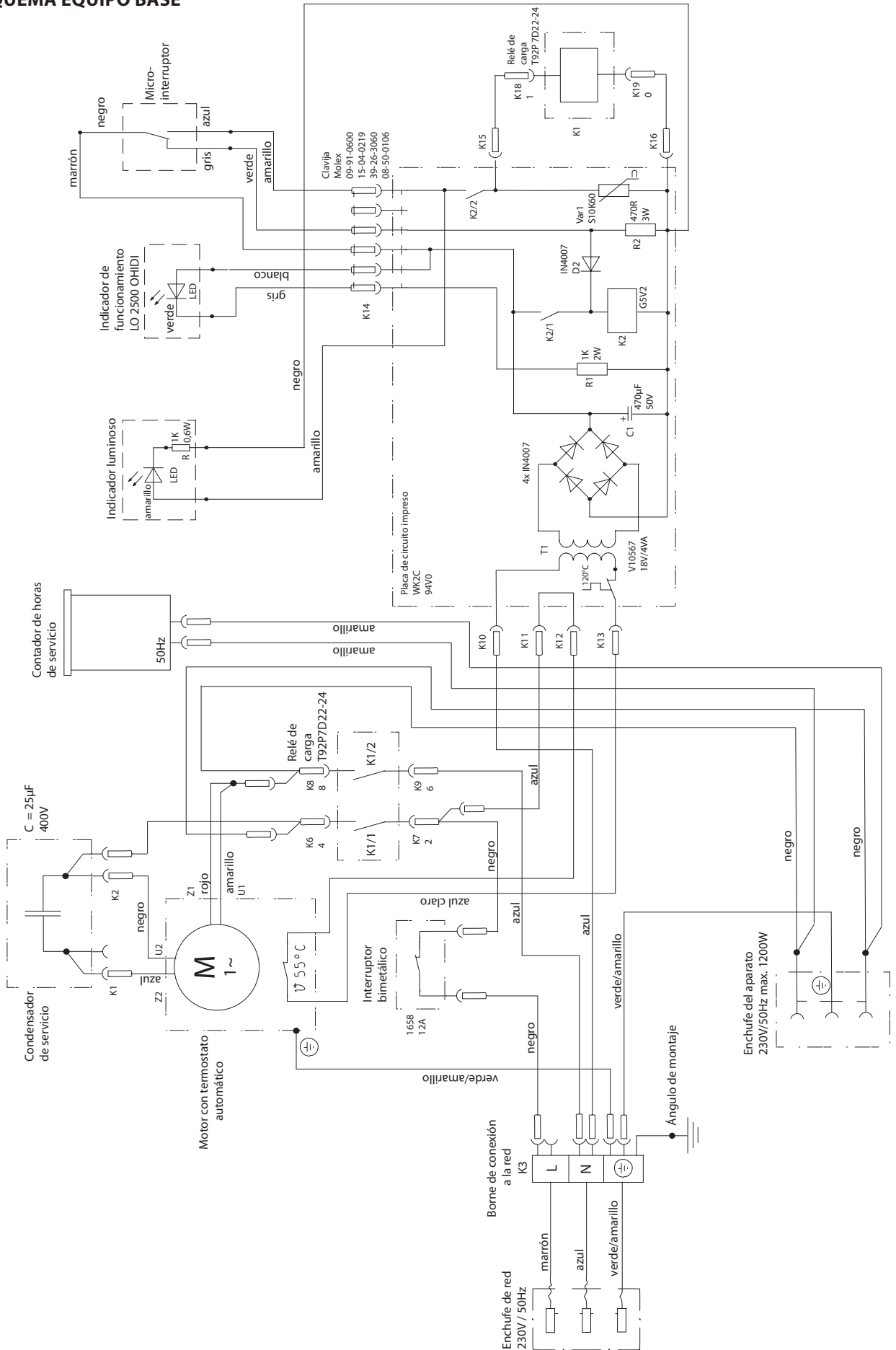
**Válvula de escape** (Nº de pedido de la pieza de recambio: 0341702)

Para su sustitución, consulte el punto 12.3 (El deterioro se puede detectar por la pérdida de potencia o porque la aspiración es deficiente) Según nuestra experiencia, la válvula de escape tiene una duración considerablemente mayor que la de la válvula de admisión. En este caso, una limpieza a fondo también puede resultar útil.

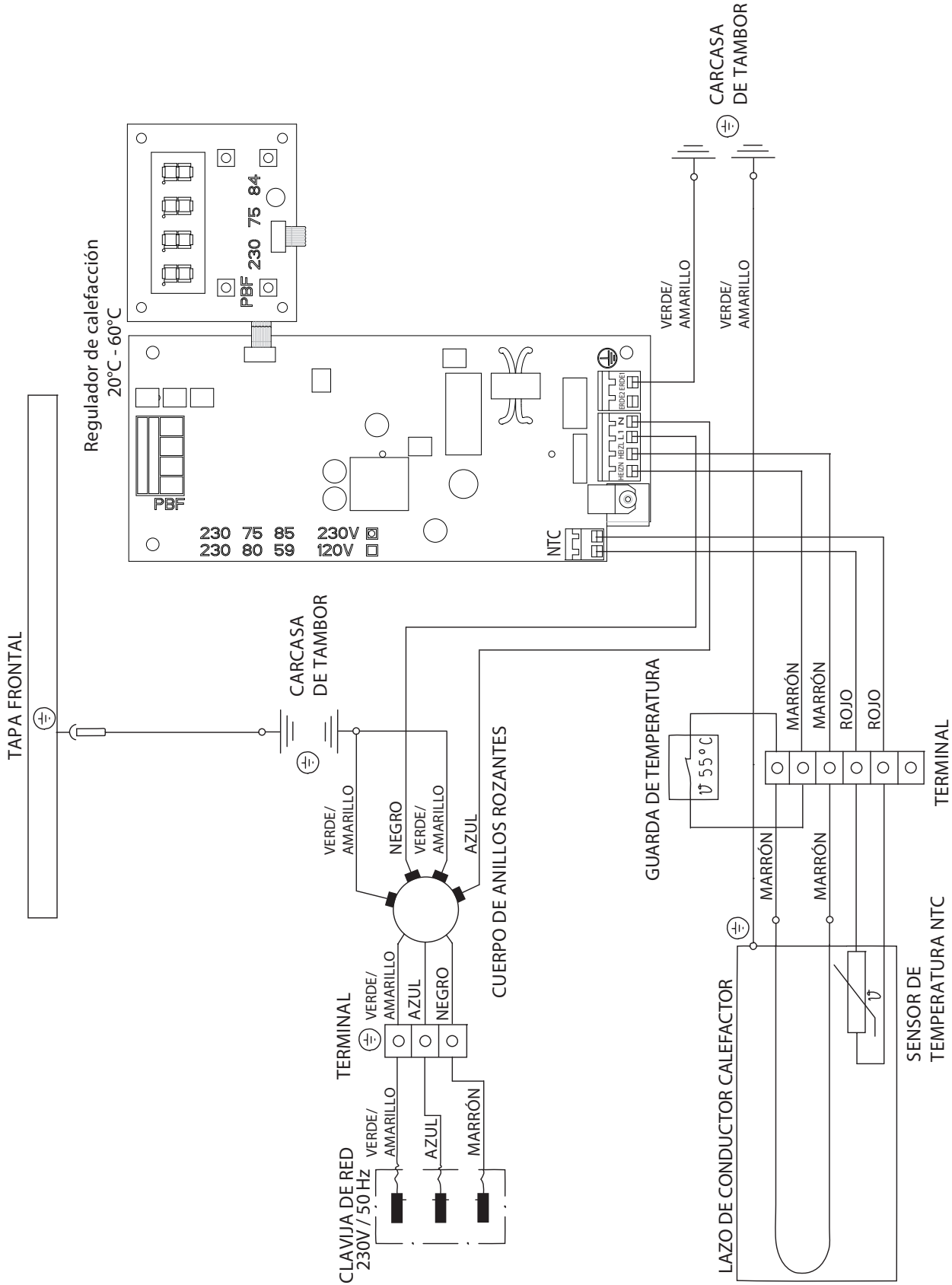
**Válvula de descarga** (Nº de pedido de la pieza de recambio: 0341248)

Para su sustitución, consulte el punto 12.5 (El deterioro se puede detectar por la pérdida de potencia y porque al macarrón de retorno llega material constantemente, a pesar de que el interruptor multifuncional se encuentre en la posición de pulverización) Esta pieza raramente se deteriora.

12.11 ESQUEMA EQUIPO BASE



## 12.12 ESQUEMA TAMBOR DE MANGUERA DE CALEFACCIÓN



## 12.13 AYUDA CON LAS AVERÍAS

TIPO DE AVERÍA	¿QUÉ MÁS?	POSIBLE CAUSA	MEDIDAS PARA SOLUCIONAR LA AVERÍA
El equipo no se pone en marcha/ Sin indicación en el tambor de man-guera calefactada	El indicador luminoso verde no se enciende	No hay tensión de red	Compruebe el suministro de corriente
		El fusible del equipo se ha acti-vado	Deje enfriar el motor hasta que el indicador luminoso se encienda
	El indicador luminoso verde se enciende	Se ha interrumpido el suministro de corriente	Coloque el interruptor multifuncional en la posición 0 (APAGADO) y vuelva a encender el equipo -> El equipo no se vuelve a encender de forma automática
El equipo no aspira	Del macarrón de retorno salen burbujas de aire	El equipo aspira aire secundario	Compruebe lo siguiente: ¿está el sistema de aspiración atornillado con firmeza? ¿ha atornillado de forma estanca el manguito de limpieza en el tubo de aspiración rígido? ¿el pulsador de la válvula de admisión tiene fu-gas? -> sustituya el separador y la junta tórica (-> consulte el punto 12.1)
	Del macarrón de retorno no sale ninguna burbuja de aire	Válvula de admisión atascada	Presione con la mano el pulsador de la válvu-la de admisión varias veces hasta que llegue al tope
		Válvula de admisión/de escape sucia Cuerpo extraño (p.ej. hilo) aspira-do / desgastado	Desmonte la válvula y límpiela (-> consulte los puntos 12.2/12.3) / Sustituya las piezas desgastadas
		Válvula de regulación de presión girada totalmente hacia atrás	Gire la válvula de regulación de presión hacia la derecha hasta que llegue al tope.
El equipo no gene-ra ninguna presión	El equipo ha realizado una aspi-ración	Hay aire en el circuito de aceite	Purgue el aire del circuito de aceite del equi-po, para ello gire totalmente hacia la izquier-da la válvula de regulación de la presión (has-ta forzar el giro) y déjela en funcionamiento unos 2 ó 3 minutos; a continuación, gire hacia la derecha la válvula de regulación de presión y ajuste la presión de pulverización (si es ne-cesario, repita el procedimiento varias veces). Para obtener mejores resultados, este proceso se debe llevar a cabo con el equipo en posi-ción vertical.
	El equipo tiene presión, pero du-rante la pulverización la presión también cae en el manómetro	Filtro de aspiración obstruido	Compruebe el filtro de aspiración y, si es ne-cesario, límpielo / sustitúyalo
		No se puede procesar una pintura con este estado, la pintura atasca las válvulas debido a sus propie-dades (válvula de admisión) y la capacidad de transporte es muy reducida	Diluya la pintura
	El equipo tiene presión, sin em-bargo, durante la pulverización la presión desciende pero el manó-metro indica que ésta es elevada	Los filtros están atascados y de-jan pasar muy poca pintura	Compruebe / limpie el filtro de alta presión y el filtro de pistola
		Boquilla obstruida	Limpie la boquilla (-> consulte el punto 10.1)
	El equipo no muestra la máxima presión posible; a pesar de en-contrarse en la posición de pulva-rización, del macarrón de retorno sale pintura	La válvula de descarga es defec-tuosa	Limpie o sustituya la válvula de descarga (-> consulte el punto 12.5)



## 12.14 CÓDIGOS DE ERROR EN EL TAMBOR DE MANGUERA CALEFACTADA

CÓDIGO DE ERROR INDICADO	CAUSA POSIBLE	MEDIDAS PARA ELIMINACIÓN DE LA AVERÍA
Err0	Corriente de defecto sobrepasada (aprox. 33 mA) y el relé se desconecta <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aislamiento del conducto calefactor en la manguera defectuoso</li> <li>• El cable se ha aflojado</li> <li>• Agua penetrada en el aparato</li> </ul>	Consulte al Servicio postventa Wagner
Err1	Sistema electrónico defectuoso; sin comunicación entre las platinas	Separar el aparato de la red. Esperar aprox. 30 segundos y volver a conectarlo. Si se sigue mostrando el código de error, consultar al Servicio postventa Wagner.
Err2	La platina de control no recibe ninguna respuesta	Separar el aparato de la red. Esperar aprox. 30 segundos y volver a conectarlo. Si se sigue mostrando el código de error, consultar al Servicio postventa Wagner.
Err3	La platina de control no recibe ninguna respuesta / una información no llega a la platina de control  Cable aprisionado en la carcasa	Separar el aparato de la red. Esperar aprox. 30 segundos y volver a conectarlo. Si se sigue mostrando el código de error, consultar al Servicio postventa Wagner.  Hacer abrir la carcasa por un electricista cualificado y comprobar el cable.
Err4	Resistencia de calefacción demasiado grande: Flujo de corriente en el conductor calefactor interrumpido La protección contra sobretensión se ha activado	Separar el aparato de la red. Esperar aprox. 30 segundos y volver a conectarlo. Si se sigue mostrando el código de error, consultar al Servicio postventa Wagner.
Err5	Resistencia de calefacción demasiado pequeña: Cortocircuito en el alambre calefactor	Separar el aparato de la red. Esperar aprox. 30 segundos y volver a conectarlo. Si se sigue mostrando el código de error, consultar al Servicio postventa Wagner.

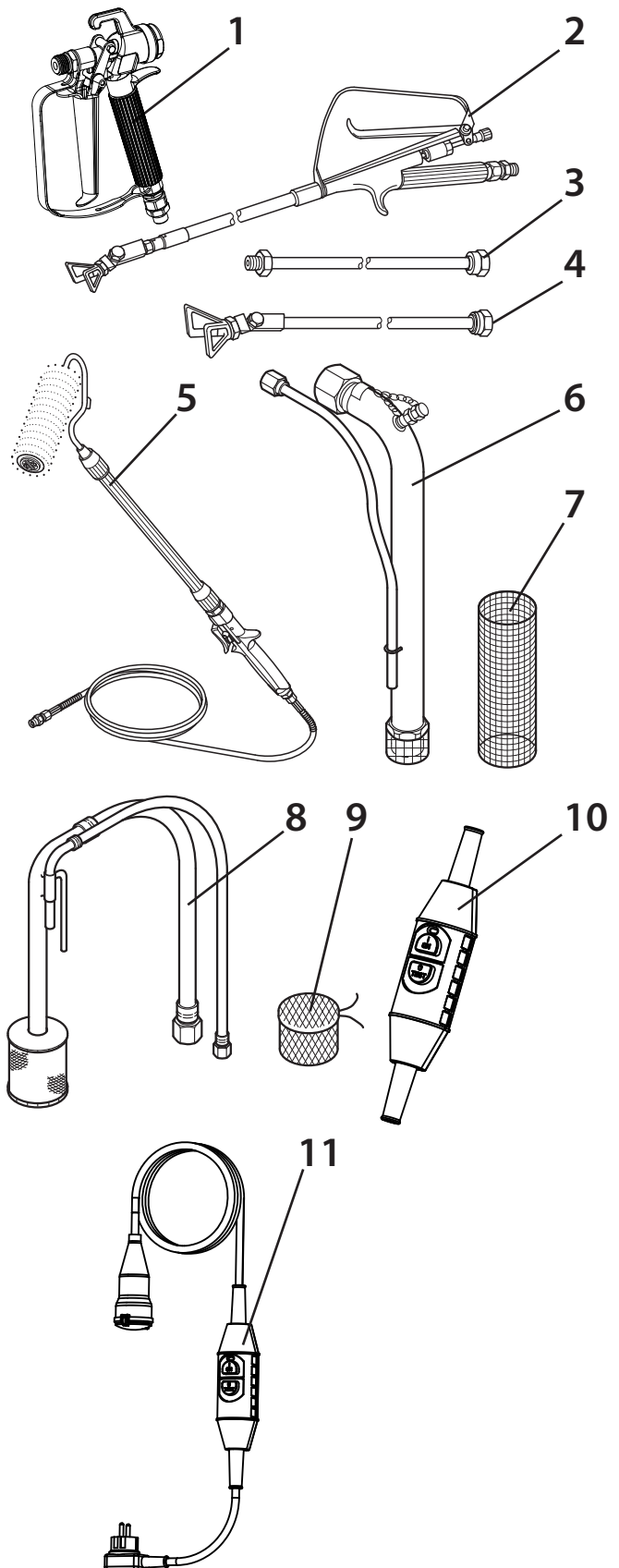


Con todos los errores anteriormente descritos, todavía es posible terminar un trabajo empezado con el sistema de calefacción Nespray Plus desconectado.

## 13 PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS

### 13.1 ACCESORIOS NESPRAY PLUS

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	0257 016	Pistola pulverizadora AG14 (modelo de acero inoxidable)
2	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	Pistola extensible Longitud de 30 cm Longitud de 100 cm Longitud de 150 cm Longitud de 270 cm
3	0999 320 0999 321 0999 322 0999 323	Prolongador de boquilla Longitud de 15 cm Longitud de 30 cm Longitud de 45 cm Longitud de 60 cm
4	0096 015 0096 016 0096 017	Prolongador de boquilla con Articulación de rótula pivotante Longitud de 100 cm Longitud de 200 cm Longitud de 300 cm
5	0345 010	Rodillo en línea
6	0341 263	Sistema de aspiración (rígido) para dispersiones
7	0034 950	Filtro Metex para el filtrado previo en la sustancia a bombear. Introducir el tubo de aspiración directamente en el filtro
8	0034 630	Sistema de aspiración (flexible) para dispersiones
9	0097 531	Bolsa de filtros Abertura de mallas de 0,3 mm
10	9956 257	Interruptor de protección personal (fusible FI) 230V / 16A (para el monta- je por un electricista cualificado)
11	2312 909	Interruptor de protección personal (fusible FI) 230V / 16A completo, in- cluyendo cable de red (3 m)
	0097 082	Sistema de aspiración para contene- dores, para barriles de material Capa- rol (120 litros)
	0097 201	Manguito doble F:1/4" M: M16x1,5



## NESPRAY - Boquilla doble

TAMAÑO DE LA BOQUILLA	APLICACIÓN	Nº DE PEDIDO
213	Trabajos de rectificación finos en interiores	1009 213
D 215	Trabajos de rectificación finos en fachadas	1009 215
D 316	Recubrimiento de superficies para superficies lisas en el interior	1009 316
D 317	Recubrimiento de superficies para superficies rugosas en el interior y superficies lisas en el exterior.	1009 317
D 319	Recubrimiento de superficies y aplicación de imprimación profunda en fachadas	1009 319

23	0341 311	Pistón
24	9991 953	Manómetro
25	9970 109	Anillo obturador
26	0341 702	Válvula de escape, set de mantenimiento
27	0341 325	Guía de válvula
28	0341 488	Anillo anódico
29	9900 217	Tornillo hexagonal M12x90 (6)
30	9920 204	Arandela 13 (6)
31	0341 710	Brida para tornillo (Pos. 15->20)
32	2350 165	Set de service Zona de pintura

## 13.2 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO DE LA CABEZA DE LA BOMBA DE LA BOMBA

POS.	Nº DE PEDIDO	DENOMINACIÓN
1	0341 241	Pulsador de válvula de admisión
2	0341 316	Separador
3	9971 486	Junta tórica 4x2 (FFPM)
4	0340 339	Toma
5	0341 335	Carcasa del pulsador
6	0341 336	Clip
7	0341 331	Anillo obturador
8	0341 330	Anillo obturador
9	0341 254	Válvula de admisión
10	9990 865	Tapa de protección contra el polvo
11	2349 975	Unidad de pintura
12	0341 248	Válvula de descarga
13	9974 031	Junta tórica 12x1,3 (PTFE)
14	0341 242	Membrana con suplemento
15	0341 720	Brida para tornillo
16	0340 361	Tuerca estriada
17	0340 368	Arandela
18	0340 359	Arandela de caucho
19	9971 469	Junta tórica 35x2 (PTFE)
20	0340 358	Anillo
21	0341 315	Anillo con brida
22	0034 357	Resorte de presión

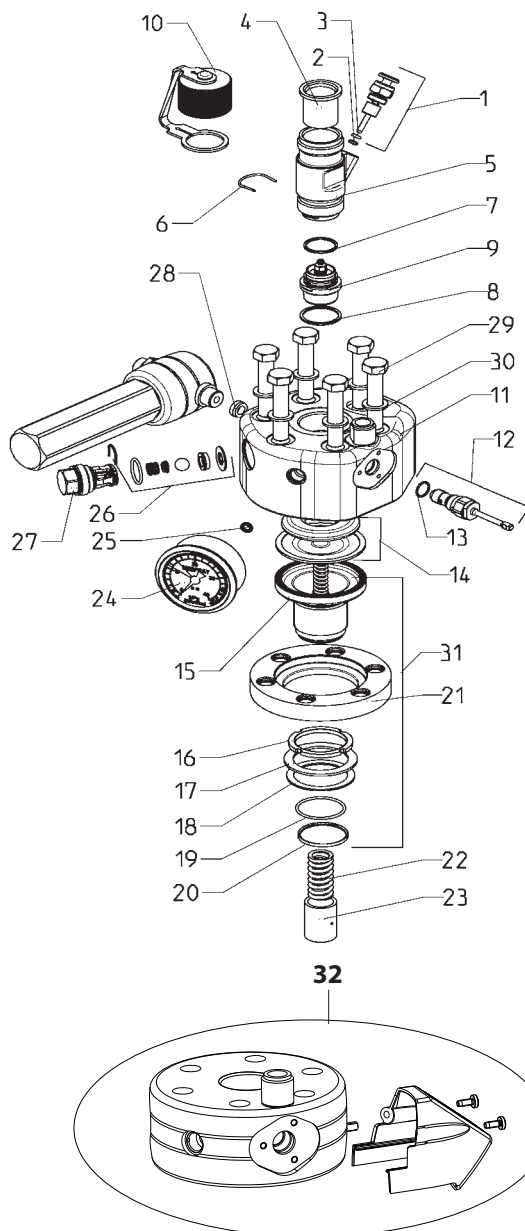


Imagen de las piezas de recambio de la cabeza de la bomba

### 13.3 LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO DEL GRUPO MOTOBOMBA

POS.	Nº DE PE-DIDO	DENOMINACIÓN
1	9900 336	Tornillo de cabeza cilíndrica M6x40 (2)
2	0340 303	Pie (2)
3	2317 529	Carcasa completa (2 mitades)
4	9905 111	Tornillo alomado 5x20 (9)
6	9905 112	Tornillo M6x20 (4)
7	9950 241	Toma de corriente del aparato
13	9950 242	Junta de goma
14	9900 378	Tornillo de cabeza cilíndrica M6x20 (3)
15	0340 302	Chapa de unión
16	0341 353	Correa dentada
17	0341 352	Disco de la correa dentada
18	0341 706	Árbol de excéntrica, set de recambio
19	9900 315	Tornillo de cabeza cilíndrica M6x25 (4)
20	9920 806	Arandela 6,4 (4)
21	0341 220	Carcasa hidráulica
22	9993 105	Boquilla portatubo
23	0341 445	Macarrón de retorno
24	0341 227	Codo de aspiración compl.
26	0341 307	Junta
27	0341 309	Tapa
28	3050 858	Arandela A5,3 DIN 125 (6)
29	9906 007	Tornillo de cabeza cilíndrica M5x45 DIN (6)
30	0341 348	Varilla de nivel de aceite
31	9971 146	Junta tórica 16x2
32	0341 349	Tapón roscado del aceite
33	9953 144	Condensador 25 µF/400 V
34	0340 490	Cubierta
35	2315 382	Tornillo alomado M 4 x 10
36	9900 341	Tornillo de cabeza cilíndrica M8x12 DIN
37	2318 074	Consola electrónica
38	0341 201	Motor electrónico 230 V/50 Hz
39	0340 354	Junta
40	0261 352	Cable de conexión del equipo H07RN-F 3G 6 m de longitud
41	9951 974	Racor de cables
42	9951 075	Tuerca

POS.	Nº DE PE-DIDO	DENOMINACIÓN
43	0341 235	Interruptor multifuncional
44	3050 639	Tornillo de cabeza cilíndrica M4x40 DIN (3)
45	0341 237	Botón giratorio
46	0341 413	Tornillo de retención
47	9971 365	Junta tórica 9,25x1,78
48	0340 223	Válvula de regulación de presión *
49	9951 880	LED – Casquillo
50	9951 660	Contador de horas de servicio
51	9971 365	Junta tórica 9,25x1,78
52	9971 484	Cordel
55	2318 143	Instrucciones breves

\* Durante su sustitución, el servicio de atención al cliente deberá ajustar de nuevo la presión de servicio

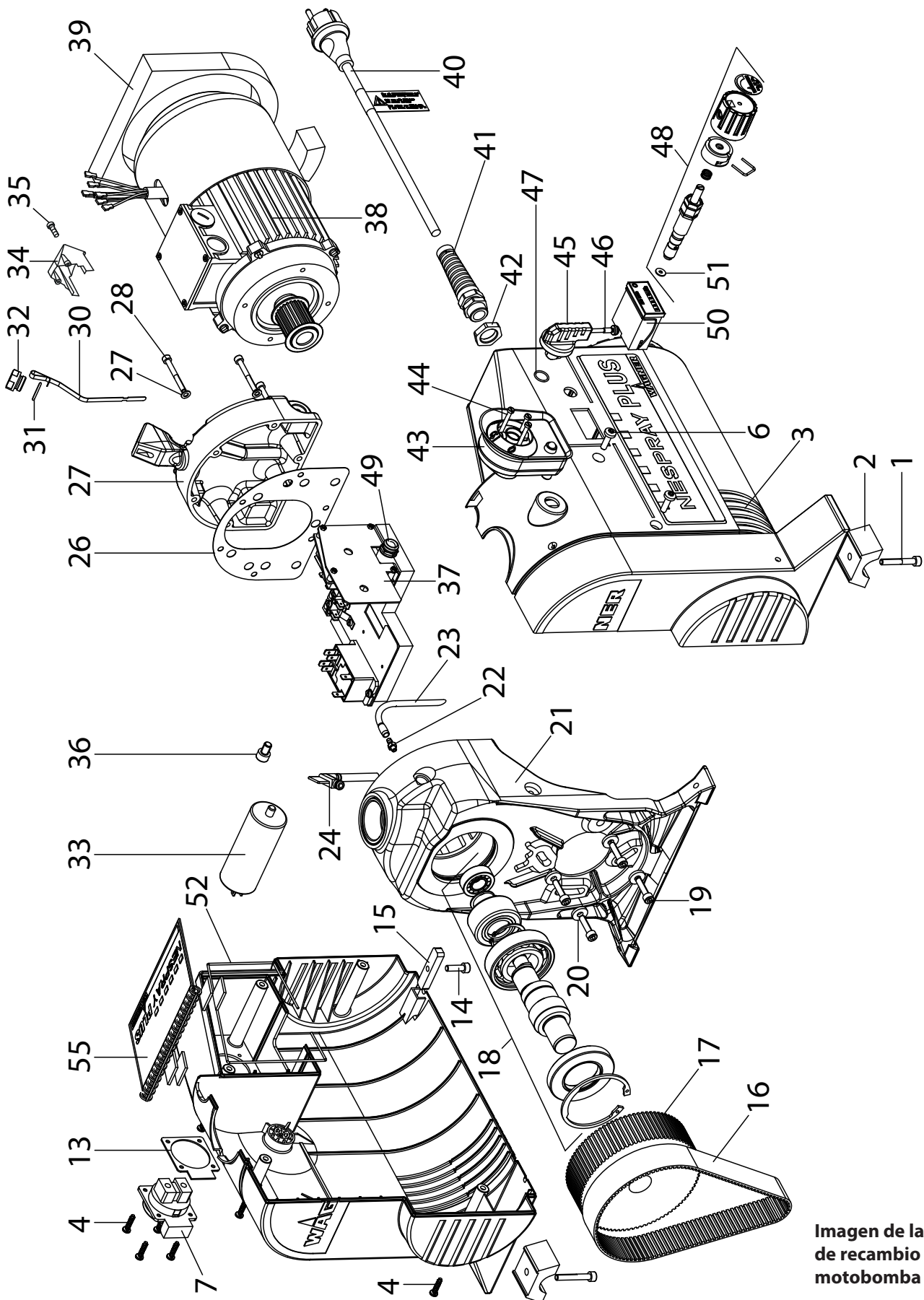


Imagen de las piezas de recambio del grupo motobomba

### 13.4 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO DEL FILTRO DE ALTA PRESIÓN

POS.	Nº DE PE-DIDO	DENOMINACIÓN
1	0097 123	Filtro de alta presión HF- 01 compl.
2	0097 301	Bloque filtrante
3	0097 302	Carcasa del filtro
4	0097 306	Tornillo hueco
5	0097 304	Anillo obturador
6	9970 110	Anillo obturador
7	9974 027	Junta tórica 30x2 (PTFE)
8	9971 401	Junta tórica 16x2 (PTFE)
9	0508 749	Muelle del soporte
10	0508 603	Arandela de apoyo
11	0508 748	Depósito del filtro de 60 mallas
	0508 450	Opcional: Depósito del filtro de 100 mallas
	0508 449	Depósito del filtro de 30 mallas
12	9994 245	Resorte de presión

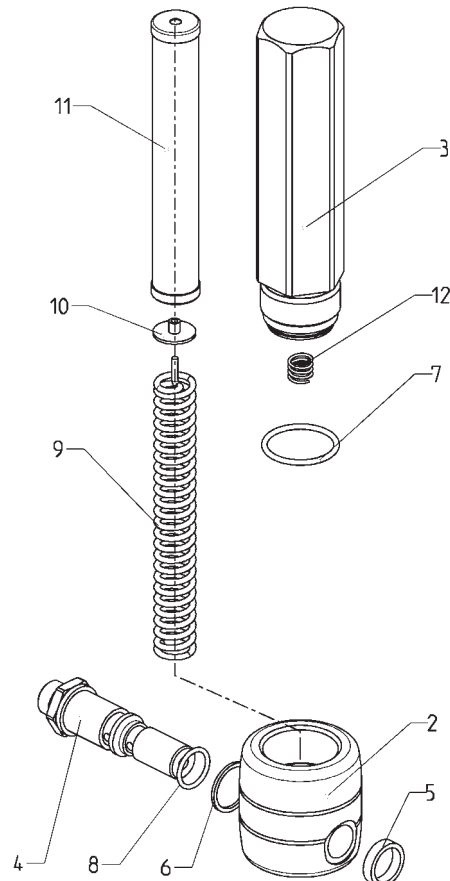


Imagen de las piezas de recambio del filtro de alta presión

### 13.5 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO DEL CARRO

POS.	Nº DE PE-DIDO	DENOMINACIÓN
1	2316 870	Carro compl.
2	9920 701	Arandela
3	0348 349	Rueda, con neumáticos
4	9994 902	Embellecedor
5	9920 301	Arandela 8,4 (2)
6	9990 866	Tapa de goma
7	9900 106	Tornillo hexagonal M6x12 (2)
8	0341 372	Caja de herramientas
9	9920 304	Arandela 6,4 (2)
10	9910 204	Tuerca hexagonal M6 (4)

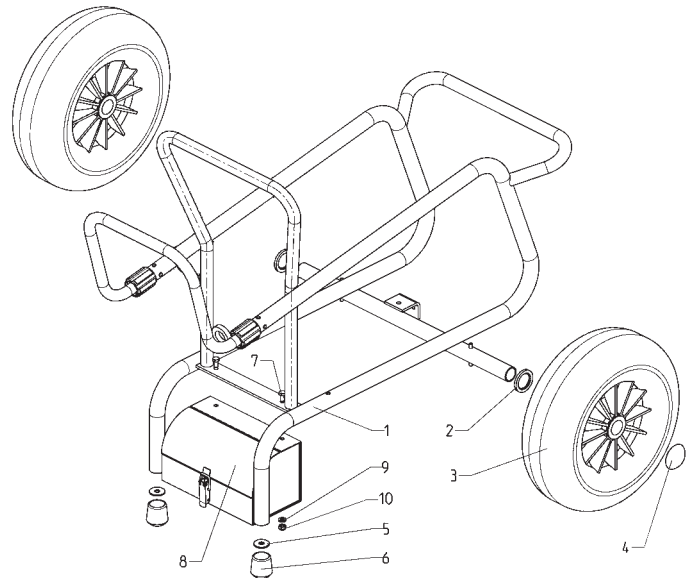


Imagen de las piezas de recambio del carro

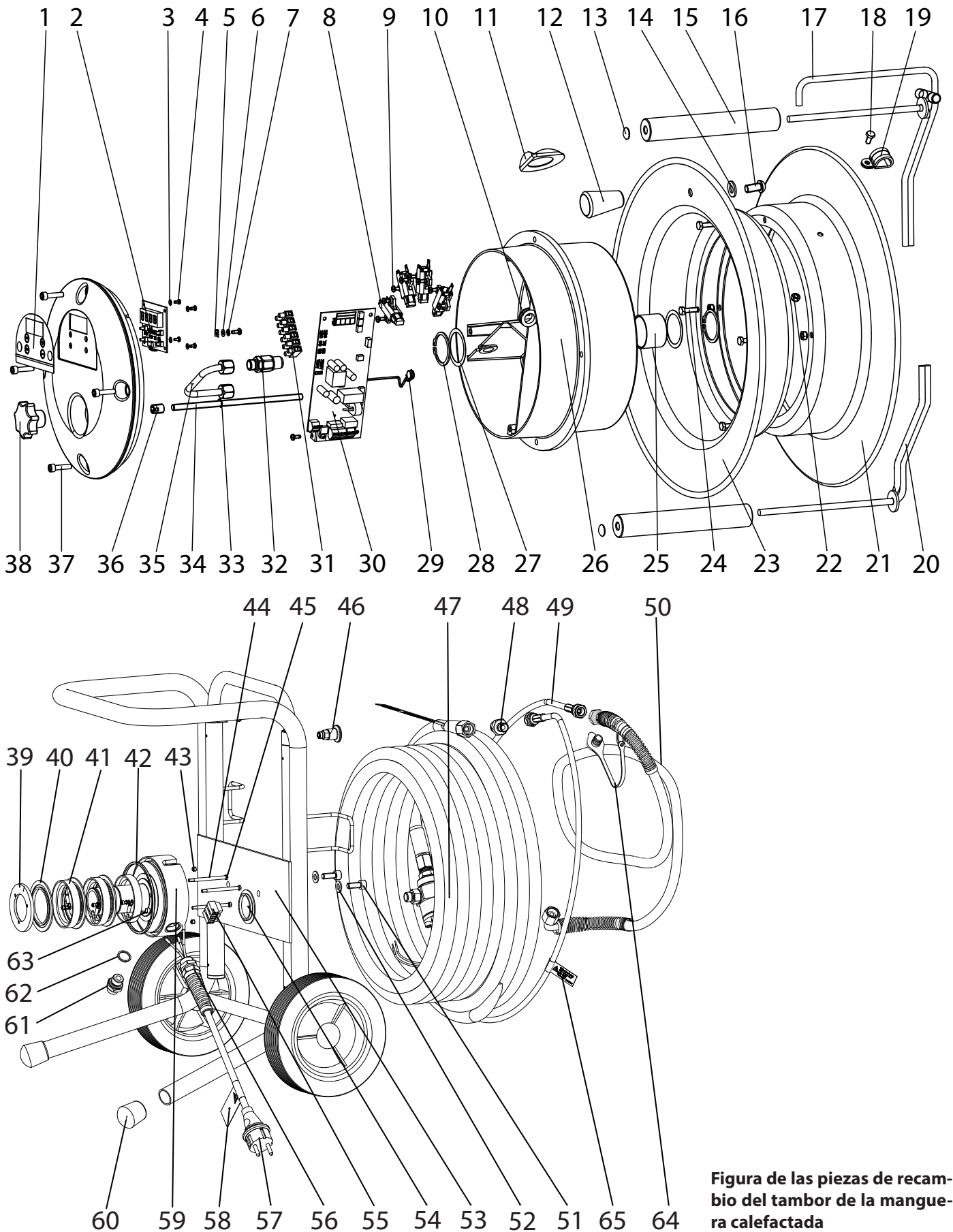
## 13.6 LISTA DE PIEZAS DEL TAMBOR DE LA MANGUERA CELEFACTADA

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
	2313 048	Tapa frontal compl. (Pos. 1-7,33,34,36,38)
1	2320 429	Display
2	2307 584	Regulador de calefacción unidad de control
3	9920 123	Arandela A3,2 DIN 126 (PA)(4)
4	9903 343	Tornillo auto-terrajador M3x6 DIN 7500 (4)
5	2309 735	Lengüeta enchufable
6	9920 104	Arandela A4,2 DIN 125 (4)
7	9922 101	Arandela con dentado exterior
8	2311 139	Escobilla de carbón (4)
9	9903 322	Tornillo auto-terrajador M4x10 DIN 7500 (14)
10	9955 041	Boquilla de paso de cables (2)
11	2312 445	Junta
12	9990 374	Empuñadura M10
13	2312 295	Tapa cubridora (2)
14	9920 106	Arandela A10,5 DIN 125
15	2312 297	Rodillo (2)
16	9903 347	Tornillo alomado M10x20
17	2311 258	Guía de manguera
	2315 901	Guía de manguera compl. (Pos. 13,15,17)
18	9900 106	Tornillo hexagonal M6x12 DIN933
19	9990 232	Abrazadera tubular
20	2312 296	Guía de rodillo
	2316 034	Guía de rodillo compl. (Pos. 13,15,20)
21	2311 168	Elemento de tambor trasero
22	9910 204	Tuerca hexagonal M6 DIN985(5)
23	2311 167	Elemento de tambor delantero
24	9900 108	Tornillo hexagonal M6x20 DIN933 (4)
25	9994 962	Cojinete de fricción
26	2311 002	Carcasa de tambor
27	9920 614	Arandela de ajuste (2)
28	9922 535	Anillo de seguridad (2)
29	2311 171	Guarda de temperatura
30	2307 585	Regulador de calefacción unidad de control 230V
31	2306 244	Regleta de bornes (séxtuple)
32	2311 150	Articulación giratoria, compl.

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
33	9921 902	Arandela de seguridad D6 DIN 6799
34	2311 153	Varilla roscada
35	2311 148	Tubo compl.
36	9901 319	Inserto roscado
37	9906 003	Tornillo auto-terrajador M6x25 DIN 7500 (4)
38	2312 233	Mando estrellado
39	2311 144	Anillo terminal
40	2311 143	Anillo aislante (3)
41	2311 142	Anillo rozante (3)
42	2309 732	Tira de obturación de fieltro
43	9901 114	Tornillo prisionero M5x6 DIN 916 (2)
44	2309 733	Manguito termoencogible (3)
45	9900 743	Tornillo cilíndrico M4x60 DIN 84 A (3)
46	0252 455	Mini-enclavamiento
47	2311 657	Manguera con calefacción compl.
48	0367 561	Tubuladura doble
49	9984 458	Tubo flexible
50	9984 590	Tubo flexible compl.
51	9900 318	Tornillo cilíndrico M8x20 DIN 912 (2)
52	9920 102	Arandela (2)
53	2311 248	Carro de manguera compl.
54	2312 294	Tapa cubridora
55	9950 212	Regleta de bornes (triplemente)
56	9952 685	Enroscadura de cables con protector contra dobleces
57	0261 352	Cable de conexión compl.
58	0344 425	Etiqueta adhesiva cable de red
59	2311 145	Soporte
	2315 770	Soporte compl. (Pos. 39-45, 54-59, 61-63)
60	9990 866	Capuchón de goma (2)
61	0341 350	Tubuladura doble
62	9970 103	Anillo junta
63	2309 734	Manguito termoencogible
64	2320 474	Tapa de protección
65	2320 459	Etiqueta adhesiva tubo flexible



El número entre paréntesis indica la cantidad total de un componente en el módulo. El número de pedido corresponde siempre a una unidad. Por esta razón, sírvase indicar en su pedido también la cantidad necesaria.



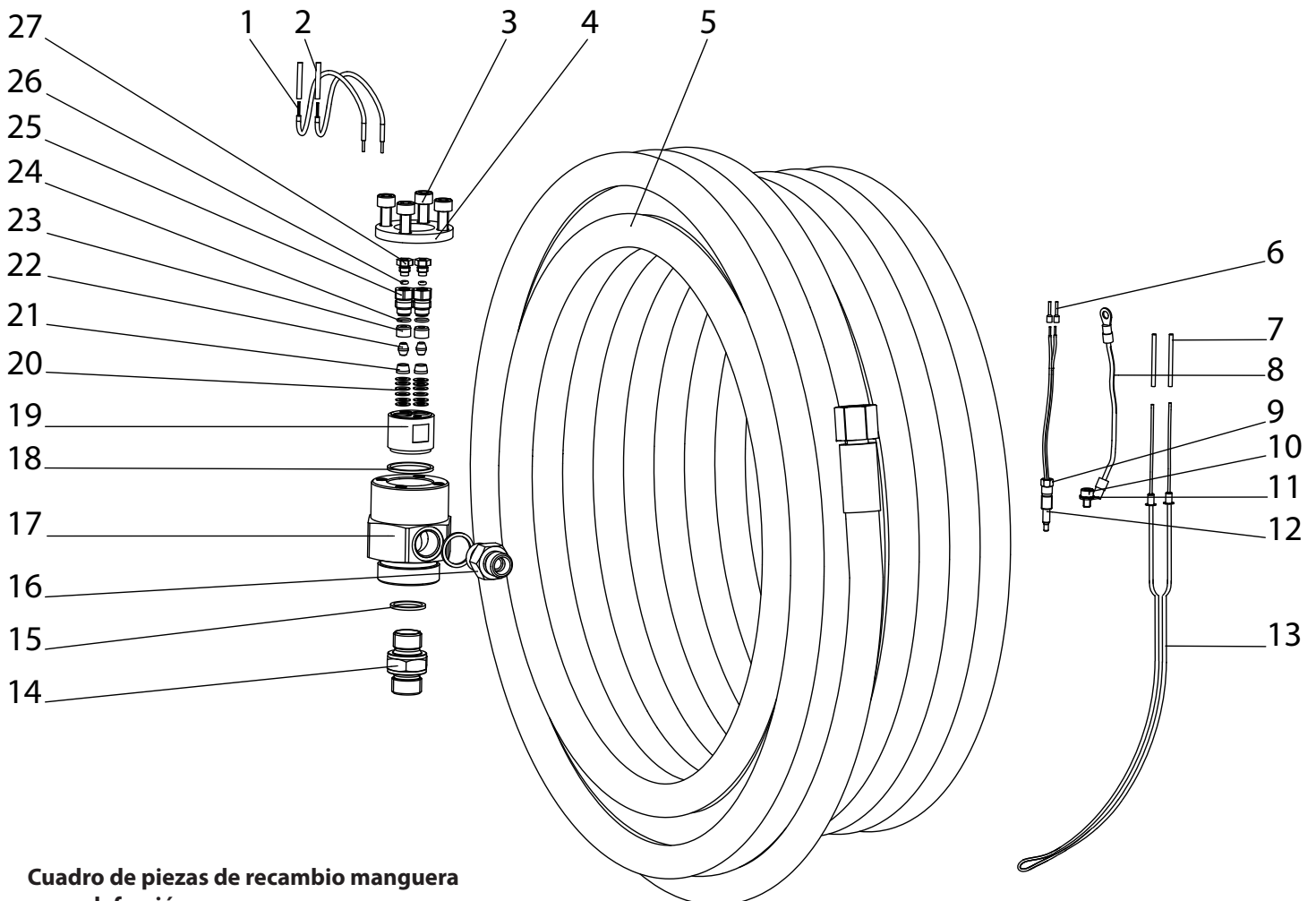
**Figura de las piezas de recambio del tambor de la manguera calefactada**



### 13.7 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO MANGUERA CALEFACTADA 2311657

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	2312 111	Multiconductor marrón (2)
2	2313 390	Cápsula (2)
3	9900 325	Tornillo cilíndrico M6x16 DIN 912 (4)
4	2311 137	Placa de presión
5	9984 515	Manguera de alta presión DN10-30m
6	3054 990	Virola de cable (2)
7	2312 199	Manguera aislante (2)
8	2312 110	Multiconductor verde/amarillo
9	2311 136	Atornilladura sensor
10	9900 392	Tornillo cilíndrico M4x6 DIN 912 (4)
11	9922 101	Arandela con dentado exterior A4,3 DIN6797
12	2308 061	Sensor de temperatura NTC
13	2312 115	Alambre de calefacción

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
14	2308 887	Tubuladura doble
15	9970 103	Anillo junta (2)
16	0341 464	Tubuladura para manguera
17	2311 135	Caja de paso
18	0341 331	Anillo junta
19	2311 134	Paso de alambre
20	9923 513	Resorte de disco (12)
21	0335 320	Pieza de apriete (2)
22	2309 790	Manguito (2)
23	0149 397	Guarnición (2)
24	9971 003	Anillo tórico (2)
25	0344 431	Unión a rosca (2)
26	9971 189	Anillo tórico (2)
27	0344 432	Unión a rosca (2)



Cuadro de piezas de recambio manguera con calefacción

### 13.8 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO DEL SISTEMA DE ASPIRACIÓN

POS.	Nº DE PE- DIDO	DENOMINACIÓN
1	0341 263	Sistema de aspiración compl.
2	0341 435 0253 244	Filtro, abertura de mallas de 1 mm Opcional: Filtro, abertura de mallas de 0,8 mm
3	0253 211	Tubo de retorno
4	0341 260	Tuerca ciega con cadena y abrazadera
5	0341 367	Junta

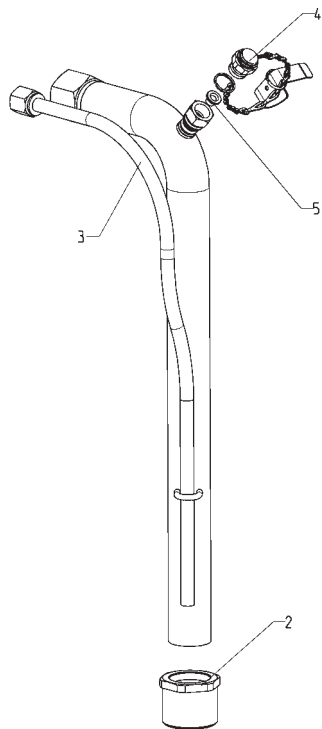


Imagen de las piezas de recambio del sistema de aspiración



## COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Por motivos de seguridad le recomendamos que un experto compruebe el equipo según sea necesario pero como muy tarde cada 6 meses para verificar si se sigue garantizando un servicio seguro.

En equipos retirados del servicio la verificación se puede aplazar hasta la próxima puesta en funcionamiento.

También hay que observar todas las disposiciones de control y mantenimiento nacionales (que eventualmente pueden divergir).

En caso de preguntas diríjase al servicio de atención al cliente de Wagner.

## INDICACIÓN IMPORTANTE RESPECTO A LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

En base a un Reglamento europeo, el fabricante solo responde de forma ilimitada de su producto si todos los componentes proceden del fabricante o han sido aprobados por éste y si los aparatos son montados y utilizados correctamente. En caso de utilizar accesorios y repuestos de otros fabricantes, la responsabilidad puede quedar extinguida completa o parcialmente si el uso de los accesorios o repuestos de otros fabricantes causa un fallo en el producto. En casos extremos, las autoridades competentes puede prohibir el uso del aparato completo.

Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene usted la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

## INDICACIÓN DE ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Según la directiva europea 2002/96/CE respecto a la eliminación de equipos eléctricos viejos, y su transformación a la legislación nacional, ¡este producto no deberá desecharse junto con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un centro de eliminación de desechos acorde con el medio ambiente!



Nosotros o nuestras representaciones comerciales recibirán de vuelta su equipo WAGNER viejo para su eliminación acorde con el medio ambiente. Diríjase en este caso a una de nuestras oficinas de servicio posventa, representaciones comerciales o directamente a nosotros.

## DECLARACIÓN DE GARANTÍA

(situación 01.02.2009)

### 1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

### 2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo

[www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

### 3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

### 4. Exclusión de garantía

- No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía
- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
  - en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
  - en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
  - con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
  - con productos con el número de serie eliminado o ilegible
  - con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
  - con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
  - con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

### 5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH  
 Division Professional Finishing  
 Otto Lilienthal Strasse 18  
 88677 Markdorf  
 República Federal de Alemania


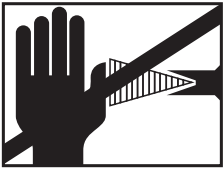
Modificaciones reservadas · Printed in Germany

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

# WAARSCHUWING!

Let op, gevaar voor letsel door injectie!

Airless-apparaten ontwikkelen een extreem hoge spuitdruk.

	  <p><b>Gevaar</b></p>
<p>①</p>	<p>Nooit vingers, handen of andere lichaamsdelen in contact brengen met de spuitstraal!          Nooit het spuitpistool op uzelf, personen of dieren richten.          Nooit het spuitpistool zonder spuitstraal-contactbescherming gebruiken.</p> <p>Behandel spuitletsel niet als een onschuldige snijwond. Bij huidletsel door bedekkingsmateriaal of oplosmiddel direct een arts raadplegen voor een snelle, vakkundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.</p>
<p>②</p>	<p><b>Voor iedere inbedrijfstelling moeten de volgende punten conform de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defecte apparaten mogen niet worden gebruikt.</li> <li>2. Het Wagner-spuitpistool borgen met de borgpal op de trekker.</li> <li>3. De aarding controleren.</li> <li>4. De toegestane werkdruk van de hogedrukslang en het spuitpistool controleren.</li> <li>5. Alle koppelingen controleren op lektheid.</li> </ol>
<p>③</p>	<p><b>De aanwijzingen voor regelmatige reiniging en onderhoud van het apparaat moeten exact worden aangehouden.</b></p> <p><b>Voor alle werkzaamheden aan het apparaat en bij iedere werkonderbreking de volgende regels in acht nemen:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De druk afdrukken van het spuitpistool en de hogedrukslang.</li> <li>2. Het Wagner-spuitpistool borgen met de borgpal op de trekker.</li> <li>3. Het apparaat uitschakelen.</li> </ol>

# Let op veiligheid!

<b>1</b>	<b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET AIRLESS-SPUITEN</b>	<b>39</b>	12.7	Aansluitsnoer vervangen	55
<b>2</b>	<b>OVERZICHT VAN TOEPASSINGEN</b>	<b>41</b>	12.8	Aansluitsnoer van de verwarmingslanghaspel vervangen	56
2.1	Toepassingsgebieden	41	12.9	Isolatiecontrole met 1000 volt DC bij de apparaatcontrole door de service	56
2.2	Bedekkingsmateriaal	41	12.10	Typische slijtdelen	56
2.2.1	Filtratie	41	12.11	Schakelschema basistoestel	57
2.2.2	Bedekkingsmaterialen met scherpe toeslagstoffen	42	12.12	Schakelschema verwarmingslanghaspel	58
<b>3.</b>	<b>BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT</b>	<b>42</b>	12.13	Hulp bij storingen	59
3.1	Nevelvrije Airless handelswijze	42	12.14	Geen weergave op de verwarmingslanghaspel	60
3.2	De werking van het apparaat	42	<b>13</b>	<b>ACCESSOIRES EN ONDERDELEN</b>	<b>61</b>
3.3	Schematische tekening	43	13.1	Accessoires voor NESPRAY PLUS	61
3.4	Weergaven op het apparaat	44	13.2	Onderdelenlijst pompkop	62
3.5	Verwarmingslanghaspel	44	13.3	Onderdelenlijst pompaggregaat	63
3.6	Technische gegevens	45	13.4	Onderdelenlijst hogedrukfilter	65
3.7	Transport	45	13.5	Onderdelenlijst wagen	65
<b>4.</b>	<b>INBEDRIJFSTELLING</b>	<b>46</b>	13.6	Onderdelenlijst verwarmingslanghaspel	66
4.1	Installatie met aanzuigsysteem	46	13.7	Onderdelenlijst verwarmingslang	68
4.2	Spuitpistool	46	13.8	Onderdelenlijst aanzuigsysteem	69
4.3	Verwarmingslanghaspel	46	Inspectie van het apparaat	70	
4.4	Aansluiting op het lichtnet	47	Belangrijke aanwijzing m.b.t. productaansprakelijkheid	70	
4.5	Reiniging van conserveringsmiddelen bij eerste inbedrijfstelling	47	Aanwijzing voor afvoer	70	
4.6	Het apparaat met bedekkingsmateriaal in gebruik nemen	47	Garantieverklaring	70	
<b>5.</b>	<b>SPUITTECHNIEK</b>	<b>48</b>	CE-Verklaring	142	
<b>6.</b>	<b>GEBRUIK VAN DE HOGEDRUKSLANG</b>	<b>48</b>	European Service Network	144	
<b>7</b>	<b>ONDERBREKING VAN DE WERKZAAMHEDEN</b>	<b>48</b>			
<b>9</b>	<b>REINIGING VAN HET APPARAAT</b>	<b>49</b>			
9.1	Reiniging van de buitenzijde	50			
9.2	Aanzuigfilter op de starre aanzuigbuis	50			
9.3	Hogedrukfilter	50			
9.4	Reinigen van het Airless-spuitpistool	50			
<b>10</b>	<b>DUBBELE AIRLESS-SPUITTIP</b>	<b>51</b>			
10.1	Reiniging van de dubbele Airless-spuittip	51			
<b>11.</b>	<b>ONDERHOUD</b>	<b>52</b>			
11.1	Algemeen onderhoud	52			
11.2	Hogedruklang	52			
<b>12.</b>	<b>REPARATIES AAN HET APPARAAT</b>	<b>52</b>			
12.1	Inlaatventielknop	52			
12.2	Inlaatventiel	52			
12.3	Uitlaatventiel	53			
12.4	Drukregelventiel	53			
12.5	Ontlastingsventiel	54			
12.6	Membraan vervangen	54			

## 1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET AIRLESS-SPUITEN

Let op de plaatselijk geldende voorschriften. Veiligheidstechnische eisen voor het Airless-spuiten zijn onder andere geregeld in:

- a) De Europese norm "Verstuif- en spuitapparatuur voor bedekkingsmaterialen – Veiligheidseisen" (EN 1953: 1998).

Voor een veilige omgang met Airless hogedruk-spuitapparaten moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

### 1.1 VLAMPUNT

 <b>Gevaar</b>	<p>Uitsluitend bedekkingsmaterialen verspuiten met een vlammpunt van 45 °C of hoger.</p> <p>Het vlammpunt is de laagste temperatuur waarbij het bedekkingsmateriaal dampen vormt. Deze dampen zijn voldoende om met de lucht boven het bedekkingsmateriaal een brandbaar mengsel te vormen.</p>
-------------------	---

### 1.2 EXPLOSIEVEILIGHEID

 <b>Gevaar</b>	<p>Het apparaat niet gebruiken op arbeidsplaatsen, die vallen onder de wetgeving voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen.</p> <p>Het apparaat is niet explosie veilig uitgevoerd.</p>
-------------------	---

### 1.3 EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR TIJDENS HET SPUITEN DOOR ONTSTEKINGSBRONNEN

 <b>Gevaar</b>	<p>In de directe omgeving mogen zich geen ontstekingsbronnen bevinden, zoals b.v. open vuur, brandende sigaretten, sigaren en pijpen, vonken, gloeidraden, hete oppervlakken, enz.</p>
-------------------	--

### 1.4 GEVAAR VAN LETSEL DOOR DE SPUITSTRAAL

 <b>Gevaar</b>	<p>Let op, gevaar voor letsel door injectie! Nooit het spuitpistool op uzelf, personen of dieren richten.</p> <p>Nooit het spuitpistool zonder spuitstraal-contactbescherming gebruiken.</p> <p>De spuitstraal mag niet in contact komen met lichaamsdelen.</p> <p>De bij Airless-spuitpistolen optredende spuitdrukken kunnen zeer ernstig letsel veroorzaken. Bij contact met de spuitstraal kan</p>

bedekkingsmateriaal in de huid worden geïnjecteerd. Behandel spuitletsel niet als een onschuldige snijwond. Bij huidletsel door bedekkingsmateriaal of oplosmiddel direct een arts raadplegen voor een snelle, vakkundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.

### 1.5 HET SPUIPISTOOL BORGEN TEGEN ONBEDOELDE BEDIENING

Het spuitpistool bij montage of demontage van de spuitpen en bij werkonderbrekingen altijd borgen.

### 1.6 TERUGSTOOT VAN HET SPUIPISTOOL

 <b>Gevaar</b>	<p>Bij een hoge werkdruk wekt het overhalen van de trekker een terugstootkracht op van 15 N. Wanneer u daar niet op bent voorbereid, kan uw hand achteruit worden gestoten of kunt u het evenwicht verliezen. Dat kan letsel veroorzaken.</p>
-------------------	---

### 1.7 ADEMBESCHERMING TEGEN OPLOSMIDDELDAMPEN

Tijdens spuitwerkzaamheden adembescherming dragen. De gebruiker moet een adembeschermingsmasker ter beschikking worden gesteld.

### 1.8 VOORKOMEN VAN BEROEPSZIEKTES

Ter bescherming van de huid zijn beschermende kleding, handschoenen en eventueel huidbeschermende crème vereist.

Neem de voorschriften in acht van de fabrikanten van de bedekkingsmaterialen, oplosmiddelen en reinigingsmiddelen bij de voorbereidingen, verwerking en reiniging van het apparaat.

### 1.9 MAX. WERKDruk

De toegestane werkdruk van spuitpistool, accessoires van spuitpistool en apparaat, en hogedruk slang mag niet lager zijn dan de op het apparaat aangegeven maximale werkdruk van 200 bar (20 MPa).


### 1.10 HOGEDRUKSLANG

 <b>Gevaar</b>	<p>Let op, gevaar voor letsel door injectie! Door slijtage, knikken en niet-doelmatig gebruik kunnen lekplaatsen in de hogedruk slang ontstaan. Door een lekplaats kan vloeistof in de huid geïnjecteerd worden.</p>
-------------------	--

- Hogedruk slang vóór elk gebruik grondig controleren.
- Vervang een beschadigde hogedruk slang onmiddellijk.
- Probeer nooit een defecte hogedruk slang zelf te repareren.


ren!

- Vermijd scherpe bochten en knikken. De kleinste buigstraal mag ongeveer 20 cm bedragen.
- **Rijd niet** over de hogedrukslang en bescherm deze tegen scherpe voorwerpen en kanten.
- Nooit aan de hogedrukslang trekken om het toestel te bewegen.
- Hogedrukslang niet verdraaien.
- Hogedrukslang niet in oplosmiddel leggen. Buitenkant alleen met een doordrenkte doek afvegen.
- Hogedrukslang zo leggen, dat er geen struikelgevaar bestaat.

	Gebruik voor een goede en veilige werking en een lange levensduur uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER.
--	---

### 1.11 BESCHERMINGSAARDE VAN DE VERWARMINGSSLANG

Bij storingen (defecte verwarmingsdraad) zorgt de beschermingsaarde van de verwarmingsslang voor beveiliging tegen een elektrische schok. Dit wordt gerealiseerd via het netsnoer dat is aangesloten op een wandcontactdoos met randaarde.

 Gevaar	Er moet worden gecontroleerd dat de aarde van de wandcontactdoos inderdaad is aangesloten op de verwarmingsslang, volgens de voorschriften is geïnstalleerd en correct functioneert.
--	--


### 1.12 ELEKTROSTATISCHE OPLADING (OPTREDEN VAN VONKEN OF BRAND)

 Gevaar	Afhankelijk van de stromingsnelheid van het bedekkingsmateriaal tijdens het spuiten kan er eventueel elektrostatische oplading van het apparaat optreden. Dit kan bij ontlading leiden tot vonken of brand. Daarom is het belangrijk, dat het apparaat altijd via de elektrische installatie is geaard. Aansluiten mag uitsluitend op een volgens de voorschriften geaard stopcontact.
--	--

Elektrostatische oplading van spuitpistool en hogedrukslang wordt via de hogedrukslang afgevoerd. Daarom moet de elektrische weerstand tussen de aansluitingen van de hogedrukslang één megaohm of minder bedragen.

### 1.13 GEBRUIK VAN HET APPARAAT OP BOUWTERREINEN EN IN WERKPLAATSEN

Aansluiten op het lichtnet mag uitsluitend via een speciaal voedingspunt met aardlekbeveiliging met  $INF \leq 30$  mA.

	In het WAGNER accessoireprogramma vindt u mobiele elektrische persoonsbeschermingsvoorzieningen, die u ook met andere elektrische apparaten kunt gebruiken.
--	---


### 1.14 VENTILATIE TIJDENS SPUITWERKZAAMHEDEN BINNEN

Er moet worden gezorgd voor voldoende ventilatie om oplosmiddeldampen af te voeren.

### 1.15 AFZUIGINSTALLATIES

Deze dienen door de gebruiker van het apparaat overeenkomstig de plaatselijke voorschriften te worden gerealiseerd.


### 1.16 PERSOONLIJKE BESCHERMING BIJ WARM SPUITEN

 Gevaar	-> <b>Draag beschermende handschoenen.</b> Let op: De hogedrukslang, het slangverlengstuk en ook het spuitpistool (accessoire) worden heet! Het gebruik van een spuitpistool met kunststof ommanteling wordt aanbevolen.
---	---


### 1.17 AARDING VAN HET SPUITOBJECT

Het te coaten spuitobject moet zijn geaard. (de wanden van gebouwen zijn doorgaans natuurlijk geaard).

### 1.18 REINIGING VAN HET APPARAAT MET OPLOSMIDDEL

 Gevaar	Bij reiniging van het apparaat met oplosmiddel mag de verwarming van de verwarmingsslang niet zijn ingeschakeld omdat zich in de slang een explosiegevaarlijk gas/luchtmengsel kan vormen. Het reservoir waarin het oplosmiddel wordt gepompt, moet zijn geaard. Het reservoir mag niet zijn voorzien van een spongat waarin wordt gespoten (explosiegevaar).
---	---

### 1.19 REINIGING VAN HET APPARAAT

 Gevaar	Gevaar voor kortsluiting door binnendringend water! Spuit het apparaat nooit af met een hogedruk- of stoomreiniger.
---	--

### 1.20 SLANGHASPELCONTACTDOOS OP HET APPARAAT

Reiniging met vocht in de buurt van de contactdoos mag uitsluitend in gesloten stand (met beschermkap of aangesloten slanghaspelkabel). Tijdens het reinigen van contactdoos en multifunctionele schakelaar de netstekker verwijderen.



## 1.21 WERKZAAMHEDEN OF REPARATIES AAN DE ELEKTRISCHE UITRUSTING

Deze uitsluitend laten uitvoeren door een elektrotechnisch vakman. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ondeskundige installatie.

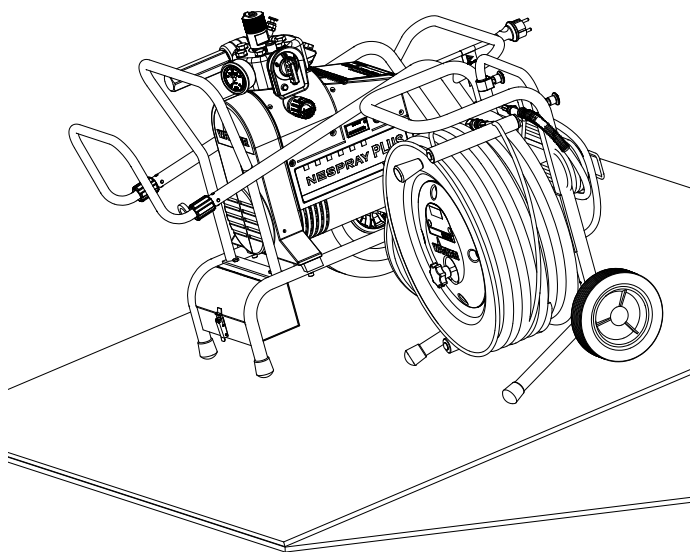
## 1.22 WERKZAAMHEDEN AAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN

Voor alle reparaties de netstekker verwijderen.

## 1.21 PLAATSIJG OP EEN ONEFFEN ONDERGROND

De voorzijde moet omlaag wijzen, om wegglijden te voorkomen.

Gebruik het apparaat zo mogelijk niet in verticale stand met de aanzuigbuis op een schuin vlak, omdat het apparaat door zijn trillingen de neiging heeft om te verplaatsen.



## 2 OVERZICHT VAN TOEPASSINGEN

### 2.1 TOEPASSINGSGBIEDEN

NESPRAY PLUS is ontwikkeld in het kader van een onderzoeksproject in samenwerking met de firma Caparol voor nevelvrije verstuuving van dispersies.

De apparaattechniek, incl. de meegeleverde toebehoren en de verf in NespriTec-uitvoering vormen een eenheid, om nevelvrij op b.v. de gevel te kunnen spuiten.

Het apparaat is alleen in combinatie met deze dispersieerven te gebruiken, om het nevelvrij aanbrengen te bereiken.

Uw Caparol leverancier voorziet u graag van advies.

De capaciteit van het apparaat is zo ontworpen, dat het op bouwterreinen voor dispersiewerkzaamheden op kleine tot grote vlakken kan worden gebruikt.

In principe zijn met dit apparaat ook de in het toebehorenprogramma aangegeven componenten te gebruiken (mondstukken, InlineRollers, verfspuiten), hiermee is echter de nevelvrije

aanbrenging in het kader van het NESPRAY systeem daardoor eventueel niet meer mogelijk.

### 2.2 BEDEKKINGSMATERIAAL

De verf in NespriTec-uitvoering wordt door de firma Caparol in spuitklare kwaliteit geleverd.



Een aanvullende verdunning en het omroeren leidt tot verlies van de optimale eigenschappen voor het nevelvrije spuiten en mag niet worden uitgevoerd.

Het apparaat kan bedekkingsmaterialen met maximaal 25.000mPas verwerken.

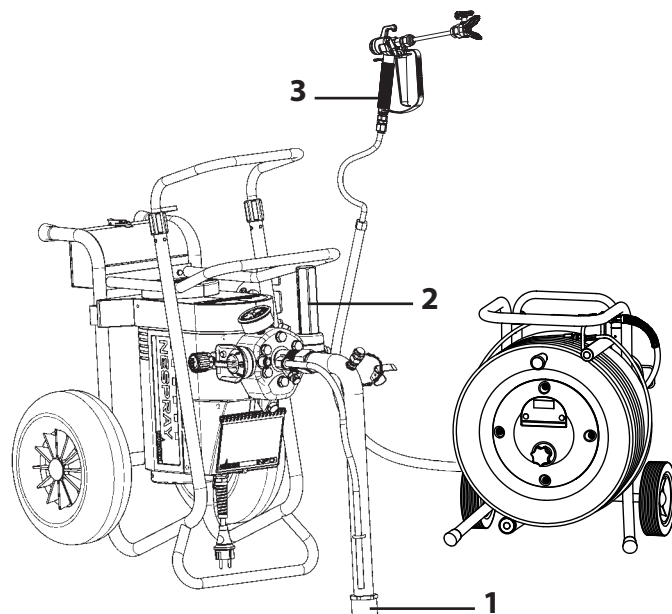
Door het opwarmen in de slang wordt de viscositeit bij de spuittip aanzienlijk verlaagd, zodat een gelijkmatige verstuuving kan worden gerealiseerd.



Wanneer om andere redenen de verf moet worden omgeroerd, moet erop worden gelet, dat er geen lucht in de verf worden geroerd. Luchtballen verstoren het spuiten, en kunnen zelfs leiden tot onderbeking van de werkzaamheden.

### 2.2.1 FILTRATIE

Voor een storingsvrije werking is voldoende filtering nodig. Daarvoor is het apparaat voorzien van een aanzuigfilter (pos. 1), hogedrukfilter (pos. 2) en een insteekfilter in het spuitpistool (pos. 3). Periodieke controle van deze filters op beschadigingen of vervuiling wordt dringend geadviseerd.



## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

### 2.2.2 BEDEKKINGSMATERIALEN MET SCHERPE TOESLAGSTOFFEN

Deze deeltjes hebben een sterk abrasieve werking op ventielen en spuittip, maar ook op verwarmings slang en spuitpistool. De levensduur van deze slijtdelen wordt daardoor ernstig beperkt.

## 3. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

### 3.1 NEVELVRIJE AIRLESS HANDELSWIJZE

De voornaamste toepassingsgebieden zijn dikke lagen hoogviskeus bedekkingsmateriaal (hier in het bijzonder verf in NespriTec uitvoering) op grote oppervlakken en met een hoog materiaalverbruik, in het bijzonder op gevels.

Bij de NESPRAY PLUS zuigt een membraanpomp het bedekkingsmateriaal aan en transporteert het via het hogedrukfilter en de elektrisch verwarmde hogedrukslang naar de speciale dubbele spuittip. Hier verstuift het bedekkingsmateriaal, omdat het onder een druk van tot max. 200 bar (20 MPa) door de beide spuittipopeningen wordt geperst.

Door de twee spuittipopeningen, elk afzonderlijk met een aanmerkelijk kleinere doorsnede dan een bij deze toepassing gebruikelijke spuittip, kan de spuitdruk ver worden verlaagd, terwijl het verwarmde materiaal toch gelijkmatig microfijn wordt verstoven. Omdat er twee spuittipopeningen zijn, kan er toch voldoende vlot materiaal worden opgebracht.

De benaming Airless-proces (luchtloos) komt omdat er bij het verstuiven geen lucht wordt gebruikt.

### 3.2 DE WERKING VAN HET APPARAAT

Om de werking beter te kunnen begrijpen, hier in 't kort de technische opbouw.

NESPRAY PLUS is een elektrisch aangedreven hogedruk-verfspuitapparaat met verfverwarming.

De elektromotor (1) drijft via een tandriem (2) de hydraulische pomp aan.

Een zuiger (3) wordt op en neer bewogen en zo wordt hydraulische olie onder het membraan (4) gebracht, dat daardoor gaat bewegen.

In detail:

door de neergaande beweging van het membraan opent automatisch het schotel-inlaatventiel en wordt bedekkingsmateriaal aangezogen.

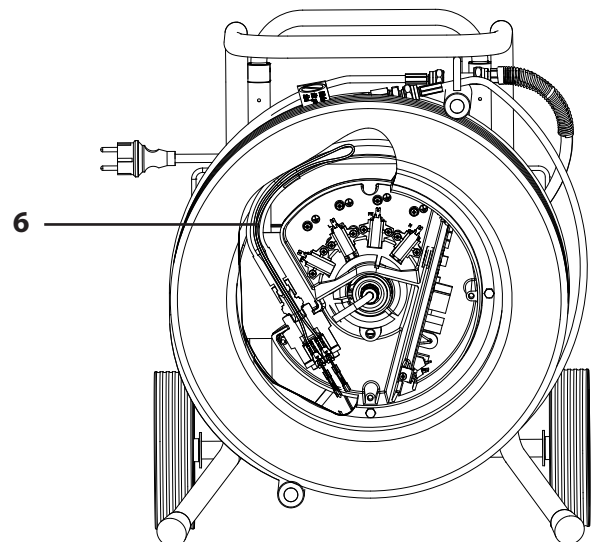
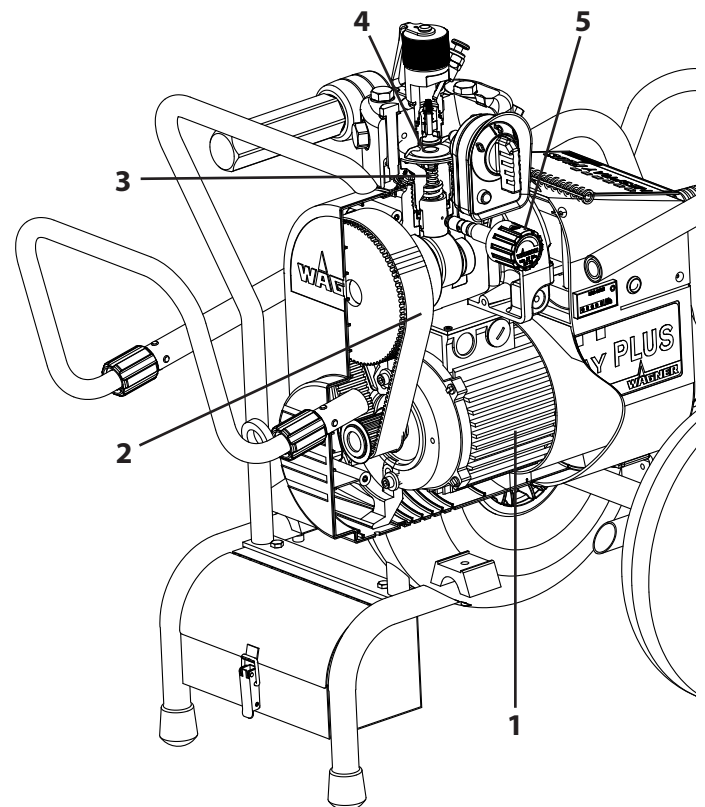
Bij de opgaande beweging van het membraan wordt het bedekkingsmateriaal verdrongen en opent het kogel-uitlaatventiel, terwijl het inlaatventiel is gesloten.

Het bedekkingsmateriaal stroomt onder hoge druk door de hogedrukslang naar het spuitpistool en wordt bij het uitreden uit de spuittip verstoven.

Het drukregelventiel (5) begrenst de ingestelde druk in het hydraulische circuit en daarmee ook de druk van het bedekkingsmateriaal.

Een drukverandering bij gebruik van dezelfde spuittip leidt eveneens tot een verandering van de verstoven hoeveelheid verf.

In de hogedrukslang bevindt zich een verwarmingsdraad (6), die zich over de totale lengte van de slang uitstrekt. Deze verwarmingsdraad wordt elektrisch verwarmd en verwarmt zo het voorbij stromende bedekkingsmateriaal. De ingestelde temperatuur van de verwarmingsdraad wordt door een regelbaar in het pomphuis constant gehouden.



### 3.3 SCHEMATISCHE TEKENING

- 1 Spuitpistool
- 2 Contactdoos voor verwarmings slang met beschermkap
- 3 Inlaatventielknop
- 4 Aansluiting voor reiniging met het spuitpistool
- 5 Aanzuigbuis
- 6 Retourbuis
- 7 Oliepeilstok onder de olieafsluitplug
- 8 Multifunctionele schakelaar
- 9 Drukregelventiel
- 10 Controlelamp bedrijfsklaar
- 11 Controlelamp verwarming
- 12 Bedrijfsurenteller



(UIT)

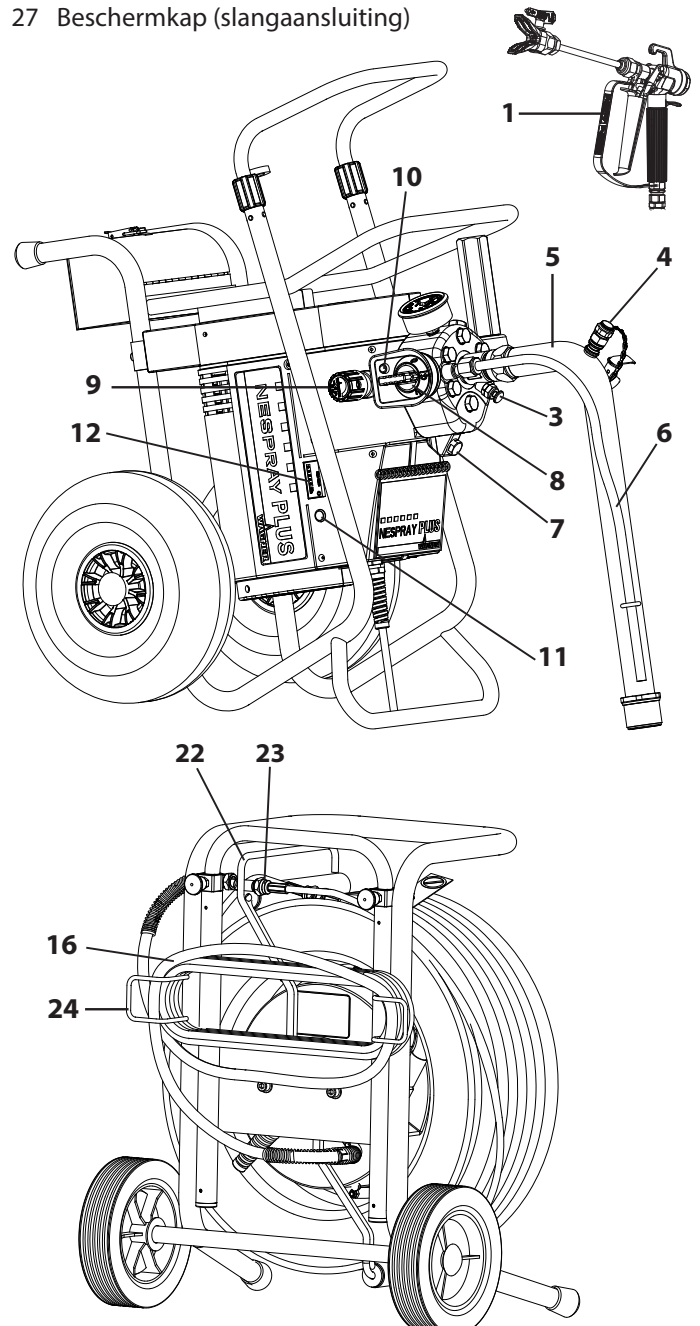
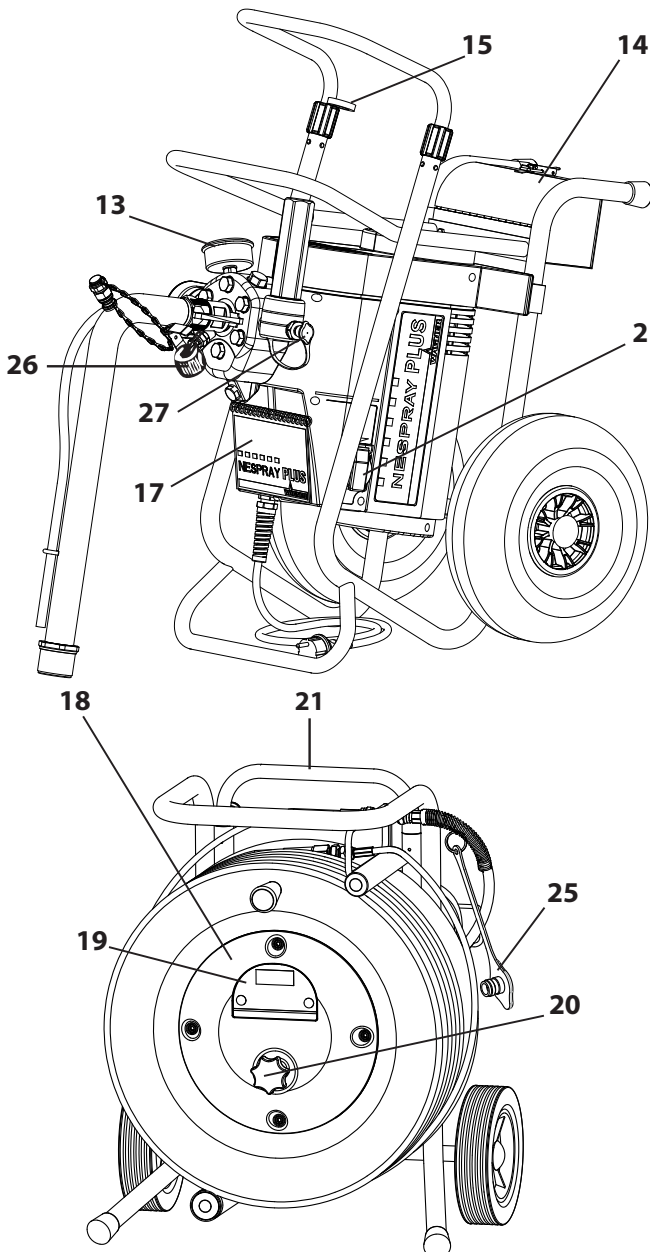


(AAN – circulatie)



(spuiten)

- 13 Drukmeter
- 14 Gereedschapdoos
- 15 Oog om het spuitpistool op te hangen
- 16 Netsnoer van de verwarmings slanghaspel
- 17 Verkorte handleiding
- 18 Verwarmings slanghaspel met hogedrukslang
- 19 Weergaveinterface (display)
- 20 Vergrendelknop
- 21 Telescoop handgreep
- 22 Slanggeleiding met rol
- 23 Parkeeraansluitstuk voor de fixering van de slang tijdens het transport
- 24 Kabelhouder
- 25 Beschermkap (slang)
- 26 Beschermkap (coating materiaal-ingang)
- 27 Beschermkap (slangaansluiting)



### 3.4 WEERGAVEN OP HET APPARAAT

- A) De groene controlelamp (1) op de multifunctionele schakelaar geeft aan, dat het apparaat is aangesloten op het lichtnet.

Wanneer het apparaat is aangesloten op het lichtnet en de groene controlelamp niet brandt, kan de overlastbeveiliging van het apparaat zijn aangesproken. Nadat de motor is afgekoeld, geeft de beveiliging het apparaat weer vrij en brandt de groene controlelamp weer.

- B) De bedrijfsurenteller (2) telt de totale bedrijfstijd van het apparaat met draaiende motor (kan niet worden gereset).

Hiermee kunnen eenvoudig de uren worden bepaald, dat het apparaat per project is gebruikt, voor b.v. de nacalculatie.

- C) Gele verwarmingscontrolelamp (3) op het toestel geeft aan dat de toestelcontactdoos is ingeschakeld.

- D) Display op de verwarmingsslanghaspel (4) geeft de vooraf ingestelde temperatuur (40°C) aan.

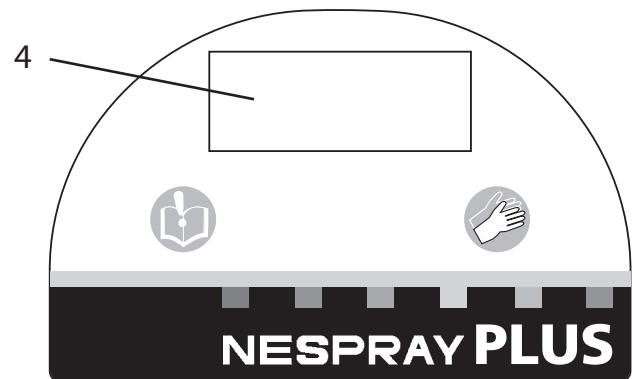
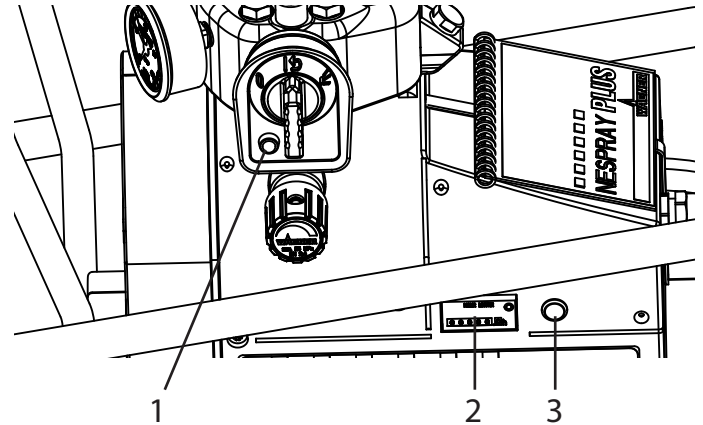
Terwijl het materiaal in de verwarmingsslang verwarmd wordt, brandt een punt voor de temperatuurweergave. Zodra deze dooft, duurt het nog ca. 2 minuten tot het materiaal de ingestelde temperatuur bereikt.

Brandt de punt tijdens de werkzaamheden opnieuw, wordt het materiaal in de slang verder verwarmd, om de ingestelde temperatuur constant te houden.

Als de brandende punt niet meer verdwijnt en het spuitresultaat slechter wordt, moet voor dit materiaal een kleiner mondstuk gebruikt worden.

Is er in het display van de verwarmingsslanghaspel geen weergave, dan:

- de verwarmingsslang niet juist aangesloten of is een ander defect opgetreden



### 3.5 VERWARMINGSSLANGHASPEL

Is de verwarmingsslanghaspel met het basistoestel verbonden, wordt de verwarmingsfunctie samen met het toestel op de multifunctionele schakelaar in- en uitgeschakeld.

Indien de verwarmingsslanghaspel op een externe netaansluitdoos wordt aangesloten, is hij direct ingeschakeld.

### 3.6 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning :	230 Volt ~, 50 Hz
Zekering :	16 A traag
Spanning op de multi-functionele schakelaar :	24 V
Spanning op de verwarmingslanghaspel :	230 V
Aansluitsnoer :	6 m lang, 3x1,5 mm <sup>2</sup>
Max. stroomverbruik slangverwarming :	5,2 A
Beschermingsklasse	IP 54
Opgenomen vermogen :	2,6 kW
Max. Werkdruk :	20 MPa (200 bar)
Max. volumestroom :	3,5 l/min
Volumestroom bij 12 MPa (120 bar) met water:	3,0 l/min
Verwarming van het bedekkings-materiaal tot :	40 °C (standaard)



Koud coatingmateriaal leidt tot een langere opwarmfase.

Max. toeg. temperatuur van het bedekkingsmateriaal :	43 °C
Max. spuittipmaat *:	D319
Max. viscositeit :	25.000 mPas
Ledig gewicht pomp :	44 kg
Ledig gewicht verwarmings-slanghaspel :	16,8 kg
Vulhoeveelheid hydraulische olie :	0,9 liter
Max. Bandenspanning :	0,2 MPa (2 bar)
Max. geluidsdrukkniveau :	74 dB (A)**

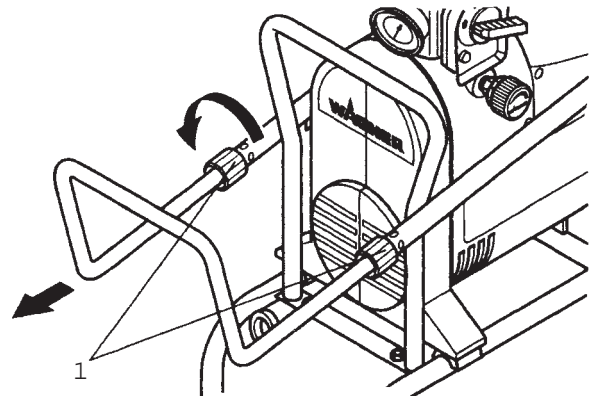
\* bij een omgevings- en materiaaltemperatuur van 20 °C  
Bij onderbroken spuiten (pistool continu open en dicht) kunnen grotere spuitpunten worden gebruikt.

\*\*Meetlocatie: op 1m afstand naast het apparaat en 1,60m boven de grond, 12 MPa (120bar) werkdruk, geluidsreflecterende ondergrond.

### 3.7 TRANSPORT

Het apparaat duwen of trekken.

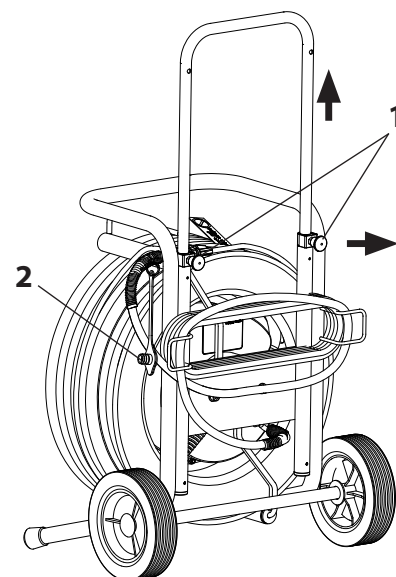
De klemhulzen (pos.1) op de dissel linksom losdraaien. De dissel op de gewenste lengte uittrekken en de klemhulzen weer met de hand rechtsom vastdraaien.



#### Verwarmingslanghaspel

Hogedrukslang oprollen en op het parkeeraansluitstuk van de slanggeleiding bevestigen. Aansluitslang met beschermkap (2) afsluiten, om het uittreden van materiaal te voorkomen. Aansluitslang over de kabelhouder wikkelen. Stroomkabel op kabelhouder wikkelen.

Trek de borgpennen (pos.1) aan weerskanten van de dissel eruit. De borgpennen kunnen door een kleine verdraaiing (linksom of rechtsom) in deze stand worden vastgezet. Trek de dissel uit en geef de borgpennen weer vrij. Trek of duw kort aan de dissel, zodat de borgpennen ter vergrendeling weer in hun uitgangspositie kunnen terugkeren.



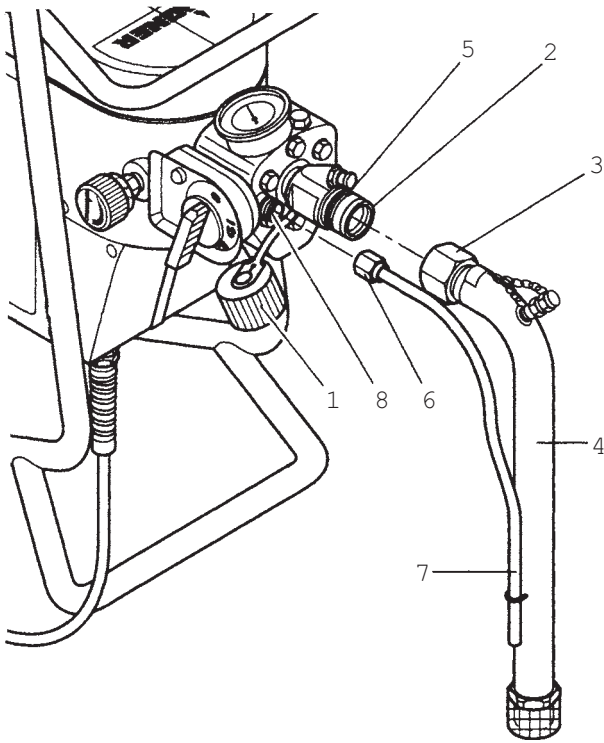
#### Transport in een voertuig

Het apparaat en de verwarmingslanghaspel apart met geschikte bevestigingsmiddelen in het voertuig borgen.

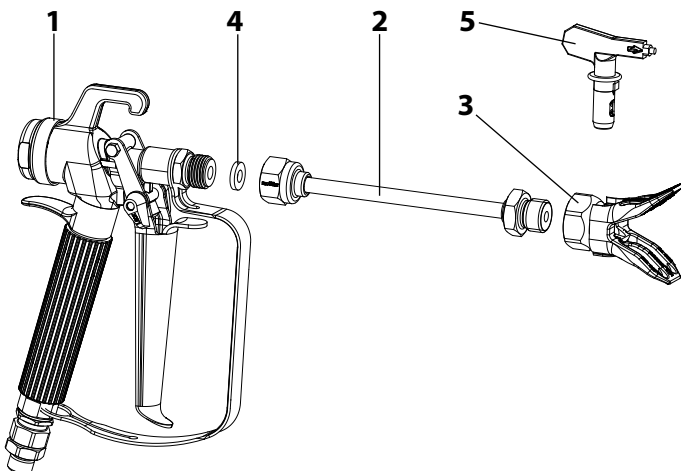
## 4. INBEDRIJFSTELLING

### 4.1 INSTALLATIE MET AANZUIGSYSTEEM

1. Verwijder de stofbeschermkap (1).
2. Zorg ervoor dat de afdichtvlakken aan de aansluitingen schoon zijn.  
Let erop, dat de rode inlaat (2) in de inlaatventielhuis (5) is geplaatst.
3. Schroef wartel (3) aan de aanzuigslang (4) op de inlaatventielhuis (5) met de bijgeleverde sleutel 41mm en draai deze handvast aan.
4. Schroef wartel (6) aan de retourslang (7) op aansluiting (8).

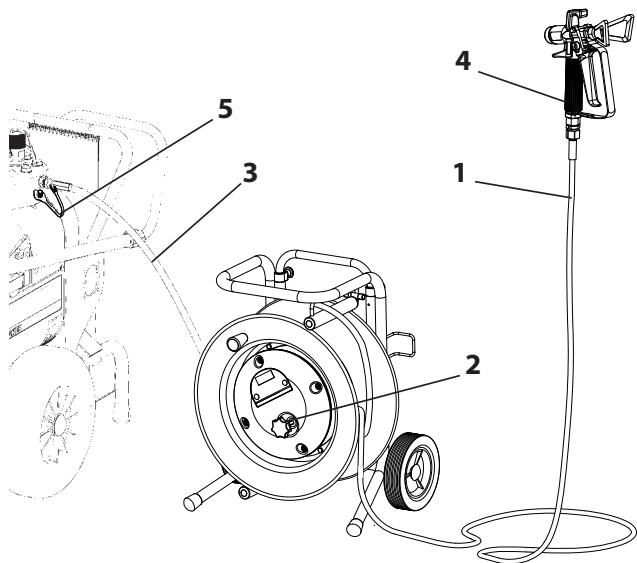


### 4.2 SPUITPISTOOL



1. Het spuitpistool (1) voorzien van verlengslans (2) en spuit-tiphouder (3).
2. Bij montage van het verlengslans de vlakke afdichting (4) van kunststof (bevindt zich in de verpakking van het spuitpistool) tussen pistool en verlengslans plaatsen en vastdraaien.
3. De spuittiphouder met de geselecteerde spuittip (5) op het verlengslans draaien, uitlijnen en vastdraaien (zie ook de handleiding van spuitpistool / spuittiphouder).

### 4.3 VERWARMINGSSLANGHASPEL



1. Plaats de slanghaspel in de nabijheid van het Airless-spuitapparaat.
2. Draai de vergrendelknop (2) los.
3. Slangzweep losmaken van de vergrendeling op het frame en tussen de duwbeugel en de begeleidingsrol doorvoeren. Rol de hogedrukslang volledig af. Draai de vergrendelknop (2) na het afrollen weer vast.
4. Maak het aansluitslangstuk (3) los van het frame en schroef deze op de slangaansluiting van het Airless-spuitapparaat (bijgeleverde sleutel 19 mm).



Let op

Houd bij het losdraaien van de hogedrukslang de slangaansluiting met een steeksleutel tegen.

5. Schroef het spuitpistool (4) op het slangverlengstuk (wartels met de bijgeleverde sleutels 19 / 19 mm stevig vastdraaien aansluiten).



Let op

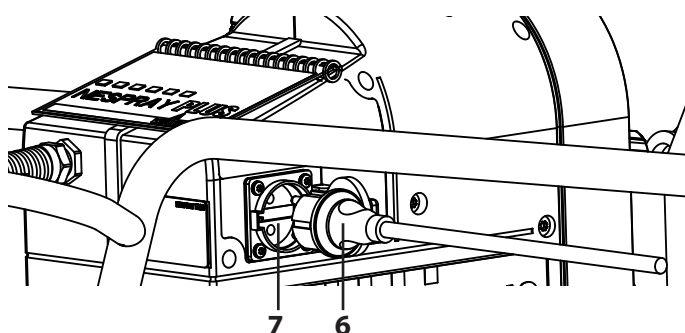
Gebruik uit veiligheidsoogpunt de verwarmingslang niet zonder het slangverlengstuk met staalwapening wanneer met een handspuitpistool wordt gewerkt.

6. Draai alle wartels stevig vast om het vrijkomen van bedekingsmateriaal te voorkomen.

	Door gebruik van de beschermkap (5) kan van werkplek worden veranderd zonder de omgeving vies te maken.
--	---

7. Stekker (6) van de slanghaspel in de toestelcontactdoos (7) steken.

	De aansluitingen tussen apparaat en slanghaspel kunnen leiden tot ongevallen met schade voor mens en machine (struikelen).
<b>Gevaar</b>	



#### 4.4 AANSLUITING OP HET LICHTNET

	Altijd aansluiten op een volgens de voorschriften geaarde wandcontactdoos met aardlekbeveiliging.
<b>Let op</b>	

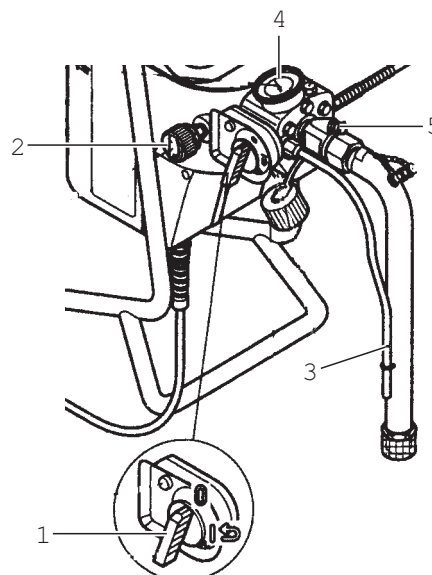
Controleer voor aansluiting op het lichtnet, dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de achterzijde van het apparaat.

Zodra de netstekker is aangesloten, brandt de groene controlelamp op de multifunctionele schakelaar.

#### 4.5 REINIGING VAN CONSERVERINGSMIDDELEN BIJ EERSTE INBEDRIJFSTELLING

1. Dompel het aanzuigsysteem in een met geschikt reinigingsmiddel (advies: water) gevuld reservoir.
2. Zet de multifunctionele schakelaar (pos.1) op (AAN-circulatie), het apparaat start. De verwarming wordt ingeschakeld. Draai de drukregelknop (2) tot aan de aanslag naar rechts.
3. Wacht tot het reinigingsmiddel uit de retourslang (3) komt.
4. Draai de drukregelknop (2) ca. één omwenteling terug.
5. Zet de multifunctionele schakelaar (1) op (spuiten). De druk in de hogedrukslang wordt opgebouwd (te zien op de drukmeter (4)).
6. Door de drukregelknop (2) naar rechts te draaien, wordt de druk hoger. Stel op de drukmeter ca. 10 MPa in.
7. Richt de spuittip van het spuitpistool in een open verzamelreservoir en haal de trekker van het spuitpistool over.
8. Spuit het reinigingsmiddel uit het apparaat gedurende ca. 1-2 min. (~5 liter) in het open verzamelreservoir.

#### 4.6 HET APPARAAT MET BEDEKKINGSMATERIAAL IN GEBRUIK NEMEN



1. Dompel het aanzuigsysteem in het verfbleik.
2. Druk meerdere malen op de inlaatventielknop (5) om een eventueel vastgeplakt inlaatventiel los te maken.
3. Zet de multifunctionele schakelaar (pos.1) op (AAN-circulatie), het apparaat start. Draai de drukregelknop (2) tot aan de aanslag naar rechts.
4. Wanneer het geluid bij de ventielen verandert, is het apparaat ontvlucht en zuigt het bedekkingsmateriaal aan.
5. Draai, zodra bedekkingsmateriaal uit de retourslang komt, eerst de drukregelknop (2) ca. 1 omwenteling naar links terug en zet dan de multifunctionele schakelaar op (spuiten).
6. Haal de trekker van het spuitpistool over en spuit in een open verzamelreservoir om resterend reinigingsmiddel uit het apparaat te verwijderen. Sluit het spuitpistool, zodra er bedekkingsmateriaal uit de spuittip komt.
7. Er moet een wachttijd van ca. 5-6 min. worden aangehouden, tot de slangverwarming het bedekkingsmateriaal heeft opgewarmd. Terwijl het materiaal in de verwarmingsslang verwarmd wordt, brandt een punt voor de temperatuurweergave. Zodra deze dooft, duurt het nog ca. 2 minuten tot het materiaal de ingestelde temperatuur bereikt.
8. Spuitpistool lostrekken en de drukreguleerknop (2) tot aan de aanslag naar rechts draaien (de wijzer op de manometer bevindt zich in het onderste groene bereik).
9. Het apparaat is klaar om te spuiten.

	<p><b>Winterbedrijf</b> Bij lage omgevingstemperatuur en koud coatingmateriaal wordt de opwarmfase verhoogd. Laat de trekker van het pistool aan het einde van een spuitbeweging even los, zodat het coatingmateriaal zich beter kan opwarmen. Gebruik bovendien een kleiner mondstuk, om het spuitbeeld te verbeteren.</p>
--	---

## 5. SPUITTECHNIEK

Beweeg tijdens het spuiten het spuitpistool met een gelijkmatige beweging. Voer de beweging uit met de arm en niet met de pols. Een parallelle afstand van ca. 30 cm tussen spuitpunt en te coaten oppervlak moet te allen tijde worden aangehouden. Houdt daarbij het spuitpistool altijd onder een hoek van 90° ten opzichte van het te coaten oppervlak. Een schuin op het oppervlak gerichte spuitstraal leidt tot ongewenste spuitniveaus.


Uit het onderzoeksproject NESPRI is naar voren gekomen, dat het werken in teams van drie personen het meest effectief is. Door één medewerker wordt met het spuitapparaat de verf opgebracht, één medewerker rolt na, om deze gelijkmatig te verdelen en één medewerker werkt met kwast en kleine roller randen e.d. bij.

De verfspuitinstallatie wordt geleverd met 2 typen spuitpunten. De dubbele verstuiver D316 is ontworpen voor gladde tot licht gestructureerde gevel- en interieuroppervlakken, de dubbele verstuiver D317 voor het gebruik op geveloppervlakken.

## 6. GEBRUIK VAN DE HOGEDRUKSLANG


De hogedrukslang is voorzien van een verwarmingsdraad, die het bedekkingsmateriaal tijdens het doorstromen verwarmt tot de ingestelde draadtemperatuur.

Bovendien is de slang voor wat betreft de drukkempende eigenschappen speciaal uitgevoerd voor gebruik met membraanpompen.


 <b>Gevaar</b>	<p>Gevaar voor letsel door een lekkende hogedrukslang. Vervang een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk. Probeer nooit een defecte hogedrukslang zelf te repareren!</p>
---	---


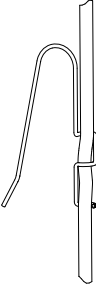
De hogedrukslang moet zorgvuldig worden behandeld. Vermijd scherpe bochten en knikken. De kleinste buigstraal mag ongeveer 20 cm bedragen.


**Rijd niet** over de hogedrukslang en bescherm deze tegen scherpe voorwerpen en kanten.

 <b>Gevaar</b>	<p>Wanneer over de hogedrukslang heen is gereden kan de verwarmingsdraad zijn beschadigd, ook wanneer er aan de buitenkant geen beschadiging te zien is.</p>
---	--

Nooit aan de hogedrukslang trekken om het toestel te bewegen.

	<p>Bij oude hogedrukslangen stijgt het risico op beschadigingen. Wagner raadt aan, de hogedrukslang na 6 jaar te vervangen.</p>
---	---

	<p>Bij het gebruik van de hogedrukslang bij werkzaamheden op een steiger is gebleken, dat dit het beste gaat, wanneer de slang steeds langs de <b>buitenzijde</b> van de steiger wordt geleid. Met behulp van de meegeleverde slanghaak kan de slang op het gewenste niveau aan de steiger worden opgehangen.</p>
	

	<p>Gebruik voor een goede en veilige werking en een lange levensduur uitsluitend originele hogedrukslangen met inwendige verwarming van WAGNER.</p>
---	---

## 7. ONDERBREKING VAN DE WERKZAAMHEDEN

Het apparaat uitschakelen, de multifunctionele schakelaar op (druk aflaten, circulatie) zetten en vervolgens op (UIT).

1. Het spuitpistool borgen, zie de gebruikshandleiding van het spuitpistool.
2. Wanneer de spuitpunt moet worden gereinigd, zie pagina 51, punt 10.1.
3. Laat het aanzuigstelsel in het bedekkingsmateriaal ondergedompeld of dompel deze in het geschikte reinigingsmiddel. Het aanzuigfilter en het apparaat mogen niet uitdrogen.
4. Het materiaalreservoir afdekken om het uitdrogen van de verf te voorkomen.



**i** **Aanwijzing:** Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, werkt de slangverwarming niet. Wanneer verder wordt gegaan met het werk, moet de opwarmtijd van 5-6 min. na het inschakelen van het apparaat in acht worden genomen.  
Om de opwarmtijd te vermijden, kan de verwarmingslanghaspel tijdens de pauze op een andere netaansluitdoos worden aangesloten.

**i** Bij gebruik van sneldrogend of tweecomponenten-bedeckingsmateriaal, moet het apparaat binnen de verwerkingstijd met een geschikt reinigingsmiddel worden doorgespoeld, omdat het apparaat anders alleen nog met zeer veel moeite kan worden gereinigd.

## 9 REINIGING VAN HET APPARAAT

Schoon werken is de beste garantie voor een storingsvrije werking. Reinig het apparaat na beëindiging van de spuitwerkzaamheden. In geen geval mogen resten bedekkingsmateriaal in het apparaat opdrogen en vastkoeken. Het voor reiniging gebruikte reinigingsmiddel (uitsluitend met een vlampunt boven 45 °C) moet geschikt zijn voor het bedekkingsmateriaal.

**!** Bij reiniging met oplosmiddelen (m.u.v. water) -> **Altijd de verwarming uitschakelen.**  
**Gevaar**

- Het **spuitpistool borgen**, zie de gebruikshandleiding van het spuitpistool.  
De spuittip demonteren en reinigen, zie pagina 51, punt 10.1
- **Apparaat met aanzuigstelsysteem**
  1. uit het materiaalreservoir nemen, b.v. door het apparaat in de horizontale stand te brengen.
  2. Draai het drukregelventiel terug om een minimale spuitdruk in te stellen.
  3. Schakel het apparaat in, zet de multifunctionele schakelaar op (AAN - circulatie) en vervolgens op (spuiten).
  4. Haal de trekker van het spuitpistool over om resterend bedekkingsmateriaal uit de aanzuigbuis, de hogedrukslang en het spuitpistool in een open reservoir te pompen (verhoog eventueel langzaam de druk op het drukregelventiel voor een hogere materiaaldoorvoer).

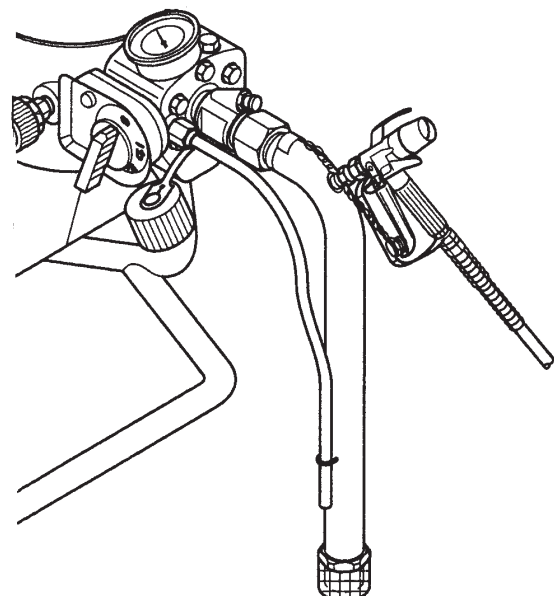
**!** Bij oplosmiddelenhoudende bedekkingsmaterialen moet het reservoir geard worden.  
**Let op**

**!** Voorzichtig! Spuit of pomp niet in reservoirs met kleine opening (spongat)!  
Zie de veiligheidsvoorschriften.  
**Let op**

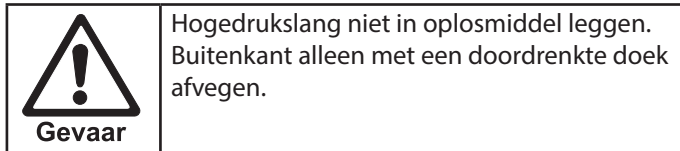
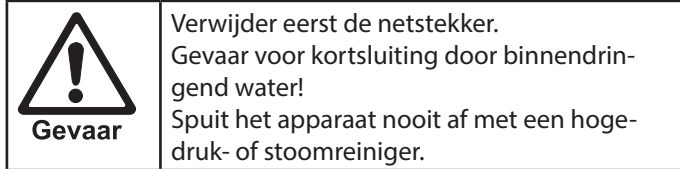
5. Aanzuigstelsysteem in een geschikt reinigingsmiddel dopen (water gebruiken voor verf in NespriTec-uitvoering).
6. Zet de multifunctionele schakelaar op (UIT).
7. Schroef het spuitpistool met de twee bijgeleverde sleutels 22 mm aan de aanzuigbuis.
8. Zet de multifunctionele schakelaar op (AAN - circulatie).
9. Pomp het geschikte reinigingsmiddel ongeveer 1 minuut rond.
10. Haal de trekker van het spuitpistool over en zet deze vast met de klem.
11. Zet de multifunctionele schakelaar op (spuiten).
12. Reinig de aanzuigbuis ongeveer 3 minuten.
13. Rondpompen – zet de multifunctionele schakelaar op (AAN).
14. Sluit het spuitpistool.
15. Wanneer u met water reinigt, moet u de procedure ongeveer drie minuten lang met schoon water herhalen.
16. Schakel het apparaat uit – zet de multifunctionele schakelaar op (UIT).

**i** De reinigende werking wordt beter, wanneer het spuitpistool afwisselend wordt geopend en gesloten.

**i** Bij waterverdunbare bedekkingsmaterialen verbetert warm water het reinigen.



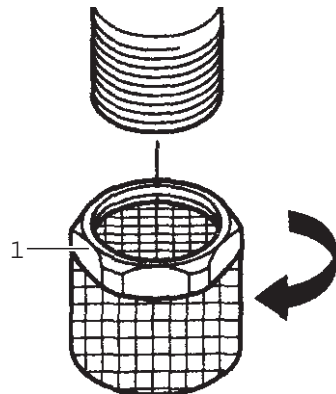
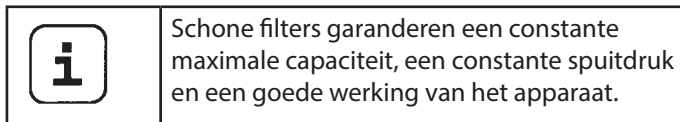
### 9.1 REINIGING VAN DE BUITENZIJD



Veeg de buitenkant van het apparaat af met een in geschikt reinigingsmiddel gedrenkte doek.

Voorkom contact van de bedrijfsurenteller met agressieve oplosmiddelen.

### 9.2 AANZUIGFILTER OP DE STARRE AANZUIGBUIS



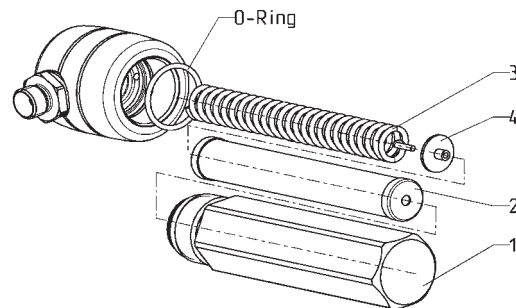
Apparaat met aanzuigsysteem

1. Verwijder het filter (pos. 1) van de aanzuigbuis.
2. Reinig of vervang het filter.  
Reinigen met een harde kwast en een geschikt reinigingsmiddel.

### 9.3 HOGEDRUKFILTER

1. Schakel het apparaat uit – zet de multifunctionele schakelaar op 0 (UIT).
2. Open het hogedrukfilter en reinig de filterpatroon:
3. Draai met de hand de filterbehuizing (1) los
4. Verwijder de filterpatroon (2) en de steunveer (3).
5. Reinig alle delen met het geschikte reinigingsmiddel. Wanneer perslucht beschikbaar is – blaas de filterpatroon en de steunveer door.
6. Let er bij montage van het filter op, dat de steunring (4) goed in de filterpatroon zit en controleer de O-ring op de filterbehuizing op beschadigen.
7. Draai de filterbehuizing met de hand tot de aanslag vast (te strak vastdraaien maakt demontage later alleen maar

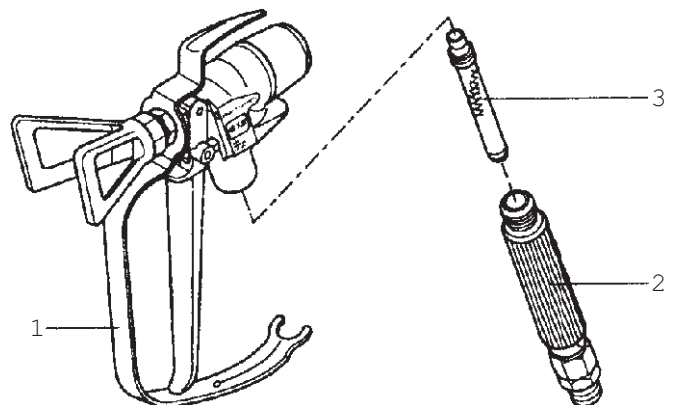
moeilijker).



### 9.4 REINIGEN VAN HET AIRLESS-SPUIJPISTOOL

1. Spoel het Airless-spuitpistool bij een lage werkdruk door met een geschikt reinigingsmiddel.
2. Reinig de spuittip grondig met het geschikte reinigingsmiddel, zodat er geen resten van het bedekkingsmateriaal achterblijven.
3. Bewaar de spuittip niet in het oplosmiddel, omdat de levensduur daardoor ernstig wordt beperkt.
4. Reinig de buitenkant van het Airless-spuitpistool grondig.

#### Insteekfilter in het Airless-spuitpistool



#### Demontage


1. Trek de beschermbeugel (1) met kracht naar voren.
2. Schroef de handgreep (2) uit de behuizing van het pistool. Verwijder het insteekfilter (3).
3. Vervang een verstopt of defect insteekfilter

#### Montage

1. Plaats het insteekfilter (3) met de langste conus in de behuizing van het pistool.
2. Schroef de handgreep (2) in de behuizing van het pistool en draai deze vast.
3. Klik de beschermbeugel (1) vast.

## 10 DUBBELE AIRLESS-SPUITTIP

De Airless – dubbele verstuiver is speciaal ontwikkeld voor het verwerken van gevelverf in NespriTec-uitvoering.

 <b>Let op</b>	<p>Vanwege de bijzondere constructie moet hier zorgvuldiger mee worden omgegaan dan met normale Airless-spuittippen.</p>
--	--


Monteer de spuittip altijd tot de aanslag van de kunststof handgreep in de spuittiphouder.

Lijn de spuittip met behulp van de pijl op de im kunststof handgreep altijd correct ten opzichte van de houder uit in de spuitrichting.

### 10.1 REINIGING VAN DE DUBBELE AIRLESS-SPUITTIP

Om eventuele verstoppingen uit te blazen kan de spuittip 180° worden gedraaid. Hierbij moet zorgvuldig worden gelet op het uitlijnen van de spuittip, omdat er anders lekkages kunnen optreden.

Haal het pistool bij het uitspuiten van de spuittip maar kort over en richt deze daarbij in een open reservoir of op een plek waar veilig een grote hoeveelheid materiaal terecht kan komen.



 <b>Let op</b>	<p>Spoel de spuittip met water. Gebruik agressieve oplosmiddelen hooguit gedurende korte tijd. De spuittip gaat anders lekken en kan niet meer worden gebruikt.</p>
--	---

Als perslucht beschikbaar is, de spuittipopeningen daarmee één voor één uitblazen. Bij hardnekkige verstoppingen de resten met een spits houten voorwerp (tandenstoker) voorzichtig verwijderen.

Het hardmetalen inzet van de spuittipopening is breekbaar. Daarom nooit met de spuittip gooien of deze met scherpe metalen voorwerpen bewerken.

## 11. ONDERHOUD

### 11.1 ALGEMEEN ONDERHOUD

	<p>Volgens de richtlijnen van de Duitse branchevereniging is ook voor vloeistofspuitapparatuur jaarlijkse inspectie door een deskundige verplicht - inclusief de aantoonbaarheid daarvan.</p>
	<p>Onderhoud aan het apparaat kunt u door de servicedienst van Wagner laten uitvoeren. Met een onderhoudscontract en/of onderhoudspakketten gelden gunstige voorwaarden.</p>

#### Minimale inspectie voor iedere inbedrijfstelling

1. De hogedrukslang, het spuitpistool, de draaigeleiding van de slanghaspel, het aansluitnoer, de stekker en de contactdoos en de aansluitkabel van de slanghaspel op beschadigingen controleren.
2. De afleesbaarheid van de drukmeter controleren.



#### Periodieke inspecties

1. Het inlaat-, uitlaat-, en ontlastingsventiel en het hogedrukfilter op slijtage controleren, reinigen en slijtdelen vervangen.
2. De filterinzetten (spuitpistool, hogedrukfilter, aanzuigsysteem) reinigen en zonodig vervangen.



### 11.2 HOGEDRUKSLANG

Controleer de hogedrukslang visueel op eventuele beschadigingen of zwakke plekken, met name bij de overgang naar het bedieningspaneel. Wartels moeten soepel kunnen draaien. De geleidbaarheid van minder dan 1 MΩ moet voor de complete lengte gelden.

De isolatie van de verwarmingsdraad in de hogedrukslang testen met 1000 V gelijkspanning. Hiervoor is speciale meetapparatuur nodig.

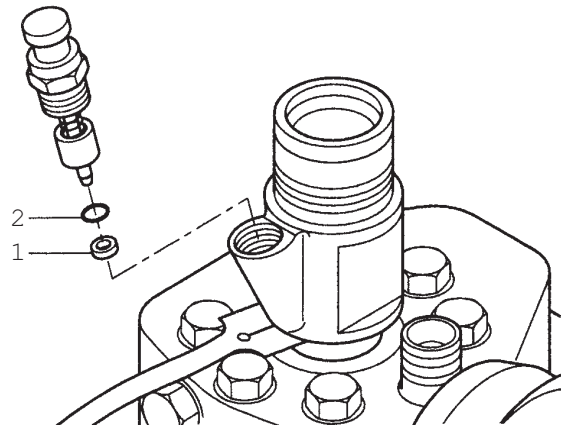
 <p>Let op</p>	<p>Laat elektrische inspecties uitvoeren door de servicedienst van Wagner.</p>
	<p>Bij oude hogedrukslangen stijgt het risico op beschadigingen. Wagner raadt aan, de hogedrukslang na 6 jaar te vervangen.</p>

## 12. REPARATIES AAN HET APPARAAT

 <p>Gevaar</p>	<p>Schakel het apparaat uit  (UIT). Voor alle reparaties – de netstekker verwijderen.</p>
---	--

### 12.1 INLAATVENTIELKNOP

1. Schroef de inlaatventielknop met een sleutel 17 mm los.
2. Vervang de schraper (1) en de O-ring (2).

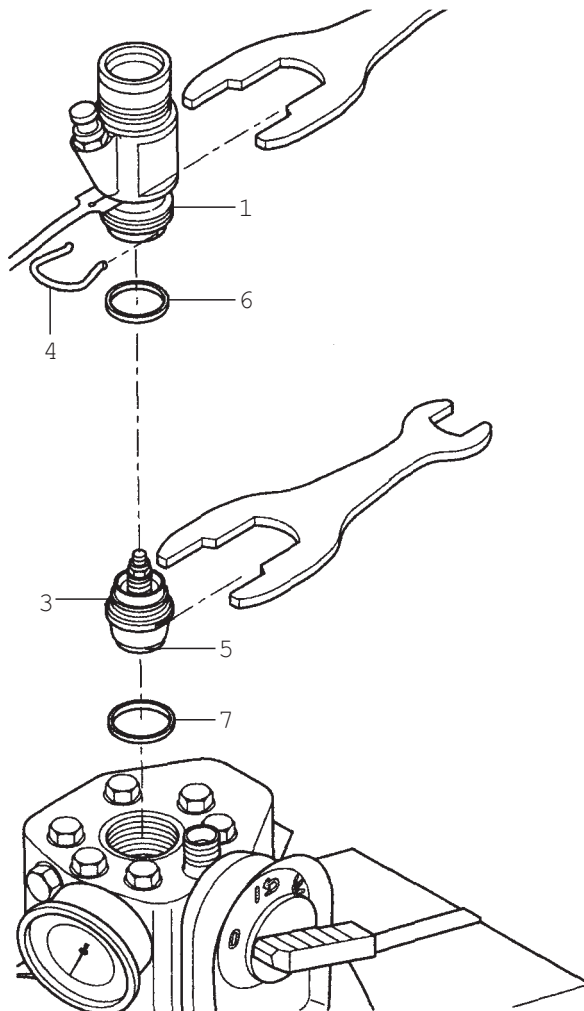


### 12.2 INLAATVENTIEL

1. Plaats de bijgeleverde sleutel 30 mm op de knopbehuizing (1).
2. Maak de knopbehuizing (1) los door zachtjes met een hamer op het uiteinde van de sleutel te tikken.
3. Schroef de knopbehuizing samen met het inlaatventiel (3) uit de materiaaltransportpomp.
4. Verwijder de sluitbeigel (4) met de bijgeleverde schroevendraaier.
5. Plaats de bijgeleverde sleutel 30 mm op het inlaatventiel (3). Trek het inlaatventiel met een draaiende beweging voorzichtig eruit.
6. Reinig de ventielzitting (5) met reinigingsmiddel en kwast (let erop, dat er geen haren van de kwast achterblijven).
7. Reinig de afdichtingen (6, 7), controleer deze op beschadigingen en vervang deze zonodig.
8. Controleer alle ventieldelen op beschadigingen. Bij zichtbare slijtage het inlaatventiel vervangen.

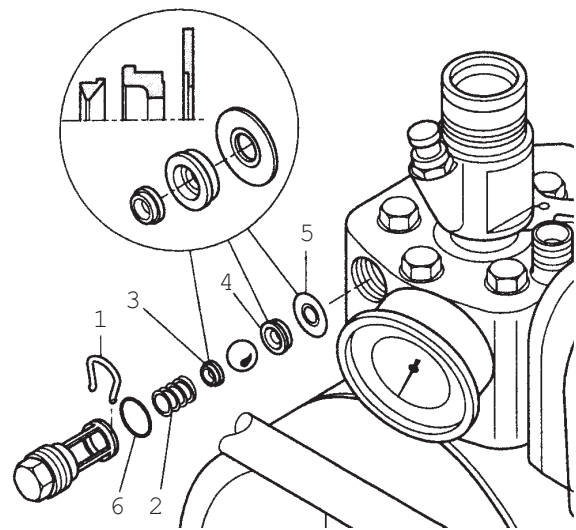
## Montage

1. Plaats het inlaatventiel (3) in de knopbehuizing (1) en borg het ventiel met de sluitbeugel (4). Let erop, dat de (zwarte) afdichting (6) in de knopbehuizing is gemonteerd.
2. Schroef de eenheid bestaande uit de knopbehuizing en het inlaatventiel in de materiaaltransportpomp. De (witte) afdichting (7) moet in de materiaaltransportpomp zijn gemonteerd.
3. Draai de knopbehuizing met een sleutel 30 mm erop en zet deze vast door drie keer met een hamer op het uiteinde van de sleutel te tikken. (dit komt overeen met een aandraaimoment van ca. 90 Nm)



## 12.3 UITLAATVENTIEL

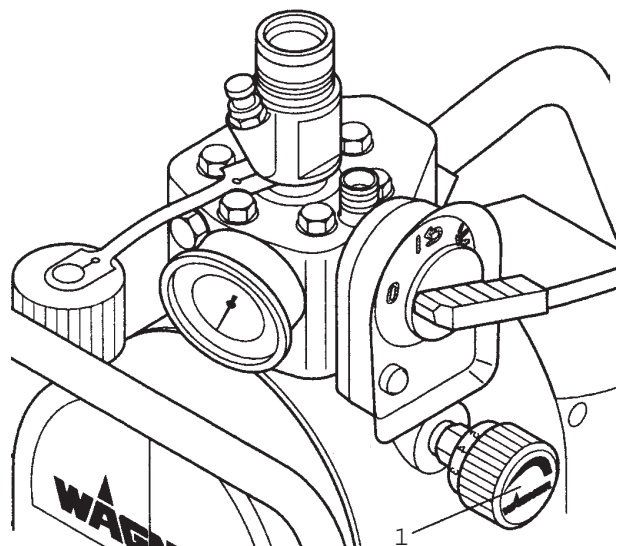
1. Schroef het uitlaatventiel met een sleutel 22 mm uit de materiaaltransportpomp.
2. Verwijder voorzichtig de sluitbeugel (1) met de bijgeleverde schroevendraaier, de drukveer (2) drukt de delen 3 en 4 eruit.
3. Reinig of vervang de onderdelen.
4. Controleer de O-ring (6) op beschadigingen.
5. Let op de montagepositie bij het monteren van veersteuning (3), uitlaatventielzitting (4) en afdichting (5), zie afbeelding.



## 12.4 DRUKREGELVENTIEL



Laat het drukregelventiel (1) uitsluitend door de klantenservice vervangen. De max. werkdruk moet door de klantenservice opnieuw worden ingesteld.

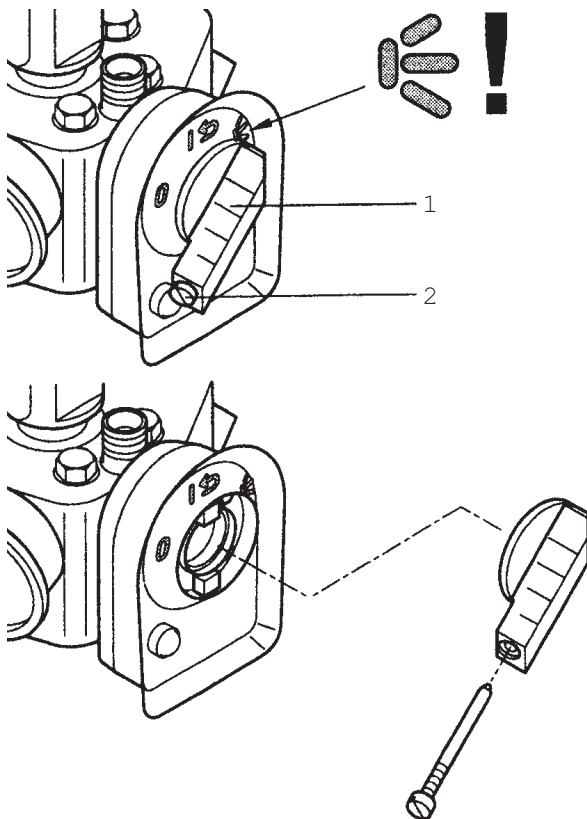


## 12.5 ONTLASTINGSVENTIEL



Schakel het apparaat uit (UIT).  
Voor alle reparaties – de netstekker verwijderen.

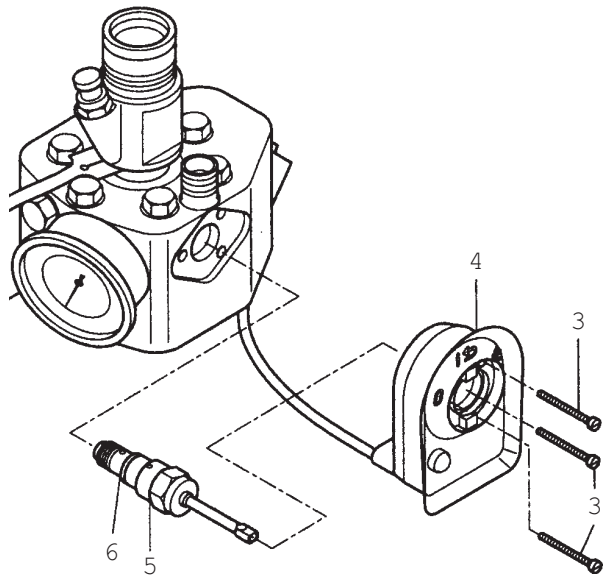
1. Draai de borgschroef (2) uit de draaiknop (Afb. A, pos.1) in de stand (spuiten).
2. Verwijder de draaiknop.
3. Draai de schroeven (Afb. B, pos. 3) uit de schakelaarbehuizing (4).
4. Verwijder de schakelaarbehuizing (4) van de materiaaltransportpomp.
5. Draai het ontlastingsventiel (5) met een sleutel 17 mm los.
6. Reinig de ventielzitting met reinigingsmiddel en kwast.
7. Controleer de O-ring (6) op beschadigingen en vervang deze zondig.



Afb. A

### Draaiknop (Afb. A boven, pos.1) monteren.

1. Zet de draaiknop op de as en draai deze iets, tot deze volledig op de as kan worden geschoven.
2. Zet de draaiknop in stand (spuiten). Uitsluitend in deze stand kan de borgschroef (Afb. A, pos. 2) worden geplaatst en met de hand vastgedraaid.



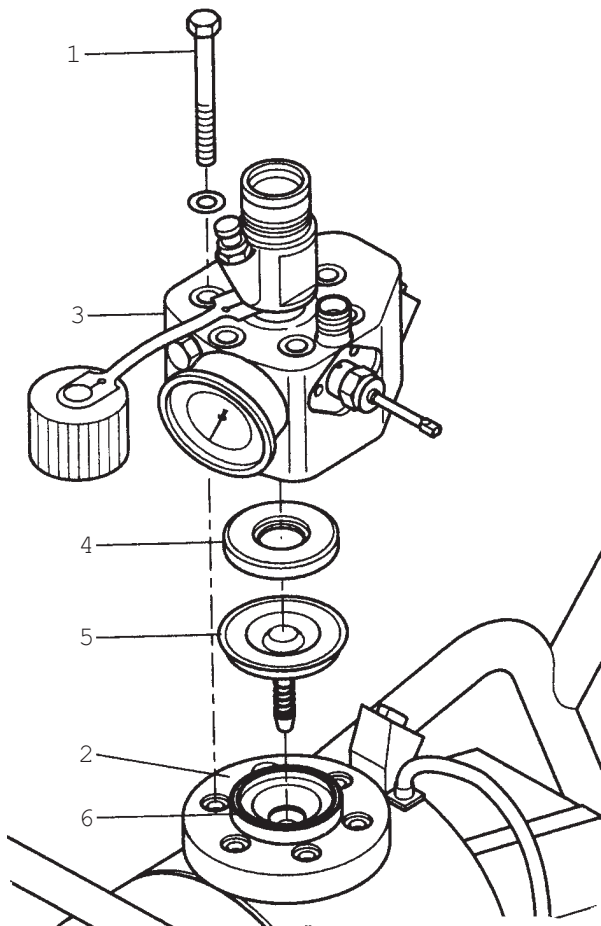
Afb. B

## 12.6 MEMBRAAN VERVANGEN



Schakel het apparaat uit (UIT).  
Voor alle reparaties – de netstekker verwijderen.

1. Verwijder de borgschroef, de draaiknop en de schakelaarbehuizing, zie onder 12.5 Ontlastingsventiel, punten 1 tot en met 4.
2. Draai de knopbehuizing met het inlaatventiel uit de materiaaltransportpomp, zie onder 12.2 Inlaatventiel, punten 1 tot en met 3.
3. Draai het de draaiknop van het drukregelventiel helemaal terug (linksom).  
(Aanwijzing: voor drukvereffening als het apparaat nog warm is olieafsluitplug (8) kort openen en weer sluiten).
4. Draai de zesantschroeven (pos.1) met sleutel 19 mm uit de flensring (2).
5. Verwijder de materiaaltransportpomp (3).
6. Verwijder het inlegstuk (4) en het membraan (5).
7. Het membraan kan slechts één keer worden gebruikt. Membranen moeten altijd worden vervangen.



Voor montage van het nieuwe membraan het inlegstuk en het geribbelde opprvlak van de schroefflens (6) en de materiaaltransportpomp (3) reinigen en eventueel aanwezige olie afvegen.

### De montage vindt plaats in omgekeerde volgorde.

1. Eerst alle zeskantschroeven (1) met 30 Nm vastdraaien en vervolgens kruislings met 70 Nm.
2. Voor inbedrijfstelling het drukregelventiel ongeveer 2 min. met lopende motor open laten staan (ontluchting van het apparaat), en pas sluiten wanneer het geluid van het inlaatventiel is te horen.

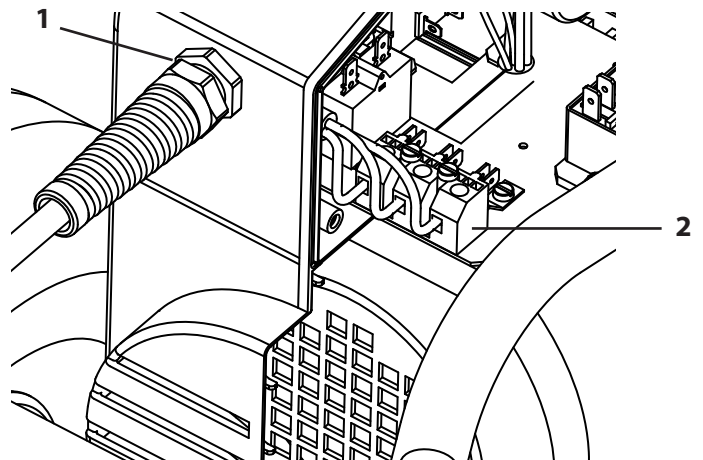
## 12.7 AANSLUIJSNOER VERVANGEN




**Gevaar**

Schakel het apparaat uit (UIT).  
Voor alle reparaties – de netstekker verwijderen.

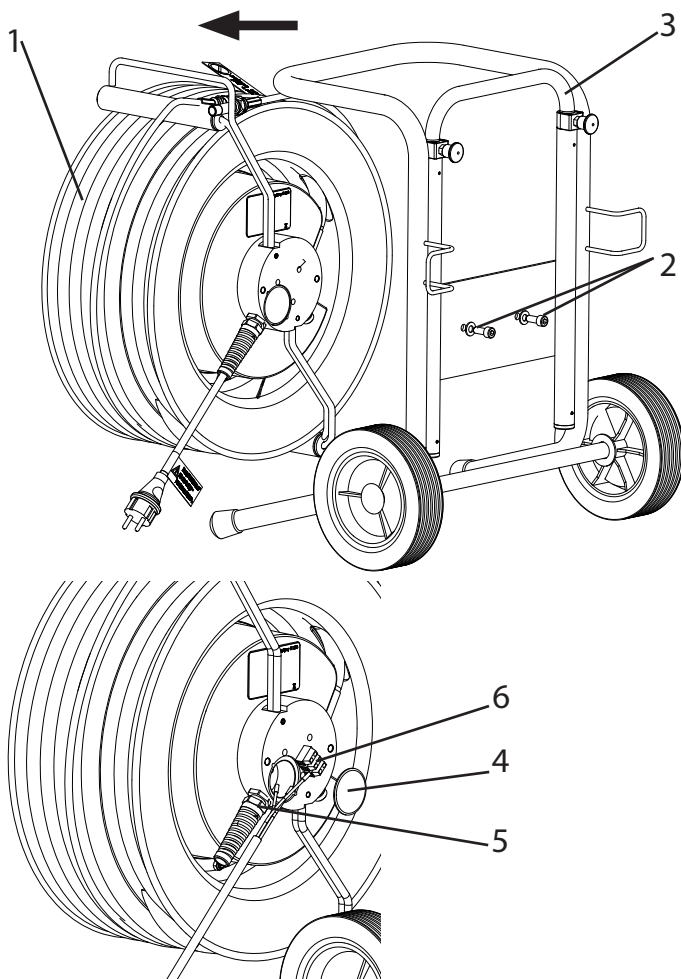
1. Demonteer de wagen.
2. Toestelcontactdoos voor verwarmingsslanghaspel uit de behuizing schroeven en aansluitingen losmaken
3. Draai het behuizingdeel (met de contactdoosopening) los en verwijder deze.
4. Maak de kabelwartel (1) los.
5. Maak de draden in de voedingaansluitklem (2) los.
6. Vervang het aansluitsnoer  
(er mag uitsluitend een goedgekeurd netsnoer met code H07-RNF met spuitwaterdichte stekker worden gebruikt).
7. Monteer zorgvuldig het behuizingdeel (let erop, dat de kabel niet klem komt te zitten!)
8. Sluit de contactdoos voor de verwarmingsslang aan, sluit de groen/gele draad aan op het contact met het aardings-symbool en de beide andere draden op contacten 1 en 2.




## 12.8 AANSLUITSNOER VAN DE VERWARMINGSSLANGHASPEL VERVANGEN

 <b>Gevaar</b>	<p>Schakel het apparaat uit.          Verwijder de netstekker voorafgaand aan alle reparaties.          Werkzaamheden of reparaties aan de elektrische uitrusting alleen door een elektricien laten uitvoeren. Wagner stelt zich niet aansprakelijk voor onvakkundige installatie.</p>
---	--

1. Slangtrommel (1) door het losdraaien van de 2 schroeven (2) van de wagen (3) demonteren.
2. Kunststof afdekking (4) met een schroevendraaier loswippen.
3. Maak de kabelwartel (5) los. Netsnoer van de klemlijst (6) scheiden.
4. Vervang het netsnoer (groen-gele geleider op PE aangeduide klem bevestigen). (Gebruik uitsluitend een goedgekeurd netsnoer met code H07-RNF met spuitwaterdichte stekker).
5. Monteer zorgvuldig de kunststof afdekking.
6. Slangtrommel weer op de wagen bevestigen.



## 12.9 ISOLATIECONTROLE MET 1000 VOLT DC BIJ DE APPARAATCONTROLE DOOR DE SERVICE

 <b>Gevaar</b>	<p>Schakel het apparaat uit.          Verwijder de netstekker voorafgaand aan alle reparaties.</p>
--	--

1. Open het frontdeksel van de verwarmingsslanghaspel.
2. Een van de beide verwarmingsdraden uit de aansluitklem losmaken en met een pool van het hoogspanningstestapparaat verbinden.
3. De andere pool van het testapparaat met de massa van de doorvoerbehuizing verbinden en controle uitvoeren.

## 12.10 TYPISCHE SLIJTDELEN

Ondanks het gebruik van hoogwaardige materialen moet vanwege de sterk abrasieve werking van de verf rekening worden gehouden met slijtage van de volgende onderdelen:

**Inlaatventiel** (reserveonderdeel bestelnr.: 0341254)

Voor vervangen, zie punt 12.2

(slijtage is merkbaar door verlies van capaciteit en/of door slecht resp. niet aanzuigen)

**Uitlaatventiel** (reserveonderdeel bestelnr.: 0341702)

Voor vervangen, zie punt 12.3

(slijtage is merkbaar door verlies van capaciteit en/of door slecht aanzuigen) Het uitlaatventiel heeft doorgaans een veel langere standtijd dan het inlaatventiel. Eventueel kan grondig reinigen hier al voldoende zijn.

**Ontlastingsventiel** (reserveonderdeel bestelnr.: 0341248)

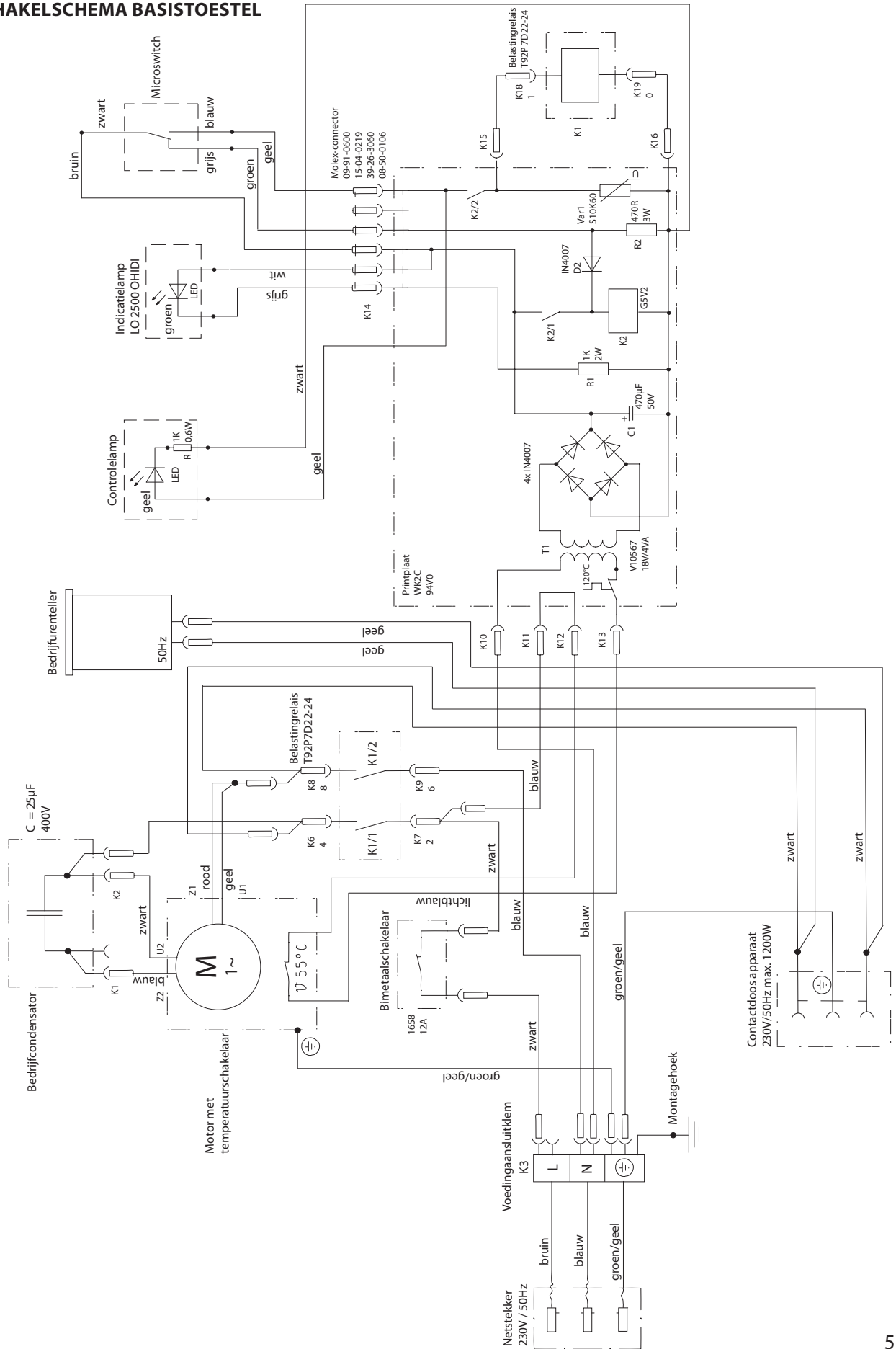
Voor vervangen, zie punt 12.5

(slijtage is merkbaar door verlies van capaciteit en er komt continu materiaal uit de retourslang ondanks dat de multifunctionele schakelaar in de spuitstand staat).

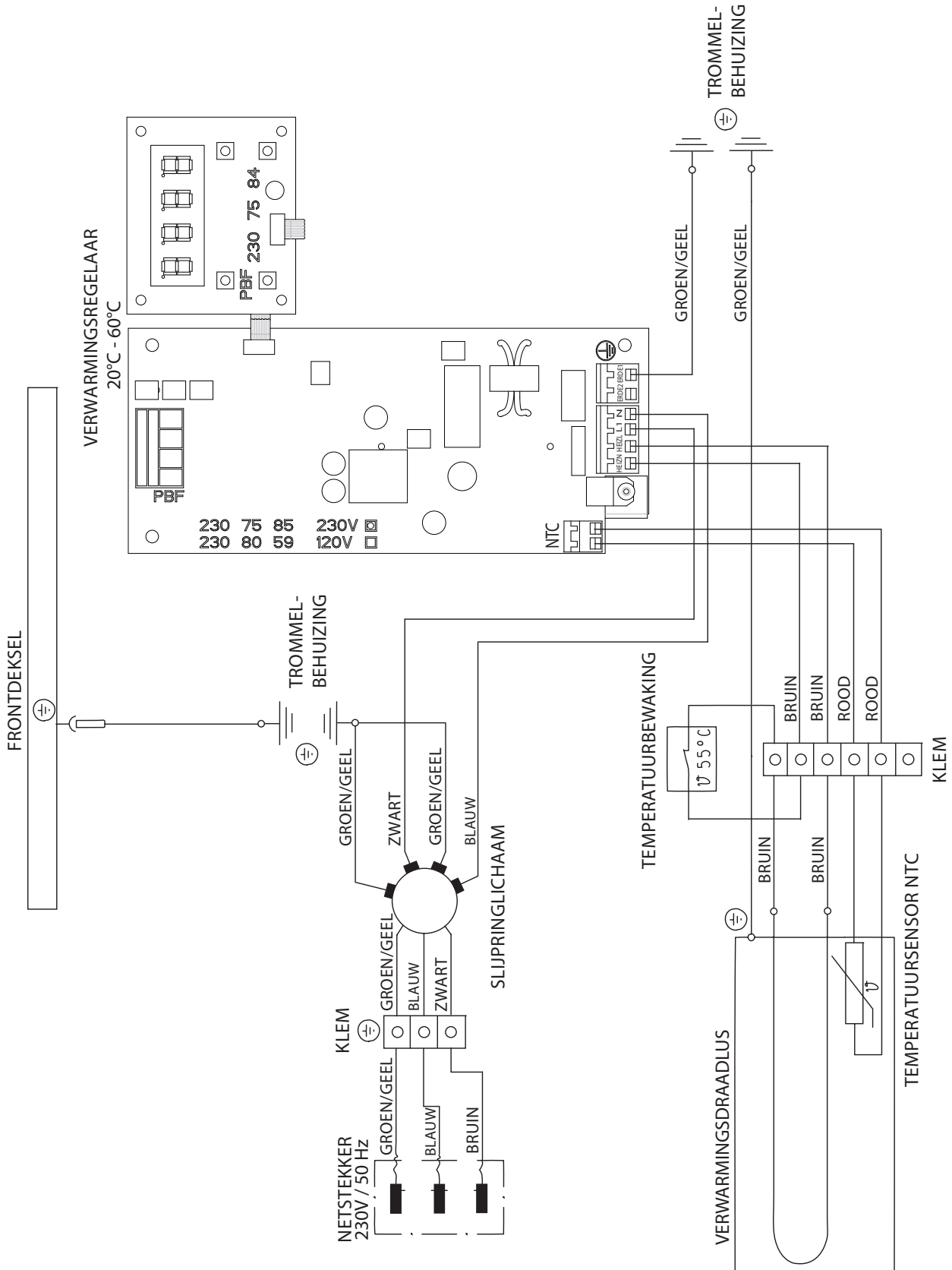
Slijtage aan dit onderdeel komt relatief zelden voor



## 12.11 SCHAKELSCHEMA BASISSTOESTEL



**12.12 SCHAKELSCHEMA VERWARMINGSSLANGHASPEL**



## 12.11 HULP BIJ STORINGEN

SOORT STORING	WAT NOG MEER?	MOGELIJKE OORZAAK	MAATREGELEN OM DE STORING TE VERHELPE
Apparaat start niet/ Geen weergave op de verwarmingslanghaspel	Groene controlelamp brandt niet	Geen spanning	Voedingsspanning controleren
		Beveiliging van apparaat is aangesproken	Motor laten afkoelen tot controlelamp brandt
	Groene controlelamp brandt	Voedingsspanning is onderbroken geweest	Multifunctionele schakelaar op 0 (UIT) zetten en apparaat opnieuw inschakelen -> apparaat schakelt niet vanzelf weer in
Apparaat zuigt niet aan	Luchtbellen uit retourslang	Apparaat zuigt valse lucht aan	Controleer: aanzuigstelsel goed vastgedraaid? Reinigungsansluiting op starre aanzuigbuis goed afgesloten? lekkage bij knop van inlaatventiel? -> Schraaper en O-ring vervangen (-> zie punt 12.1)
	Geen luchtbellen uit retourslang	Inlaatventiel zit vast	Druk met de hand knop van inlaatventiel meerdere keren helemaal in
		Inlaat- /uitlaatventiel vervuild/ vuil (b.v. vezels) ingezogen / versleten	Demonteer en reinig ventielen (-> zie punt 12.2/12.3) / versleten delen vervangen
		Drukregelventiel helemaal teruggedraaid	Draai drukregelventiel helemaal naar rechts
Apparaat wekt geen druk op	Apparaat heeft aangezogen	Lucht in oliecircuit	Oliecircuit van apparaat ontluften door drukregelventiel helemaal naar links te draaien (niet doldraaien) en ca. 2-3 min. te laten lopen, daarna drukregelventiel naar rechts draaien en spuitdruk instellen (procedure evt. meerdere keren herhalen) procedure gaat het best met apparaat in verticale stand.
	Apparaat is op druk gekomen, maar tijdens spuiten valt druk ook op drukmeter weg	Aanzuigfilter verstopt	Controleer aanzuigfilter / evt. reinigen / vervangen
		Verf kan in huidige toestand niet worden verwerkt, verf laat ventielen vastplakken (inlaatventiel) en aanvoer is te laag	Verf verdunnen
	Apparaat is op druk gekomen, maar tijdens spuiten valt druk weg, ondanks hoge druk op drukmeter	Verstopte filters laten te weinig verf door	Hogedrukfilter, pistoolfilter controleren / reinigen
		Spuittip verstopt	Spuittip reinigen (-> zie punt 10.1)
	Apparaat wekt niet max. mogelijke druk op, in spuitstand toch verf uit retourslang	Ontlastingsventiel defect	Ontlastingsventiel reinigen c.q. vervangen (-> zie punt 12.5)

## 12.14 FOUTCODES OP DE VERWARMINGSSLANGHASPEL

WEERGEGEVEN FOUTCODEE	MOGELIJKE OORZAAK	MAATREGELEN OM DE STORING TE VERHELPEN
Err0	Foutstroom overschreden (ca. 33mA) en relais schakelt uit: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwarmingsdraadisolatie in de slang beschadigd</li> <li>• Kabel is los gaan zitten</li> <li>• Water in het apparaat ingedrongen</li> </ul>	Neem contact op met de Wagner-klantenservice
Err1	Elektronica defect - geen communicatie tussen de printplaten	Koppel het apparaat los van het stroomnet. Wacht ca. 30 seconden en schakel het weer in. Indien de foutcode nog altijd weergegeven wordt, neem dan contact op met de Wagner-klantenservice.
Err2	Stuurprintplaat krijgt geen terugmelding	Koppel het apparaat los van het stroomnet. Wacht ca. 30 seconden en schakel het weer in. Indien de foutcode nog altijd weergegeven wordt, neem dan contact op met de Wagner-klantenservice.
Err3	Bedieningsprintplaat krijgt geen terugmelding / informatie komt niet aan bij bedieningsprintplaat  Kabel ingeklemd in behuizing	Koppel het apparaat los van het stroomnet. Wacht ca. 30 seconden en schakel het weer in. Indien de foutcode nog altijd weergegeven wordt, neem dan contact op met de Wagner-klantenservice.  Behuizing door elektriciën laten openen en kabel controleren.
Err4	Verwarmingsweerstand te groot: Stroming in de verwarmingsdraad is onderbroken Overtemperatuurbescherming heeft gereageerd	Koppel het apparaat los van het stroomnet. Wacht ca. 30 seconden en schakel het weer in. Indien de foutcode nog altijd weergegeven wordt, neem dan contact op met de Wagner-klantenservice.
Err5	Verwarmingsweerstand te klein: Kortsluiting in de verwarmingsdraad	Koppel het apparaat los van het stroomnet. Wacht ca. 30 seconden en schakel het weer in. Indien de foutcode nog altijd weergegeven wordt, neem dan contact op met de Wagner-klantenservice.

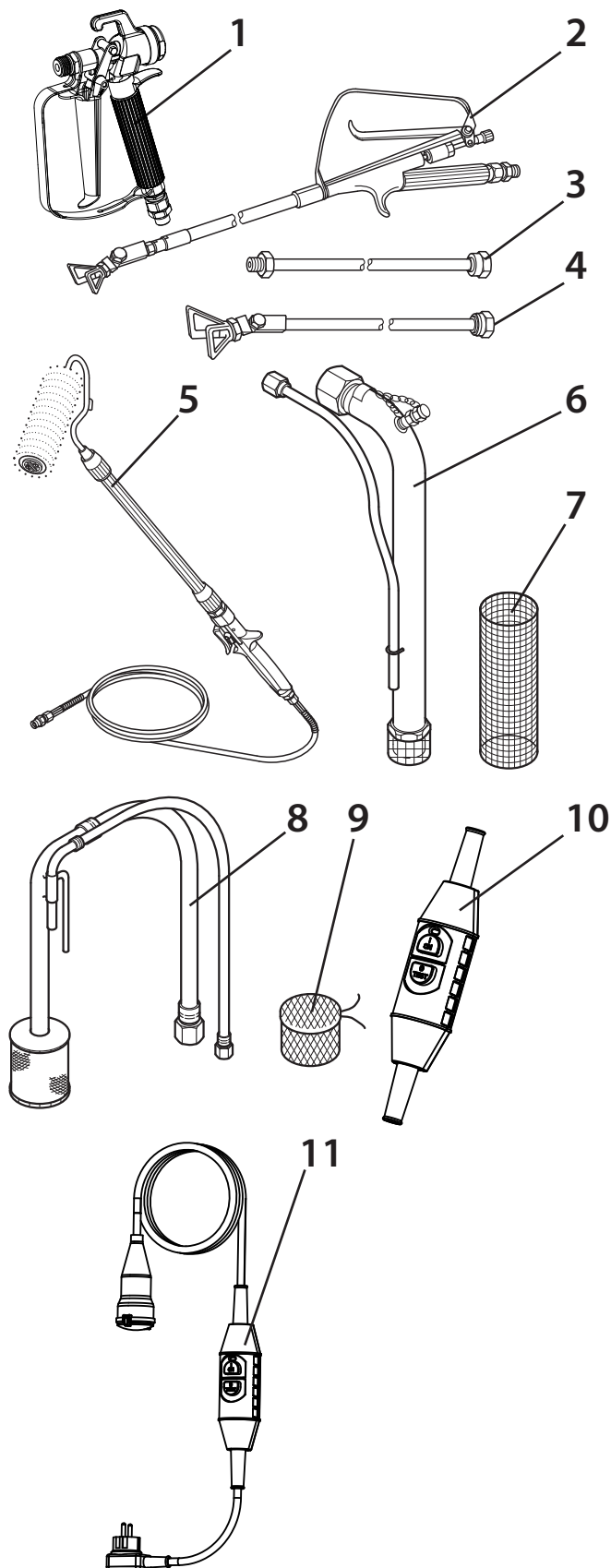


Bij alle boven vermelde fouten kan bij uitgeschakeld Nespray Plus verwarmingssysteem begonnen werk nog afgemaakt worden.

## 13 ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

### 13.1 ACCESSOIRES NESPRAY PLUS

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	0257 016	Spuitpistool AG14 (RVS-uitvoering)
2	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	Lang pistool lengte 30 cm lengte 100 cm lengte 150 cm lengte 270 cm
3	0999 320 0999 321 0999 322 0999 323	Verlenglans lengte 15 cm lengte 30 cm lengte 45 cm lengte 60 cm
4	0096 015 0096 016 0096 017	Verlenglans met draaibaar kniegewricht lengte 100 cm lengte 200 cm lengte 300 cm
5	0345 010	Inline Roller
6	0341 263	Aanzuigstelsysteem (star) voor dispersies
7	0034 950	Metex-fuik voor voorfiltering in het verblijf de aanzuigbuis rechtstreeks in de fuik plaatsen
8	0034 630	Aanzuigstelsysteem (flexibel) voor dispersies
9	0097 531	Filterzak maaswijdte 0,3 mm
10	9956 257	Persoonsbeschermingsschakelaar (aardlekbeveiliging) 230V / 16A (voor de montage door een elektricien)
11	2312 909	Persoonsbeschermingsschakelaar (aardlekbeveiliging) 230V / 16A compleet inclusief netsnoer (3 m)
	0097 082	Containeraanzuigstelsysteem voor Caparol materiaalvat (120 liter)
	0097 201	Dubbel verloopstuk A: 1/4" I: M16x1,5



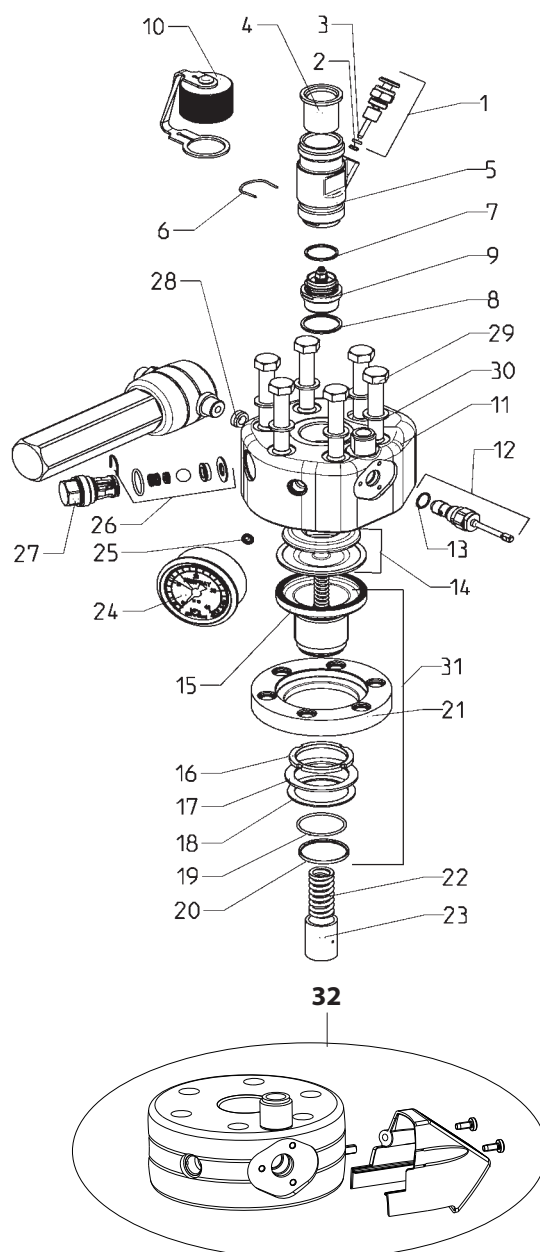
### Dubbele NESPRAY-spuittip

SPUITTIP-MAAT	TOEPASSING	BESTELNR.
213	Fijne besnydenwerk voor binnen	1009 213
D 215	Fijne besnydenwerk voor buiten / Fassaden	1009 215
D 316	Oppervlaktecoating voor gladde ondergrond in het interieur	1009 316
D 317	Oppervlaktecoating voor ruwe ondergrond in het interieur en gladde ondergrond buiten.	1009 317
D 319	Oppervlaktecoating en het aanbrengen van een grondlaag op de gevel	1009 319

24	9991 953	Drukmeter
25	9970 109	Afdichtring
26	0341 702	Uitlaatventiel, serviceset
27	0341 325	Ventielgeleiding
28	0341 488	Anodering
29	9900 217	Zeskantschroef M12x90 (6)
30	9920 204	Ring 13 (6)
31	0341 710	Schroefflens (pos.15->20)
32	2350 165	Serviceset Materiaaltransportpomp

### 13.2 ONDERDELENLIJST POMPKOP

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	0341 241	Inlaatventielknop
2	0341 316	Schraper
3	9971 486	O-ring 4x2 (FFPM)
4	0340 339	Inlaat
5	0341 335	Knopbehuizing
6	0341 336	Sluitbeugel
7	0341 331	Afdichtring
8	0341 330	Afdichtring
9	0341 254	Inlaatventiel
10	9990 865	Stofbeschermkap
11	2349 975	Materiaaltransportpomp
12	0341 248	Ontlastingsventiel
13	9974 031	O-ring 12x1,3 (PTFE)
14	0341 242	Membraan met inlegstuk
15	0341 720	Schroefflens
16	0340 361	Sleufmoer
17	0340 368	Ring
18	0340 359	Rubberen ring
19	9971 469	O-ring 35x2 (PTFE)
20	0340 358	Ring
21	0341 315	Flensring
22	0034 357	Drukveer
23	0341 311	Zuiger



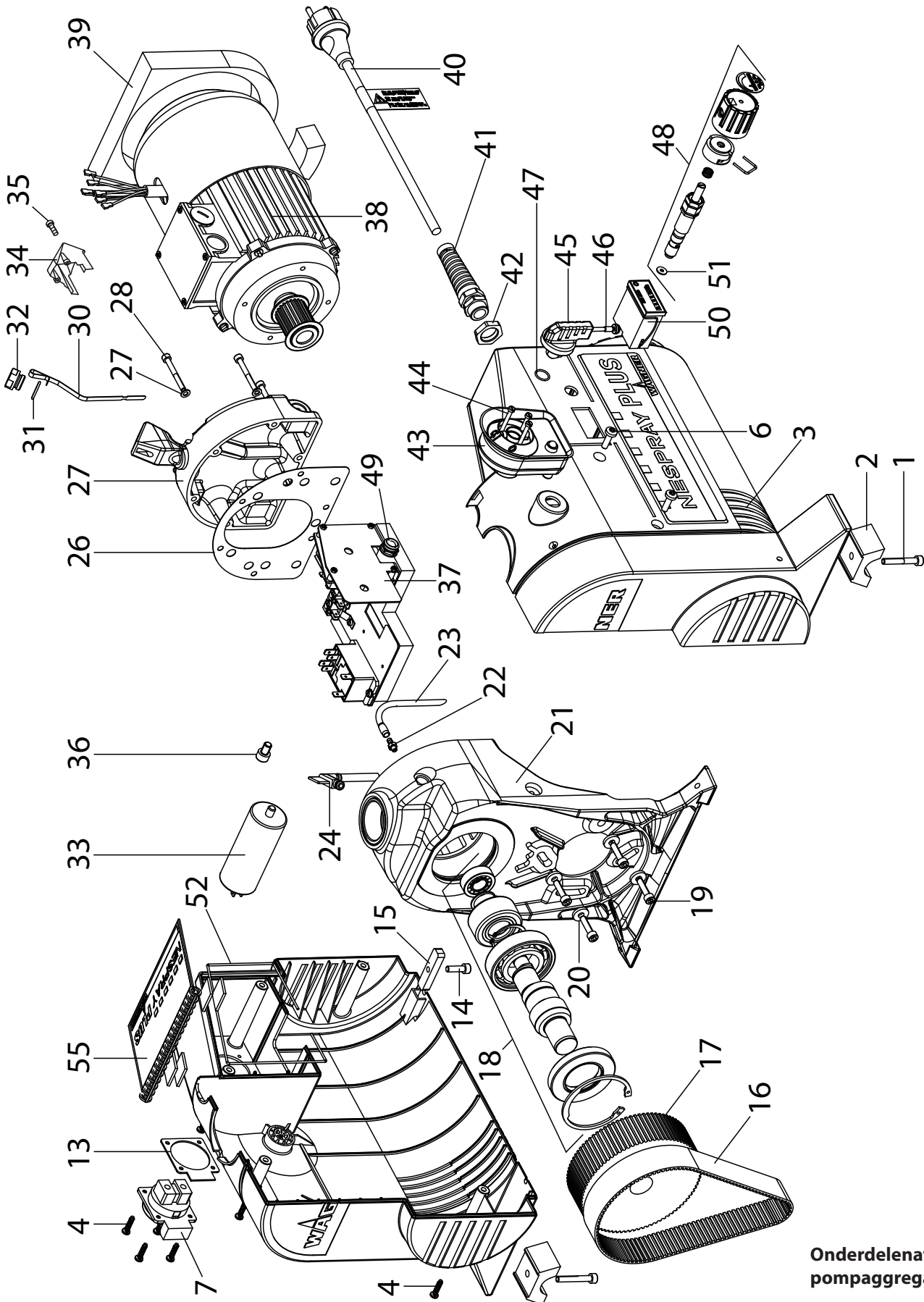
Onderdelenafbeelding pompkop

### 13.3 ONDERDELENLIJST POMPAGGREGAAT

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	9900 336	Cilinderschroef M6x40 (2)
2	0340 303	Voet (2)
3	2317 529	Behuizing compl. (2 schaaldelen)
4	9905 111	Lenskopschroef 5x20 (9)
6	9905 112	Schroef M6x20 (4)
7	9950 241	Toestelcontactdoos
13	9950 242	Rubberen afdichting
14	9900 378	Cilinderschroef M6x20 (3)
15	0340 302	Verbindingsplaat
16	0341 353	Tandriem
17	0341 352	Tandriemschijf
18	0341 706	Excenteras - vervangingsset
19	9900 315	Cilinderschroef M6x25 (4)
20	9920 806	Ring 6,4 (4)
21	0341 220	Hydrauliekbehuizing
22	9993 105	Slangtule
23	0341 445	Retourslang
24	0341 227	Aanzuighoek compl.
26	0341 307	Afdichting
27	0341 309	Deksel
28	3050 858	Ring A5,3 DIN 125 (6)
29	9906 007	Cilinderschroef M5x45 DIN (6)
30	0341 348	Oliepeilstok
31	9971 146	O-ring 16x2
32	0341 349	Olieafsluitplug
33	9953 144	Condensator 25 µF/400 V
34	0340 490	Kap
35	2315 382	Lenskopschroef M 4 x 10
36	9900 341	Cilinderschroef M8x12 DIN
37	2318 074	Elektroconsole
38	0341 201	Elektromotor 230 V/50 Hz
39	0340 354	Afdichting
40	0261 352	Aansluitsnoer H07RN-F 3G 6m lang
41	9951 974	Kabelwartel
42	9951 075	Moer
43	0341 235	Multifunctionele schakelaar
44	3050 639	Cilinderschroef M4x40 DIN (3)

POS.	BESTELNR.	BENAMING
45	0341 237	Draaiknop
46	0341 413	Borgschroef
47	9971 365	O-ring 9,25x1,78
48	0340 223	Drukregelventiel *
49	9951 880	LED – houder
50	9951 660	Bedrijfsurenteller
51	9971 365	O-ring 9,25x1,78
52	9971 484	Rond koord
55	2318 143	Verkorte handleiding

\* Bij vervanging moet de werkdruk door de klantenservice opnieuw worden ingesteld

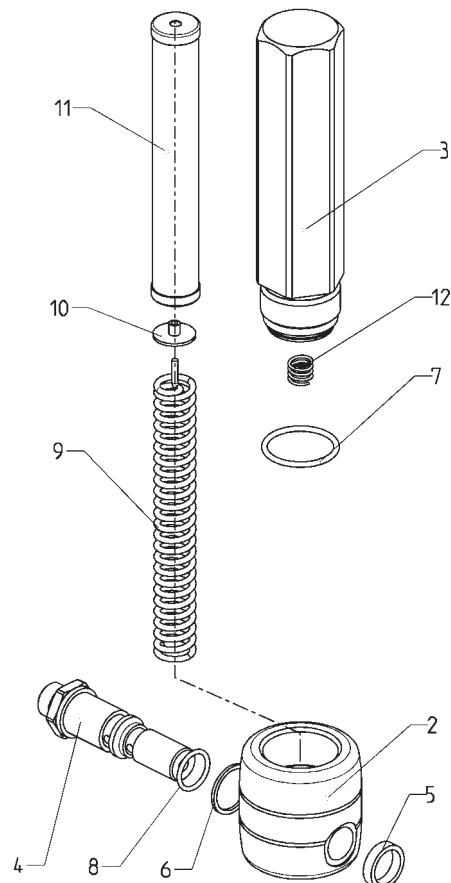


Onderdelenafbeelding  
pompaggregaat



### 13.4 ONDERDELENLIJST HOGEDRUKFILTER

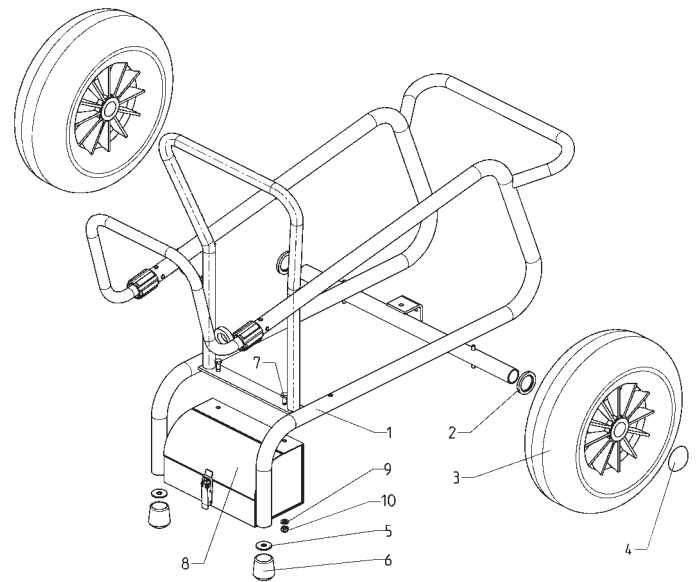
POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	0097 123	Hogedrukfilter HF- 01 compl.
2	0097 301	Filterblok
3	0097 302	Filterbehuizing
4	0097 306	Holle schroef
5	0097 304	Afdichtring
6	9970 110	Afdichtring
7	9974 027	O-ring 30x2 (PTFE)
8	9971 401	O-ring 16x2 (PTFE)
9	0508 749	Steunveer
10	0508 603	Steuning
11	0508 748	Filterpatroon 60 mesh optioneel: 0508 450 Filterpatroon 100 mesh 0508 449 Filterpatroon 30 mesh
12	9994 245	Drukveer



Onderdelenafbeelding hogedrukfilter

### 13.5 ONDERDELENLIJST WAGEN

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	2316 870	Wagen compl.
2	9920 701	Ring
3	0348 349	Wiel met luchtband
4	9994 902	Wieldop
5	9920 301	Ring 8,4 (2)
6	9990 866	Rubberen dop
7	9900 106	Zeskantschroef M6x12 (2)
8	0341 372	Gereedschapdoos
9	9920 304	Ring 6,4 (2)
10	9910 204	Zeskantmoer M6 (4)



Onderdelenafbeelding wagen

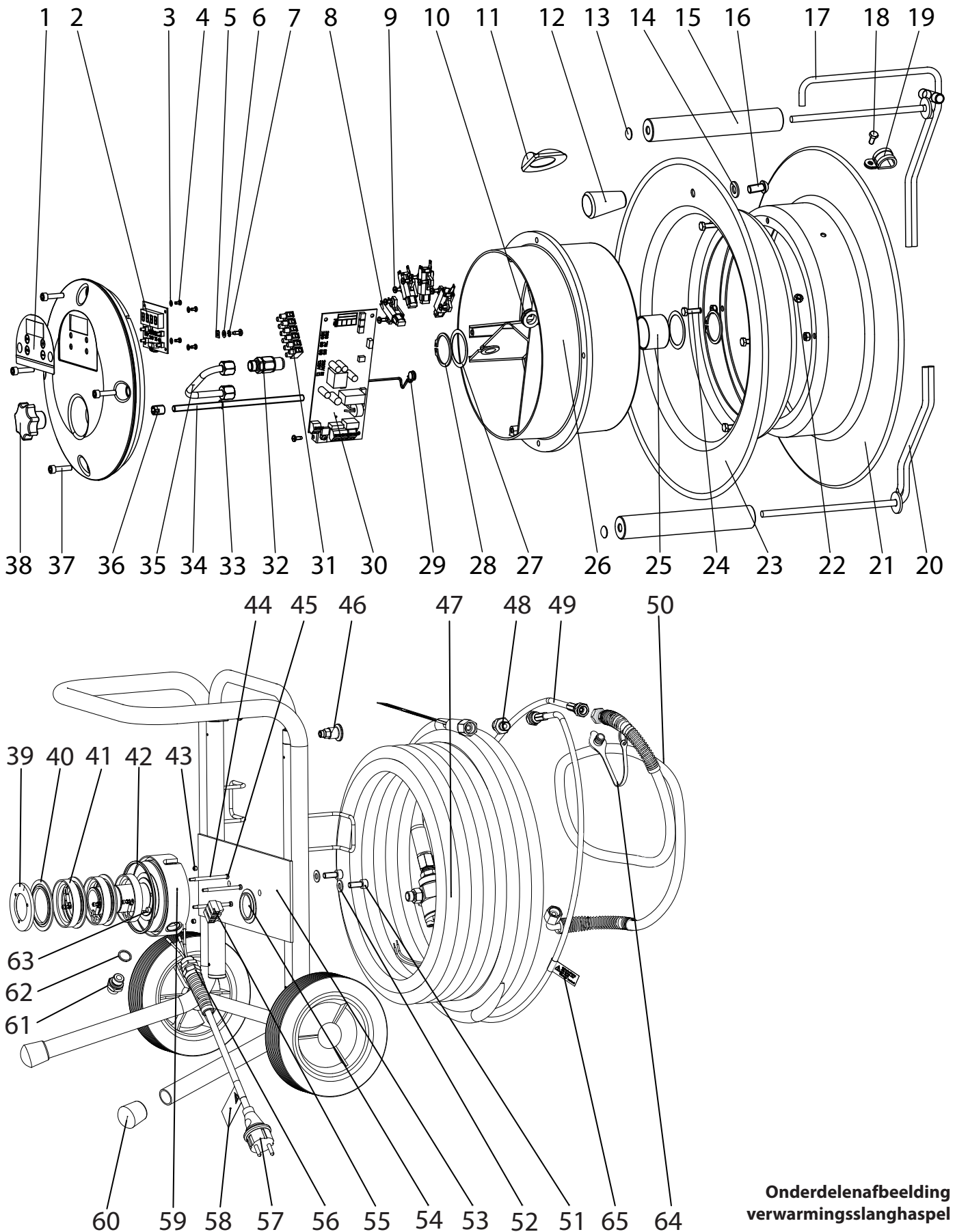
### 13.6 ONDERDELENLIJST VERWARMINGSSLANGHASPEL

POS.	BESTELNR.	BENAMING
	2313 048	Frontdeksel compl. (Pos. 1-7,33,34,36,38)
1	2320 429	Display
2	2307 584	Verwarmingsregelaar bedieningsdeel
3	9920 123	Ring A3,2 DIN 126 (PA)(4)
4	9903 343	Schroefdraadinkepende schroef M3x6 DIN 7500 (4)
5	2309 735	Steektong
6	9920 104	Ring A4,2 DIN 125 (4)
7	9922 101	Tandschijf aan de buitenkant getand
8	2311 139	Koolborstel (4)
9	9903 322	Schroefdraadinkepende schroef M4x10 DIN 7500 (14)
10	9955 041	Kabeldoorvoertülle (2)
11	2312 445	Afdichting
12	9990 374	Handgreep M10
13	2312 295	Afdekopje (2)
14	9920 106	Ring A10,5 DIN 125
15	2312 297	Rol (2)
16	9903 347	Lenskopschroef M10x20
17	2311 258	Slanggeleiding
	2315 901	Slanggeleiding compl. (Pos. 13,15,17)
18	9900 106	Zeskantschroef M6x12 DIN933
19	9990 232	Buisklem
20	2312 296	Rolgeleiding
	2316 034	Rolgeleiding compl. (Pos. 13,15,20)
21	2311 168	Trommelschaal achter
22	9910 204	Zeskantmoer M6 DIN985(5)
23	2311 167	Trommelschaal voor
24	9900 108	Zeskantschroef M6x20 DIN933 (4)
25	9994 962	Glijlager
26	2311 002	Trommelbehuizing
27	9920 614	Pasring (2)
28	9922 535	Borgring (2)
29	2311 171	Temperatuurbewaking
30	2307 585	Verwarmingsregelaar stuurgedeelte 230V
31	2306 244	Klemlijst (6-voudig)
32	2311 150	Draaigeleiding compl.
33	9921 902	Borgplaatje D6 DIN 6799

POS.	BESTELNR.	BENAMING
34	2311 153	Schroefdraadstang
35	2311 148	Buis compl.
36	9901 319	Schroefdraadinzetstuk
37	9906 003	Schroefdraadinkepende schroef M6x25 DIN 7500 (4)
38	2312 233	Stergreep
39	2311 144	Eindring
40	2311 143	Isoleerring (3)
41	2311 142	Slijpring (3)
42	2309 732	Viltafdichtstrook
43	9901 114	Borgpen M5x6 DIN 916 (2)
44	2309 733	Krimpslangstuk (3)
45	9900 743	Cilinderschroef M4x60 DIN 84 A (3)
46	0252 455	Miniraster
47	2311 657	Verwarmings slang compl.
48	0367 561	Dubbel aansluitstuk
49	9984 458	Slangverlengstuk
50	9984 590	Slangverlengstuk compl.
51	9900 318	Cilinderschroef M8x20 DIN 912 (2)
52	9920 102	Ring (2)
53	2311 248	Slangwagen compl.
54	2312 294	Afdekopje
55	9950 212	Klemlijst (3-voudig)
56	9952 685	Kabelwartel met knikbescherming
57	0261 352	Netsnoer compl.
58	0344 425	Sticker netsnoer
59	2311 145	Opslag
	2315 770	Opslag compl. (Pos.39-45,54-59,61-63)
60	9990 866	Rubberen dop (2)
61	0341 350	Dubbel aansluitstuk
62	9970 103	Afdichtring
63	2309 734	Krimpslangstuk
64	2320 474	Beschermkap
65	2320 459	Sticker slangverlengstuk



Het getal tussen haakjes geeft de totale hoeveelheid van een component in de module weer.  
Het bestelnummer komt telkens met een stuk overeen.  
Geef bij de bestelling daarom ook het door u benodigd aantal stuks aan.

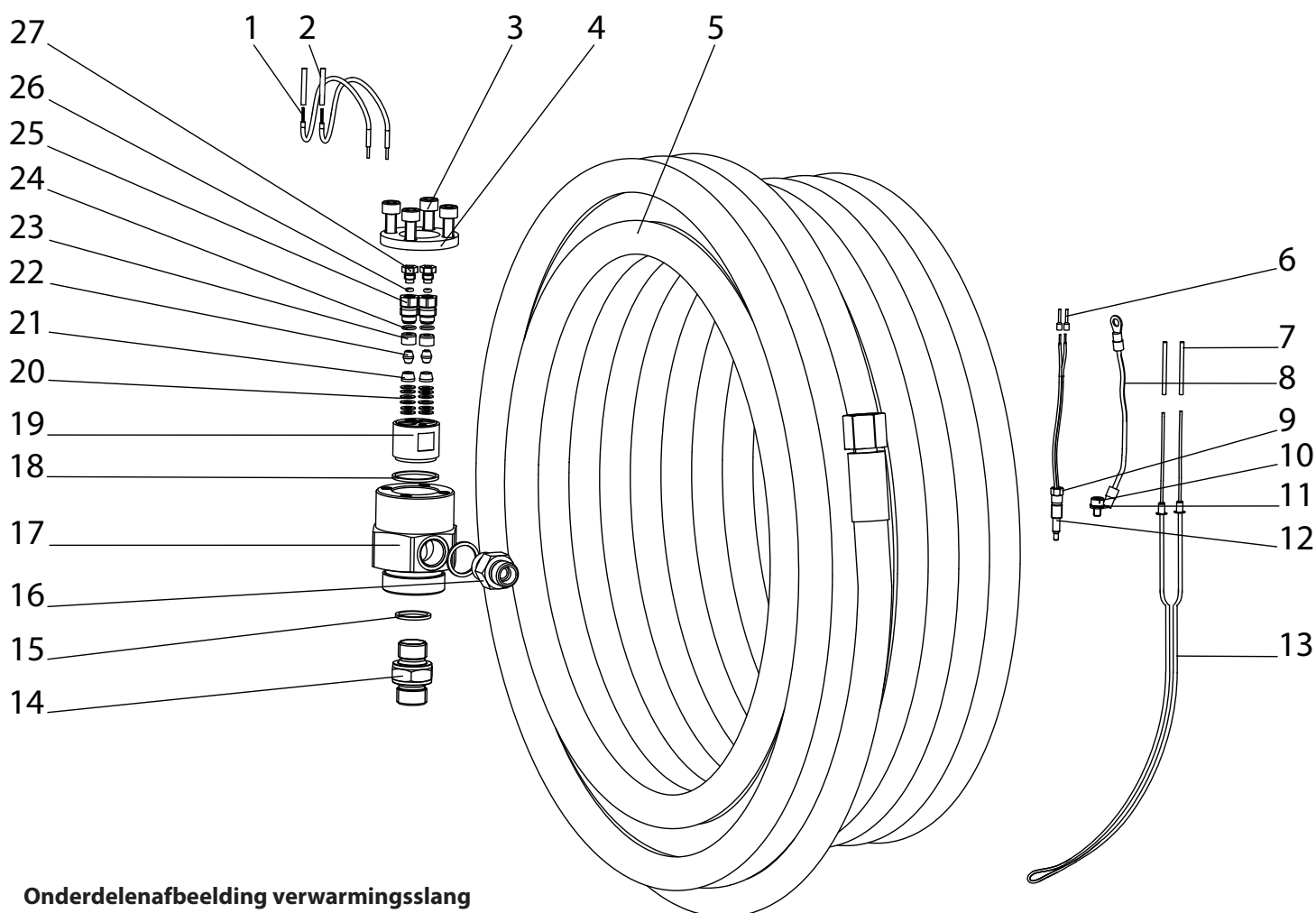


Onderdelenafbeelding  
verwarmingsslanghaspel

**13.7 ONDERDELENLIJST VERWARMINGSSLANG 2311657**

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	2312 111	Draad bruin (2)
2	2313 390	Huls (2)
3	9900 325	Cilinderschroef M6x16 DIN 912 (4)
4	2311 137	Drukplaat
5	9984 515	Hogedrukslang DN10-30m (H326)
6	3054 990	Adereindhuls (2)
7	2312 199	Isoleerslang (2)
8	2312 110	Draad groen/geel
9	2311 136	Schroefverbinding sensor
10	9900 392	Cilinderschroef M4x6 DIN 912 (4)
11	9922 101	Tandschijf aan de buitenkant getand A4,3 DIN6797
12	2308 061	Temperatuursensor NTC
13	2312 115	Verwarmingsdraad

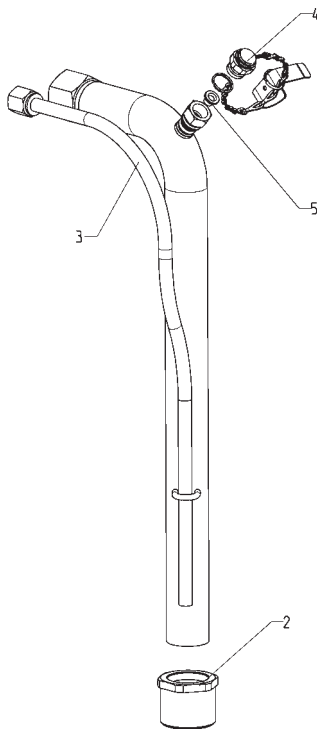
POS.	BESTELNR.	BENAMING
14	2308 887	Dubbel aansluitstuk
15	9970 103	Afdichtring (2)
16	0341 464	Slangaansluitstuk
17	2311 135	Doorvoerhuis
18	0341 331	Afdichtring
19	2311 134	Draaddoorvoer
20	9923 513	Schotelveer (12)
21	0335 320	Klemstuk (2)
22	2309 790	Manchet (2)
23	0149 397	Pakking (2)
24	9971 003	O-ring (2)
25	0344 431	Wartel (2)
26	9971 189	O-ring (2)
27	0344 432	Wartel (2)



Onderdelenafbeelding verwarmingslang

## 13.8 ONDERDELENLIJST AANZUIGSYSTEEM

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	0341 263	Aanzuigstelsel compl.
2	0341 435	Filter, maaswijdte 1 mm
	0253 244	optioneel: Filter, maaswijdte 0,8 mm
3	0253 211	Retourbuis
4	0341 260	Afsluitdop met ketting en klem
5	0341 367	Afdichting



**Onderdelenafbeelding  
aanzuigstelsel**

## INSPECTIE VAN HET APPARAAT

Om veiligheidsredenen raden wij u aan het apparaat indien nodig, echter minimaal één keer per 6 maanden, door een deskundige te laten controleren op een veilige werking.

Bij stilgelegde apparaten kan de controle tot aan de volgende keer in gebruik nemen worden verschoven.

Bovendien moeten ook alle (eventueel afwijkende) nationale controle- en onderhoudsvoorschriften in acht worden genomen.

Bij vragen neemt u a.u.b. contact op met de klantenservice van de firma Wagner.

## BELANGRIJKE AANWIJZING M.B.T. PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

Op grond van een EU-verordening is de fabrikant alleen volledig aansprakelijk voor zijn product bij productfouten, als alle onderdelen van de fabrikant komen of door de fabrikant zijn vrijgegeven en als de toestellen vakkundig gemonteerd en gebruikt worden. Bij het gebruik van vreemde toebehoren en reserveonderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen, als het gebruik van de vreemde toebehoren of vreemde reserveonderdelen tot een productfout leidt. In extreme gevallen kan het gebruik van het totale toestel verboden worden door de bevoegde instanties.

Met originele WAGNER accessoires en reserveonderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

## AANWIJZING VOOR AFVOER

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, mag dit product niet met het huisvuil worden afgevoerd, maar moet het voor milieuhygiënisch verantwoord hergebruik worden afgevoerd!



Uw oude WAGNER apparaat wordt door ons of onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en voor u milieuhygiënisch verantwoord afgevoerd. Neem in dat geval contact op met een van onze servicesteunpunten of handelsvertegenwoordigingen of rechtstreeks met ons.

## GARANTIEVERKLARING

(Stand 01-02-2009)

### 1. Omvang van de garantie

Alle Wagner Professional-verfaanbrengingapparaten (hierna aangeduid als 'producten') worden zorgvuldig gecontroleerd, getest en onderworpen aan de strenge controles van de Wagner kwaliteitsborging. Wagner geeft daarom uitsluitend aan de commerciële of professionele gebruiker, die het product in de geautoriseerde speciaalzaak heeft gekocht (hierna aangeduid als 'klant'), een uitgebreidere garantie voor de op internet op [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee) vermelde producten.

De garantieclaims van de koper uit het koopcontract met de verkoper alsmede wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Wij geven garantie zo, dat na onze beslissing het product of afzonderlijke onderdelen hiervan vervangen of gerepareerd worden of het apparaat tegen restitutie van de aankoop prijs wordt teruggenomen. De kosten voor materiaal en werktijd worden door ons overgenomen. Vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Wagner.

### 2. Garantietijd en registrering

De garantietijd bedraagt 36 maanden, bij industrieel gebruik of identieke belasting en in het bijzonder ploegenbedrijf of bij verhuur 12 maanden.

Voor op benzine en lucht aangedreven aandrijvingen geven wij eveneens 12 maanden garantie.

De garantietijd begint met de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak. Beslissend is de datum op het originele aankoopbewijs.

Voor alle vanaf 01-02-2009 bij de geautoriseerde speciaalzaak gekochte producten wordt de garantietijd met 24 maanden verlengd, als de koper deze apparaten binnen 4 weken na de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak in overeenstemming met de volgende bepalingen registreert.

De registratie gebeurt op internet op

[www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Als bevestiging geldt het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop staat. Een registratie is alleen mogelijk, als de koper toestemming verleent voor het opslaan van de gegevens die hij daar moet invoeren.

Door garantiEVERGOEDINGEN wordt de garantieperiode voor het product noch verlengd noch vernieuwd.

Na afloop van de betreffende garantieperiode kunnen claims tegen en vanuit de garantie niet meer geldend gemaakt worden.

### 3. Afhandeling

Als in de garantieperiode fouten in materiaal, verwerking of prestaties van het apparaat tevoorschijn komen, dan moeten garantieclaims onmiddellijk, uiterlijk echter binnen 2 weken geldend gemaakt worden.

Voor de inontvangstneming van garantieclaims is de geautoriseerde speciaalzaak, die het apparaat heeft geleverd, bevoegd. De garantieclaims kunnen echter ook bij onze in de bedieningshandleiding genoemde servicepunten geldend worden gemaakt. Het product moet samen met het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop en de productaanduiding moet staan, gratis opgestuurd of getoond worden. Voor de gebruikmaking van de garantieverlenging moet bovendien het garantiecertificaat worden bijgesloten.

De kosten en het risico van verlies of beschadiging van het product op weg naar of van de instantie, die de garantieclaims in ontvangst neemt of het gerepareerde product weer levert, draagt de klant.

### 4. Uitsluiting van garantie

Garantieclaims kunnen niet behandeld worden

- voor onderdelen, die onderworpen zijn aan gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage, alsmede gebreken aan het product, die terug te leiden zijn naar een gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren vooral kabels, kleppen, pakkingen, mondstukken, cilinders, zuigers, medium vervoerende behuizingsdelen, filters, slangen, dichtingen, rotoren, statoren etc.. Schade door slijtage wordt vooral veroorzaakt door schurende coatingmaterialen, zoals bijvoorbeeld dispersie, pleister, plamuur, lijm, glazuur, kwarts.
- bij fouten aan apparaten, die terug te leiden zijn naar niet-inachtneming van bedieningsinstructies, ongeschikt of verkeerd gebruik, verkeerde montage, resp. inbedrijfstelling door de koper of derden, niet-reglementair gebruik, anomale milieuomstandigheden, ongeschikte coatingmaterialen, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, ongeschikte bedrijfsomstandigheden, gebruik met verkeerde netspanning/- frequentie, overbelasting of gebrekkig(e) onderhoud, verzorging resp. reiniging.
- bij fouten aan het apparaat, die door gebruik van accessoire-, aanvullings-, of reserveonderdelen werden veroorzaakt, die geen originele Wagner-onderdelen zijn.
- bij producten, waarop veranderingen of aanvullingen werden aangebracht.
- bij producten met verwijderd of onleesbaar gemaakt serienummer
- bij producten, waarop door niet-geautoriseerde personen reparatiepogingen werden uitgevoerd.
- bij producten met geringe afwijkingen van de oorspronkelijke hoedanigheid, die voor waarde en gebruiksgeschiktheid van het apparaat onbelangrijk zijn.
- bij producten, die gedeeltelijk of compleet uit elkaar zijn gehaald.

### 5. Aanvullende regelingen

Bovenstaande garanties gelden uitsluitend voor producten die in de EU, het GOS of Australië door de geautoriseerde speciaalzaak gekocht en in het land van aankoop gebruikt worden.

Blijkt uit de controle, dat er geen garantiegeval aanwezig is, dan zijn de kosten van de reparatie voor de koper.

Deze bepalingen regelen alleen de rechtsverhouding naar ons toe. Verdergaande claims, vooral voor schade en verlies van welk soort dan ook, die door het product of het gebruik ervan ontstaan, zijn behalve in het toepassingsbereik uitgesloten van de productaansprakelijkheidswet.

Garantieclaims tegen de speciaalzaak blijven onaangetast.

Deze garantie valt onder de Duitse wet. De contracttaal is Duits.

Als de betekenis van de Duitse en een buitenlandse tekst van deze garantie van elkaar afwijken, heeft de betekenis van de Duitse tekst voorrang.

J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
Bondsrepubliek Duitsland


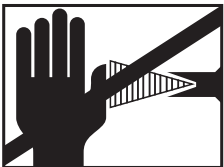
Wijzigingen voorbehouden · Printed in Germany

Oversættelse af den originale driftsvejledning

# Advarsel!

Pas på, fare for personskade ved injektion!

Airless-apparater udvikler ekstremt høje sprøjtetryk.

	  <p><b>Advarsel</b></p>
<p>①</p>	<p>Lad aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele komme i kontakt med sprøjtestrålen! Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer eller dyr. Benyt aldrig sprøjtepistolen uden sprøjtestråle-berøringsbeskyttelse.</p> <p>Behandl ikke en sprøjtelæsion som et harmløst snitsår. Kontakt straks en læge for hurtigt at komme under kyndig behandling i tilfælde af hudskader forårsaget af maling/lak eller opløsningsmiddel. Oplys lægen om den anvendte maling/lak eller det anvendte opløsningsmiddel.</p>
<p>②</p>	<p><b>Før hver ibrugtagning skal nedenstående punkter følges iht. driftsvejledningen:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defekte apparater må ikke tages i brug.</li> <li>2. Wagner-sprøjtepistolen skal sikres med en sikringsarm på aftræksbøjlen.</li> <li>3. Sørg for jordforbindelse.</li> <li>4. Kontrollér maks. tilladt driftstryk for højtryksslange og sprøjtepistol.</li> <li>5. Kontrollér, at alle forbindelsesdele er tætte.</li> </ol>
<p>③</p>	<p><b>Anvisningerne om regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal følges nøje.</b></p> <p><b>Overhold følgende regler før ethvert arbejde med apparatet og før enhver pause:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udlign trykket i sprøjtepistolen og højtryksslangen.</li> <li>2. Wagner-sprøjtepistolen skal sikres med en sikringsarm på aftræksbøjlen.</li> <li>3. Sluk for apparatet.</li> </ol>

# Tænk altid på sikkerheden!



<b>1</b>	<b>SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR AIRLESS-SPRØJTNING</b>	<b>74</b>	12.8	Udskift tilslutningsledningen til apparatet på varmeslangens tromle	91
<b>2</b>	<b>OVERSIGT OVER ANVENDELSER</b>	<b>76</b>	12.9	Isoleringstest med 100 Volt jævnstrøm ved kontrollen af apparatet udført af serviceafdelingen	91
2.1	Anvendelsesområder	76	12.10	Typiske sliddele	91
2.2	Coatingmateriale	76	12.11	Eldiagram for basisapparatet	92
2.2.1	Filtrering	76	12.12	Eldiagram for varmeslangens tromle	93
2.2.2	Coatingmaterialer med additiver med skarpe kanter	77	12.13	Hjælp ved problemer	94
<b>3</b>	<b>BESKRIVELSE AF APPARATET</b>	<b>77</b>	12.14	Fejlkoder på varmeslangens tromle	95
3.1	Tågefri Airless-proces	77	<b>13</b>	<b>RESERVEDELE OG TILBEHØR</b>	<b>96</b>
3.2	Apparatets funktion	77	13.1	Tilbehør til NESPRAY PLUS	96
3.3	Enkeltkomponenter	78	13.2	Reservedelsliste, pumpehoved	97
3.4	Visninger på apparatet	79	13.3	Reservedelsliste, pumpeaggregat	98
3.5	Varmeslangetromle	79	13.4	Reservedelsliste, højtryksfilter	100
3.6	Tekniske data	80	13.5	Reservedelsliste, vogn	100
3.7	Transport	80	13.6	Reservedelsliste varmeslangetromle	101
<b>4</b>	<b>IBRUGTAGNING</b>	<b>81</b>	13.7	Reservedelsliste varmeslange	103
4.1	Apparat med ind sugningssystem	81	13.8	Reservedelsliste, ind sugningssystem	104
4.2	Sprøjtepistol	81	Kontrol af apparatet	105	
4.3	Varmeslangetromle	81	Vigtig information vedrørende produktansvar	105	
4.4	Tilslutning til elnettet	82	Information om bortskaffelse	105	
4.5	Ved første ibrugtagning Rengøring for konserveringsmiddel	82	Garantierklæring	105	
4.6	Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale	82	CE-Erklæring	142	
<b>5</b>	<b>SPRØJTETEKNIK</b>	<b>83</b>	European Service Network	144	
<b>6</b>	<b>HÅNDTERING AF HØJTRYKSSLANGEN</b>	<b>83</b>			
<b>7</b>	<b>OPHOLD I ARBEJDET</b>	<b>83</b>			
<b>9</b>	<b>RENGØRING AF APPARATET</b>	<b>84</b>			
9.1	Udvendig rengøring af apparatet	84			
9.2	Indsugningsfilter på det stive indsugningsrør	85			
9.3	Højtryksfilter	85			
9.4	Rengøring af airless-sprøjtepistolen	85			
<b>10</b>	<b>AIRLESS-DOBBELTDYSE</b>	<b>86</b>			
10.1	Rengøring af airless-dobbeltdysen	86			
<b>11</b>	<b>VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>87</b>			
11.1	Generel vedligeholdelse	87			
11.2	Højtrykslange	87			
<b>12</b>	<b>REPARATIONER PÅ APPARATET</b>	<b>87</b>			
12.1	Indgangsventiltrykknop	87			
12.2	Indgangsventil	87			
12.3	Udgangsventil	88			
12.4	Trykreguleringsventil	88			
12.5	Aflastningsventil	89			
12.6	Udskiftning af membran	89			
12.7	Udskiftning af apparatets tilslutningsledning	90			


## 1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR AIRLESS-SPRØJTNING

De lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges. Sikkerhedstekniske krav til airless-sprøjtning er bl.a. reguleret i:


- a) Europæisk standard "Forstøvnings- og sprøjteudstyr for coatingmaterialer – Sikkerhedskrav" (EN 1953: 1998).

Sikker omgang med airless-sprøjteapparater kræver, at følgende sikkerhedsforskrifter overholdes.


### 1.1 FLAMMEPUNKT

 <b>Advarsel</b>	<p>Sprøjt kun med coatingmaterialer med et flammepunkt større eller lig med 45 °C. Flammepunktet er den laveste temperatur, ved hvilken der dannes dampe af coatingmaterialet. Disse dampe er tilstrækkelige til at danne en antændelig forbindelse med den luft, der ligger over coatingmaterialet.</p>
---	--



### 1.2 EKSPLOSIONSBESKYTTELSE

 <b>Advarsel</b>	<p>Benyt ikke apparatet på driftssteder, der er omfattet af eksplosionsbeskyttelsesdirektivet. Apparatet er ikke i en eksplosionbeskyttet udførelse.</p>
---	--

### 1.3 EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE VED SPRØJTNING SOM FØLGE AF ANTÆNDELSESKILDER

 <b>Advarsel</b>	<p>Der må ikke være antændelseskilder i omgivelserne som f.eks. åben ild, cigaretter, cigarer og piber, gnister, glødetråde, varme overflader osv.</p>
---	--

### 1.4 FARE FOR TILSKADEKOMST VED SPRØJTESTRÅLEN


 <b>Advarsel</b>	<p>Pas på, fare for personskade ved injektion! Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer eller dyr. Benyt aldrig sprøjtepistolen uden sprøjtestråle-berøringsbeskyttelse. Sprøjtestrålen må ikke ramme nogen del af kroppen. De høje sprøjtetryk ved airless-sprøjtepistoler kan forårsage meget farlige læsioner. Ved kontakt med sprøjtestrålen kan der injiceres</p>
	

coatingmateriale ind i huden. Behandl ikke en sprøjtelæsion som et harmløst snitsår. Kontakt straks en læge for hurtigt at komme under kyndig behandling i tilfælde af hudskader forårsaget af maling/lak eller opløsningsmiddel. Oplys lægen om den anvendte maling/lak eller det anvendte opløsningsmiddel.

### 1.5 SIKRING AF SPRØJTEPISTOLEN MOD UTILSIGTET AKTIVERING

Sørg altid for at sikre sprøjtepistolen ved montering eller afmontering af dysen eller ved en afbrydelse i arbejdet.

### 1.6 TILBAGESLAG FRA SPRØJTEPISTOLEN

 <b>Advarsel</b>	<p>Ved et højt driftstryk udløses en tilbageslagskraft på op til 15 N, når aftræksbøjlen aktiveres. Hvis du ikke er forberedt på det, kan hånden blive slået tilbage, eller du risikerer at miste balancen. Dette kan medføre personskade.</p>
---	--

### 1.7 ÅNEDRÆTSVÆRN TIL BESKYTTELSE MOD OPLØSNINGSMIDDELDAMPE

Benyt åndedrætsværn ved sprøjtearbejde. Brugeren skal have stillet et åndedrætsværn til rådighed.


### 1.8 FOREBYGGELSE AF ERHVERVS BETINGEDE SYGDOMME

Til beskyttelse af huden er beskyttelsesbeklædning, handsker og eventuelt hudbeskyttelsescreme nødvendigt. Følg producentens forskrifter om coatingmaterialer, opløsningsmidler og rengøringsmidler ved klargøring, forarbejdning og rengøring af apparatet.

### 1.9 MAKS. DRIFTSTRYK

Det maks. tilladte driftstryk for sprøjtepistolen, sprøjtepistoltilbehøret, det øvrige tilbehør og højtryksslangen må ikke ligge under det maksimale driftstryk på 200 bar (20 MPa), der er angivet på apparatet.

### 1.10 HØJTRYKSSLANGE

 <b>Advarsel</b>	<p>Pas på, fare for personskade ved injektion! Der kan opstå utætheder i højtryksslangen som følge af slid, kinkning og uhensigtsmæssig anvendelse. Gennem en utæthed kan der sprøjtes væske ind i huden.</p>
--	---

- Kontroller højtryksslangen hver gang inden brugen.

- Udskift straks en beskadiget højtryksslange.
- Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!
- Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.
- **Kør ikke** over højtryksslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.
- Træk aldrig i højtryksslangen for at flytte apparatet.
- Sno ikke højtryksslangen.
- Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.
- Læg højtryksslangen sådan, at ingen kan falde over den.

	Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-højtryksslanger.
--	---

### 1.11 BESKYTTELSESJORDING AF VARMSLANGEN

I tilfælde af fejl (defekt varmeleder) skal der foretages sikring mod elektrisk stød gennem beskyttelsesjording af varmslangen. Dette sker ved at føre et nettilslutningskabel til en stikkontakt med beskyttelse (Schuko).

 Advarsel	Det skal sikres, at jordingen af beskyttelseskontaktdåsen, som varmslangen skal tilsluttes, er installeret i henhold til forskrifterne og er funktionsdygtig.
--------------	---

### 1.12 ELEKTROSTATISK OPLADNING (GNIST- ELLER FLAMMEDANNELSE)

 Advarsel	Coatingmaterialets strømningshastighed under sprøjtning kan under visse omstændigheder medføre opladning med statisk elektricitet. Ved afladning kan der opstå gnister eller flammer. Derfor er det nødvendigt, at apparatet altid har jordforbindelse via den elektriske installation. Forbindelsen skal etableres via en korrekt jordet stikkontakt.
--------------	--

Statisk elektrisk opladning af sprøjtepistol og højtryksslange afledes via højtryksslangen. Derfor skal den elektriske modstand mellem højtryksslangens tilslutninger være mindre end eller lig med 1 megaohm.

### 1.13 BRUG AF APPARATET PÅ BYGGEPLADSER OG I VÆRKSTEDER

Tilslutning til elnettet må kun ske gennem et særligt forsyningspunkt med en fejlstrømsanordning med INF = 30 mA.

	I WAGNER-tilbehørskataloget finder du mobile elektriske personbeskyttelsesplaner, som også kan bruges med andre elektriske apparater.
--	---

### 1.14 VENTILATION VED INDENDØRS SPRØJTEARBJEDE

Der skal være tilstrækkelig ventilation til at lede opløsningsmiddeldampene væk.

### 1.15 UDSUGNINGSANORDNINGER

Apparatets bruger skal selv sørge for at etablere disse iht. lokale forskrifter.

### 1.16 PERSONLIG BESKYTTELSE VED VARMSPRØJTNING

 Advarsel	-> <b>Brug beskyttelseshandsker.</b> Vigtigt: Højtryksslangen, slangestykket og sprøjtepistolen (tilbehør) bliver varm! Det anbefales at bruge en sprøjtepistol med plastbeklædning.
--------------	---

### 1.17 JORDING AF SPRØJTEEMNET

Sprøjteemnet, der skal bearbejdes, skal have en jordforbindelse (mure og vægge har som regel en naturlig jordforbindelse).

### 1.18 RENGØRING AF APPARATET MED OPLØSNINGSMIDDEL

 Advarsel	Ved rengøring af apparatet med opløsningsmiddel må opvarmningen af varmslangen ikke være aktiveret, da der kan dannes eksplosiv gas/luftblanding i slangen. Beholderen, som opløsningsmidlet skal pumpes ind i, skal jordes. Beholderen må ikke indeholde spunshuller, som der kan sprøjtes i (eksplosionsfare).
--------------	--

### 1.19 RENGØRING AF APPARATET

 Advarsel	Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damp-højtryksrensere.
--------------	--

### 1.20 STIKDÅSE TIL SLANGETROMLE PÅ APPARATET

Der må kun foretages fugtig rengøring omkring stikdåsen, når denne er lukket (med beskyttelseshætte eller tilsluttet slangetromlekabel). Træk stikket ud af stikkontakten ved rengøring af stikdåse og multifunktionskontakt.

## ANVENDELSESOVERSIGT

**1.21 ARBEJDE PÅ ELLER REPARATION AF DET ELEKTRISKE UDSTYR**

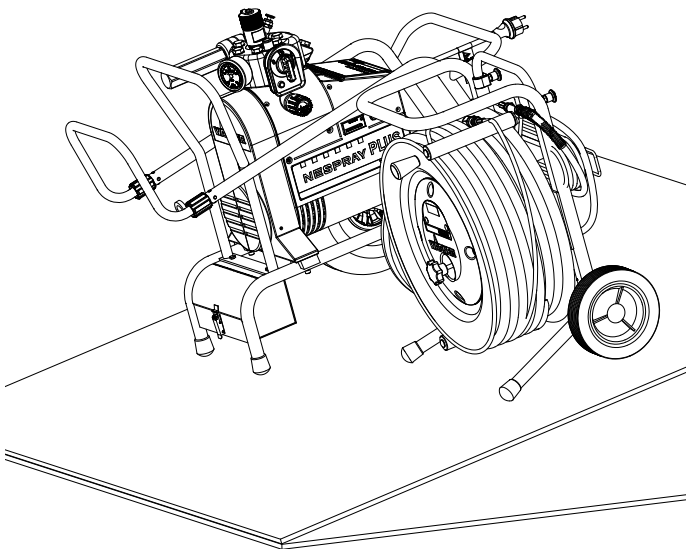
Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

**1.22 ARBEJDE PÅ ELEKTRISKE KOMPONENTER**

Træk altid netstikket ud af stikkontakten før sådanne arbejdsopgaver.

**1.23 OPSTILLING PÅ UJÆVNT UNDERLAG**

Forsiden skal vende nedad for at undgå, at apparatet skider. Undgå at have apparatet i drift i lodret stilling med indsugningsrøret på et skrånende underlag, da apparatets egne vibrationer kan få det til at vandre.

**2 OVERSIGT OVER ANVENDELSER****2.1 ANVENDELSESOMRÅDER**

NESPRAY PLUS er udviklet i samarbejde med virksomheden CAPAROL som et led i et forskningsprojekt vedrørende tågefri forstøvning af dispersioner.

Apparatet, inklusive det medfølgende tilbehør, samt farverne i NespriTec-systemet udgør en enhed, der muliggør tågefri sprøjtning på f.eks. facader.

Apparatet må kun anvendes sammen med disse dispersionsfarver for at kunne opnå tågefri påføring.

Du kan søge rådgivning hos din Caparol-forhandler.

Apparatets ydeevne er dimensioneret, så det på byggepladsen kan bruges til påføring af dispersionsmaling på både små og store flader.

Grundlæggende set kan de i tilbehørsprogrammet angivne komponenter (dyser, InlineRoller, påføringspistoler) også anvendes sammen med apparatet, men i så fald er den tågefri påføring med NESPRAY-systemerne ikke længere mulig.

**2.2 COATINGMATERIALE**

Farverne i NespriTec-systemet leveres af virksomheden Caparol i sprøjtufærdig kvalitet.



En yderligere fortynding og oprøring medfører, at de optimale egenskaber til den tågefri sprøjtning går tabt, og dette bør derfor ikke gøres.

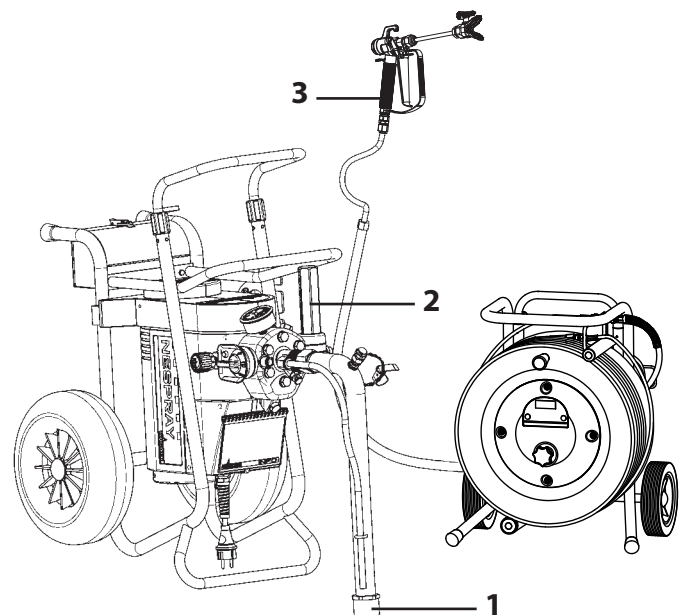
Apparatet er i stand til at forarbejde coatingmaterialer med en viskositet på op til 25.000 mPas. På grund af opvarmningen i slangen reduceres viskositeten ved dysen betragteligt, så en ensartet forstøvning bliver mulig.



Hvis det af andre årsager skulle blive nødvendigt at omrøre malingen, skal man passe på, at der ikke røres luftbobler i. Luftbobler forstyrrer ved sprøjtning og kan endda forårsage en driftsafbrydelse.

**2.2.1 FILTRERING**

Tilstrækkelig filtrering er en forudsætning for problemfri drift. Derfor er apparatet udstyret med et indsugningsfilter (pos. 1), et højtryksfilter (pos. 2) og et indstiksfilter i sprøjtepistolen (pos. 3). Det anbefales kraftigt at kontrollere disse filtre regelmæssigt for beskadigelse og tilsætning.



## 2.2.2 COATINGMATERIALER MED ADDITIVER MED SKARPE KANTER

Diese partikler udøver en kraftigt slidende virkning på både ventiler og dyse, men også på varmeslange og sprøjtepistol. Disse sliddeles levetid bliver forkortet betydeligt.

## 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

### 3.1 TÅGEFRI AIRLESS-PROCES

Det primære anvendelsesområde er tykke lag af højviskost coatingmateriale (her specielt farver i NespriTec-systemet) på store flader og med stort materialeforbrug især på facader. Ved apparatet NESPRAY PLUS suger en membranpumpe coatingmaterialet ind og pumper det via et højtryksfilter og den elektrisk opvarmede højtryksslange til den specielle dobbelt-dyse. Her forstøves coatingmaterialet, idet det presses igennem de to dysekerner med et tryk på maks. 200 bar (20 MPa). De to dysekerner, hver især med et væsentligt mindre tværsnit end en sædvanlig dyse til dette brug, muliggør en så stor reduktion af sprøjtetrykket, at det opvarmede materiale alligevel bliver forstøvet mikrofint. Da der er to dyseer, kan der alligevel påføres tilstrækkeligt materiale i et rask tempo. Betegnelsen airless-metode (luftfrit) skyldes, at der ikke bruges luft til forstøvningen.

### 3.2 APPARATETS FUNKTION

Her følger en kort forklaring af den tekniske konstruktion, så du bedre kan forstå apparatets funktion:

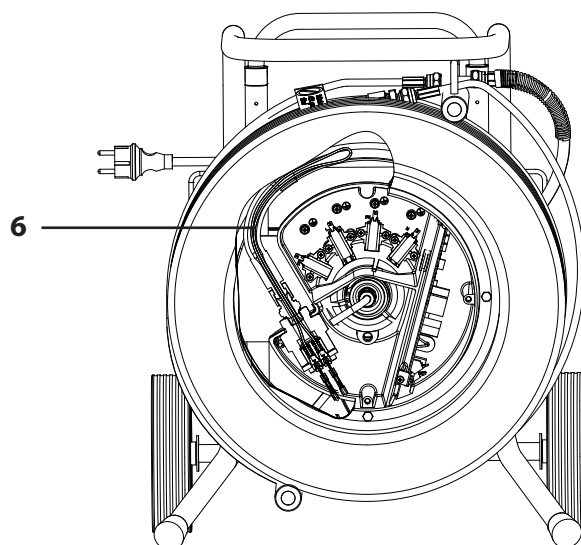
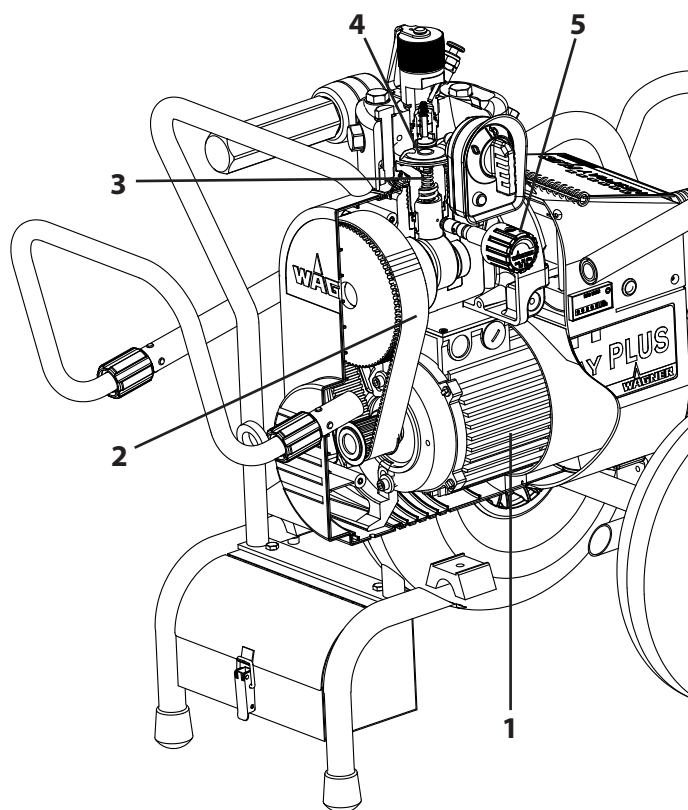
NESPRAY PLUS er et eldrevet højtryks-farvesprøjteapparat med farveopvarmning. Elmotoren (1) driver hydraulikpumpen via tandremmen (2). Et stempel (3) bevæger sig op og ned og pumper således hydraulikolie under membranen (4), der derved bevæger sig.

I detaljer: Ved membranens nedadgående bevægelse åbnes tallerken-indgangsventilen automatisk, og der suges coatingmateriale ind. Ved membranens opadgående bevægelse fortrænges coatingmaterialet, hvorved kugle-udgangsventilen åbnes, mens indgangsventilen er lukket.

Coatingmaterialet strømmer under højt tryk gennem højtryksslangen til sprøjtepistolen og forstøver, når det kommer ud af dysen.

Trykreguleringsventilen (5) begrænser det indstillede tryk i hydraulikoliekrederen og dermed også trykket i coatingmaterialet. En trykændring ved brug af den samme dyse medfører også en ændring af den forstøvede mængde maling.

Højtryksslangen indeholder en varmetrådsløkke (6), der ligger i hele slangens længden. Denne varmetråd opvarmes ved elektricitet og opvarmer det forbistrømmende coatingmateriale. Den indstillede temperatur for varmetråden holdes konstant af en regulator i pumpehuset.

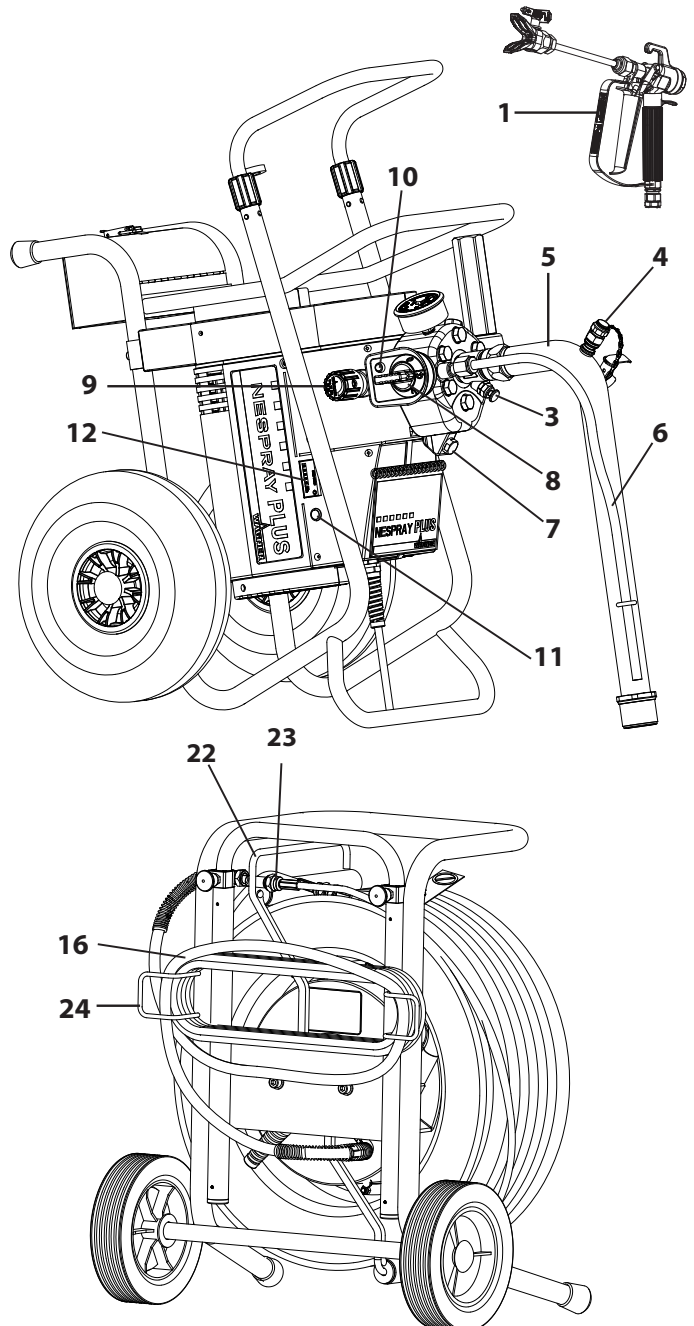
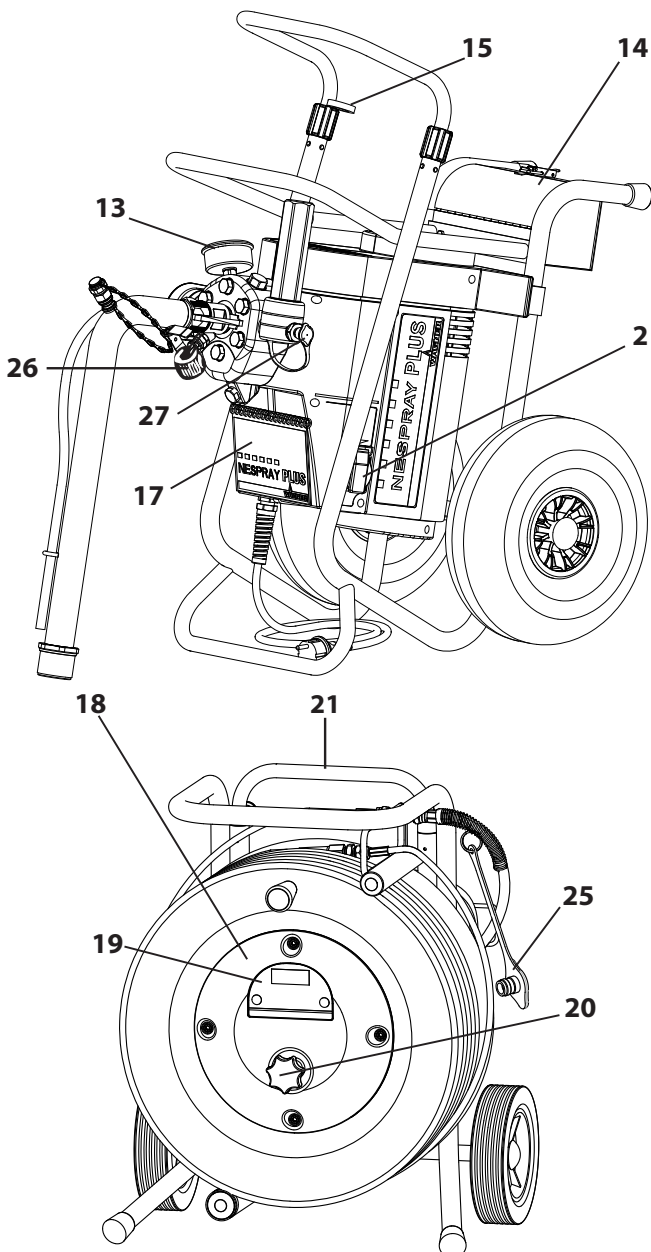


## BESKRIVELSE AF APPARATET

## 3.3 ENKELTKOMPONENTER

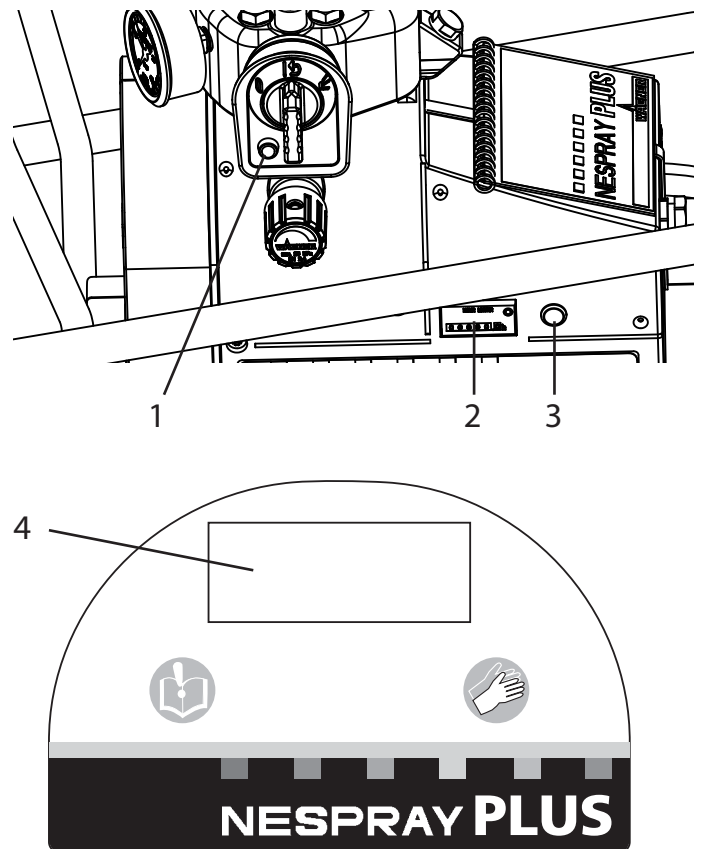
- 1 Sprøjtepistol
- 2 Stikdåse til varmeslange med beskyttelsehætte
- 3 Indgangsventiltrykknop
- 4 Tilslutning til rengøring med sprøjtepistolen
- 5 Indsugningsrør
- 6 Tilbageløbsrør
- 7 Oliemålepind under olielukkeskruen
- 8 Multifunktionskontakt
  - ⊖ (FRA)
  - ⊕ (TIL – cirkulation)
  - ⤵ (Sprøjtning)
- 9 Trykreguleringsventil
- 10 Statuskontrollampe
- 11 Varmekontrollampe
- 12 Driftstimetæller

- 13 Manometer
- 14 Værktøjskasse
- 15 Øje til ophængning af sprøjtepistolen
- 16 Nettilslutningskabel til varmeslangetromlen
- 17 Kort vejledning
- 18 Varmeslangetromle med højtryksslange
- 19 Visningsoverflade (display)
- 20 Stophjul
- 21 Teleskopgreb
- 22 Slangeføring med rulle
- 23 Holdestuds til fastgørelse af slangen under transport
- 24 Kabelholder
- 25 Støvhætten (slange)
- 26 Støvhætten (coatingmateriale-indgang)
- 27 Støvhætten (slangetilslutning)



### 3.4 VISNINGER PÅ APPARATET

- A) Den grønne kontrollampe (1) på multifunktionskontakten indikerer, at der er netspænding på apparatet. Hvis der er spænding på, og den grønne kontrollampe alligevel ikke lyser, kan det skyldes, at apparatets overbelastningssikring er udløst. Når motoren er afkølet, frigiver sikringen igen apparatet, og den grønne kontrollampe lyser igen.
- B) Driftstimetælleren (2) summerer apparatets driftstid med tændt motor (kan ikke nulstilles) Dette gør det lettere at finde frem til apparatets driftstid pr. emne og letter efterkalkulationen.
- C) Gul varmekontrollampe (3) på apparatet viser, at apparatets stik er slået til.
- D) Displayfelt på varmeslangens tromle (4) viser den indstillede temperatur. Mens materialet varmes i varmeslangen, vises et lysende punkt foran temperaturviseren. Når dette slukkes, varer det endnu ca. 2 minutter, indtil materialet har nået den forudindstillede temperatur (40°C). Hvis punktet lyser igen under arbejdet, varmes materialet yderligere i slangen for at holde den indstillede temperatur konstant. Hvis det lysende punkt ikke forsvinder, og sprøjteresultatet bliver dårligere, skal der anvendes en mindre dyse til dette materiale. Hvis der ikke er nogen visning i displayfeltet på varmeslangens tromle, er:
- Varmeslangen er ikke tilsluttet korrekt, eller der foreligger en anden defekt.



### 3.5 VARMESLANGETROMLE

Er varmeslangens tromle forbundet med basisapparatet, tændes og slukkes der for varmefunktionen på multifunktionskontakten sammen med apparatet. Hvis varmeslangens tromle sluttes til via en ekstern stikkontakt, er den slået til med det samme.

## BESKRIVELSE AF APPARATET

## 3.6 TEKNISKE DATA

Spænding:	230 volt ~, 50 Hz
Sikring:	16 A træg
Spænding på multifunktionskontakten:	24 V
Spænding på varmeslangetromlen:	230 V
Tilslutningsledning til apparatet:	længde 6 m, 3x1,5 mm <sup>2</sup>
Maks. strømforbrug, slangevarme:	5,2 A
Kapslingsklasse	IP 54
Optaget effekt i alt:	2,6 kW
Maks. driftstryk:	20 MPa (200 bar)
Maks. volumenstrøm:	3,5 l/min
Volumenstrøm ved 12 MPa (120 bar) med vand:	3,0 l/min
Opvarmning af coatingmaterialet til:	40 °C (standard)



Koldt coatingmateriale medfører længere opvarmningsfase.

Coatingmaterialets maks. tilladte temperatur:	43 °C
Maks. dysestørrelse *:	D319
Maks. viskositet:	25.000 mPa
Tom vægt, pumpe:	44 kg
Tom vægt, varmeslangetromle:	16,8 kg
Hydraulikolie-påfyldningsmængde:	0,9 liter
Maks. dæktryk:	0,2 MPa (2 bar)
Maks. lydtryksniveau:	74 dB (A)**

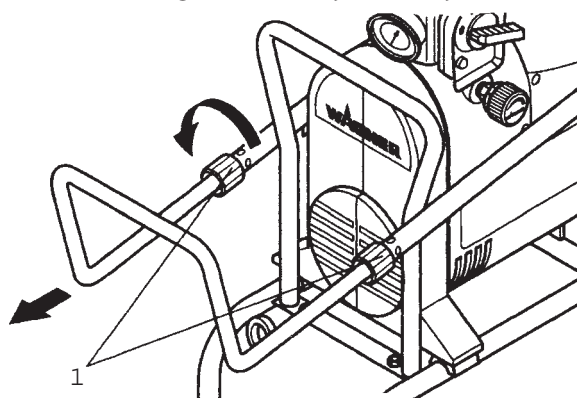
\* baseret på en omgivelses- og materialetemperatur på 20 °C.  
Ved afbrudt sprøjtning (konstant tænd/sluk af pistol) kan der anvendes større dyser.

\*\*Målested: 1 m ved siden af apparatet og 1,60 m over underlaget, 12 MPa (120 bar) driftstryk, lydhardt underlag

## 3.7 TRANSPORT

Skub eller træk apparatet.

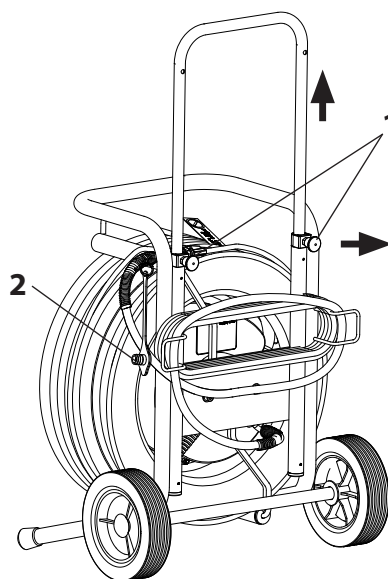
Løsn klemmufferne (pos. 1) på trækbøjlen ved at dreje dem venstre om. Indstil trækbøjlen længde som ønsket, og spænd klemmufferne igen ved at dreje dem højre om med hånden.



## Varmeslangetromle

Rul højtryksslangen op, og fastgør den på holdestudsene på slangeholderen. Luk tilslutningsslangen med beskyttelseskappen (2) for at forhindre, at der trænger materiale ud. Vikl tilslutningsslangen rundt om kabelholderen. Vikl tilslutningskablet op på kabelholderen.

Tag låseboltene (pos.1) ud af stangen i begge sider. Låseboltene kan låses fast i denne position ved at dreje dem let (til venstre eller højre). Tag stangen ud, og frigør låseboltene igen. Træk eller tryk kort på stangen, så låseboltene vender tilbage til udgangspositionen og låser.



## Transport i et køretøj

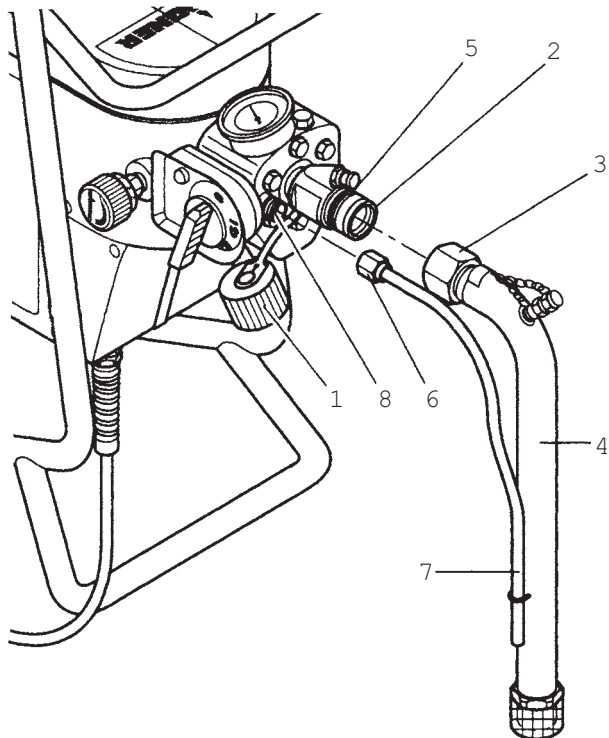
Apparatet og varmeslangetromlen skal sikres separat i køretøjet med egnede fastgørelsesmidler.



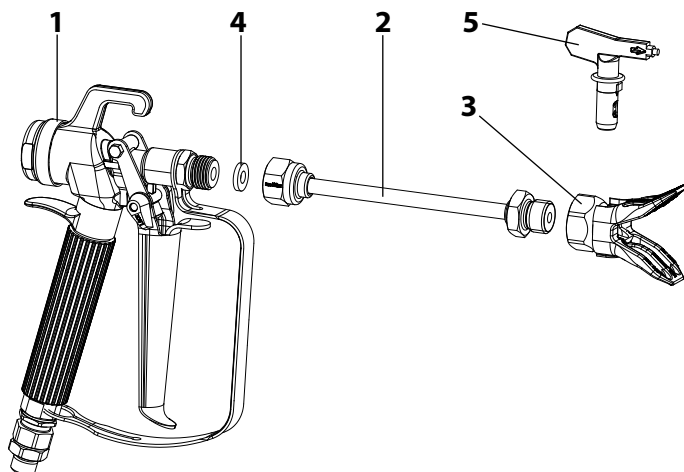
## 4 IBRUGTAGNING

### 4.1 APPARAT MED INDSUGNINGSSYSTEM

1. Skru støvhætten (pos. 1) af.
2. Sørg for, at tætningsfladerne på tilslutningerne er rene. Sørg for, at det røde indløb (2) er sat i indsugningsventilen (5).
3. Skru omløbermøtrikken (3) på indsugningsrøret (4) på indsugningsventilen (5) med den medfølgende nøgle (41mm), og spænd møtrikken håndfast.
4. Skru omløbermøtrikken (6) på tilbageløbsslangen (7) på tilslutningen (8).

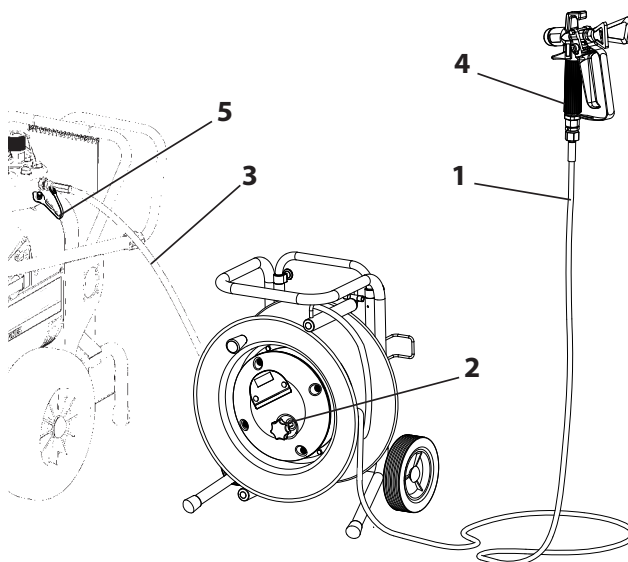


### 4.2 SPRØJTEPISTOL



1. Udrust sprøjtepistolen (1) med dyseforlænger (2) og dyseholder (3).
2. Ved montering af dyseforlænger skal pakningen (4) af kunststof (ligger i sprøjtepistolens emballage) lægges ind mellem pistol og dyseforlænger. Spænd derefter dyseforlænger fast.
3. Skru dyseholderen med den valgte dyse (5) på dyseforlænger, juster den, og spænd den fast. (Se også vejledningen til sprøjtepistolen/dyseholderen).

### 4.3 VARMSLANGETROMLE



1. Anbring slangetromlen i nærheden af Airless-apparatet.
2. Løsn stophjulet (2).
3. Løsn aflastningsslangen fra studsens på rammen og træk den ud mellem bøjle og rulle. Rul højtryksslangen helt af. Spænd stophjulet (2), når slangen er rullet af.
4. Løsn tilslutningskablet (3) fra rammen, og skru den på slangetilslutningen på Airless-apparatet (medfølgende 19 mm nøgle).



**Vigtigt**

Når højtryksslangen skrues af, skal du holde imod slangetilslutningen med en nøgle.

5. Skru sprøjtepistolen (4) på højtryksslangen (spænd omløbermøtrikkerne fast med de medfølgende 19 og 19 mm nøgler).



**Vigtigt**

Af sikkerhedsmæssige årsager må varmeslangen ikke anvendes uden stålarmert aflastningsslange (1 m).

6. Spænd alle omløbermøtrikker, så der ikke løber coatingmateriale ud.



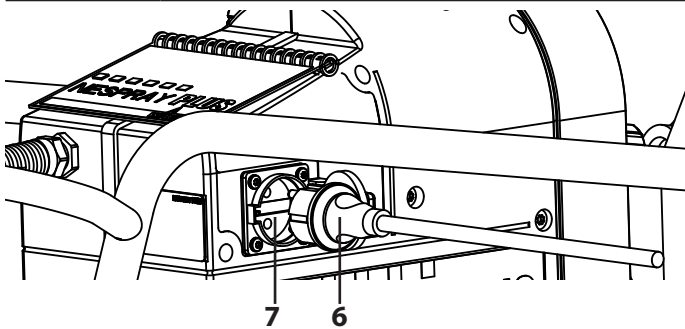
Ved brug af støvhætten (5) det er muligt at skifte arbejdssted uden at spilde overalt.

7. Sæt netstikket (6) fra slangetromlen i apparatets stikdåse (7).



Advarsel

Der er risiko for at snuble over forbindelserne mellem apparatet og slangetromlen, hvilket er til fare for både mennesker og materiel.



#### 4.4 TILSLUTNING TIL ELNETTET



Vigtigt

Apparatet skal altid tilsluttes en forskriftsmæssigt jordet stikkontakt med fejlstrøms-sikring (FI-relæ).

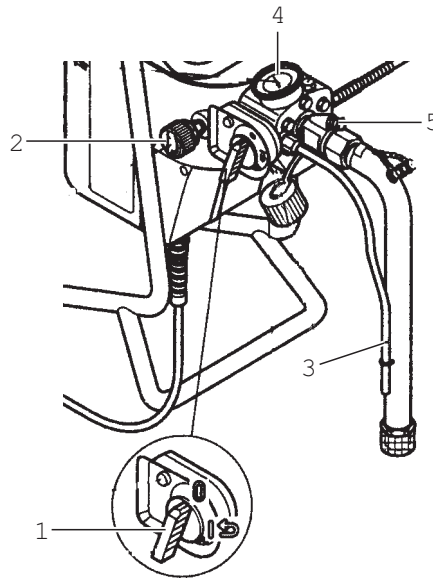
Kontrollér, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på typeskiltet på apparatets bagside, før du slutter apparatet til elnettet.

Så snart netstikket er tilsluttet, lyser den grønne kontrollampe på multifunktionskontakten.

#### 4.5 VED FØRSTE IBRUGTAGNING RENGØRING FOR KONSERVERINGSMIDDEL

1. Dyk indsugningssystemet ned i en beholder, der er fyldt med et egnet rengøringsmiddel (vand anbefales).
2. Stil multifunktionskontakten (pos. 1) på (TIL – cirkulation); apparatet starter. Varmen slås til. Drej trykreguleringsknappen (2) mod **højre** indtil anslag.
3. Vent, indtil der kommer rengøringsmiddel ud af tilbageløbsslangen (3).
4. Drej trykreguleringsknappen (2) ca. en omdrejning tilbage.
5. Stil multifunktionskontakten (1) på (sprøjtning). Der opbygges tryk i højtryksslangen (synligt på manometeret (4)).
6. Når trykreguleringsknappen (2) drejes mod **højre**, øges trykket. Indstil ca. 10 MPa på manometeret.
7. Ret sprøjtepistolens dyse ned i en åben opsamlingsbeholder, og træk i sprøjtepistolens aftrækkerbøjle.
8. Sprøjt rengøringsmiddel ud af apparatet i ca. 1-2 min (~5 liter) og ned i den åbne opsamlingsbeholder.

#### 4.6 IDRIFTTAGNING AF APPARATET MED COATINGMATERIALE



1. Sænk indsugningssystemet ned i malingsbeholderen.
2. Tryk flere gange på indgangsventiltrykknappen (pos. 5) for at løsne en eventuelt tilklæbet indgangsventil.
3. Stil multifunktionskontakten (pos. 1) på (TIL – cirkulation); apparatet starter. Drej trykreguleringsknappen (2) mod **højre** indtil anslag.
4. Når lyden fra ventilerne ændrer sig, er apparatet udluftet og suger coatingmateriale ind.
5. Hvis der kommer coatingmateriale ud af tilbageløbsslangen, skal multifunktionskontakten stilles på (sprøjtning), og trykreguleringsknappen (2) skal forinden drejes ca. 1 omdrejning tilbage mod venstre.
6. Udløs sprøjtepistolen, og sprøjt i en åben opsamlingsbeholder for at få det resterende rengøringsmiddel ud af apparatet. Luk sprøjtepistolen, når der kommer coatingmateriale ud af dysen.
7. Overhold en ventetid på ca. 5-6 min, til slangevarmen har opvarmet coatingmaterialet. - Mens materialet varmes i varmeslangen, vises et lysende punkt foran temperaturviseren. Når dette slukkes, varer det endnu ca. 2 minutter, indtil materialet har nået den indstillede temperatur.
8. Træk sprøjtepistolen af, og drej trykreguleringsknappen (2) mod højre til anslag (viseren på manometeret befinder sig i det nederste grønne område).
9. Apparatet er nu klart til sprøjtning.



#### Vinterdrift

Ved lav omgivende temperatur og koldt coatingmateriale forlænges opvarmningsfasen.

Slip kort pistolens aftrækker ved afslutningen af en sprøjtebevægelse, så coatingmaterialet bedre kan opvarmes.

Anvend endvidere en mindre dyse for at forbedre sprøjtebilledet.

## 5 SPRØJTETEKNIK

Bevæg sprøjtepistolen jævnt under sprøjtningen. Udfør bevægelsen med armen, ikke med håndleddet. Hold altid en parallel afstand på ca. 30 cm mellem dysen og sprøjtefladen. Sprøjtepistolen skal altid føres i en vinkel på 90° i forhold til sprøjtefladen. En sprøjtestråle, der er rettet skråt imod sprøjtefladen, vil utilsigtet danne spøjtetåge.

I forbindelse med forskningsprojektet NESPRI nåede man frem til, at et arbejds hold på tre mand fungerer effektivt.

Den ene medarbejder påfører malingen med sprøjteapparatet, den anden medarbejder ruller efter for at fordele den jævnt, og den tredje medarbejder udfører kantarbejdet med pensel og minirulle.

Med farvesprøjteanlægget følger to dysetyper.

Dobbeldysen D316 er beregnet til glatte til let strukturerede facader og flader indendørs. Dobbeldysen D317 er beregnet til anvendelse på facader.

## 6 HÅNDTERING AF HØJTRYKSSLANGEN

Højtryksslagen er udstyret med en varmetrådsløkke, der opvarmer det gennemstrømmende coatingmateriale til den indstillede trådtemperatur.

Endvidere er slangen med sine trykdæmpende egenskaber konstrueret specielt til brug på membranpumper.

 <b>Advarsel</b>	<p>Fare for personskade i tilfælde af utæt højtryksslange. Udskift straks en beskadiget højtryksslange.                      Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!</p>
---------------------	--

Højtryksslagen skal behandles med omhu. Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.

**Kør ikke** over højtryksslagen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.

 <b>Advarsel</b>	<p>Selv om højtryksslagen ikke udvendigt synes at have taget skade af at blive kørt over, kan varmetrådsløkken være blevet ødelagt.</p>
---------------------	---

Træk aldrig i højtryksslagen for at flytte apparatet.

	<p>Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser.                      Wagner anbefaler at udskifte højtryksslagen efter 6 år.</p>
--	--

	<p>Med hensyn til håndtering af højtryksslagen ved arbejde på et stillads har det vist sig mest fordelagtigt hele tiden at føre slangen på <b>ydersiden</b> af stilladset.                      Ved hjælp af den medfølgende slangekrog kan slangen hænges op på det aktuelle niveau på stilladset.</p>

	<p>Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge en original WAGNER-højtryksslange med indvendig varme.</p>
--	---

## 7 OPHOLD I ARBEJDET

Sluk apparatet, stil multifunktionskontakten på (trykaflastning, cirkulation) og derefter på (FRA).


1. Sprøjtepistolen sikres som vist i sprøjtepistolens betjeningsvejledning.
2. Se på side 86 punkt 10.1, hvordan dysen rengøres.
3. Lad indsugningssystemet være neddykket i coatingmaterialet, eller læg det ned i et passende rengøringsmiddel. Lad ikke indløbsfilteret og apparatet tørre ud.
4. Afdæk materialebeholderen for at forhindre, at malingen tørrer ud.



	<p><b>Bemærk:</b> Når apparatet er slukket, arbejder slangevarmen ikke. Når arbejdet genoptages, skal der regnes med en opvarmningstid på 5-6 min, fra apparatet tændes.                      For at undgå opvarmningstiden, kan varmeslangens tromle i pausen sættes i en anden stikkontakt.</p>
--	---


	<p>Ved arbejde med hurtigttørrende tokomponentmateriale, skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel inden for forarbejdningstiden, da apparatet i modsat fald kun kan rengøres med meget stort besvær.</p>
--	--


## 9 RENGØRING AF APPARATET





Renlighed er den bedste garanti for problemfri anvendelse. Rengør apparatet, når sprøjtearbejdet er afsluttet. Rester af coatingmateriale må ikke under nogen omstændigheder tørre i apparatet og sætte sig fast. Rengøringsmidlet, som anvendes til rengøringen (kun med flammepunkt over 45 °C), skal passe til coatingmaterialet.

 <b>Advarsel</b>	Ved rengøring med opløsningsmiddel (ud over vand) -> <b>Deaktiver altid opvarmningen.</b>
---	--


- **Lås sprøjtepistolen** som vist i sprøjtepistolens betjeningsvejledning.  
Afmonter og rengør dysen, se side 86, punkt 10.1.
- **Apparatet med indsugningssystem**
  1. tages op af materialebeholderen. Stil f.eks. apparatet vandret.
  2. Drej trykreguleringsventilen tilbage for at indstille et minimalt sprøjtetryk.
  3. Sluk apparatet, stil multifunktionskontakten på  (TIL – cirkulation) og videre på  (sprøjtning).
  4. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen for at pumpe resten af coatingmaterialet ud af indsugningsrøret, højtryksslangen og sprøjtepistolen og ned i en åben beholder (øg evt. langsomt trykket på trykreguleringsventilen for at opnå et større materialeflow).


 <b>Vigtigt</b>	Beholderen skal jordes, hvis du har anvendt opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer.
--	--


 <b>Vigtigt</b>	Forsigtig! Pump eller sprøjt ikke ned i beholdere med lille åbning (spunshul)! Se sikkerhedsforskrifterne.
--	---

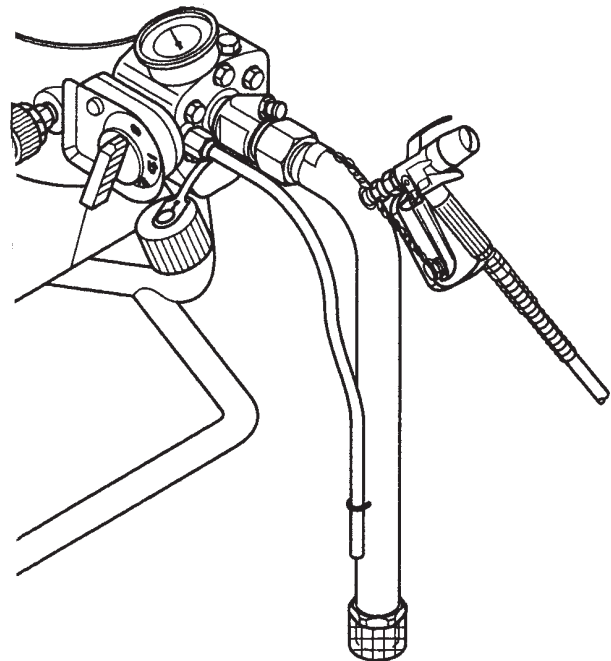
5. Dyp indsugningssystemet i et egnet rengøringsmiddel (anvend vand til farver i NespriTec-systemet).
6. Stil multifunktionskontakten på  (FRA).
7. Skru sprøjtepistolen på indløbsrøret ved hjælp af de to medfølgende 22 mm nøgler.
8. Stil multifunktionskontakten på  (TIL – cirkulation).
9. Pump et egnet rengøringsmiddel rundt i kredsløbet i ca. 1 minut.
10. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen, og hold den fast med klemmen.
11. Stil multifunktionskontakten på  (sprøjtning).
12. Rens indsugningsrøret i ca. 3 minutter.
13. Skyl kredsløbet – stil multifunktionskontakten på  (TIL).
14. Luk sprøjtepistolen.

15. Hvis du bruger vand til rengøringen, skal du gentage processen med rent vand i ca. tre minutter.


16. Sluk apparatet – stil multifunktionskontakten på  (FRA).


	Rengøringsvirkningen forbedres, ved at sprøjtepistolen skiftevis åbnes og lukkes.
---	---

	Ved vandbaserede coatingmaterialer forbedrer varmt vand rengøringen.
---	--



### 9.1 UDVENDIG RENGØRING AF APPARATET

 <b>Advarsel</b>	Træk først stikket ud af stikkontakten.  Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damphøjtryksrensere.
--	--

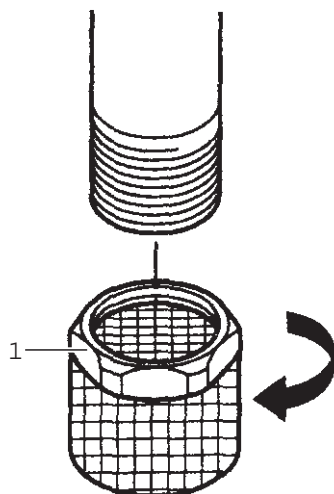
 <b>Advarsel</b>	Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.
--	---

Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

Undgå at tørre driftstimetælleren af med aggressive opløsningsmidler.

## 9.2 INDSUGNINGSFILTER PÅ DET STIVE INDSUGNINGSRØR

	<p>Rene filtre sikrer altid maksimal gennemstrømningsmængde, konstant sprøjtetryk, og at apparatet fungerer fejlfrit.</p>
--	---

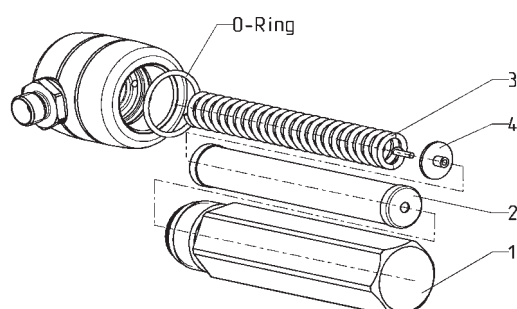


Apparat med ind sugningssystem

1. Skru filteret (pos. 1) af ind sugningsrøret.
2. Rengør eller udskift filteret.  
Rengør med en hård pensel og et passende rengøringsmiddel.

## 9.3 HØJTRYKSFILTER

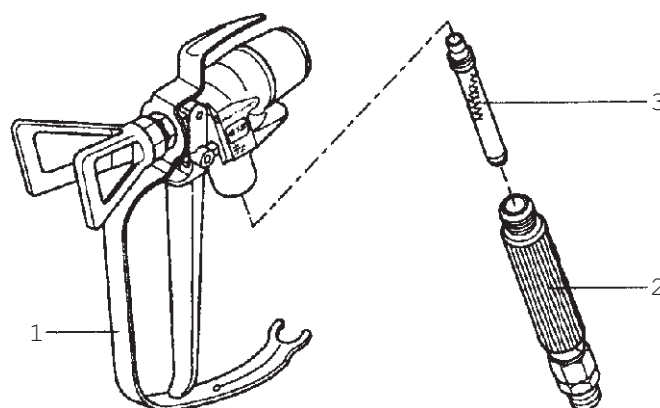
1. Sluk apparatet – stil multifunktionskontakten på 0 (FRA).
2. Åbn højtryksfilteret, og rengør filterindsatsen på følgende måde:
3. Skru filterhuset (1) af med hånden.
4. Tag filterindsatsen (2) ud, og træk støttefjederen (3) ud.
5. Rengør alle dele med et egnet rengøringsmiddel. Hvis der er trykluft til rådighed, blæses filterindsatsen og støttefjederen igennem.
6. Sørg for, at støtteskiven (4) sidder korrekt i filterindsatsen, når du monterer filteret, og kontrollér O-ringen på filterhuset for beskadigelser.
7. Skru filterhuset på til anslag med hånden (kraftig tilspænding vanskeliggør blot senere afmontering).



## 9.4 RENGØRING AF AIRLESS-SPRØJTEPISTOLEN

1. Gennemskyl airless-sprøjtetipstolen med et egnet rengøringsmiddel ved lavt tryk.
2. Rengør dysen grundigt med et egnet rengøringsmiddel, så der ikke sidder rester af coatingmateriale tilbage.
3. Opbevar ikke dysen i opløsningsmiddel, da dette vil afkorte dens levetid betydeligt.
4. Rengør airless-sprøjtetipstolen grundigt udvendigt.

### Indstiksfilter i airless-sprøjtetipstolen



### Afmontering

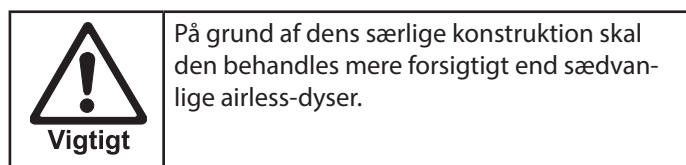
1. Træk beskyttelsesbøjlen (1) kraftigt fremad.
2. Skru grebet (2) ud af pistolhuset. Træk indstiksfilteret (3) ud.
3. Hvis indstiksfilteret er tilstoppet eller defekt, skal det udskiftes.

### Montering

1. Sæt indstiksfilteret (3) med den lange konus i pistolhuset.
2. Skru grebet (2) ind i pistolhuset, og spænd det fast.
3. Sæt beskyttelsesbøjlen (1) i indgreb.

## 10 AIRLESS-DOBBELTDYSE

Airless-dobbeltdysen er udviklet specielt til bearbejdning af facadefarve i NespriTec-systemet.



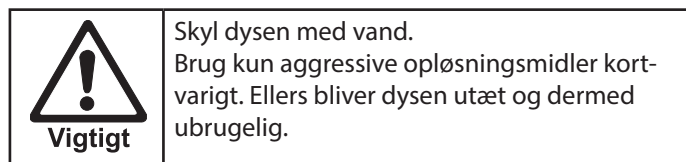
Monter altid dysen i dyseholderen indtil kunststofgrebets anslag.

Vend altid dysen korrekt i sprøjteretningen i forhold til holderen ved hjælp af pilen i kunststofgrebet.

### 10.1 RENGØRING AF AIRLESS-DOBBELTDYSEN

Med henblik på at sprøjte en eventuel tilstopning ud kan dysen drejes 180°. Her skal man være omhyggelig med at vende dysen rigtigt, da der i modsat fald kan opstå utætheder.

Udløs pistolen ganske kortvarigt for at sprøjte dysen igennem, og ret den samtidig ned i en åben beholder eller mod et sted, der kan opfange en stor mængde sikkert.



Blæs dysekernerne igennem enkeltvis, hvis du har trykluft til rådighed. Ved genstridige tilstopninger kan resterne fjernes forsigtigt med en spids træpind (tandstikker).

Dysekernernes hårdmetalindsats er skør. Derfor må du aldrig kaste med dysen eller bearbejde den med skarpe metalgenstande.

## 11 VEDLIGEHOLDELSE

### 11.1 GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

	Brancheorganisationens retningslinjer kræver en årlig sagkyndig kontrol også for sprøjteapparater – inklusive dokumentation af denne.
--	---

	Du kan overlade vedligeholdelsen af apparatet til Wagner-service. Med serviceaftale og/eller vedligeholdelsespakker kan du opnå gunstige betingelser.
--	---

#### Mindstekontroller før hver ibrugtagning

1. Kontrollér højtryksslangen, sprøjtepistolen, slangetromlens drejeled, apparatets tilslutningsledning, stik og stikdåse, tilslutningskablet til slangetromlen og nettilslutningskablet for beskadigelse.
2. Kontrollér, at manometeret kan aflæses.

#### Kontroller med jævne mellemrum

1. Kontrollér indgangs-, udgangs-, trykafslutningsventilen og højtryksfilteret for slitage, rengør disse, og udskift sliddele efter behov.
2. Rengør filterindsatser (sprøjtepistol, højtryksfilter, indsugningssystem), og udskift efter behov.

### 11.2 HØJTRYKSSLANGE

Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit. Modstanden som udtryk for ledningsevnen skal være under 1 megaohm i hele slangens længde.

Test varmetråden i højtryksslangen ved en afprøvning af isoleringens styrke med 1000 V jævnstrøm. Hertil kræves specielt måleudstyr.

	Lad Wagner-service foretage de elektriske kontroller.
--	---

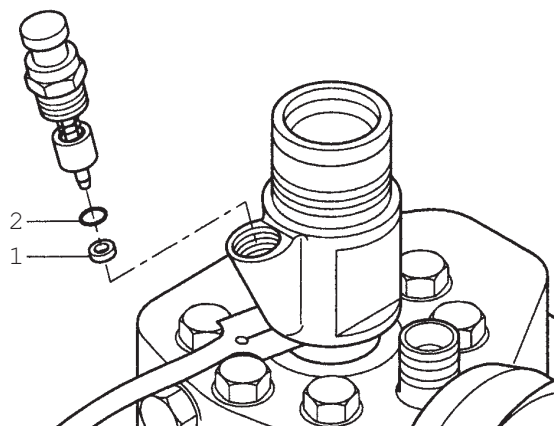
	Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte højtryksslangen efter 6 år.
--	---

## 12 REPARATIONER PÅ APPARATET

	Sluk apparatet (FRA). Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.
--	--

### 12.1 INDGANGSVENTILTRYKKKNAP

1. Skru indgangsventiltrykknappen ud med en nøgle (17 mm).
2. Udskift afstrygeren (1) og O-ringen (2).

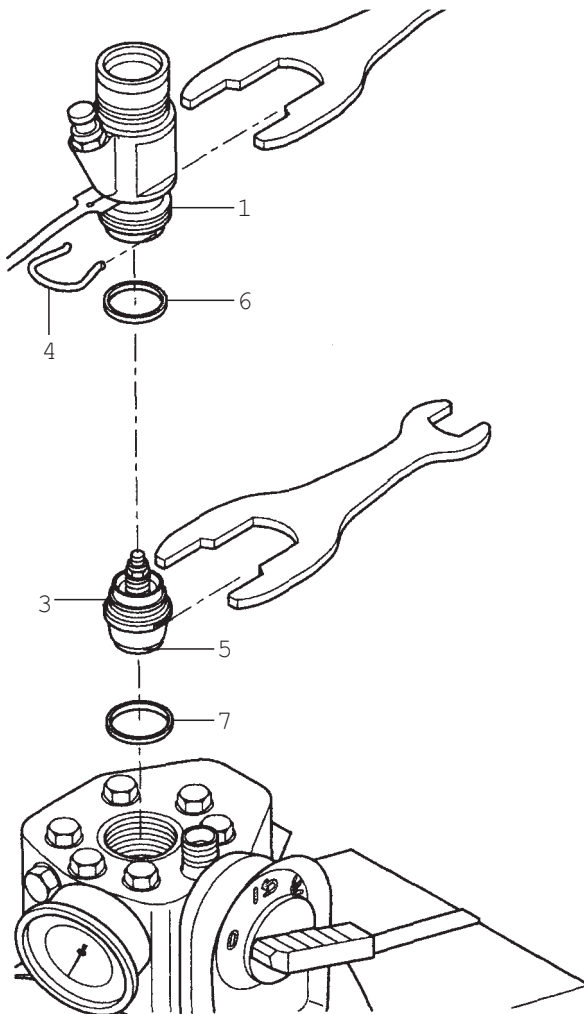


### 12.2 INDGANGSVENTIL

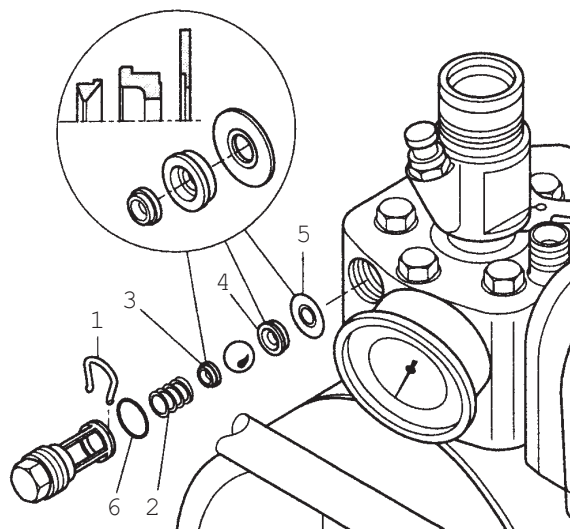
1. Sæt den medfølgende nøgle (30 mm) an mod trykknaphuset (1).
2. Løs trykknaphuset (1) ved at slå forsigtigt med en hammer på enden af nøglen.
3. Skru trykknaphuset med indgangsventil (3) ud af farvetri-net.
4. Træk spændet (4) af med den medfølgende skruetrækker.
5. Sæt den medfølgende nøgle (30 mm) an mod indgangsventilen (3). Træk forsigtigt indgangsventilen ud, mens du drejer den.
6. Rengør ventil sædet (5) med rengøringsmiddel og pensel (sørg for, at der ikke sidder penselhår tilbage).
7. Rengør pakningerne (6, 7), og kontrollér dem for beskadigelser. Udskift dem om nødvendigt.
8. Kontrollér alle ventildele for beskadigelse. Udskift indgangsventilen, hvis den har synlige tegn på slitage.

**Montering**

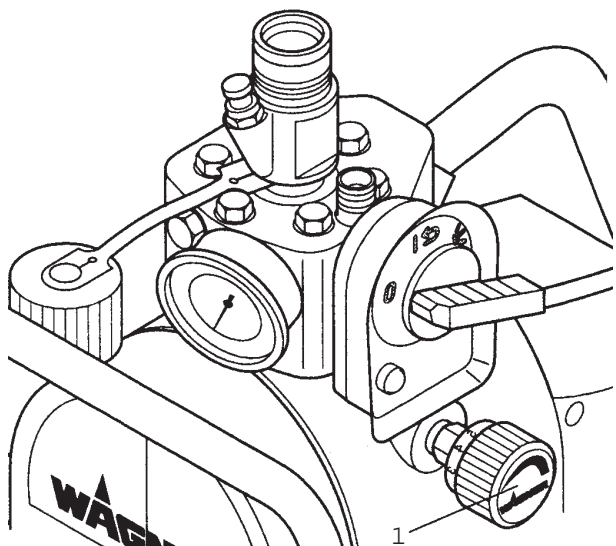
1. Sæt indgangsventilen (3) ind i trykknaphuset (1), og lås den med spændet (4). Sørg for, at pakningen (6) (sort) er monteret i trykknaphuset.
2. Skru enheden, som består af trykknaphus og indgangsventil, ind i farvetrinet. Pakningen (7) (hvid) skal være monteret i farvetrinet.
3. Spænd trykknaphuset med nøglen (30 mm), og spænd det fast med tre forsigtige hammerslag på enden af nøglen (svarer omtrent til et tilspændingsmoment på 90 Nm).

**12.3 UD GANGSVENTIL**

1. Skru udgangsventilen ud af farvetrinet med nøglen (22 mm).
2. Træk forsigtigt spændet (1) af med den medfølgende skruetrækker; trykfederen (2) trykker delene 3 og 4 ud.
3. Rengør eller udskift enkeltdelene.
4. Kontrollér O-ringen (6) for beskadigelse.
5. Vær opmærksom på monteringspositionen ved montering af fjederstøtteren (3), udgangsventilsædet (4) og pakningen (5), se figuren.


**12.4 TRYKREGULERINGSVENTIL****Advarsel**

Lad kun kundeservice udskifte trykreguleringsventilen (1).  
Maks. driftstryk skal indstilles på ny af kundeservice.





## 12.5 AFLASTNINGSVENTIL

 <b>Advarsel</b>	<p>Sluk apparatet ☹ (FRA). Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.</p>
--	--

1. Skru holdeskruen (2) af drejeknappen (fig. A, pos. 1), mens den er i stillingen ☹ (sprøjtning).
2. Tag drejeknappen af.
3. Skru skrue(r) (fig. B, pos. 3) af kontakthuset (4).
4. Tag kontakthuset (4) af farvetrieket.
5. Skru aflastningsventilen (5) ud med en nøgle (17 mm).
6. Rens ventilens sædet med pensel og rengøringsmiddel.
7. Kontrollér O-ringen (6) for beskadigelser, og udskift om nødvendigt.

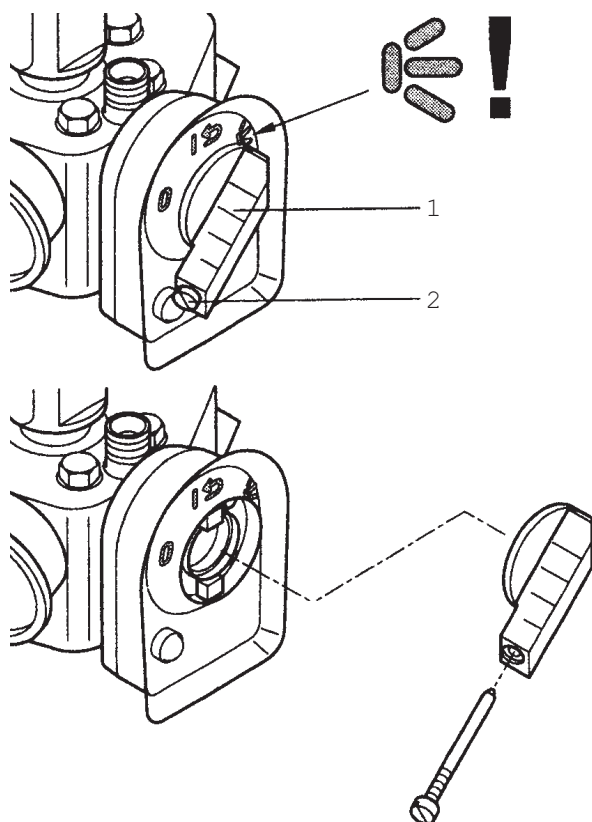


Fig. A

### Montering af drejeknappen (fig. A øverst, pos. 1)

1. Sæt først drejeknappen på akslen, og drej drejeknappen lidt, til den kan skubbes helt på.
2. Drej drejeknappen til stillingen ☹ (sprøjtning). Kun i denne stilling kan holdeskruen (fig. A, pos. 2) skydes i med hånden og spændes fast.

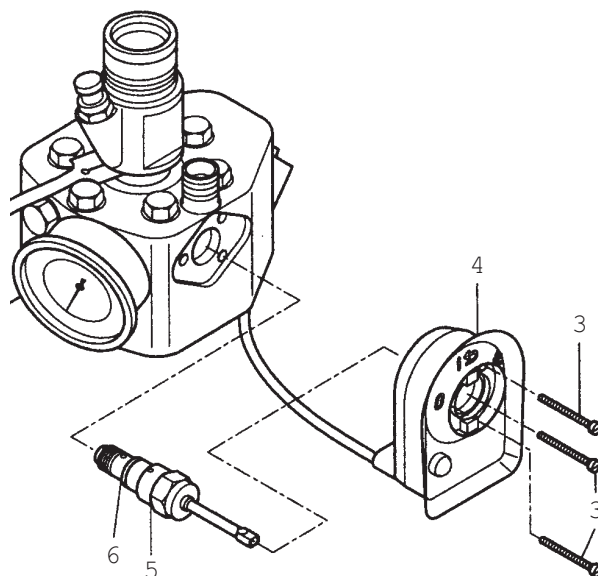

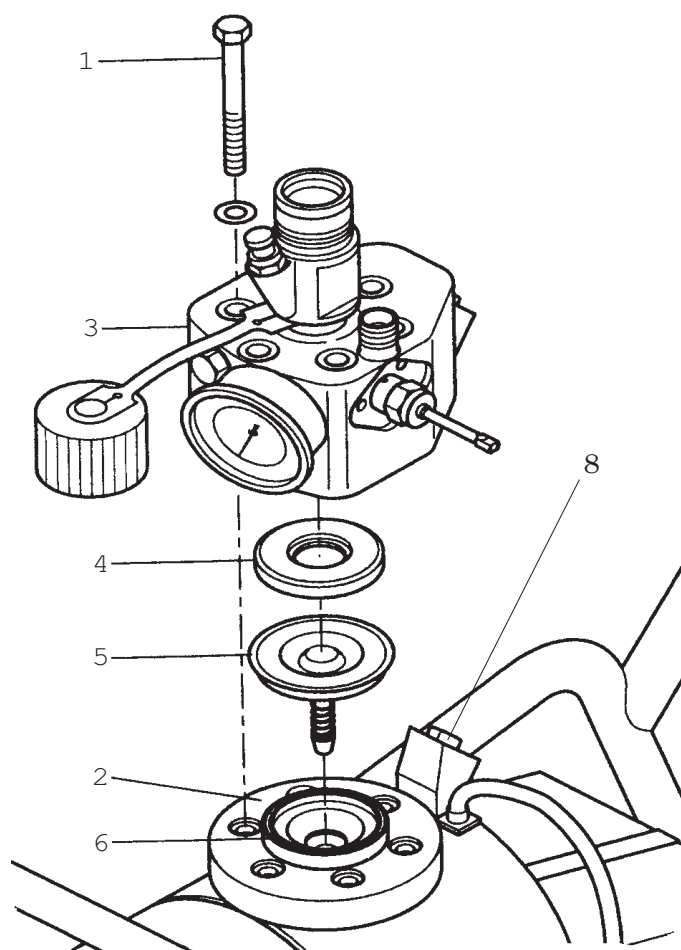


Fig. B

## 12.6 UDSKIFTNING AF MEMBRAN

 <b>Advarsel</b>	<p>Sluk apparatet ☹ (FRA). Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.</p>
--	--

1. Fjern holdeskruen, drejeknappen og kontakthuset, se afsnittet "12.5 Aflastningsventil", punkt 1 til 4.
2. Skru trykknaphuset med indgangsventil af farvetrieket, se afsnittet "12.2 Indgangsventil", punkt 1 til 3.
3. Drej trykreguleringsventilens drejeknap helt tilbage (mod venstre).  
(Bemærk: Hvis apparatet stadig er varmt, skal olielukkeskruen (8) kortvarigt åbnes og lukkes igen for at udligne trykket)
4. Skru sekskantskruerne (pos. 1) ud af flangeringen (2) med nøglen (19 mm).
5. Tag farvetrieket (3) af.
6. Fjern indlægget (4) og membranen (5).
7. Membranen kan kun anvendes én gang. Membranen skal altid udskiftes.



Før den nye membran monteres, skal indlægget og den rillede flade på skrueflangen (6) og farvetrikket (3) rengøres, og evt. olie tørres af.

### Samling i omvendt rækkefølge

1. Spænd først alle sekskantskruer (1) med 30 Nm over kryds og derefter med 70 Nm over kryds.
2. Før ibrugtagning skal trykreguleringsventilen stå i fuldt åben stilling i ca. 2 min, mens motoren kører (for at udlufte apparatet), og den skal først lukkes, når støjen fra indgangsventilen høres.

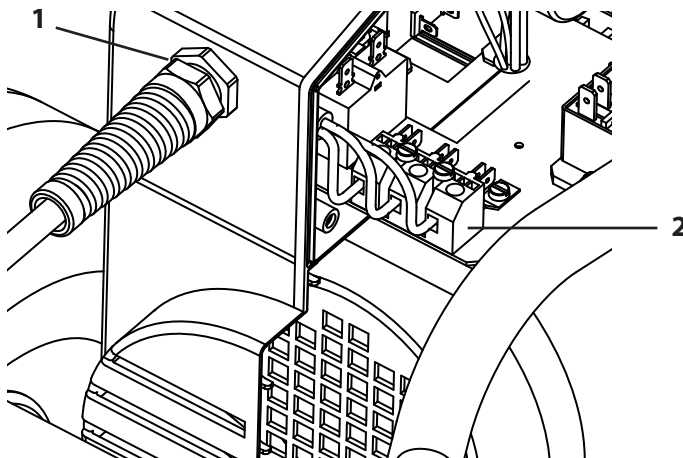
### 12.7 UDSKIFTNING AF APPARATETS TILSLUTNINGSLEDNING



**Advarsel**

Sluk apparatet (FRA).  
Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

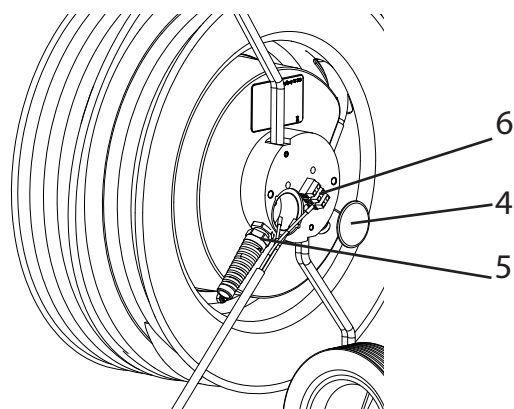
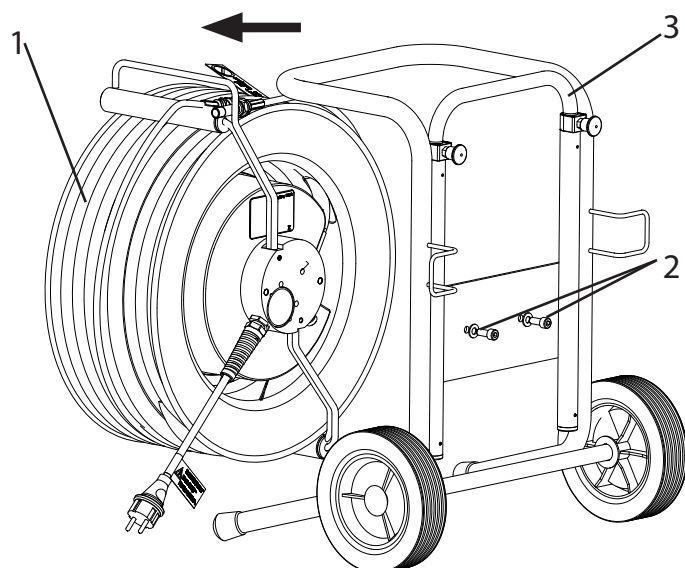
1. Afmonter vognen.
2. Skru apparatets stikdåse til varmeslangens tromle ud af huset, og løsn tilslutningerne.
3. Skru husets halvdel (med stikdåseåbningen) af, og fjern den.
4. Løsn kabelforskrningen (1).
5. Løsn enkelttrådene i nettilslutningsklemmen (2).
6. Udskift apparatets tilslutningsledning. (Der må kun anvendes en godkendt netledning med betegnelsen H07-RNF med stænkstik)
7. Monter omhyggeligt husets halvdel (undgå at klemme kabler!).
8. Tilslut stikdåsen til varmeslangen, monter den grøn/gule ledning på kontakten med symbolet for jordforbindelse, og slut de to øvrige ledninger til kontakt 1 og 2.



## 12.8 UDSKIFT TILSLUTNINGSLEDNINGEN TIL APPARATET PÅ VARMESLANGENS TROMLE

 <b>Advarsel</b>	<p>Sluk for apparatet. Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation. Arbejder eller reparationer på det elektriske udstyr må kun gennemføres af en autoriseret elektriker. Vi påtager os intet ansvar for installationer, der ikke er gennemført korrekt.</p>
---------------------	---

1. Afmonter slangetromlen (1) ved at løsne de 2 skruer (2) fra vognen (3).
2. Løft kunstofafdækningen (4) af med en skruetrækker.
3. Løsn kabelforskrningen (5).  
Skil netkablet fra klemmelisten (6).
4. Udsift netttilslutningskablet (fastgør den grøn-gule leder på den PE-mærkede klemme).  
(Der må kun anvendes en godkendt netledning med betegnelsen H07-RNF med stænkstik)
5. Monter omhyggeligt kunstofafdækningen (undgå at klemme kabler!)
6. Fastgør igen slangetromlen på vognen.



## 12.9 ISOLERINGSTEST MED 100 VOLT JÆVNSTRØM VED KONTROLLEN AF APPARATET UDFØRT AF SERVICEAFDELINGEN

 <b>Advarsel</b>	<p>Sluk for apparatet. Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.</p>
---------------------	--

1. Åbn frontdækslet på varmeslangens tromle.
2. Løsn den ene af de to varmeledere (brune ledninger) fra tilslutningsklemmen, og forbind den med den ene af polerne på højspændingsprøveapparatet.
3. Forbind testapparatets anden pol med gennemføringshusets stelforbindelse, og udfør kontrollen.

## 12.10 TYPISKE SLIDDELE

På trods af materialernes høje kvalitet må man forvente slidtage på følgende dele på grund af malingens kraftigt abrasive virkning:

### Indgangsventil (reservedelsbestill.-nr.: 0341254)

Udsiftning, se punkt 12.2

(En defekt indgangsventil konstateres ved effekttab og/eller dårlig hhv. ingen indsugning – en grundig rengøring kan dog ofte føre til forbedring)

### Udgangsventil (reservedelsbestill.-nr.: 0341702)

Udsiftning, se punkt 12.3

(En defekt udgangsventil konstateres ved effekttab og/eller dårlig indsugning). Erfaringsmæssigt holder udgangsventilen dog betydeligt længere end indgangsventilen. Eventuelt vil alene en grundig rengøring være en stor hjælp.

### Aflastningsventil (reservedelsbestill.-nr.: 0341248)

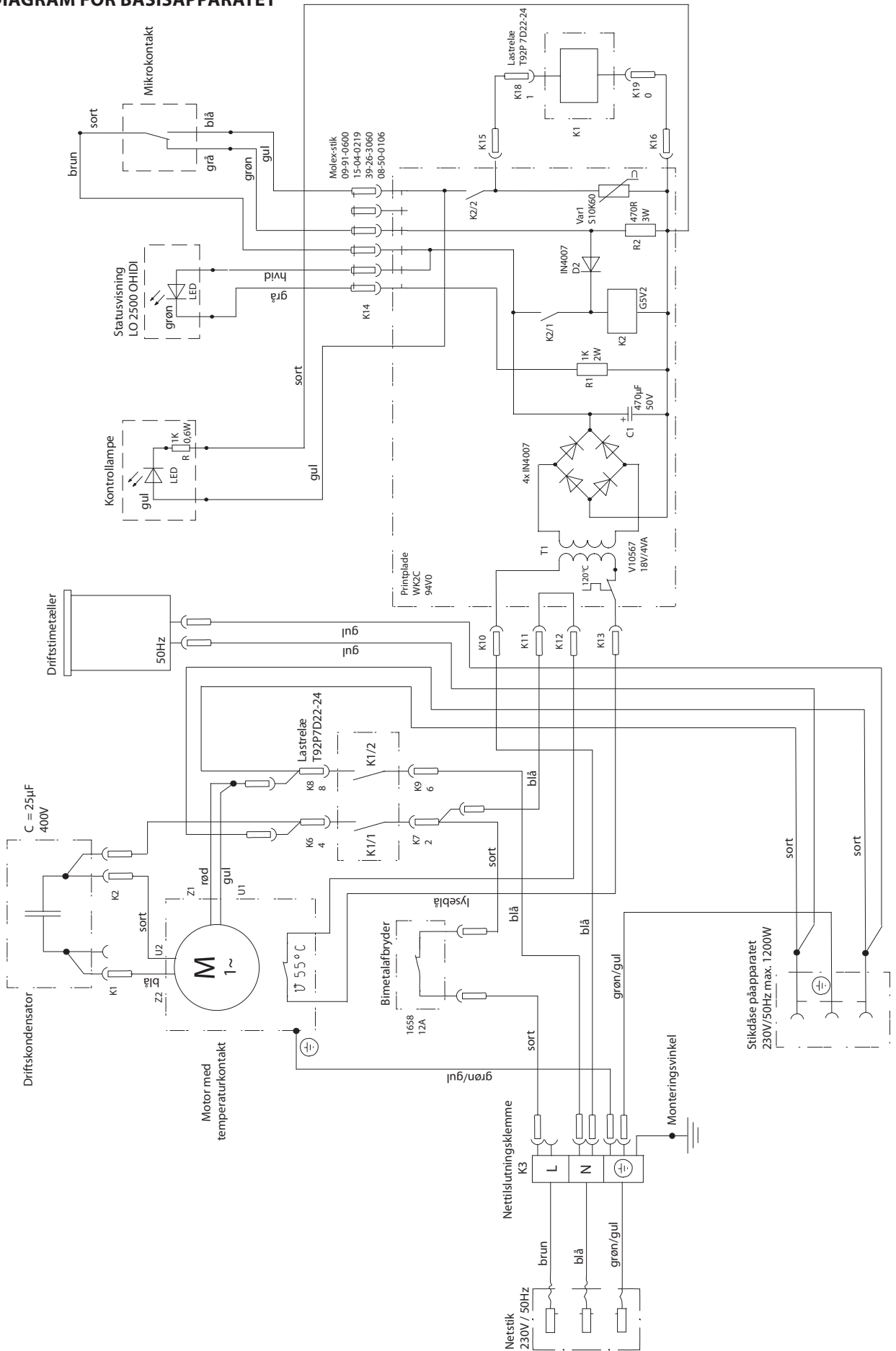
Udsiftning, se punkt 12.5

(En defekt aflastningsventil konstateres ved effekttab, og at der stadig kommer materiale ved tilbageløbsslangen trods multifunktionskontaktens sprøjtstilling)

Dette er en relativt sjælden sliddele.

REPARATIONER PÅ APPARATET

12.11 ELDIAGRAM FOR BASISAPPARATET





## 12.13 HJÆLP VED PROBLEMER

PROBLEM	ANDET?	MULIG ÅRSAG	FORANSTALTNINGER TIL AFHJÆLPNING AF PROBLEMET
Apparatet går ikke/ Ingen visning på varmeslangens tromle	Den grønne kontrollampe lyser ikke	Ingen spænding	Kontrollér strømforsyningen
		Apparatets sikring er ud-løst	Lad motoren køle af, indtil kontrollampen lyser
	Den grønne kontrollampe lyser	Strømforsyningen var afbrudt	Sæt multifunktionskontakten på (FRA), og genstart apparatet -> Apparatet genstarter ikke af sig selv
Apparatet suger ikke	Der kommer luftbobler ud af tilbageløbsslangen	Apparatet suger falsk luft	Kontrollér: Er indsnugningssystemet spændt fast til? Er rengøringsstudsens på det stive indsnugningsrør skruet tæt til? Indgangsventiltrykknap utæt? -> Udskift afstryger og O-ring (-> se pkt. 12.1)
	Der kommer ikke luftbobler ud af tilbageløbsslangen	Indgangsventil er tilklæbet	Tryk flere gange indgangsventiltrykknapen ind til anslag med hånden
		Indgangs- udgangsventil snavset/ Fremmedlegeme (f.eks. tråd) suget ind / slitage	Afmonter og rengør ventilerne (-> se pkt. 12.2/12.3) / udskift slidte dele
		Trykreguleringsventil skruet helt tilbage	Skrue trykreguleringsventilen helt til anslag mod højre.
Apparatet frembringer intet tryk	Apparatet er begyndt at suge	Luft i olie kredsløbet	Udluft olie kredsløbet i apparatet ved at skrue trykreguleringsventilen helt mod venstre (indtil over gevind) og lad apparatet køre ca. 2-3 min; skru derefter trykreguleringsventilen mod højre, og indstil sprøjtetrykket (gentag evt. processen flere gange). Processen forløber bedre med apparatet i lodret stilling.
	Apparatet har opbygget tryk, men ved sprøjtningen falder trykket helt, også på manometeret	Indsnugningsfilter er stoppet	Kontrollér indsnugningsfilteret / evt. rengør / udskift
		Malingen kan ikke forarbejdes i denne tilstand; malingen klæber på grund af dens egenskaber ventilerne til (indgangsventil), og ydelsen er for lav	Fortynd malingen
	Apparatet frembringer tryk, men ved sprøjtning mister trykket; manometeret viser dog et højt tryk	Tilstoppede filtre lader for lidt maling passere	Rengør / kontrollér højtryksfilter, pistolfilter
		Dyse tilstoppet	Rengør dysen (-> se pkt. 10.1)
	Apparatet frembringer ikke det maks. mulige tryk; trods sprøjtstilling kommer der maling ud af tilbageløbsslangen	Aflastningsventil defekt	Rengør eller udskift aflastningsventilen (-> se pkt. 12.5)

## 12.14 FEJLKODER PÅ VARMESLANGENS TROMLE

VIST FEJLKODE	MULIG ÅRSAG	FORANSTALTNINGER TIL AFHJÆLPNING AF PROBLEMET
Err0	Fejlstrøm overskredet (ca. 33 mA), og relæet slår fra: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmelederisoleringen i slangen beskadiget</li> <li>• Kablet har løsnet sig</li> <li>• Der er trængt vand ind i apparatet</li> </ul>	Henvend dig til Wagner Service
Err1	Elektronik defekt - ingen kommunikation mellem printkortene	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.
Err2	Styreprintkortet modtager ingen tilbagemelding	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.
Err3	Betjeningsprintkortet modtager ingen tilbagemelding / en oplysning kommer ikke til betjeningsprintkortet  Kablet er i klemme i huset	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.  Lad en fagmand åbne huset og kontrollere kablet.
Err4	For stor varmemodstand: Strømmen i varmelederen er afbrudt Overtemperaturbeskyttelsen er slået til	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.
Err5	For lille varmemodstand: Kortslutning i varmetråd	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.

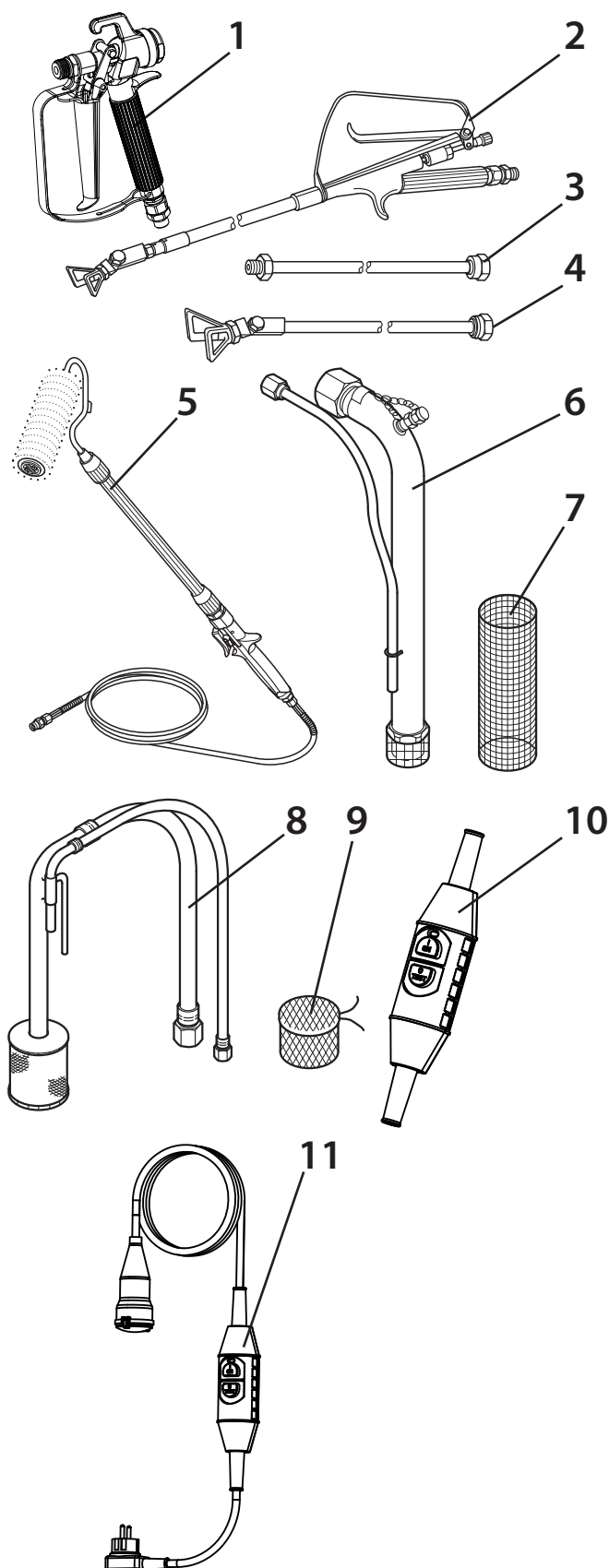


Ved alle ovennævnte fejl kan et påbegyndt arbejde afsluttes, mens Nespray Plus er tændt.

## 13 RESERVEDELE OG TILBEHØR

### 13.1 TILBEHØR NESPRAY PLUS

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	0257 016	Sprøjtepistol AG14 (i specialstål)
2	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	Udliggerpistol Længde 30 cm Længde 100 cm Længde 150 cm Længde 270 cm
3	0999 320 0999 321 0999 322 0999 323	Dyseforlænger Længde 15 cm Længde 30 cm Længde 45 cm Længde 60 cm
4	0096 015 0096 016 0096 017	Dyseforlænger med drejeligt knæled Længde 100 cm Længde 200 cm Længde 300 cm
5	0345 010	Inline Roller
6	0341 263	Indsugningssystem (stift) til dispersi- onsmaling
7	0034 950	Metex-ruse til forfiltrering i beholde- ren. Indsugningsrøret stilles direkte ind i rusen
8	0034 630	Indsugningssystem (fleksibelt) til dis- persionsmaling
9	0097 531	Filterpose, maskestørrelse 0,3 mm
10	9956 257	Personbeskyttelsesafbryder (FI-sikring) 230 V / 16 A (skal monte- res af en fagmand)
11	2312 909	Personbeskyttelsesafbryder (FI-sikring) 230 V / 16 A komplet in- klusive strømledning (3 m)
	0097 082	Containerindsugningssystem til Capa- rol materialebeholder (120 liter)
	0097 201	Dobbeltstuds A: 1/4" NPSM I: M16x1,5





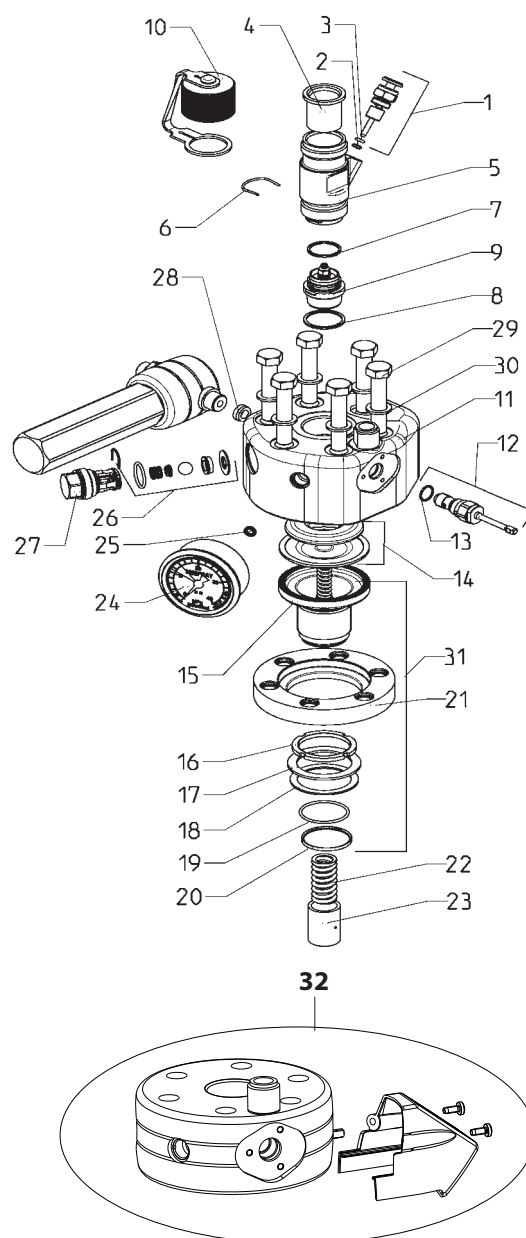
## NESPRAY-dobbelt dyse

DYSESTØR-RELSE	ANVENDELSE	BESTILL.-NR.
213	Fine kantarbejder indendørs	1009 213
D 215	Fine kantarbejder på facaden	1009 215
D 316	Fladedækning af glat underlag indendørs	1009 316
D 317	Fladedækning af ru overflader indendørs og glatte overflader udendørs.	1009 317
D 319	Fladedækning og påføring af dybdegrunder på facader	1009 319

25	9970 109	Pakring
26	0341 702	Udgangsventil, servicesæt
27	0341 325	Ventilstyr
28	0341 488	Anodering
29	9900 217	Sekskantskrue M12x90 (6)
30	9920 204	Skive 13 (6)
31	0341 710	Skrueflange (pos. 15->20)
32	2350 165	Servicesæt Farvetrin

## 13.2 RESERVEDELSLISTE, PUMPEHOVED

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	0341 241	Indgangsventiltrykknop
2	0341 316	Afstryger
3	9971 486	O-ring 4x2 (FFPM)
4	0340 339	Indløb
5	0341 335	Trykknaphus
6	0341 336	Spænde
7	0341 331	Pakring
8	0341 330	Pakring
9	0341 254	Indgangsventil
10	9990 865	Støvhætte
11	2349 975	Farvetrin
12	0341 248	Aflastningsventil
13	9974 031	O-ring 12x1,3 (PTFE)
14	0341 242	Membran med indlæg
15	0341 720	Skrueflange
16	0340 361	Notmøtrik
17	0340 368	Skive
18	0340 359	Gummiskive
19	9971 469	O-ring 35x2 (PTFE)
20	0340 358	Ring
21	0341 315	Flangering
22	0034 357	Trykfeder
23	0341 311	Stempel
24	9991 953	Manometer



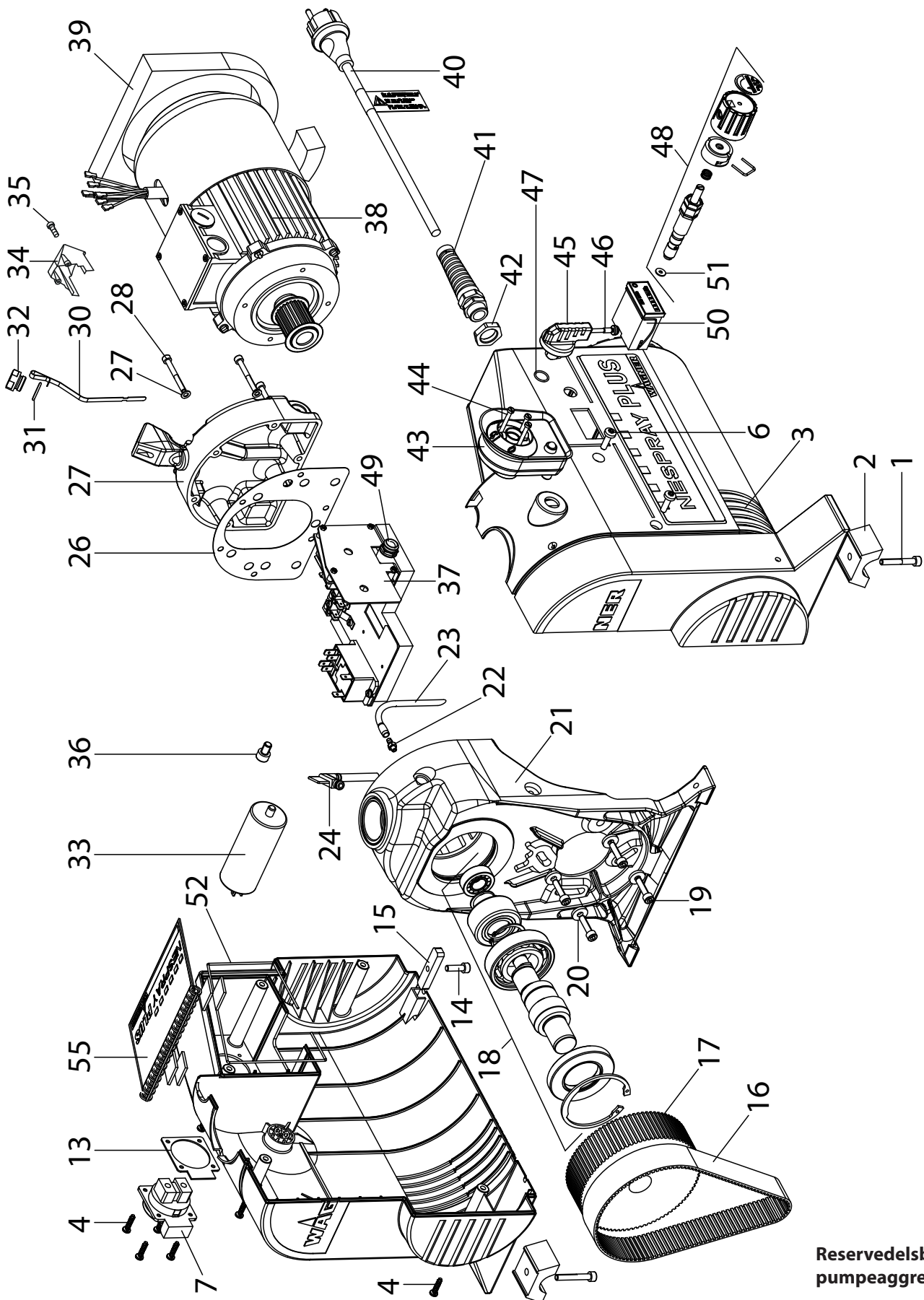
Reservebillede, pumpehoved

### 13.3 RESERVEDELSLISTE, PUMPEAGGREGAT

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	9900 336	Cylinderskrue M6x40 (2)
2	0340 303	Fod (2)
3	2317 529	Hus komplet (2 halvskåle)
4	9905 111	Linsehovedskrue 5x20 (9)
6	9905 112	Skrue M6x20 (4)
7	9950 241	Stikdåse
13	9950 242	Gummipakning
14	9900 378	Cylinderskrue M6x20 (3)
15	0340 302	Forbindelsesstykke
16	0341 353	Tandrem
17	0341 352	Tandremsskive
18	0341 706	Excenteraksel-udskiftningssæt
19	9900 315	Cylinderskrue M6x25 (4)
20	9920 806	Skive 6,4 (4)
21	0341 220	Hydraulikhus
22	9993 105	Slangestuds
23	0341 445	Tilbageløbsslange
24	0341 227	Indsugningsvinkel komplet
26	0341 307	Pakning
27	0341 309	Dæksel
28	3050 858	Skive A5,3 DIN 125 (6)
29	9906 007	Cylinderskrue M5x45 DIN (6)
30	0341 348	Oliemålepind
31	9971 146	O-ring 16x2
32	0341 349	Olielukkeskrue
33	9953 144	Kondensator 25 µF/400 V
34	0340 490	Kappe
35	2315 382	Linseskrue M 4 x 10
36	9900 341	Cylinderskrue M8x12 DIN
37	2318 074	Elkonsol
38	0341 201	Elmotor 230 V/50 Hz
39	0340 354	Pakning
40	0261 352	Apparatets tilslutningsledning H07RN-F 3G længde 6 m
41	9951 974	Kabelforskruning
42	9951 075	Møtrik
43	0341 235	Multifunktionskontakt
44	3050 639	Cylinderskrue M4x40 DIN (3)

45	0341 237	Drejeknap
46	0341 413	Holdeskrue
47	9971 365	O-ring 9,25x1,78
48	0340 223	Trykreguleringsventil *
49	9951 880	Lysdiode-fatning
50	9951 660	Driftstimetæller
51	9971 365	O-ring 9,25x1,78
52	9971 484	Snorpakning
55	2318 143	Kort vejledning

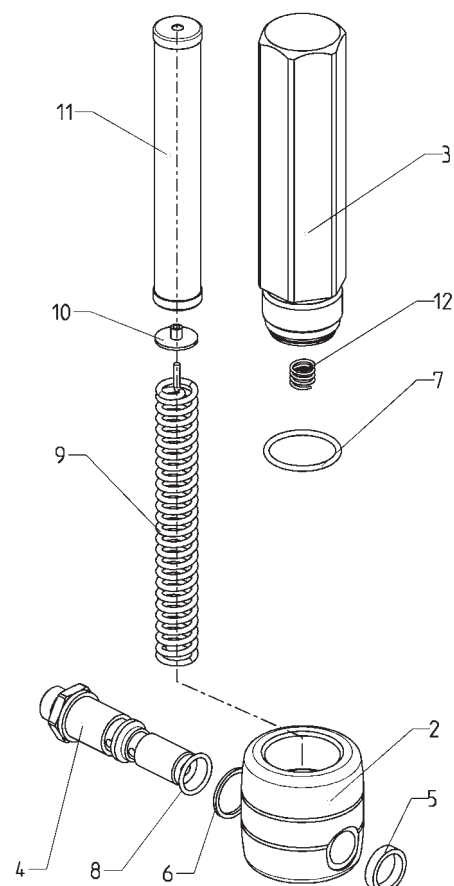
\* Ved udskiftning skal driftstrykket indstilles igen af kundeservice.



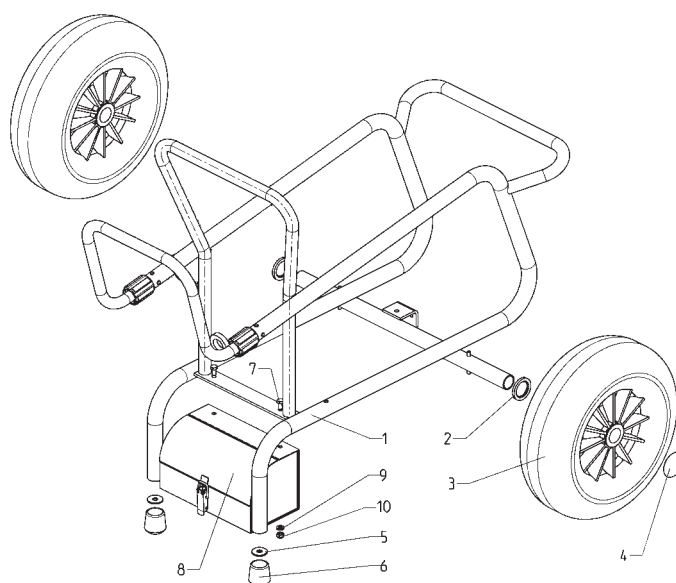
Reservedelsbillede, pumpeaggregat

**13.4 RESERVEDELSLISTE, HØJTRYKSFILTER**

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	0097 123	Højtryksfilter HF- 01 komplet
2	0097 301	Filterblok
3	0097 302	Filterhus
4	0097 306	Hulskruer
5	0097 304	Pakring
6	9970 110	Pakring
7	9974 027	O-ring 30x2 (PTFE)
8	9971 401	O-ring 16x2 (PTFE)
9	0508 749	Støttefjeder
10	0508 603	Støtteskive
11	0508 748	Filterindsats, 60 masker
	0508 450	Evt.: Filterindsats, 100 masker
	0508 449	Filterindsats, 30 masker
12	9994 245	Trykfjeder

**Reservebillede, højtryksfilter****13.5 RESERVEDELSLISTE, VOGN**

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	2316 870	Vogn komplet
2	9920 701	Skive
3	0348 349	Hjul med luftdæk
4	9994 902	Hjulkapsel
5	9920 301	Skive 8,4 (2)
6	9990 866	Gummikappe
7	9900 106	Sekskantskrue M6x12 (2)
8	0341 372	Værktøjskasse
9	9920 304	Skive 6,4 (2)
10	9910 204	Sekskantmøtrik M6 (4)

**Reservebillede, vogn**

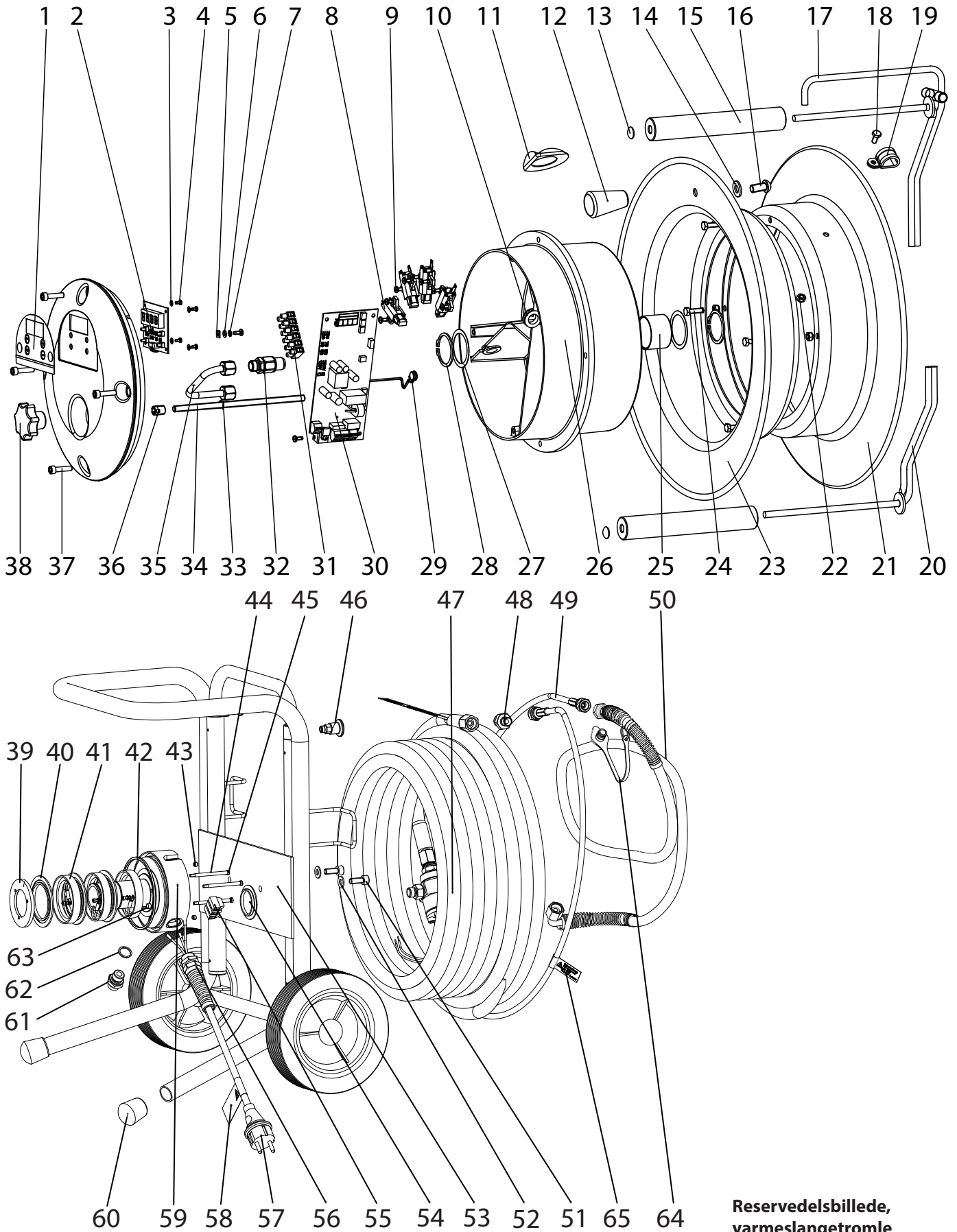
## 13.6 RESERVEDELSLISTE VARMESLANGETROMLE

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
	2313 048	Frontdæksel komplet (Pos. 1-7,33,34,36,38)
1	2320 429	Display
2	2307 584	Varmeregulatorens betjeningsdel
3	9920 123	Skive A3,2 DIN 126 (PA)(4)
4	9903 343	Gevindskrue M3x6 DIN 7500 (4)
5	2309 735	Stiktunge
6	9920 104	Skive A4,2 DIN 125 (4)
7	9922 101	Tandskive udvendigt fortandet
8	2311 139	Kulbørste (4)
9	9903 322	Gevindskrue M4x10 DIN 7500 (14)
10	9955 041	Kabelgennemføringstyle (2)
11	2312 445	Pakning
12	9990 374	Greb M10
13	2312 295	Beskyttelseshætte (2)
14	9920 106	Skive A10,5 DIN 125
15	2312 297	Rulle (2)
16	9903 347	Linsehovedskrue M10x20
17	2311 258	Slangegennemføring
	2315 901	Slangegennemføring komplet (Pos. 13,15,17)
18	9900 106	Sekskantskrue M6x12 DIN933
19	9990 232	Spændebånd
20	2312 296	Rulleføring
	2316 034	Rulleføring komplet (Pos. 13,15,20)
21	2311 168	Tromlehus, bag
22	9910 204	Sekskantmøtrik M6 DIN985(5)
23	2311 167	Tromlehus, for
24	9900 108	Sekskantskrue M6x20 DIN933 (4)
25	9994 962	Glideleje
26	2311 002	Tromlehus
27	9920 614	Passkive (2)
28	9922 535	Sikringsring (2)
29	2311 171	Temperaturregulator
30	2307 585	Varmeregulators styreenhed 230 V
31	2306 244	Klemliste (6-dobbelt)
32	2311 150	Drejeled komplet
33	9921 902	Sikringskive D6 DIN 6799

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
34	2311 153	Gevindstang
35	2311 148	Rør komplet
36	9901 319	Gevindindsats
37	9906 003	Gevindskrue M6x25 DIN 7500 (4)
38	2312 233	Stjernegreb
39	2311 144	Slutring
40	2311 143	Isoleringsring (3)
41	2311 142	Kontaktring (3)
42	2309 732	Tætningsstribe af filt
43	9901 114	Gevindstift M5x6 DIN 916 (2)
44	2309 733	Krympeslangestykke (3)
45	9900 743	Cylinderskrue M4x60 DIN 84 A (3)
46	0252 455	Miniraster
47	2311 657	Varmeslange komplet
48	0367 561	Dobbelt studs
49	9984 458	Slangestykke
50	9984 590	Slangestykke komplet
51	9900 318	Cylinderskrue M8x20 DIN 912 (2)
52	9920 102	Skive (2)
53	2311 248	Slangevogn, kobling
54	2312 294	Beskyttelseshætte
55	9950 212	Klemliste (3-dobbelt)
56	9952 685	Kabelforskrumning med antiknæk-beskyttelse
57	0261 352	Nettilslutningskabel komplet
58	0344 425	Mærkat til netledning
59	2311 145	Leje
	2315 770	Leje komplet (Pos.39-45, 54-59, 61-63)
60	9990 866	Gummikappe (2)
61	0341 350	Dobbelt studs
62	9970 103	Pakring
63	2309 734	Krympeslangestykke
64	2320 474	Støvhætten
65	2320 459	Mærkat til slangestykke



Tallet i parantes angiver en komponents samlede antal i enheden.  
Bestillingsnummeret angiver et stk. af hver.  
Angiv derfor ved bestillingen, hvilket antal du ønsker.

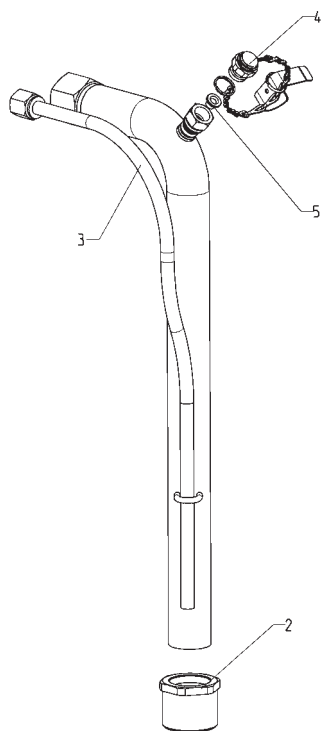


Reservedelsbillede, varmeslangetromle



**13.8 RESERVEDELSLISTE, INDSUGNINGSSYSTEM**

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	0341 263	Indsugningssystem komplet
2	0341 435	Filter, maskestørrelse 1 mm
	0253 244	Evt.: Filter, maskestørrelse 0,8 mm
3	0253 211	Tilbageløbsrør
4	0341 260	Lukkemøtrik med kæde og klemme
5	0341 367	Pakning

**Reservedelsbillede, indsugningssystem**





## KONTROL AF APPARATET

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, alt efter behov, dog mindst hver 6. måned, at lade sagkyndige kontrollere om en sikker drift af apparatet fortsat er sikret.

Ved apparater, der er taget ud af drift kan kontrollen udskydes til næste ibrugtagning.

Desuden skal alle (eventuelt afvigende) nationale kontrol- og vedligeholdelses-forskrifter også overholdes.

Ved spørgsmål bedes du henvende dig til et af firma Wagners servicesteder.

## VIGTIG INFORMATION OM PRODUKTANSVAR

I henhold til en EU-forordning hæfter producenten ved produktfejl kun ubegrænset for sit produkt, når alle dele kommer fra producenten eller er godkendt af denne og apparaterne monteres og anvendes korrekt. Ved anvendelse af fremmed tilbehør og fremmede reservedele kan hæftelsen helt eller delvis bortfalde, hvis anvendelsen af det fremmede tilbehør eller den fremmede reservedel fører til en produktfejl. I ekstreme tilfælde kan de ansvarlige myndigheder forbyde anvendelsen af hele apparatet.

Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

## BORTSKAFFELSESANVISNINGER

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



## GARANTIERKLÆRING

(Gyldig pr. 1.2.2009)

### 1. Garantens omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstatte produkter eller dele bliver vores ejendom.

### 2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen

[www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

### 3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

### 4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

### 5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
Forbundsrepublikken Tyskland


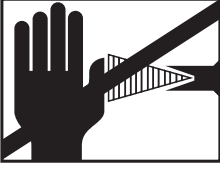
Ret til ændringer forbeholdes · Printed in Germany

Översättning av original-driftsinstruktion

# Varning!

**OBS! Risk för skador genom insprutat material i huden!**

**Airless-anläggningar utvecklar extremt höga spruttryck.**

	  <p><b>Fara</b></p>
<p><b>1</b></p>	<p>Rikta inte sprutstrålen mot fingrar, händer eller andra kroppsdelar! Rikta aldrig pistolen mot dig själv, andra personer eller djur. Använd inte sprutpistolen utan beröringsskydd mot sprutstrålen.</p> <p>Behandla inte en sårskada från sprutstrålen som en ofarlig skärskada. Om du får en sårskada av sprutmaterial eller lösningsmedel, måste du genast uppsöka läkare för snabb, kompetent behandling. Berätta för läkaren vilket sprutmaterial eller lösningsmedel du har blivit skadad av.</p>
<p><b>2</b></p>	<p><b>Varje gång före idrifttagning ska du enligt bruksanvisningen tänka på följande punkter:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En anläggning som inte fungerar tillfredsställande får inte användas.</li> <li>2. Säkra Wagner-sprutpistolen med säkringsspaken på avtryckarhandtaget.</li> <li>3. Upprätta jordförbindelse.</li> <li>4. Kontrollera max tillåtet driftstryck för högtrycksslangen och sprutpistolen.</li> <li>5. Kontrollera tätheten i alla anslutande delar.</li> </ol>
<p><b>3</b></p>	<p><b>Anvisningar för regelbunden rengöring och regelbundet underhåll av anläggningen måste följas i alla detaljer.</b></p> <p><b>Följ anvisningarna nedan före alla arbeten på anläggningen och alltid vid uppehåll i arbetet:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Släpp ut trycket ur sprutpistolen och högtrycksslangen.</li> <li>2. Säkra Wagner-sprutpistolen med säkringsspaken på avtryckarhandtaget.</li> <li>3. Stäng av utrustningen.</li> </ol>

# Tänk på säkerheten!

<b>1</b>	<b>SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR AIRLESS-SPRUTNING</b>	<b>109</b>		
<b>2</b>	<b>ANVÄNDNINGSOVERSIKT</b>	<b>111</b>		
2.1	Användningsområden	111		
2.2	Sprutmaterial	111		
2.2.1	Filtrering	111		
2.2.2	Sprutmaterial med vasskantade tillsatser	111		
<b>3</b>	<b>AGGREGATBESKRIVNING</b>	<b>112</b>		
3.1	Dimfri Airless-metod	112		
3.2	Anläggningens funktion	112		
3.3	Bild på anläggningen	113		
3.4	Indikeringar	114		
3.5	Värmeslangvinda	114		
3.6	Tekniska data	115		
3.7	Transport	115		
<b>4</b>	<b>IDRIFTTAGNING</b>	<b>116</b>		
4.1	Anläggning med insugningssystem	116		
4.2	Sprutpistol	116		
4.3	Värmeslangvinda	116		
4.4	Anslutning till nätet	117		
4.5	Vid första idrifttagning Rengöring från konserveringsmedel	117		
4.6	Starta anläggningen med sprutmaterial	117		
<b>5</b>	<b>SPRUTTEKNIK</b>	<b>118</b>		
<b>6</b>	<b>HANTERING AV HÖGTRYCKSSLANGEN</b>	<b>118</b>		
<b>7</b>	<b>ARBETSUPPEHÅLL</b>	<b>118</b>		
<b>9</b>	<b>RENGÖRING AV AGGREGATET</b>	<b>119</b>		
9.1	Rengöring av anläggningens utsida	120		
9.2	Insugningsfilter i det stela insugningsröret	120		
9.3	Högtrycksfilter	120		
9.4	Rengöring av Airless-sprutpistol	120		
<b>10</b>	<b>AIRLESS-DUBBELMUNSTYCKE</b>	<b>121</b>		
10.1	Rengöring av airless-dubbelmunstycke	121		
<b>11</b>	<b>UNDERHÅLL</b>	<b>122</b>		
11.1	Allmänt underhåll	122		
11.2	Högtrycksslang	122		
<b>12</b>	<b>REPARATIONER PÅ ANLÄGGNINGEN</b>	<b>122</b>		
12.1	Inloppsventillyftare	122		
12.2	Inloppsventil	122		
12.3	Utloppsventil	123		
12.4	Tryckreglerventil	123		
12.5	Avlastningsventil	124		
12.6	Byte av membran	124		
12.7	Byte av anslutningskabel	125		
			12.8	Byt anslutningskabel från värmeslangsvindan till maskinen
				126
			12.9	Isolationstest med 1000 V DC vid apparatkontroll vid service
				126
			12.10	Vanliga förslitningsdelar
				126
			12.11	Kopplingsschema basmaskin
				127
			12.12	Kopplingsschema värmeslangsvinda
				128
			12.13	Felsökningsschema
				129
			12.14	Felkoder på värmeslangsvindan
				130
			<b>13</b>	<b>RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR</b>
				<b>131</b>
			13.1	Tillbehör för NESPRAY PLUS
				131
			13.2	Reservdelslista pumphuvud
				132
			13.3	Reservdelslista pumpaggregat
				133
			13.4	Reservdelslista högtrycksfilter
				135
			13.5	Reservdelslista vagn
				135
			13.6	Reservdelslista värmeslangvinda
				136
			13.7	Reservdelslista värmeslang
				138
			13.8	Reservdelslista insugningssystem
				139
				Besiktning av anläggningen
				140
				Viktiga anvisningar om produktansvaret
				140
				SKROTNING
				140
				Garantiföreskrifter
				140
				CE-Försäkran
				142
				European Service Network
				144

## 1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR AIRLESS-SPRUTNING

Alla lagstadgade regler och säkerhetskrav måste följas. De säkerhetstekniska kraven för Airless sprutaggregaten är reglerade bland annat i:

- a) Europastandard "Ytbehandlingsutrustning – Sprutmålningsutrustning – Säkerhetskrav" (EN 1953: 1998).

Följ nedanstående säkerhetsföreskrifter för säker hantering av airless högtryckssprutaggregat.

### 1.1 FLAMPUNKT

 <b>Fara</b>	<p>Använd endast sprutmaterial med en flampunkt som är högre än eller lika med 45 °C. Flampunkten är den lägsta temperatur, vid vilken det bildas ångor av sprutmaterialet. Dessa ångor är tillräckliga för att tillsammans med luften ovanför sprutmaterialet bilda en lättantändlig blandning.</p>
-----------------	--

### 1.2 EXPLOSIONSSKYDD

 <b>Fara</b>	<p>Anläggningen får inte användas på arbetsplatser som går under explosionsskyddsförordningen. Anläggningen har inte ett explosionskyddat utförande.</p>
-----------------	--

### 1.3 EXPLOSIONS- OCH BRANDRISK VID SPRUTNING GENOM TÄNDKÄLLOR

 <b>Fara</b>	<p>Inga tändkällor får finnas i närheten. Detta avser t.ex. öppen eld, rökning, gnistor, glödande trådar, heta ytor etc.</p>
-----------------	--

### 1.4 RISK FÖR SKADOR FRÅN SPRUTSTRÅLEN

 <b>Fara</b>	<p>OBS! Risk för skador genom insprutat material!                      Rikta aldrig pistolen mot dig själv, andra personer eller djur.                      Använd inte sprutpistolen utan beröringskydd mot sprutstrålen.                      Sprutstrålen får inte riktas mot någon kroppsdel.                      Höga spruttryck i airless-sprutpistoler kan orsaka mycket svåra skador. Risk för injicering</p>

i huden av sprutmaterial vid kontakt med sprutstrålen. Behandla inte en sårskada från sprutstrålen som en ofarlig skärskada. Om du får en sårskada av sprutmaterial eller lösningsmedel, måste du genast uppsöka läkare för snabb, kompetent behandling. Berätta för läkaren vilket sprutmaterial eller lösningsmedel du har blivit skadad av.

### 1.5 SÄKRA SPRUTPISTOLEN MOT OAVSIKTLIG AKTIVERING

Säkra alltid sprutpistolen vid montering eller demontering av munstycket och vid raster.

### 1.6 REKYL FRÅN SPRUTPISTOLEN

 <b>Fara</b>	<p>Vid högt driftstryck får du en rekyl på upp till 15 N när du drar i avtryckarbygel. Om du inte är förberedd på detta, finns det risk för att handen stöts tillbaka eller att du tappar balansen. Detta kan leda till personskador.</p>
-----------------	---

### 1.7 ANDNINGSSKYDD SOM SKYDD MOT LÖSNINGSMEDELSÅNGOR

Använd andningsskydd när du sprutar. Sprutmålaren måste få tillgång till ett andningsskydd.

### 1.8 UNDVIKA YRKESSJUKDOMAR

Som skydd för huden måste du använda skyddsklädsel, handskar och eventuellt hudskyddscreme.

Följ anvisningarna från tillverkarna av sprutmaterial, lösningsmedel och rengöringsmedel under förberedelserna, under arbets gång och vid rengöringen.

### 1.9 MAX DRIFTRYCK

Max tillåtet drifttryck för sprutpistolen, sprutpistolens tillbehör, anläggningens tillbehör och högtrycksslangen får inte ligga under max drifttryck på 200 bar (20 MPa) som är angivet på anläggningen.


### 1.10 HÖGTRYCKSSLANG

 <b>Fara</b>	<p>OBS! Risk för skador genom insprutat material! Det kan uppstå läckage i högtrycksslangen på grund av slitage, veck och icke avsedd användning. Vid ett läckage kan vätska injiceras in i huden.</p>
-----------------	--

- Kontrollera grundligt högtrycksslangen före varje användning.
- Skadade högtrycksslangar måste genast bytas ut.
- Försök aldrig att själv reparera defekta högtrycksslangar!


## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Undvik att böja eller vika den skarpt, minsta tillåtna böjningsradie uppgår till ungefär 20 cm.
- Se till att **ingen kör över** högtrycksslangen och skydda den mot vassa föremål och kanter.
- Dra aldrig i högtrycksslangen för att flytta maskinen.
- Tvinna inte högtrycksslangen.
- Lägg inte ner högtrycksslangen i lösningsmedel. Torka endast av utsidan med en indränkt trasa.
- Dra högtrycksslangen så att den inte utgör någon snubbelrisk.


	Använd endast original WAGNER-högtrycksslangar för bästa funktion, säkerhet och livslängd.
--	--

### 1.11 SKYDDSJORDNING AV VÄRMESLANGEN

Vid fel (defekt värmeledare) säkerställs säkerheten mot elchock genom att värmeslangen skyddsjordas. Skyddsjordningen säkerställs genom att nätkabeln ansluts till ett jordat uttag.

	Användaren måste kontrollera att jordningen av det jordade uttaget, som värmeslangen är ansluten till, är installerad enligt föreskrift och att den fungerar.
---	---


### 1.12 ELEKTROSTATISK LADDNING (RISK FÖR GNISTOR OCH ELDSLÅGOR)

	På grund av sprutmaterialets flödes hastighet vid sprutning kan det ibland uppstå elektrostatisk laddning på anläggningen. Vid urladdning av denna kan det bildas gnistor eller eldslågor. Det är därför nödvändigt, att anläggningen alltid är jordad via elsystemet. Utrustningen måste anslutas till ett jordat uttag.
--	---

Elektrostatisk laddning av sprutpistolen och högtrycksslangen avleds via högtrycksslangen. Därför måste den elektriska resistansen mellan anslutningarna på högtrycksslangen vara mindre än eller lika med en Megaohm.

### 1.13 ANVÄNDNING PÅ BYGGARBETSPLATSER OCH I VERKSTÄDER

Anslutning till nätet får endast ske via en separat matningspunkt med en jordfelsbrytare med  $INF \leq 30$  mA.

	I WAGNER tillbehörsprogram finns mobil elektrisk personskyddsutrustning, som även kan användas med andra elektriska apparater.
--	--

### 1.14 VENTILATION VID SPRUTARBETEN I LOKALER

Lokalen måste vara tillräckligt ventilerad för att föra bort lösningsmedelsångorna.

### 1.15 UTSUGNINGSANORDNINGAR

Dessa skall tillhandahållas av anläggningens användare med hänsyn till gällande föreskrifter.


### 1.16 PERSONLIGT SKYDD VID VARMSPRUTNING

	-> <b>Använd skyddshandskar.</b> Observera: Högtrycksslangen, "whip" -ändan och även sprutpistolen (tillbehör) blir heta! Vi rekommenderar att en plastmantlad sprutpistol används.
---	--


### 1.17 JORDNING AV SPRUTOBJEKTET

Sprutobjektet som är avsett att sprutmålas måste vara jordat (väggar i byggnader är i allmänhet jordade på naturligt sätt).

### 1.18 RENGÖRING AV AGGREGATET MED LÖSNINGSMEDEL

	Vid rengöring av aggregatet med lösningsmedel får inte uppvärmningen av värmeslangen vara tillkopplad, eftersom det kan bildas en explosionsfarlig gas-luftblandning. Behållaren som lösningsmedlet pumpas ner i måste vara jordad. Behållaren får inte ha ett sprundhål, som man kan spruta genom (explosionsrisk).
---	--

### 1.19 RENGÖRING AV ANLÄGGNINGEN

	Risk för kortslutning genom inträngande vatten! Spruta aldrig av anläggningen med högtrycksvätt eller ångtvätt.
---	--

### 1.20 UTTAG FÖR SLANGVINDA PÅ ANLÄGGNINGEN

Fuktig rengöring runt uttaget får endast göras när uttaget är skyddat (med skyddskåpa eller ansluten slangvindelkabel). Dra ur stickkontakten vid rengöring av stickuttaget och multifunktionsomkopplaren.

### 1.21 ARBETEN ELLER REPARATION PÅ ELSYSTEMET

Får endast utföras av behörig elektriker. Vi tar inget ansvar för felaktigt utförd installation.

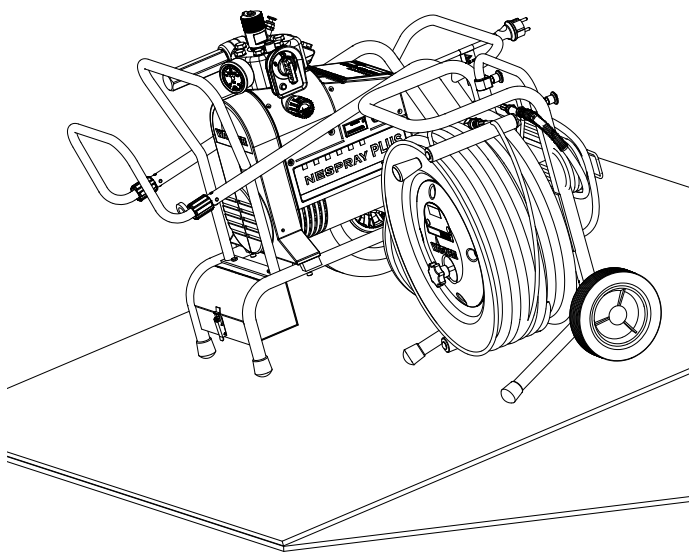
### 1.22 ARBETEN PÅ ELKOMPONENTER

Vid alla arbeten – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

## 1.23 PLACERING PÅ OJÄMNT UNDERLAG

Framsidan måste peka neråt, för att förhindra att den glider iväg.

Använd om möjligt inte aggregatet i vertikalt läge med insugningsröret på lutande underlag, eftersom det tenderar att "vandra" på grund av dess egna vibrationer.



## 2 ANVÄNDNINGSOVERSIKT

### 2.1 ANVÄNDNINGSMRÅDEN

NESPRAY PLUS har utvecklats inom ramarna för ett forskningsprojekt i samarbete med företaget Caparol för dimfri finfördelning av dispersioner.

Apparattekniken, inkl. de tillbehör som ingår i leveransen, samt färgerna i NespriTec-serien utgör en enhet för dimfri sprutmålning av t.ex. fasader.

Apparaten ska endast användas tillsammans med dessa dispersionsfärger för att erhålla den dimfria påföringen.

Du får gärna råd från Caparol-försäljaren.

Aggregatets kapacitet är så utformad, att den kan användas på byggarbetsplatser för sprutning av dispersionsfärg på både små och stora ytor.

I princip kan även de angivna komponenterna (munstycken, inline-roller, sprutpistoler på förlängningsarm) dock är då inte dimfri påföring möjlig inom ramarna för NESPRAY-systemet.

### 2.2 SPRUTMATERIAL

Färgerna i NespriTec-serien levereras av företaget Caparol i sprutfärdig kvalitet.



Ytterligare utspädning och omrörning kan leda till att de optimala egenskaperna för dimfri sprutmålning förloras och ska därför inte göras.

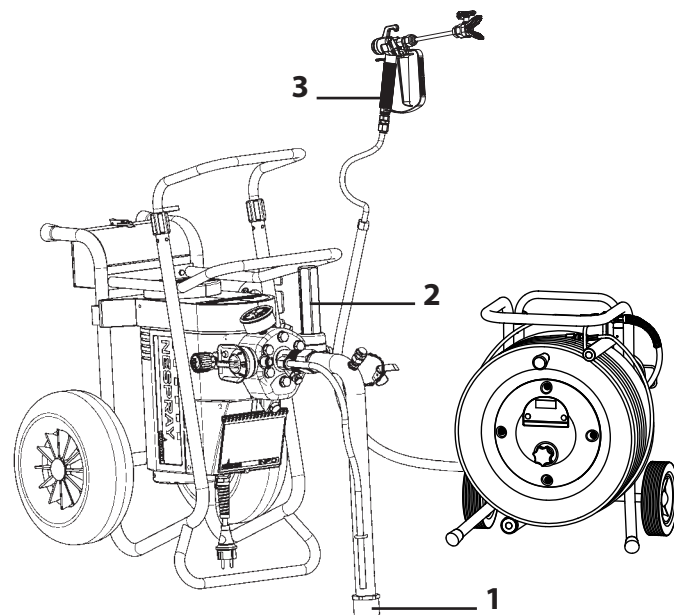
Aggregatet kan bearbeta sprutmateriel med upp till 25000 mPas. Genom uppvärmningen i slangen minskas viskositeten i munstycket avsevärt så att man får en jämn finfördelning.



Om det av andra skäl skulle bli nödvändigt att röra om färgen, får du inte röra så att luftbubblor rörs ner. Luftblåsor stör vid sprutningen, de kan till och med leda till driftsavbrott.

#### 2.2.1 FILTRERING

För störningsfri drift krävs noggrann filtrering. För detta ändamål är aggregatet utrustat med ett insugningsfilter (pos. 1), högtrycksfilter (pos. 2) och ett insticksfilter i sprutpistolen (pos. 3). Dessa filter måste kontrolleras regelbundet så att de är hela och inte är igensatta.



#### 2.2.2 SPRUTMATERIAL MED VASSKANTADE TILLSATSER

Dessa partiklar nöter hårt på både ventiler och munstycke, men även på värmeslangen och sprutpistolen. Livslängden på dessa förslitningsdelar blir då mycket kortare.

### 3 AGGREGATBESKRIVNING

#### 3.1 DIMFRI AIRLESS-METOD

Huvudanvändningsområden är tjocka skikt av tämligen högviskost sprutmateriale (här särskilt färger i NespriTec-serien) på stora ytor och med stor materialåtgång, speciellt på fasader. I NESPRAY PLUS-aggregatet suger en membranpump in sprutmaterialet och transporterar det via ett högtrycksfilter och den elvärmade högtrycksslangen till ett speciellt dubbelmunstycke. Här finfördelas sprutmaterialet, eftersom det pressas genom de två munstyckskärnorna med ett tryck på max. 200 bar (20 MPa).

De två munstyckskärnorna, var och en med en tydligt mindre diameter än ett vanligt munstycke för sådan användning, möjliggör att spruttrycket minskas så mycket, att det uppvärmda materialet ändå finfördelas likformigt och mikrofint. Eftersom det finns två munstyckskärnor kan ändå tillräckligt sprutmateriale påföras för kontinuerlig sprutning. Beteckningen Airless-förfarande (utan luft) kommer av att luft inte används vid finfördelningen.

#### 3.2 ANLÄGGNINGENS FUNKTION

Den tekniska uppbyggnaden beskrivs kortfattat för en bättre förståelse av funktionen:

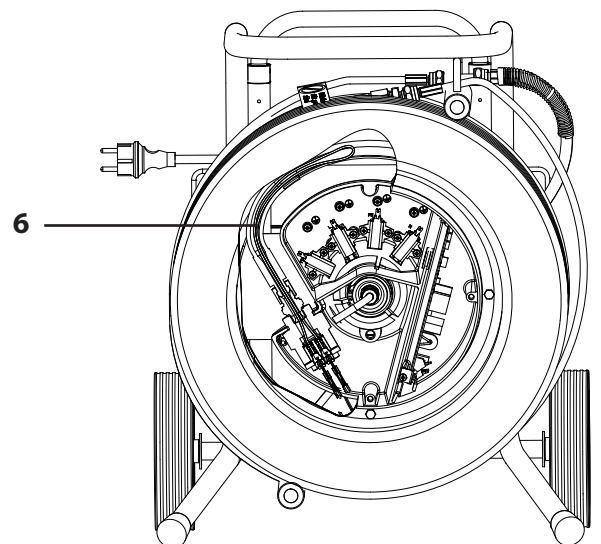
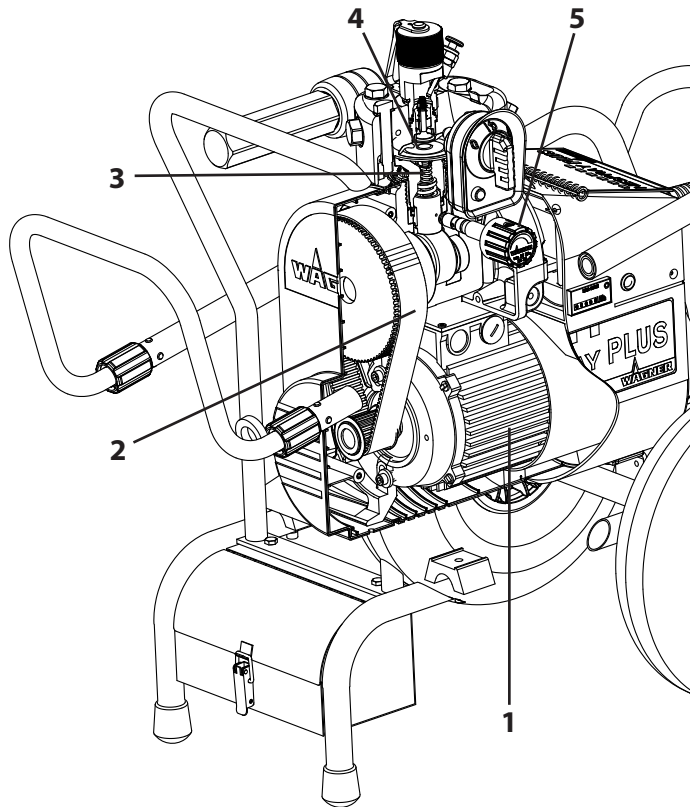
NESPRAY PLUS är en eldriven högtrycksspruta med uppvärmning av färgen. Elmotorn (1) driver hydraulpumpen via kuggremmen (2). En kolv (3) rör sig upp och ner och därmed transporteras hydraulolja under membranet (4), som därefter rör sig.

I detalj: Genom membranets nedåtgående rörelse öppnar tallriks-inloppsventilen automatiskt och sprutmateriale sugns in. Vid membranets uppåtgående rörelse trycks sprutmaterialet ihop och kul-utloppsventilen öppnar då, medan inloppsventilen är stängd.

Sprutmaterialet rinner under högt tryck genom högtrycksslangen till sprutpistolen och finfördelas när det kommer ut ur munstycket.

Tryckreglerventilen (5) begränsar det inställda trycket i hydraulsystemet och därmed även trycket på sprutmaterialet. En tryckändring vid användning av samma munstycke leder även till ändrad mängd finfördelat färg.

I högtrycksslangen finns en värmeslinga (6), som går längs hela slangens längd. Denna värmeslinga värms elektriskt och värmer upp sprutmaterialet som rinner förbi. Den inställda temperaturen på värmeslingan hålls konstant genom en regulator i pumphuset.





### 3.3 BILD PÅ ANLÄGGNINGEN

- 1 Sprutpistol
- 2 Uttag för värmeslang med täckkåpa
- 3 Inloppsventilyftare
- 4 Anslutning för rengöring av sprutpistolen
- 5 Insugningsrör
- 6 Returrör
- 7 Oljesticka under oljepluggen
- 8 Multifunktionsomkopplare
- 9 Tryckreglerventil
- 10 Kontrollampa, klar för drift
- 11 Kontrollampa, uppvärmning
- 12 Drifttidsräknare

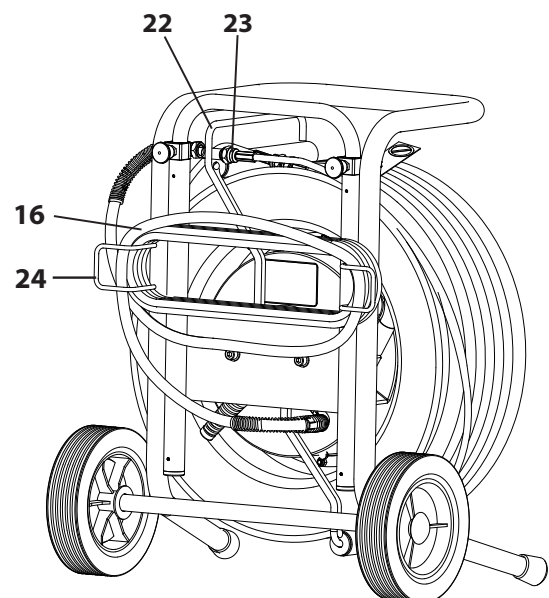
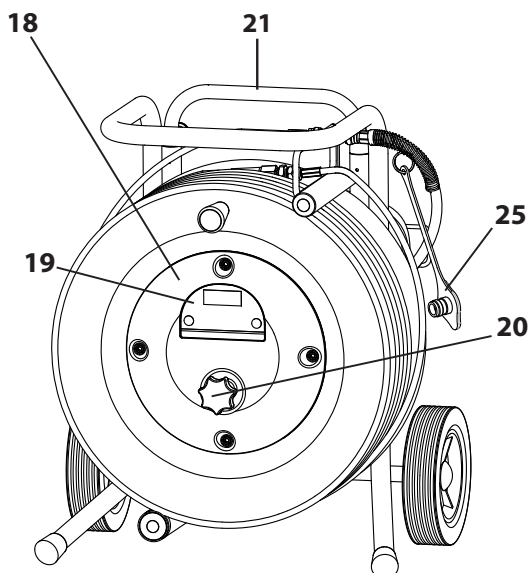
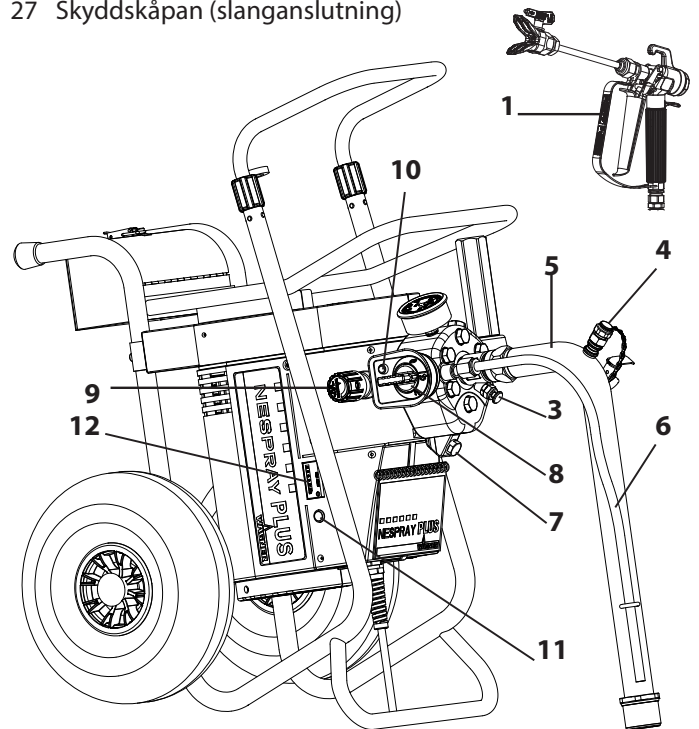
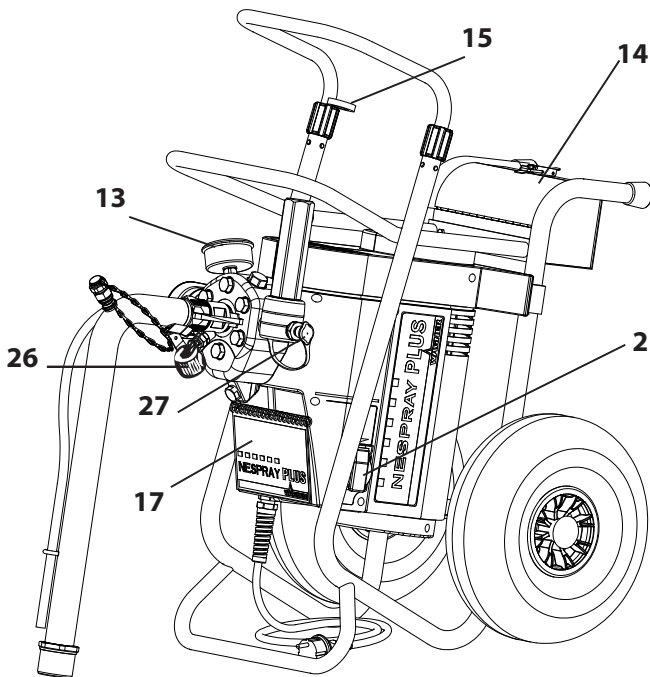


(FRÅN)

(TILL - cirkulation)

(Sprutning)

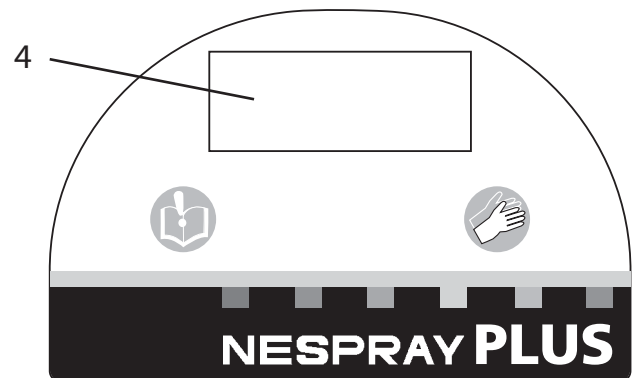
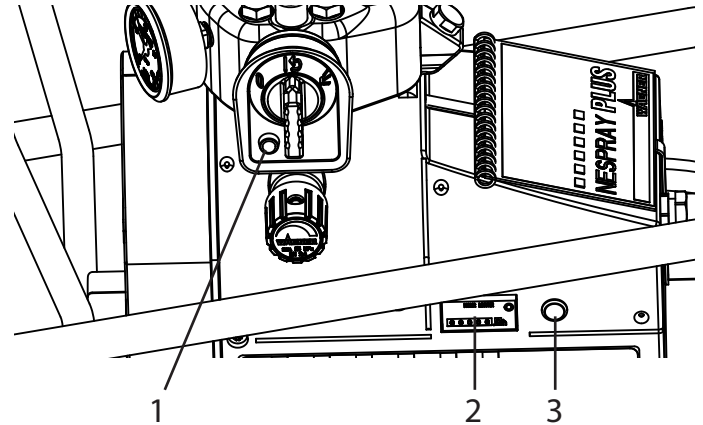
- 13 Manometer
- 14 Verktyslåda
- 15 Ögla för upphängning av sprutpistolen
- 16 Nätkabel för värmeslangvindan
- 17 Lathund
- 18 Värmeslangvinda med högtryckssläng
- 19 Display
- 20 Låshjul
- 21 Teleskophandtag
- 22 Slangstyrning med rulle
- 23 Parkeringsanslutning för fixering av slangen under transport
- 24 Kabelhållare
- 25 Skyddskåpan (slang)
- 26 Skyddskåpan (sprutmaterialingång)
- 27 Skyddskåpan (slanganslutning)



## AGGREGATBESKRIVNING

## 3.4 INDIKERINGAR

- A) Grön kontrollampa (1) i multifunktionsomkopplaren indikerar, att aggregatet är anslutet till nätspänningen. Om spänningen ligger på men den gröna kontrollampan ändå inte lyser, kan det bero på att överbelastningssäkring har löst ut. När motorn har svalnat fungerar säkringen igen och den gröna kontrollampan lyser igen.
- B) Drifttidsräknaren (2) summerar aggregatets drifttid när motorn är igång (kan inte nollställas). Detta underlättar uträkningen av tiderna för användningen av aggregatet för varje objekt och underlättar även efterkalkylen.
- C) Gul uppvärmningskontrollampa (3) på maskinen visar att maskinuttaget är tillkopplat.
- D) Indikatorfält på värmeslangsvindan (4) visar den förinställda temperaturen (40°C). Medan materialet värms upp i värmeslangen lyser en punkt framför temperaturindikeringen. Från det att den har slocknat tar det ytterligare 2 minuter tills att materialet har nått inställd temperatur. Om punkten tänds på nytt under arbetet värms materialet ytterligare i slangens för att hålla den inställda temperaturen konstant. Om punkten inte slocknar och sprutresultatet blir sämre skall ett mindre munstycke användas till detta material. Om inte värdet visas på indikatorfältet på värmeslangsvindan är:
- Värmeslangen är inte rätt ansluten eller annat fel.



## 3.5 VÄRMESLANGVINDA

Är värmeslangsvindan kopplad till basmaskinen kopplas uppvärmningsfunktionen till och från tillsammans med maskinen på multifunktionsbrytaren. Om värmeslangsvindan är ansluten till ett externt eluttag är den tillslagen direkt.

### 3.6 TEKNISKA DATA

Spänning:	230 V ~, 50 Hz
Säkring:	16 A trög
Spänning på multifunktionsomkopplaren:	24 V
Spänning på värmeslangvinda:	230 V
Aggregatanslutningskabel:	6 m lång, 3x1,5 mm <sup>2</sup>
Max strömförbrukning slangvärme:	5,2 A
Kapslingsklass:	IP 54
Upptagen effekt totalt:	2,6 kW
Max drifttryck:	20 MPa (200 bar)
Max volymström:	3,5 l/min
Volymström vid 12 MPa (120 bar) med vatten:	3,0 l/min
Uppvärmning av sprutmaterialet till:	40 °C (standard)



Kalter Beschichtungsstoff führt zu einer längeren Aufwärmphase.

Max tillåten temperatur på sprutmaterialet:	43 °C
Max munstyckestorlek*:	D319
Max. viskositet:	25 000 mPas
Tomvikt, pump:	44 kg
Tomvikt värmeslangvinda:	16,8 kg
Hydraulolja påfyllningsmängd:	0,9 liter
Max däcktryck:	0,2 MPa (2 bar)
Max ljudtrycksnivå:	74 dB (A)**

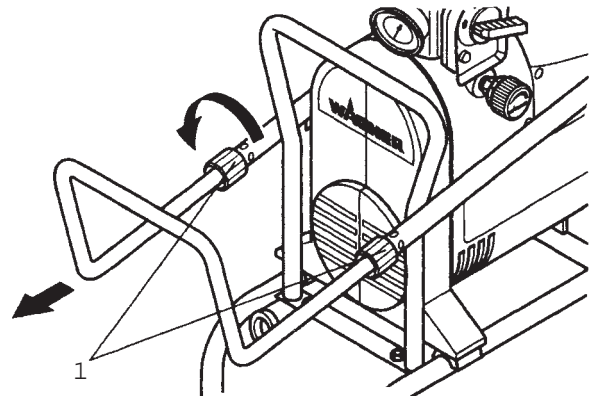
\* förutsatt en omgivnings- och sprutmaterialetemperatur på 20 °C.  
Vid avbruten sprutning (Öppna och Stänga pistolen hela tiden) kan större munstycken användas.

\*\*Mätplats: På ett avstånd av 1 m vid sidan om aggregatet och 1,60 m över golv, 12 MPa (120 bar) drifttryck, bullerreflekterande golv

### 3.7 TRANSPORT

Att skjuta eller dra anläggningen.

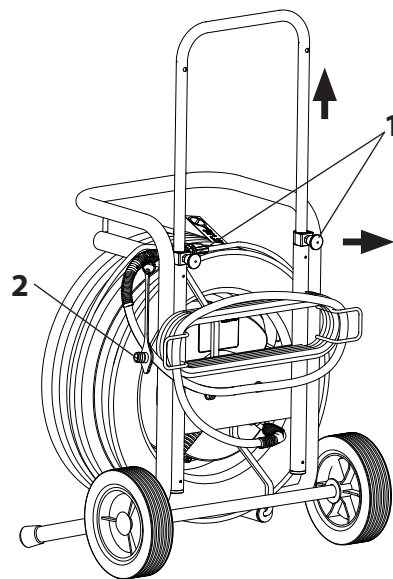
Lossa spännhylsorna (pos.1) på vagnstången genom att vrida åt vänster. Dra ut stången till önskad längd och dra åt spännhylsorna för hand genom att vrida åt höger.



#### Värmeslangvinda

Rulla upp högtrycksslangen och fäst den i slangstyrningens parkeringsanslutning. Stäng anslutningsslangen med skyddslocket (2) för att förhindra att material rinner ut. Linda anslutningsslangen runt kabelhållaren. Linda upp nätslutningskabeln på kabelhållaren.

Drag ut fästbulten (pos. 1) på båda sidor om vagnstången. Fästbultarna kan fästas i denna position med en liten vridning (vänster eller höger). Drag ut vagnstången och lossa fästbulten igen. Drag eller tryck helt kort i vagnstången så att fästbulten för arretering kan gå tillbaka till utgångsläget.



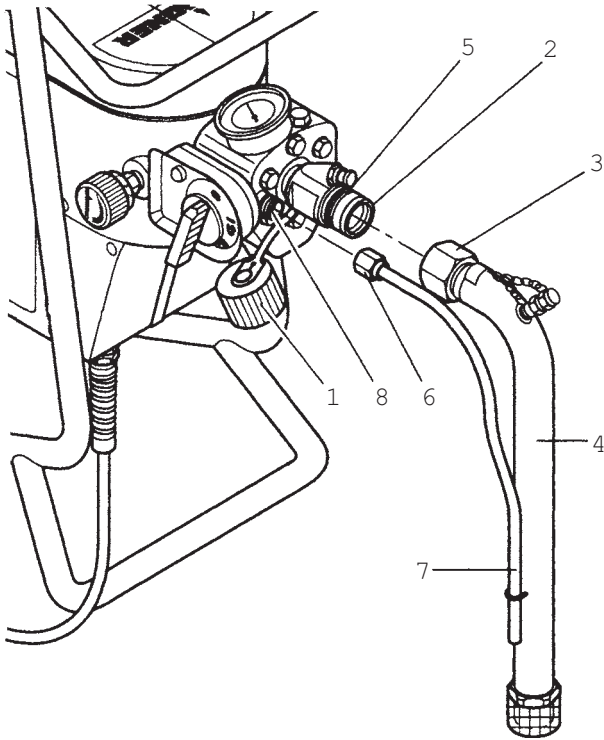
#### Transport i fordonet

Spänn fast aggregatet och värmeslangvinda var för sig i fordonet med lämpliga spännband.

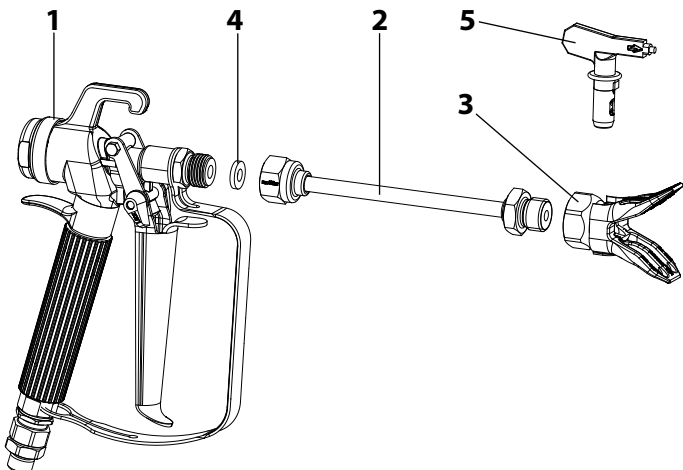
## 4 IDRIFTTAGNING

### 4.1 ANLÄGGNING MED INSUGNINGSSYSTEM

1. Skruva av dammskyddskåpan (pos. 1).
2. Se till att tätningsytorna på anslutningarna är rena. Se till att det röda inloppet (2) i sprutmaterialeingången (5) är isatt.
3. Skruva i överfallsmuttern (3) på insugningsröret (4) på sprutmaterialeingången (5) med medföljande nyckel (41 mm) och dra åt för hand.
4. Skruva fast överfallsmuttern (6) på returslangen (7) på anslutningen (8).

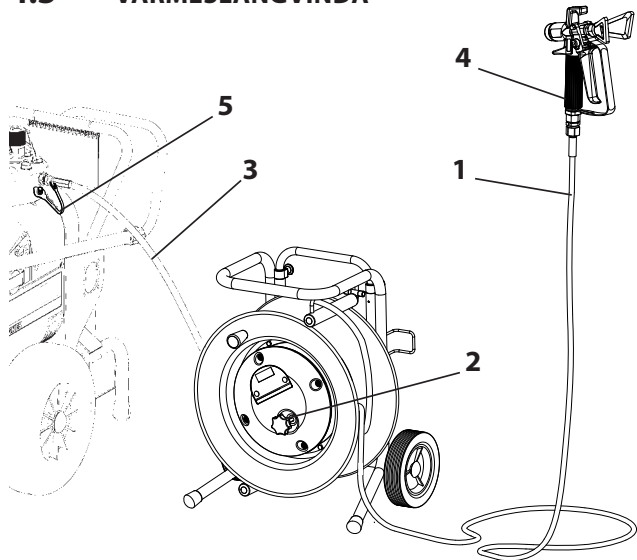


### 4.2 SPRUTPISTOL



1. Sätt munstycksförlängning (2) och munstyckshållare (3) på sprutpistolen (1).
2. Vid montering av munstycksförlängningen: Lägg in planpackningen (4) av plast (ligger i sprutpistolens förpackning) mellan pistolen och munstycksförlängningen och dra åt ordentligt.
3. Skruva fast munstyckshållaren med valt munstycke (5) på munstycksförlängningen, rikta och dra åt (se även bruksanvisningen för sprutpistolen / munstyckshållaren).

### 4.3 VÄRMESLANGVINDA



1. Ställ slangvindan i närheten av Airlessaggregatet.
2. Lossa då låshjulet (2).
3. Lossa „whip“-ändan (avlastningsslangen) (1) från nippeln på ramen och dra den mellan ram och rolla. Rulla av hela högtrycksslangen. Dra åt låshjulet (2) när du har rullat av slangen.
4. Lossa anslutningsslangstycket (3) från ramen och skruva fast det på Airlessaggregatets slanganslutning (medföljande nyckel 19 mm).



Håll mot på slanganslutningen med en nyckel när du skruvar av högtrycksslangen.

5. Skruva fast sprutpistolen (4) på "whip"-ändan (dra åt överfallsmuttrarna ordentligt med medföljande nycklar 19 / 19 mm).



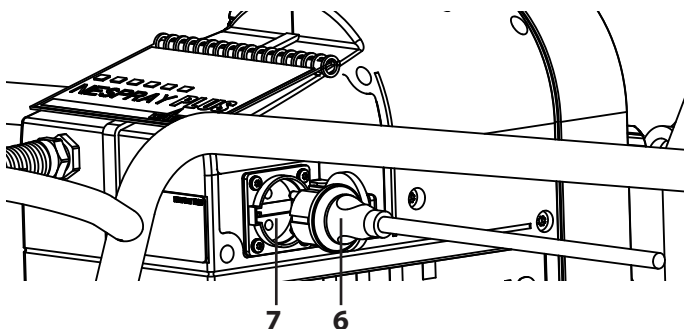
Använd inte värmeslangen utan den stålarmade "whip"-ändan av säkerhetsskäl, om du sprutar med en sprutpistol.

6. Drag åt alla överfallsmuttrarna, så att inget sprutmateriale rinner ut.

	Genom användning av skyddskåpan (5) kan sprutan flyttas utan att arbetsplatsen blir nedsmutsad.
--	---

7. Sätt i kontakten (6) till slangvindan i maskinens eluttag (7).

	Anslutningarna mellan aggregatet och slangvindan kan leda till både maskin- och personskador (risk att snubbla).
<b>Fara</b>	



#### 4.4 ANSLUTNING TILL NÄTET

	Aggregatet måste alltid anslutas till ett jordat uttag med jordfelsbrytare.
<b>OBS</b>	

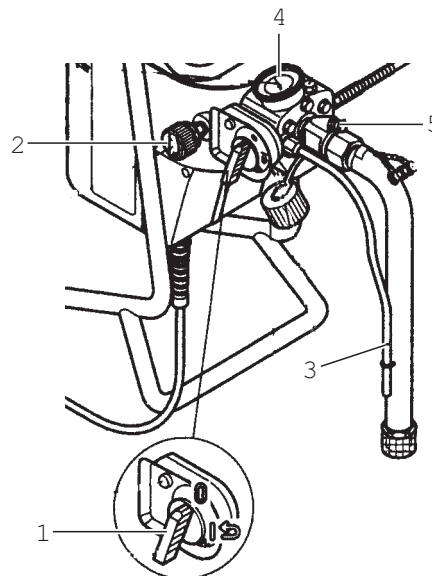
Kontrollera innan du ansluter utrustningen till nätet, att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på märkskylten på baksidan av aggregatet.

När stickkontakten är ansluten lyser den gröna kontrollampan på multifunktionsomkopplaren.

#### 4.5 VID FÖRSTA IDRIFTTAGNING RENGÖRING FRÅN KONSERVERINGSMEDEL

1. Stick ner insugningssystemet i en behållare som är full med ett lämpligt rengöringsmedel (vatten rekommenderas).
2. Vrid multifunktionsomkopplaren (pos.1) till läge (TILL-cirkulation), aggregatet startar nu. Uppvärmningen slås till. Vrid tryckregleringsknappen (2) till anslag åt **höger**.
3. Vänta tills rengöringsmedel rinner ut ur returröret (3).
4. Vrid tillbaka tryckregleringsknappen (2) ca. ett varv.
5. Vrid multifunktionsomkopplaren (1) till läge (Spruta). Trycket byggs upp i högtrycksslangen (syns på manometern (4)).
6. Vrid tryckregleringsknappen (2) åt **höger** för att öka trycket. Ställ in ca. 10 MPa på manometern.
7. Rikta sprutpistolens munstycke mot en öppen behållare och dra i avtryckarbygel.
8. Spruta rengöringsmedel ur aggregatet i ca. 1-2 min (~5 liter) i den öppna behållaren.

#### 4.6 STARTA ANLÄGGNINGEN MED SPRUTMATERIAL



1. Stick ner insugningssystemet i färgburken.
2. Tryck flera gånger på inloppsventillyftaren (pos. 5), för att lossa en eventuellt igensatt inloppsventil.
3. Vrid multifunktionsomkopplaren (pos.1) till läge (TILL cirkulation), aggregatet startar nu. Vrid tryckregleringsknappen (2) till anslag åt **höger**.
4. När ventilljudet ändras, är aggregatet luftat och suger in sprutmateriäl.
5. Om det kommer ut sprutmateriäl från returslangen, vrid multifunktionsomkopplaren till läge (Spruta) och vrid först tillbaka tryckregleringsknappen (2) ca. 1 varv åt vänster.
6. Dra av sprutpistolen och spruta i en öppen behållare för att få bort rester av rengöringsmedlet. Stäng när sprutmateriäl sprutar ut ur sprutpistolen.
7. Du måste vänta ca. 5-6 min, tills slangvärmnen har värmt upp sprutmateriälet. - Medan materiälet värms upp i värmeslangen lyser en punkt framför temperaturindikeringen. Från det att denna har slocknat tar det ytterligare 2 minuter tills att materiälet har nått inställd temperatur.
8. Ta av sprutpistolen och vrid tryckjusteringsvredet (2) åt höger till stopp (manometerns visare befinner sig i det nedre gröna området).
9. Anläggningen är nu klar för sprutning.

	<b>Vinterdrift</b> Vid lägre omgivningstemperatur och kallt sprutmateriäl blir uppvärmningsfasen längre. Släpp kort pistolens avtryckare vid slutet av en sprutningsrörelse så att sprutmateriälet har lättare för att värmas upp. Använd dessutom ett mindre munstycke för att förbättra sprutmönstret.
--	---

## 5 SPRUTTEKNIK

Dra sprutpistolen med jämna drag när du sprutar. Utför rörelsen med armen och inte med handleden. Du bör alltid hålla ett parallellt avstånd på ca. 30 cm mellan munstycket och ytan som ska sprutas. För alltid sprutpistolen i 90° vinkel mot ytan du sprutar på. Om du riktar sprutstrålen snett mot ytan, leder detta till att sprutdimma bildas oavsiktligt.

Inom ramen för forskningsprojektet NESPRI kom man fram till att det mest effektiva var när arbetet utfördes av ett arbetslag på tre personer.


En målare sprutar på sprutmaterialet, en rullar efteråt, för att få en jämn fördelning och en sparar med pensel och en liten rulle.

Två typer av munstycken levereras tillsammans med sprutaggregatet. Dubbelmunstycket D316 är konstruerat för användning på släta till lätt strukturerade fasader och ytor inomhus och dubbelmunstycket D317 för användning på fasadytor.

## 6 HANTERING AV HÖGTRYCKSSLANGEN


Högtrycksslangen är utrustad med en värmeslinga, som värmer upp sprutmaterialet vid genomflödet till inställd temperatur på slingan.

Dessutom är slangens med dess tryckdämpande egenskaper särskilt utformad för användning med membranpumpar.


 <b>Fara</b>	<p>Risk för personskador om högtrycksslangen är otät. Skadade högtrycksslangar måste genast bytas ut.</p> <p>Försök aldrig att själv reparera defekta högtrycksslangar!</p>
---	---


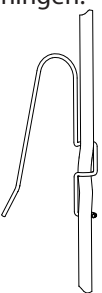
Högtrycksslangen ska behandlas försiktigt. Undvik att böja eller vika den skarpt, minsta tillåtna böjningsradie uppgår till ungefär 20 cm.


Se till att **ingen kör över** högtrycksslangen och skydda den mot vassa föremål och kanter.

 <b>Fara</b>	<p>Om ett fordon har kört över högtrycksslangen, kan värmeslingan ha blivit förstörd, även om slangens ser hel ut på utsidan.</p>
---	---



Dra aldrig i högtrycksslangen för att flytta maskinen.

	<p>Vid gamla högtrycksslangar ökar risken för skador.</p> <p>Wagner rekommenderar att byta högtrycksslangen efter sex år.</p>
--	---


	<p>För hanteringen av högtrycksslangen vid arbete på ställning har det visat sig att det bästa är att alltid dra slangens på <b>utsidan</b> av ställningen.</p> <p>Med hjälp av medföljande slangkrokar kan slangens hängas upp på rätt nivå på ställningen.</p> 
---	---


	<p>Använd endast original WAGNER-högtrycksslang med invändig uppvärmning för bästa funktion, säkerhet och livslängd.</p>
---	--

## 7 ARBETSUPPEHÅLL

Stäng av aggregatet, vrid multifunktionskontakten till  (tryckavlastning, cirkulation), därefter till  (FRÅN).

1. Säkra sprutpistolen, se sprutpistolens bruksanvisning.
2. Om munstycket ska rengöras, se sid 121, punkt 10.1.
3. Låt insugningssystemet ligga kvar i sprutmaterialet eller lägg det i ett lämpligt rengöringsmedel. Insugningsfiltret och anläggningen får inte torka in.
4. Täck över sprutmaterialbehållaren för att förhindra att färgen torkar.

	<p><b>Anvisning:</b> Slangvärmens är inte igång när anläggningen är avstängd. När du ska fortsätta arbetet, behövs en uppvärmningstid på 5-6 min efter tillkoppling av aggregatet.</p> <p>För att undvika uppvärmningstid kan värmeslangsvindan anslutas till ett annat eluttag under pauserna.</p>
---	---

	<p>När du använder snabbtorkande eller tvåkomponents sprutmateriale, måste anläggningen spolas med ett lämpligt rengöringsmedel, eftersom den annars måste rengöras till stora kostnader.</p>
---	---

## 9 RENGÖRING AV AGGREGATET

Den viktigaste förutsättningen för störningsfri drift är att anläggningen hålls ren. Rengör alltid anläggningen när du har avslutat sprutningen. Sprutmaterial får under inga som helst omständigheter torka in i anläggningens inre. Använd ett rengöringsmedel (flampunkt över 45 °C) som är avsett för aktuellt sprutmaterial.

 <b>Fara</b>	Vid rengöring med ett lösningsmedel (även vatten) -> <b>Koppla alltid från värmen.</b>
-----------------	---

- **Säkra sprutpistolen**, se bruksanvisningen för sprutpistolen.  
 Demontering och rengöring av munstycke, se sid 121, punkt 10.1
- **Anläggning med insugningssystem**
  1. Ta upp den ur materialbehållaren, ställ t.ex. aggregatet i horisontell placering.
  2. Skruva tillbaka tryckregleringsventilen för att ställa in ett minsta spruttryck.
  3. Koppla till aggregatet, ställ multifunktionsomkopplaren i läge (TILL – cirkulation) och fortsätt till (Spruta).
  4. Dra i avtryckarbygel på sprutpistolen, för att pumpa ut resterna av sprutmaterial ur insugningsröret, högtrycksslangen och sprutpistolen i en öppen behållare (öka eventuellt trycket på tryckregleringsventilen långsamt för att få en större materialtransport).

 <b>OBS</b>	Om lösningsmedelhaltiga sprutmaterial används måste behållaren vara jordad.
----------------	---

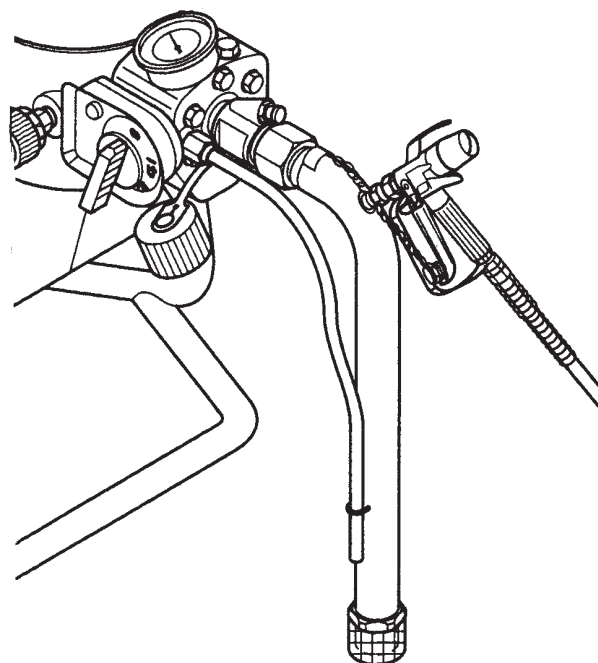
 <b>OBS</b>	Akta! Pumpa eller spruta inte in i behållare med liten öppning (sprundhål)! Se säkerhetsföreskrifterna.
----------------	--

5. Doppa insugningssystemet i ett lämpligt rengöringsmedel (använd vatten för färger i NespriTec-serien).
6. Vrid multifunktionsomkopplaren till läge (FRÅN).
7. Skruva fast sprutpistolen på insugningsröret med de båda bifogade nycklarna 22 mm.
8. Vrid multifunktionsomkopplaren till läge (TILL – cirkulation).
9. Låt ett lämpligt rengöringsmedel cirkulera runt i anläggningen i ca. 1 minut.
10. Tryck på pistolens avtryckarbygel och säkra den med klämman.
11. Vrid multifunktionsomkopplaren till läge (Spruta).
12. Rengör insugningsröret i ca. 3 minuter.
13. Spola i cirkulationen – vrid multifunktionsomkopplaren till läge (TILL).

14. Stäng sprutpistolen.
15. Om du rengör med vatten ska förloppet upprepas i ca tre minuter med rent vatten.
16. Stäng av aggregatet – vrid multifunktionsomkopplaren till läge (FRÅN).



	Rengöringsverkan blir större om du öppnar och stänger sprutpistolen omväxlande.
--	---

	Vid vattenspådbara sprutmaterial blir rengöringseffekten bättre om du använder varmt vatten.
--	--



## RENGÖRING AV AGGREGATET


## 9.1 RENGÖRING AV ANLÄGGNINGENS UTSIDA

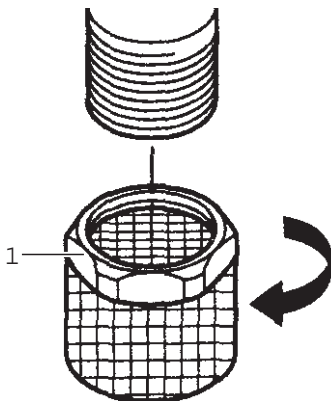
 <p><b>Fara</b></p>	<p>Börja med att dra ut stickkontakten ur uttaget.</p> <p>Risk för kortslutning genom inträngande vatten! Spruta aldrig av anläggningen med högtrycksvätt eller ångtvätt.</p>
 <p><b>Fara</b></p>	<p>Lägg inte ner högtrycksslangen i lösningsmedel. Torka endast av utsidan med en indränkt trasa.</p>

Torka av anläggningens utsida med en trasa fuktad med lämpligt rengöringsmedel.

Undvik att torka av drifttidsräknaren med aggressiva lösningsmedel.

## 9.2 INSUGNINGSFILTER I DET STELA INSUGNINGSRÖRET

	<p>Rena filter garanterar alltid maximal transportmängd, konstant spruttryck och fullgod funktion hos anläggningen.</p>
--	---



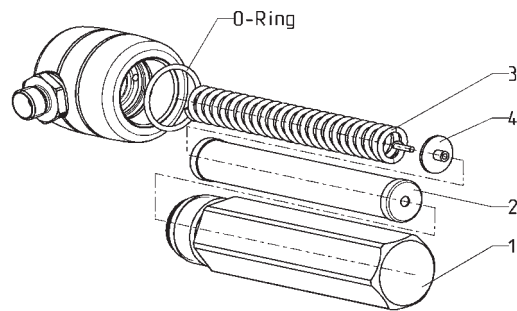
Anläggning med insugningssystem

1. Skruva av filtret (pos. 1) från insugningsröret.
2. Rengör eller byt filter.  
Rengör med en hård pensel och lämpligt rengöringsmedel.

## 9.3 HÖGTRYCKSFILTER

1. Stäng av aggregatet – vrid multifunktionsomkopplaren till läge 0 (FRÅN).
2. Öppna högtrycksfiltret och rengör filterinsatsen. Gör så här:
3. Skruva av filterhuset (1) för hand.
4. Ta ut filterinsatsen (2) och dra ut stödfjädern (3).
5. Rengör alla delar med ett lämpligt rengöringsmedel. Om tryckluft finns tillgängligt – blås ur filterinsatsen och stödfjädern.

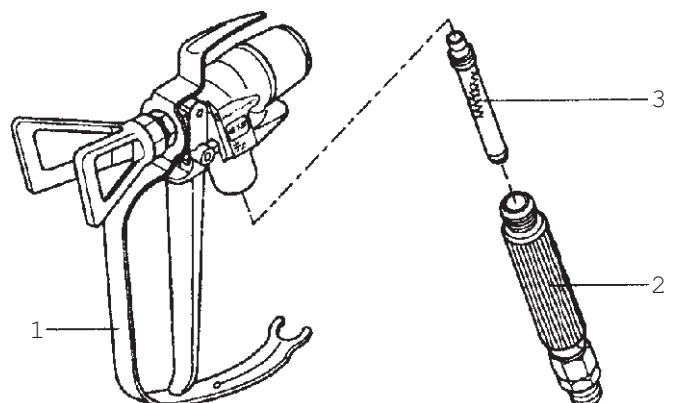
6. Se till vid monteringen av filtret att stödbrickan (4) i filterinsatsen sitter rätt och kontrollera att O-ringen i filterhuset är hel.
7. Skruva på filterhuset till anslag för hand (om du drar åt för hårt, blir det svårare att demontera det senare).



## 9.4 RENGÖRING AV AIRLESS-SPRUTPISTOL

1. Spola igenom Airless-sprutpistolen med ett lämpligt rengöringsmedel vid lågt arbetstryck.
2. Rengör munstycket noggrant med ett lämpligt rengöringsmedel för att garantera att inga rester av sprutmaterialet finns kvar.
3. Förvara inte munstycket i lösningsmedel, eftersom livslängden då blir mycket kortare.
4. Rengör Airless-sprutpistolen noggrant utvändigt.

## Insticksfilter i Airless-sprutpistolen



## Demontering

1. Dra skyddsbygeln (1) kraftigt framåt.
2. Skruva ut handtaget (2) ur pistolhuset. Dra ut insticksfiltret (3).
3. Om insticksfiltret är defekt eller tilltäppt: byt ut.

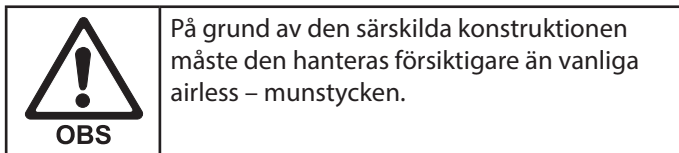
## Montering

1. Skjut in insticksfiltret (3) med den längre konan i pistolhuset.
2. Skruva in handtaget (2) i pistolhuset och dra åt.
3. Tryck in skyddsbygeln (1) så att den snäpper fast.



## 10 AIRLESS-DUBBELMUNSTYCKE

Airless-dubbelmunstycket har tagits fram särskilt för användning av fasadfärger i NespriTec-serien.

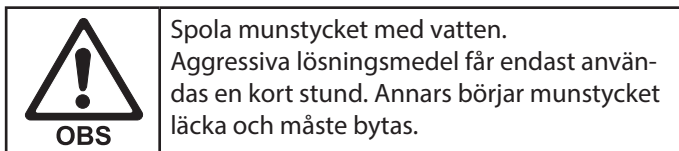


Montera alltid munstycket till plasthandtagets anslag i munstyckshållaren.

Rikta alltid munstycket i rätt riktning mot hållaren i sprutriktingen med hjälp av pilen i plasthandtaget.

### 10.1 RENGÖRING AV AIRLESS-DUBBELMUNSTYCKE

För utsprutning av en eventuell igensättning kan munstycket vridas 180°. Här måste du vara extra noggrann vid riktingen av munstycket, eftersom det annars finns risk för läckage. Spruta helt kort när du rengör munstycket, rikta därvid pistolen mot en öppen behållare eller en plats, som kan ta upp den stora mängden sprutmaterial.



Blås ut varje munstyckskärna för sig om tryckluft finns tillgängligt. Om det finns igensättningar som är svåra att få bort, använd en vass trästicka (tandsticka) för att få bort resterna.

Hårdmetallinsatsen i munstyckskärnan är spröd. Kasta därför aldrig med munstycket, bearbeta det inte med vassa metallföremål.

## 11 UNDERHÅLL

### 11.1 ALLMÄNT UNDERHÅLL

	Enligt gällande direktiv föreskrivs även att sprutaggregat ska genomgå en årlig besiktning - inklusive protokollföring.
--	---

	Underhållet kan utföras av Wagner-service. Med servicekontrakt och/eller underhållspaket går det att komma överens om goda villkor.
--	---

#### Min-kontroller varje gång före idrifttagning

1. Kontrollera att högtrycksslangen, sprutpistolen, slangvindans vridled, anslutningskabeln till aggregatet, stickkontakten och uttaget, anslutningskabeln till slangvindan och nätkabeln är hela.
2. Kontrollera att manometern har god läsbarhet.

#### Kontroller med regelbundna intervall

1. Kontrollera slitaget i inlopps-, utlopps-, avlastningsventilerna och högtrycksfiltret, rengör och byt förslitningsdelar.
2. Rengör filterinsatserna (sprutpistolen, högtrycksfiltret, insugningssystemet), byt om det behövs.

### 11.2 HÖGTRYCKSSLANG

Kontrollera optiskt om högtrycksslangen har tryckställen eller buktar utåt, särskilt vid övergången till armaturen. Överfallsmuttrarna måste kunna vridas utan svårigheter. Ledningsförmågan måste vara mindre än 1 MegaOhm över hela slangens längd.

Testa värmeslingan i högtrycksslangen med en isolationshållfasthetskontroll med 1000 V likström. För detta fordras särskilda mätinstrument.

 OBS	Låt Wagner-service utföra elektriska kontroller.
---------	--

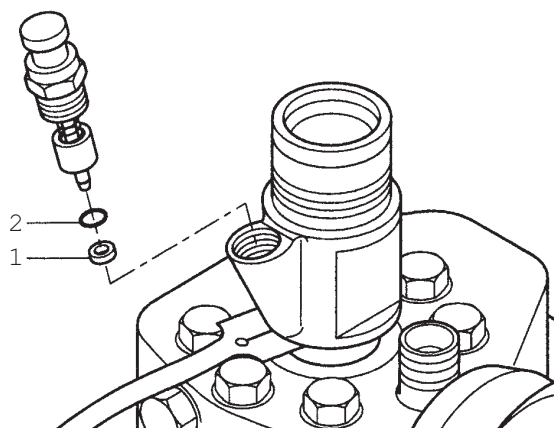
	Vid gamla högtrycksslangar ökar risken för skador. Wagner rekommenderar att byta högtrycksslangen efter sex år.
--	---

## 12 REPARATIONER PÅ ANLÄGGNINGEN

 Fara	Stäng av anläggningen (FRÅN). Före reparation – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.
----------	---

### 12.1 INLOPPSVENTILLYFTARE

1. Skruva ur inloppsventillyftaren med en nyckel (17 mm).
2. Byt avstrykare (1) och O-ring (2).

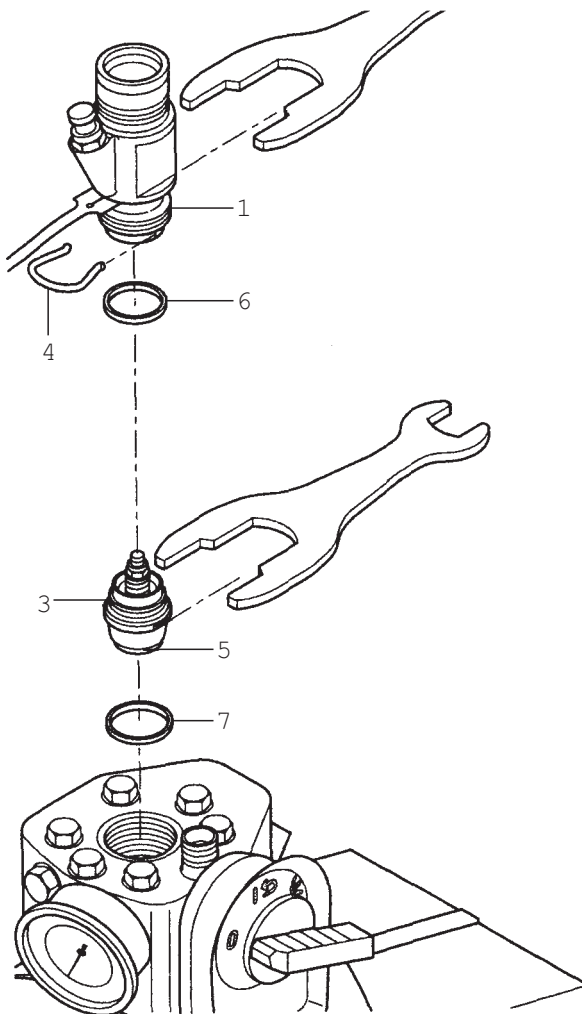


### 12.2 INLOPPSVENTIL

1. Sätt bifogad nyckel (30 mm) på tryckkåpan (1).
2. Lossa på inloppsventilhuset genom att slå lätt med en hammare på nyckeländan av tryckkåpan (1).
3. Skruva ut tryckkåpan med inloppsventil (3) ur färgpumpen.
4. Dra av klämman (4) med medföljande skruvmejsel.
5. Sätt bifogad nyckel (30 mm) på inloppsventilen (3). Skruva och dra försiktigt ut inloppsventilen.
6. Rengör ventsätet (5) med rengöringsmedel och pensel (se till att inga penselhår blir kvar).
7. Rengör tätningarna (6, 7) och kontrollera om de uppvisar skador, byt ut vid behov.
8. Kontrollera alla ventildelar, så att det inte finns några skador. Byt inloppsventil vid synligt slitage.

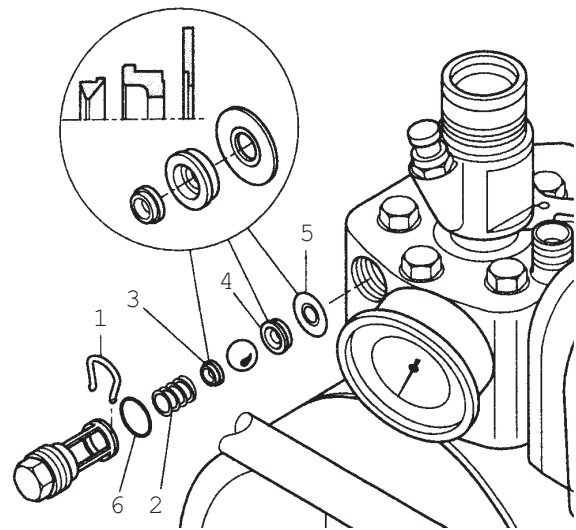
## Montering

1. Sätt in inloppsventilen (3) i tryckkåpan (1) och säkra med klämman (4). Se till att den (svarta) packningen (6) är monterad i tryckkåpan.
2. Skruva in enheten bestående av tryckkåpan och inloppsventilen i färgpumpen. Den (vita) packningen (7) måste vara monterad i färgpumpen.
3. Dra åt tryckkåpan med nyckel (30 mm) och spänn med tre lätta slag med en hammare i ändan av nyckeln (motsvarar ett åtdragningsmoment på ca. 90 Nm).



## 12.3 UTLOPPSVENTIL

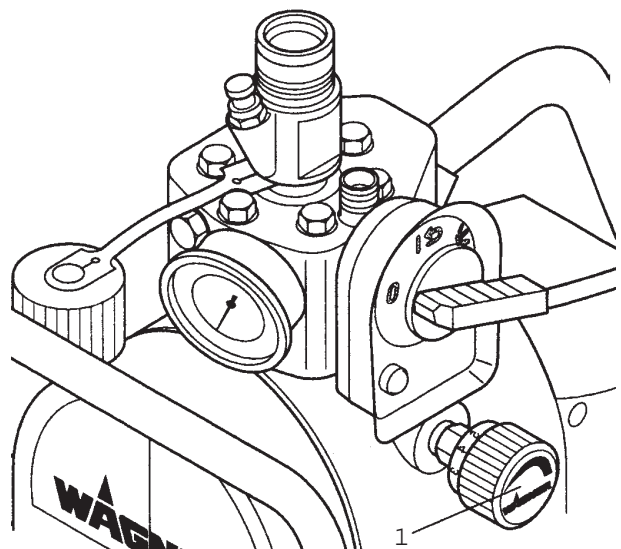
1. Skruva ut utloppsventilen med nyckel (22 mm) ur färgpumpen.
2. Dra försiktigt av klämman (1) med medföljande skruvmejsel, tryckfjäders (2) trycker ut delarna 3 och 4.
3. Rengör eller byt ut separata delar.
4. Kontrollera att O-ring (6) är hel.
5. Var uppmärksam på monteringsläget vid montering av fjäderstödringen (3), utloppsventilsätet (4) och tätningringen (5), se bild.



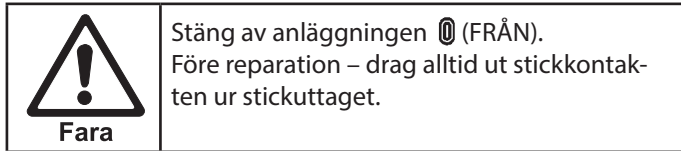
## 12.4 TRYCKREGLERVENTIL



Tryckreglerventilen (1) får endast bytas ut av kundtjänst.  
Låt kundtjänst ställa in maximalt arbetstryck på nytt.



## 12.5 AVLASTNINGSVENTIL



1. Skruva ut låsskruven (2) ur vredet (fig. A, pos.1) i omkopplärläge ☹ (Spruta).
2. Ta av vredet.
3. Skruva ut skruvarna (fig. B, pos. 3) ur kontakthuset (4).
4. Ta av kontakthuset (4) från färgpumpen.
5. Skruva ur avlastningsventilen (5) med en nyckel (17 mm).
6. Rengör ventsätet med rengöringsmedel och pensel.
7. Kontrollera att O-ringen (6) är hel, byt om det behövs.

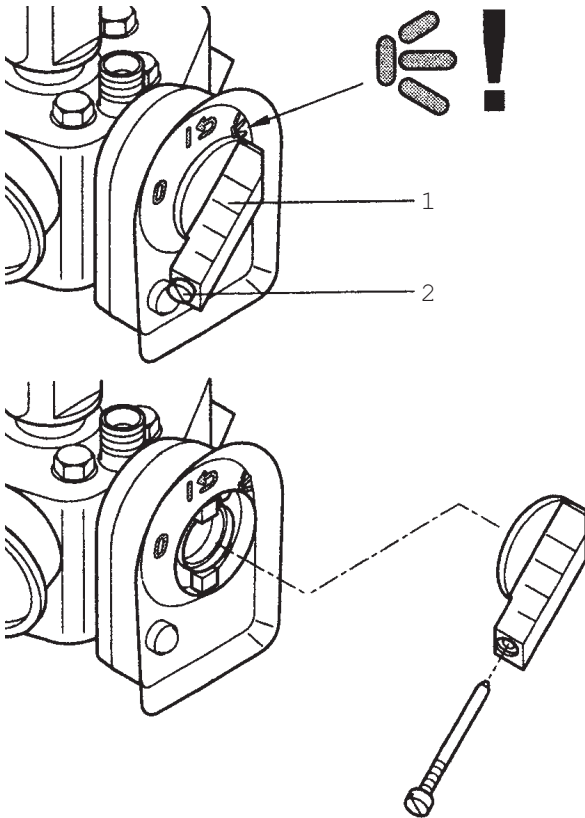


Fig. A

### Montering av vredet (fig. A uppe, pos. 1).

1. Sätt först vredet på axeln, vrid något tills det går att skjuta in vredet helt.
2. Vrid vredet till omkopplärläge ☹ (Spruta). Endast i detta läge går det att skjuta in låsskruven (fig. A, pos. 2) för hand och skruva fast den.

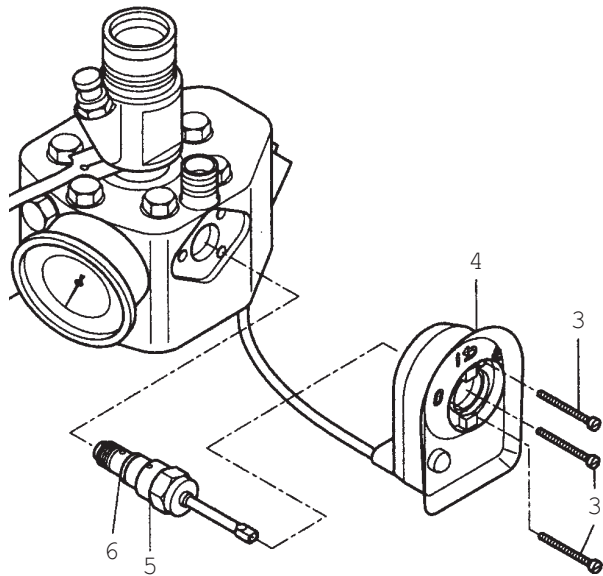
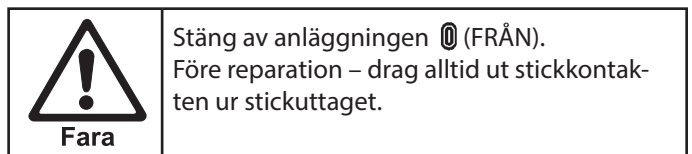
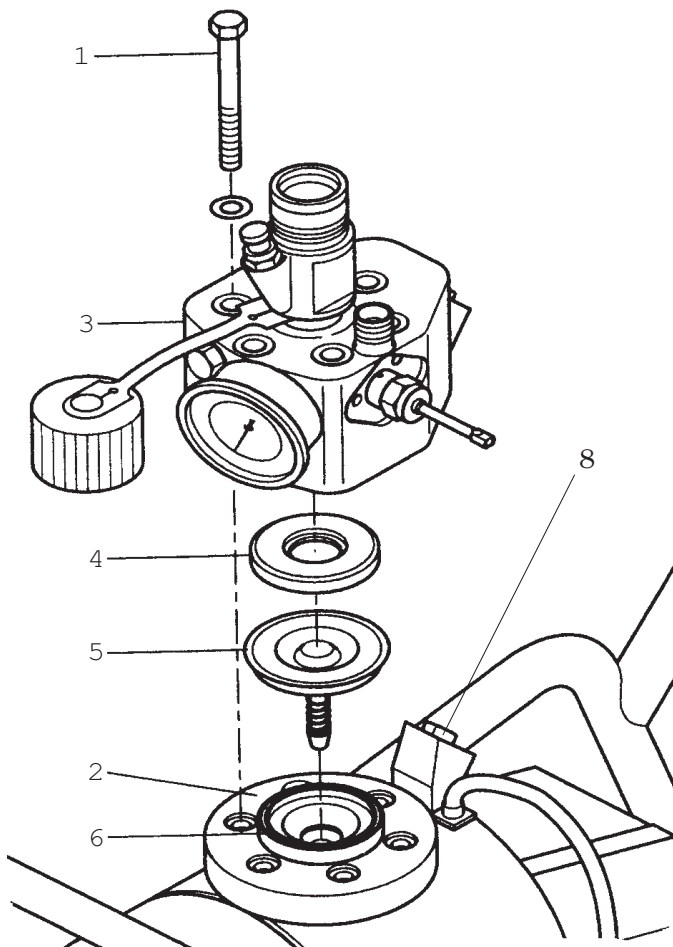


Fig. B

## 12.6 BYTE AV MEMBRAN



1. Avlägsna låsskruven, vredet och kontakthuset, se 12.5 Avlastningsventil, punkt 1 till 4.
2. Skruva ut tryckkåpan med inloppsventil ur färgpumpen, se 12.2 Inloppsventil, punkt 1 till 3.
3. Vrid tryckreglerventilen, vredet helt tillbaka (åt vänster). (Notera: Om aggregatet fortfarande är varmt, öppna oljepluggen (8) tillfälligt för tryckutjämning och stäng den igen).
4. Skruva ut sexkantskruvarna (pos.1) med en nyckel (19 mm) ur flänsringen (2).
5. Ta av färgpumpen (3).
6. Avlägsna insatsen (4) och membranet (5).
7. Sätt in membranet bara en gång. Membranet måste alltid bytas.



Före montering av det nya membranet, rengör och torka av eventuell olja på insatsen samt den räfflade ytan på skruvflänsen (6) och färgpumpen (3).

### Montering sker i omvänd ordning

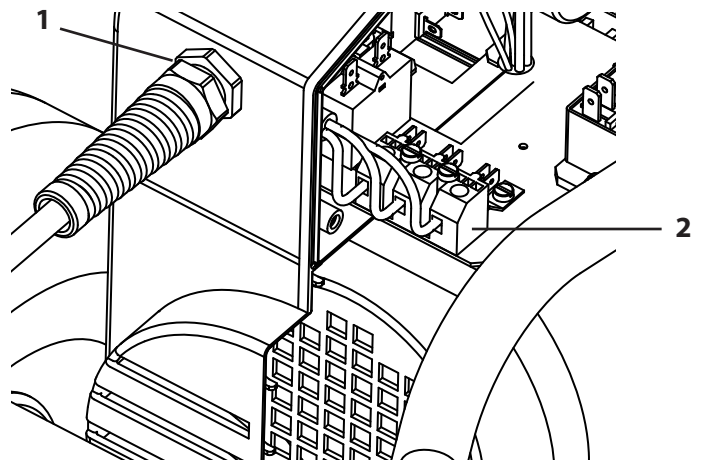
1. Dra först åt alla sexkantskruvar (1) korsvis med 30 Nm, dra därefter åt korsvis med 70 Nm.
2. Innan anläggningen tas i drift, låt tryckreglerventilen vara kvar i helöppet läge under ca. 2 minuter med motorn igång (luftning av anläggningen), stäng inte förrän ljudet hörs från inloppsventilen.

### 12.7 BYTE AV ANSLUTNINGSKABEL

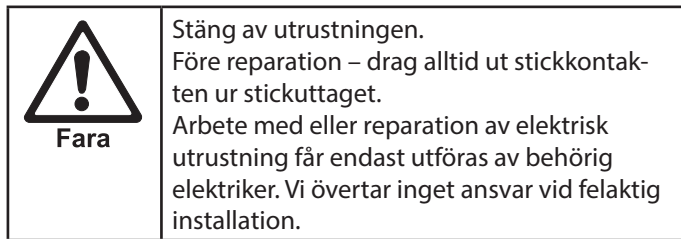


Stäng av anläggningen ☹ (FRÅN).  
Före reparation – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

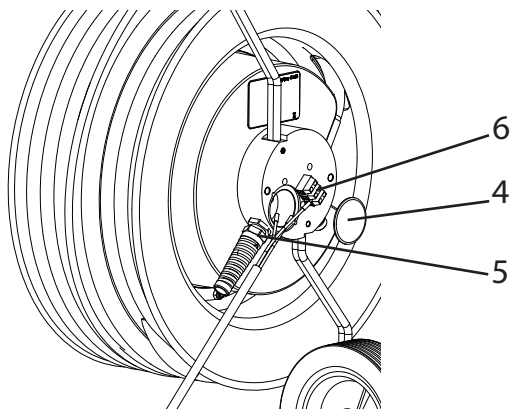
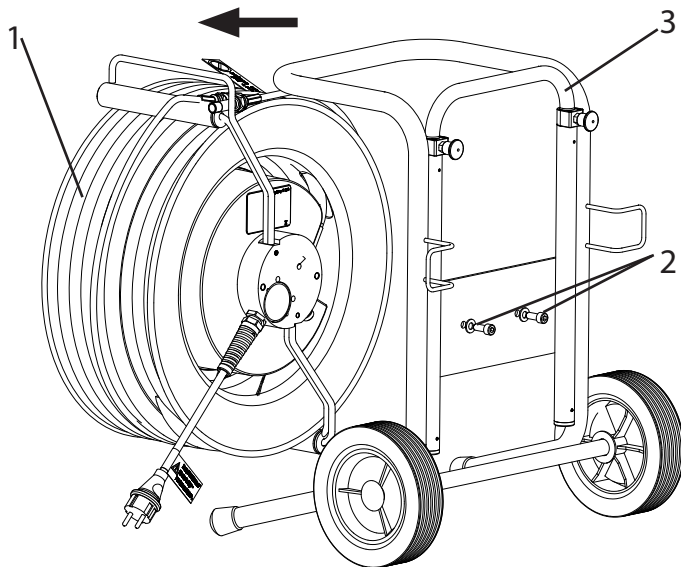
1. Demontera vagnen.
2. Skruva av maskinens eluttag för värmeslangsvindan från höljet och lossa anslutningen.
3. Skruva av hushalvan (med uttagsöppningen) och ta av den.
4. Lossa kabelskruvförbandet (1).
5. Lossa kabeländhylsorna i nätanslutningsklämmorna (2).
6. Byt anslutningskabel (endast en godkänd nätkabel med beteckningen H07-RNF med stänkvattentät stickkontakt får användas).
7. Montera hushalvan noggrant (kablar får inte komma i kläm).
8. Anslut uttaget för värmeslangen, montera gul/grön ledning på kontakten med jordningstecknet, anslut de andra två ledningarna till kontakt 1 och 2.



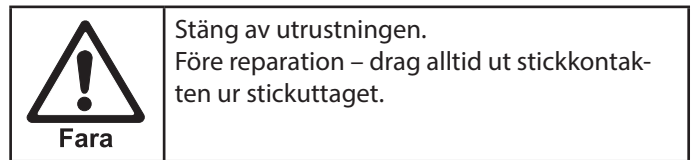
### 12.8 BYT ANSLUTNINGSKABEL FRÅN VÄRMESLANGSVINDAN TILL MASKINEN



1. Demontera slangtrumman (1) från vagnen (3) genom att lossa de två skruvarna (2).
2. Lyft ur plastkåpan (4) med en skruvmejsel.
3. Lossa kabelförskruvningen (5).  
Koppla från elkabeln från kopplingsplinten (6).
4. Byt nätkabel (fäst den grön-gula ledaren till den PE-märkta plinten).  
(Använd endast en godkänd nätkabel med beteckningen H07-RNF med stänkvattentät stickkontakt)
5. Montera plastkåporna noggrant
6. Fäst åter slangtrumman på vagnen.



### 12.9 ISOLATIONSTEST MED 1000 V DC VID APPARATKONTROLL VID SERVICE



1. Öppna värmeslangsvindans frontkåpa.
2. Lossa en av de båda värmeledarna från anslutningsklämma och anslut den till en pol på högspänningstestinstrumentet.
3. Anslut den andra polen på kontrollrar med jorden på genomföringshöljet och utför testet.

### 12.10 VANLIGA FÖRSLITNINGSDELAR

Trots att vi använder mycket slitstarkt material, måste man ändå räkna med slitage på följande delar, på grund av färgens starkt nötande påverkan:

**Inloppsventil** (reservdel beställnings-nr: 0341254)

Byte, se punkt 12.2

(När den slutar fungera märks detta på sämre effekt och/eller dåligt eller inget sug - med en grundlig rengöring kan det emellertid ofta bli bättre).

**Utloppsventil** (reservdel beställnings-nr: 0341702)

Byte, se punkt 12.3

(När den slutar fungera märks detta på sämre effekt och/eller dåligt sug). Utloppsventilen håller enligt erfarenhet mycket längre än inloppsventilen. Eventuellt hjälper en grundlig rengöring i detta fall.

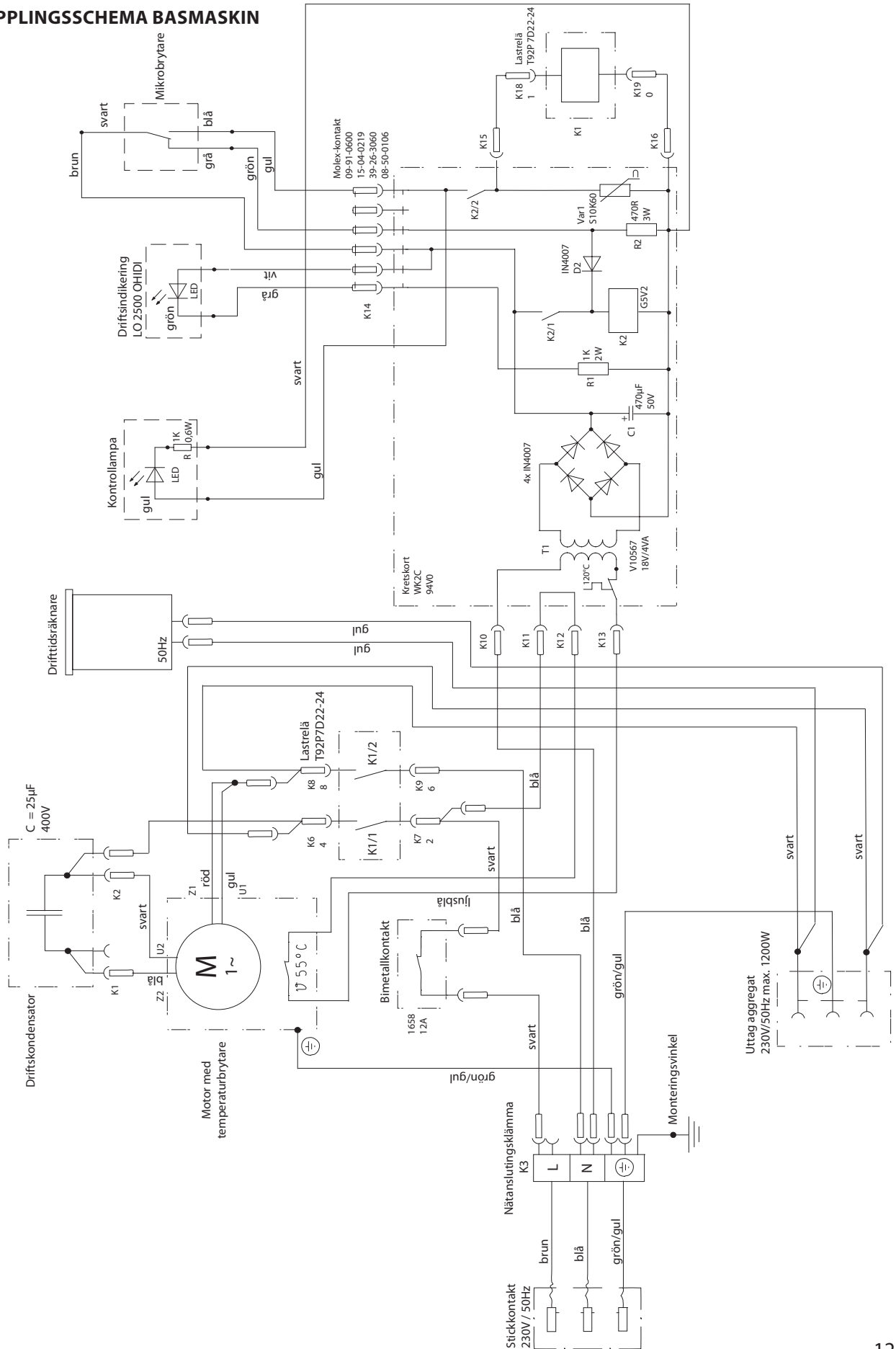
**Avlastningsventil** (reservdel beställnings-nr: 0341248)

Byte, se punkt 12.5

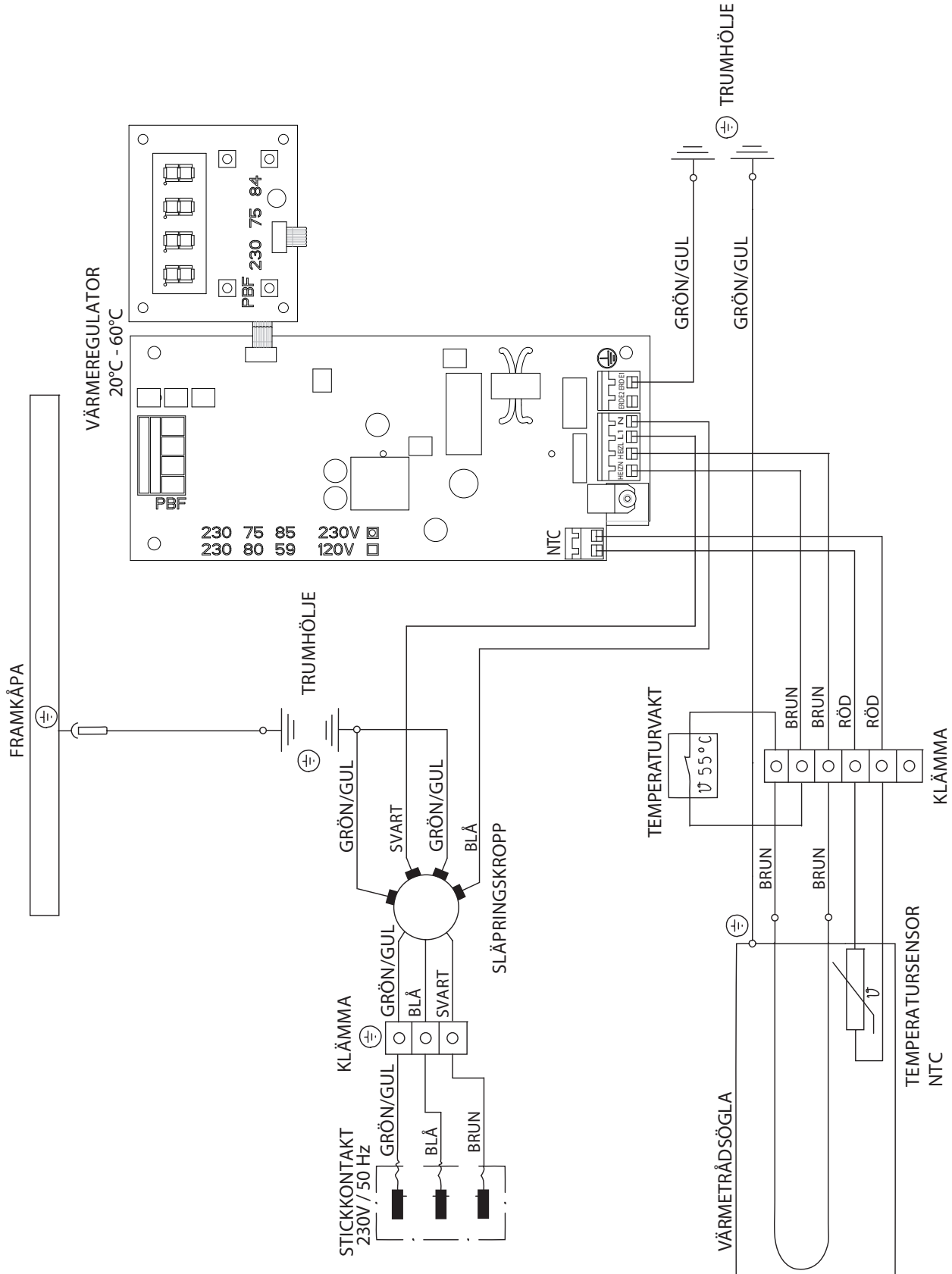
(När den slutar fungera märks detta på sämre effekt och att i returslangen kommer hela tiden sprutmaterial trots att multifunktionsomkopplaren står i sprutläge).

Detta är en relativt ovanlig förslitningsdel.

## 12.11 KOPPLINGSSCHEMA BASMASKIN



## 12.12 KOPPLINGSSCHEMA VÄRMESLANGSVINDA





## 12.13 FELSÖKNINGSSHEMA

STÖRNINGSTYP	YTTERLIGARE?	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRDER FÖR ATT AVHJÄLPA FELET
Aggregatet startar inte/ Ingen indikering på värmeslangsvindan	Den gröna kontrollampan lyser inte	Ingen spänning	Kontrollera spänningsmatningen
		Säkringen har löst ut	Låt motorn svalna tills kontrollampan tänds igen
	Den gröna kontrollampan lyser	Det har varit avbrott i spänningsmatningen	Vrid multifunktionsomkopplaren till läge 0 (FRÅN) och koppla till anläggningen igen -> anläggningen startar inte automatiskt igen
Anläggningen suger inte	Det kommer luftbubblor ur returslangen	Anläggningen suger tjuvluft	Kontrollera: Är insugningssystemet ordentligt åtdraget? Är rengöringsröret på det stela insugningsröret hårt åtskruvat? Läcker inloppsventillyftaren? -> Byt avstrykare och O-ring (-> se punkt 12.1)
	Det kommer inga luftbubblor ur returslangen	Inloppsventilen är igensatt	Tryck flera gånger på inloppsventillyftaren för hand till anslag
		Inlopps- utloppsventil igensatt/ främmande föremål (t.ex. trådar) insugna / slitna	Demontera ventilerna och rengör dem (-> se punkt 12.2/12.3) / byt slitna delar
		Tryckreglerventilen helt tillbakavriden	Vrid tryckreglerventilen åt höger till anslag.
Anläggningen skapar inget tryck	Anläggningen har sugit	Luft i oljecirkulationen	Lufta oljecirkulationen i anläggningen, vrid därvid tryckreglerventilen helt åt vänster (tills du vrider för hårt) och låt den gå ca. 2-3 min, vrid därefter tryckreglerventilen helt åt höger och ställ in spruttrycket (upprepa eventuellt detta flera gånger). Förloppet går bättre vid vertikal placering av anläggningen.
	Anläggningen ger tryck, men vid sprutning försvinner trycket, även på manometern	Insugningsfiltret är tilltäppt	Kontrollera insugningsfiltret / ev. rengöring / byte
		Färgen kan inte användas i detta tillstånd, färgen sätter igen ventilerna (inloppsventilen) på grund av dess egenskaper och effekten är för låg	Späd färgen
	Anläggningen bygger upp tryck, men trycket försvinner vid sprutning, däremot visar manometern högt tryck	Igensatta filter släpper igenom för lite färg	Kontrollera / rengör högtrycksfilter, pistolfilter
		Munstycket igensatt	Rengör munstycket (-> se punkt 10.1)
	Anläggningen ger inte maxtryck, det kommer ut sprutmaterial ur returslangen trots sprutläget	Avlastningsventilen defekt	Rengör eller byt avlastningsventil (-> se punkt 12.5)

## 12.14 FELKODER PÅ VÄRMESLANGSVINDAN

VISAD FELKOD	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRDER FÖR ATT AVHJÄLPA FELET
Err0	Felström överskriden (ca 33 mA) och reläet kopplar från: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Värmeledarisolationen i slangen skadad</li> <li>• Kabeln har lossnat</li> <li>• Vatten har trängt in i maskinen</li> </ul>	Kontakta Wagner kundtjänst
Err1	Elektronik defekt - ingen kommunikation mellan kretskorten	Koppla från maskinen från elnätet. Vänta ca 30 sekunder och koppla åter till den. Om felkoden åter visas skall du kontakta Wagner kundtjänst.
Err2	Styrkortet får inte något svar	Koppla från maskinen från elnätet. Vänta ca 30 sekunder och koppla åter till den. Om felkoden åter visas skall du kontakta Wagner kundtjänst.
Err3	Manöverkortet får inte något svar/ingen information kommer till manöverkortet  Kabel fastklämd i höljet	Koppla från maskinen från elnätet. Vänta ca 30 sekunder och koppla åter till den. Om felkoden åter visas skall du kontakta Wagner kundtjänst.  Låt en elektriker öppna höljet och kontrollera kabeln.
Err4	Värmemotståndet för högt: Strömningsflödet har avbrutits i värmeledaren Övertemperaturskyddet har löst ut	Koppla från maskinen från elnätet. Vänta ca 30 sekunder och koppla åter till den. Om felkoden åter visas skall du kontakta Wagner kundtjänst.
Err5	Värmemotståndet för lågt: Kortslutning i värmetråd	Koppla från maskinen från elnätet. Vänta ca 30 sekunder och koppla åter till den. Om felkoden åter visas skall du kontakta Wagner kundtjänst.

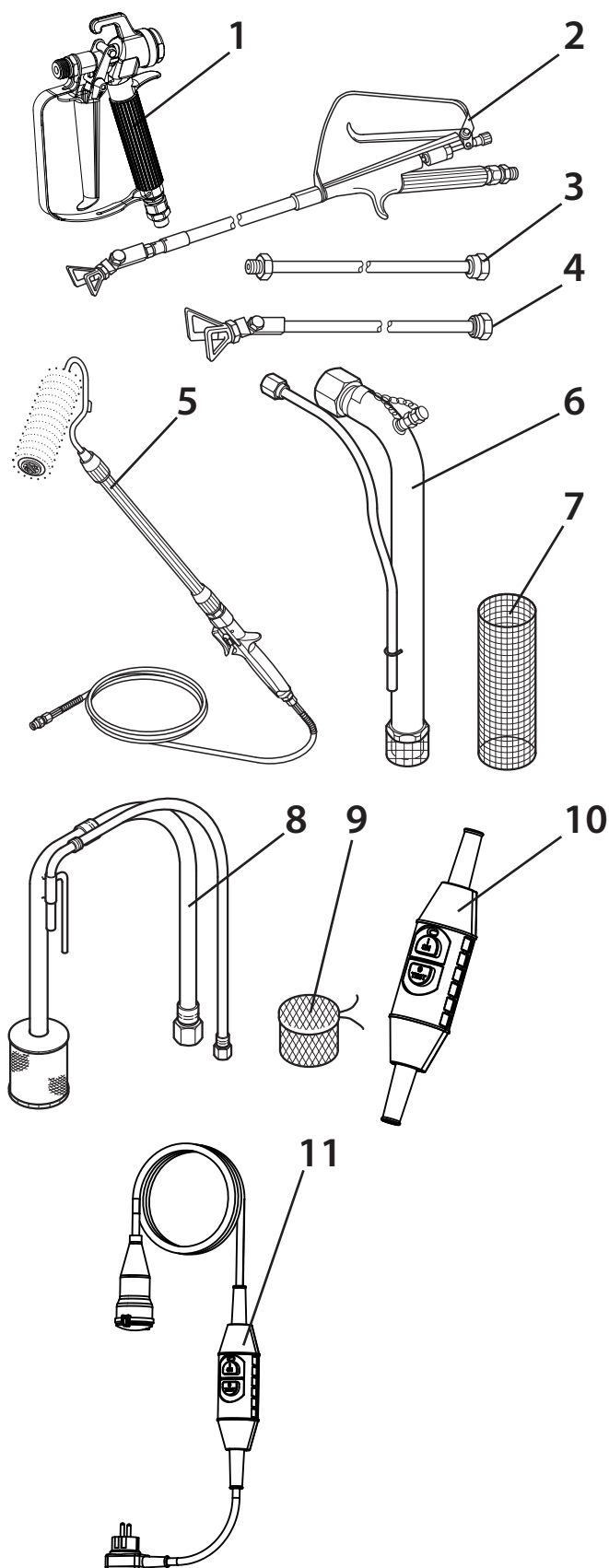


Vid alla ovan nämnda fel kan ett påbörjat arbete slutföras med frånkopplat Nespray PLUS uppvärmningssystem.

## 13 RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

### 13.1 TILLBEHÖR NESPRAY PLUS

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0257 016	Sprutpistol AG14 (i rostfritt utförande)
2	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	Utliggarpistol Längd 30 cm Längd 100 cm Längd 150 cm Längd 270 cm
3	0999 320 0999 321 0999 322 0999 323	Munstycksförlängning Längd 15 cm Längd 30 cm Längd 45 cm Längd 60 cm
4	0096 015 0096 016 0096 017	Munstycksförlängning med vridbar knäled Längd 100 cm Längd 200 cm Längd 300 cm
5	0345 010	Inline-roller
6	0341 263	Insugningssystem (stelt) för disper- sionsfärg
7	0034 950	Metex-sil för förfiltrering i färgbehålla- ren. Ställ insugningsröret direkt i silen
8	0034 630	Insugningssystem (flexibelt) för dispersionsfärger
9	0097 531	Filterhölje maskvidd 0,3 mm
10	9956 257	Jordfelsbrytare 230 V / 16 A (för mon- tering av behörig elektriker)
11	2312 909	Jordfelsbrytare 230 V / 16 A komplett inklusive nätkabel (3 m)
	0097 082	Containerinsugningssystem för Capa- rol materialfat (120 liter)
	0097 201	Dubbelrör A:1/4"NPSM I: M16x1,5



## RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

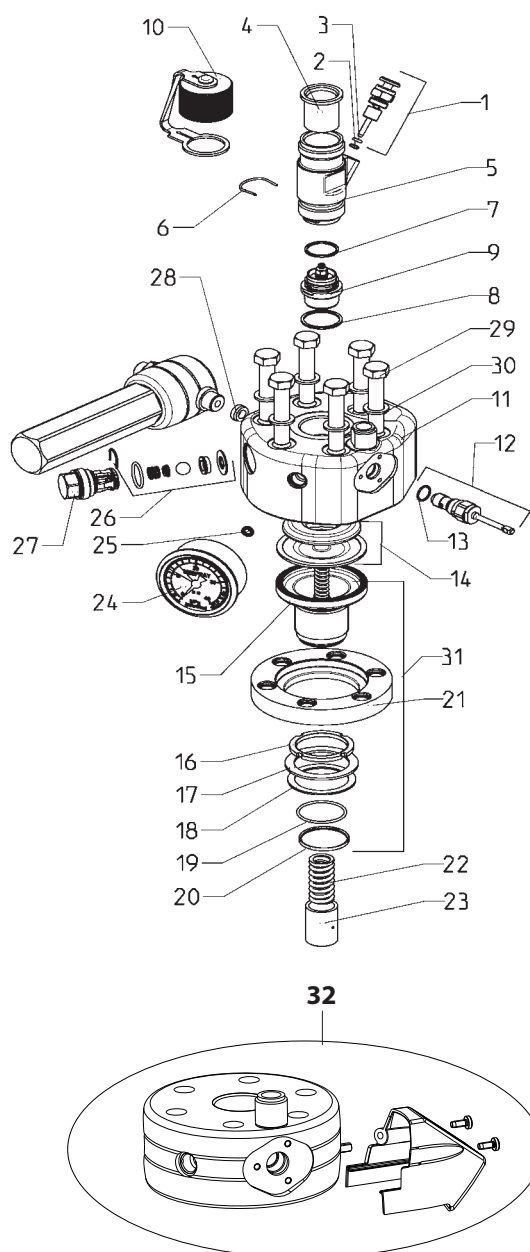
## NESPRAY - Dubbelmunstycke

STORLEK	ANVÄNDNING	BEST.-NR.
213	Fina sparningar inomhus	1009 213
D 215	Fina sparningar på fasad	1009 215
D 316	Ytbeläggning för släta ytor inomhus	1009 316
D 317	Ytbeläggning för råa ytor inomhus och släta ytor utomhus.	1009 317
D 319	Ytbeläggning och påföring av grundningsfärg på fasader	1009 319

## 13.2 RESERVDELSLISTA PUMPHUVUD

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0341 241	Inloppsventillyftare
2	0341 316	Avstrykare
3	9971 486	O-ring 4x2 (FFPM)
4	0340 339	Inlopp
5	0341 335	Tryckkåpa
6	0341 336	Klämma
7	0341 331	Tätningring
8	0341 330	Tätningring
9	0341 254	Inloppsventil
10	9990 865	Dammskyddskåpa
11	2349 975	Färgpump
12	0341 248	Avlastningsventil
13	9974 031	O-ring 12x1,3 (PTFE)
14	0341 242	Membran med insats
15	0341 720	Skruvfläns
16	0340 361	Spårmutter
17	0340 368	Bricka
18	0340 359	Gummibricka
19	9971 469	O-ring 35x2 (PTFE)
20	0340 358	Ring
21	0341 315	Flänsring
22	0034 357	Tryckfjäder
23	0341 311	Kolv
24	9991 953	Manometer

25	9970 109	Tätningring
26	0341 702	Utloppsventil, servicesats
27	0341 325	Ventilstyrning
28	0341 488	Anodring
29	9900 217	Sexkantskruv M12x90 (6)
30	9920 204	Bricka 13 (6)
31	0341 710	Skruvfläns (pos.15->20)
32	2350 165	Servicesats färgpump



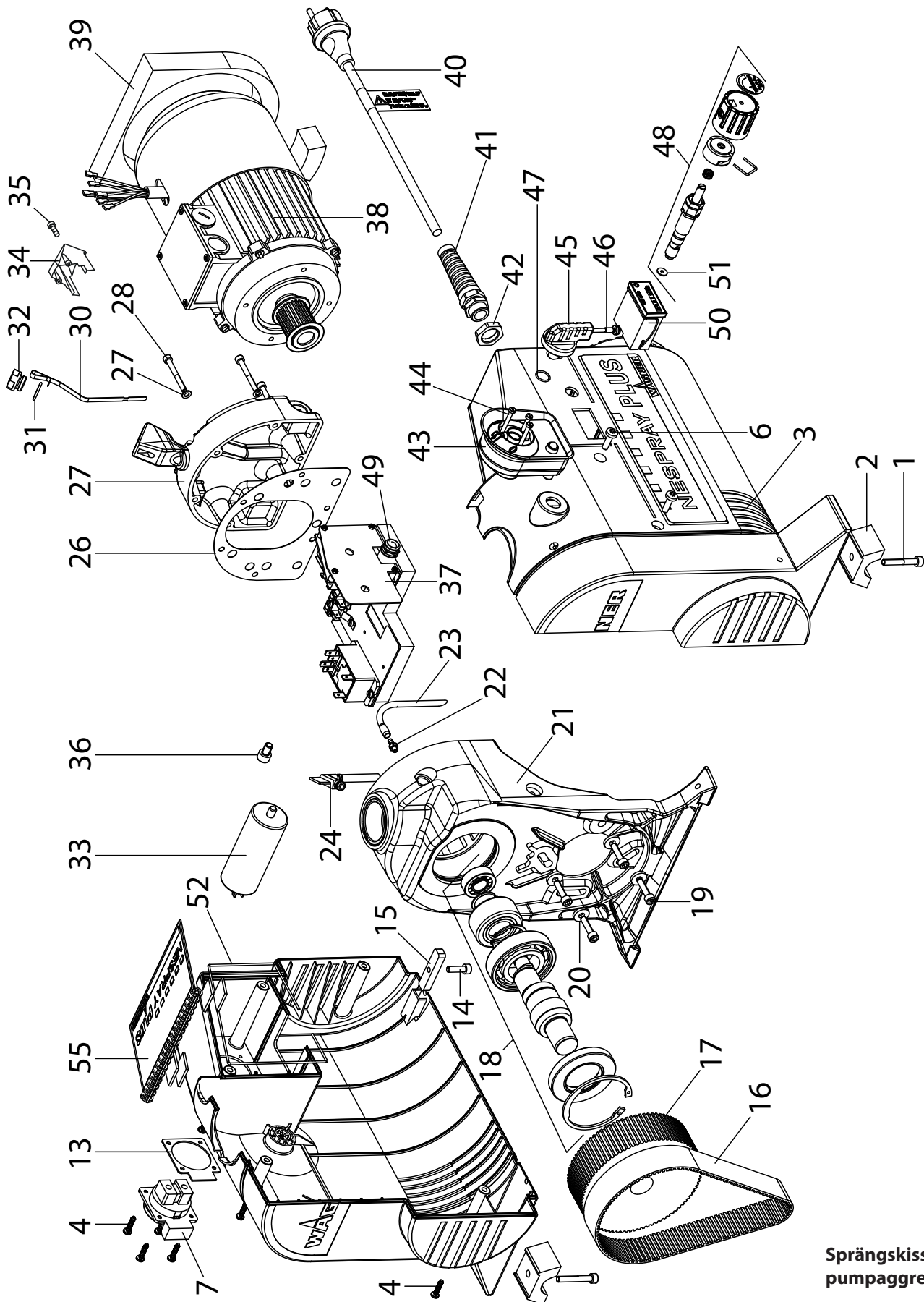
Sprängskiss pumphuvud

### 13.3 RESERVDelSLISTA PUMPAGGREGAT

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	9900 336	Insexskruv M6x40 (2)
2	0340 303	Fot (2)
3	2317 529	Hus komplett (2 halvskålar)
4	9905 111	Skruv med kullrigt huvud 5x20 (9)
6	9905 112	Skruv M6x20 (4)
7	9950 241	Eluttag
13	9950 242	Gummipackning
14	9900 378	Insexskruv M6x20 (3)
15	0340 302	Anslutningsplåt
16	0341 353	Kuggrem
17	0341 352	Kuggremsskiva
18	0341 706	Excenteraxel - utbytessats
19	9900 315	Insexskruv M6x25 (4)
20	9920 806	Bricka 6,4 (4)
21	0341 220	Hydraulhus
22	9993 105	Slangbussning
23	0341 445	Returslang
24	0341 227	Insugningsvinkel kompl.
26	0341 307	Tätning
27	0341 309	Lock
28	3050 858	Bricka A5,3 DIN 125 (6)
29	9906 007	Insexskruv M5x45 DIN (6)
30	0341 348	Oljemätsticka
31	9971 146	O-ring 16x2
32	0341 349	Oljeplugg
33	9953 144	Kondensator 25 µF/400 V
34	0340 490	Huv
35	2315 382	Skruv med kullrigt huvud M 4 x 10
36	9900 341	Insexskruv M8x12 DIN
37	2318 074	Elkonsol
38	0341 201	Elmotor 230 V/50 Hz
39	0340 354	Tätning
40	0261 352	Aggregatanslutningskabel H07RN-F 3G 6 m lång
41	9951 974	Kabelskruvförband
42	9951 075	Mutter
43	0341 235	Multifunktionsomkopplare
44	3050 639	Insexskruv M4x40 DIN (3)
45	0341 237	Vred

46	0341 413	Låsskruv
47	9971 365	O-ring 9,25x1,78
48	0340 223	Tryckreglerventil *
49	9951 880	LED – fattning
50	9951 660	Drifttidsräknare
51	9971 365	O-ring 9,25x1,78
52	9971 484	Rundsnöre
55	2318 143	Lathund

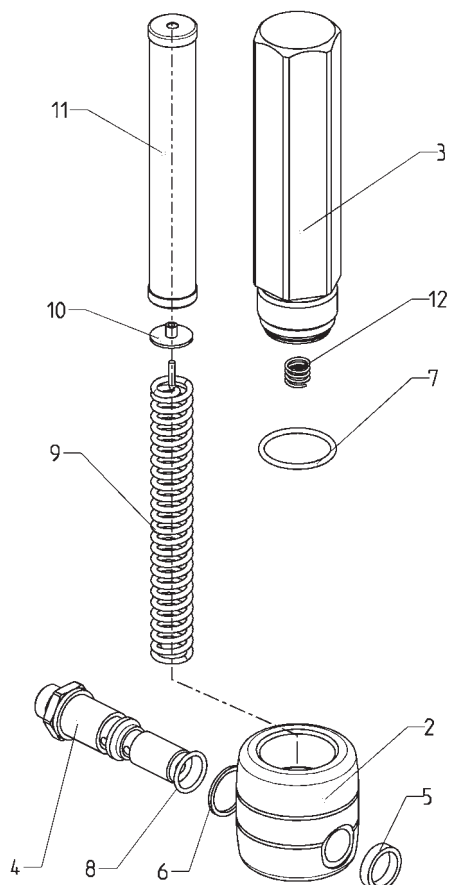
\* Vid byte skall kundtjänsten ställa in arbetstrycket på nytt



Sprängskiss  
pumpaggregat

### 13.4 RESERVDELSLISTA HÖGTRYCKSFILTER

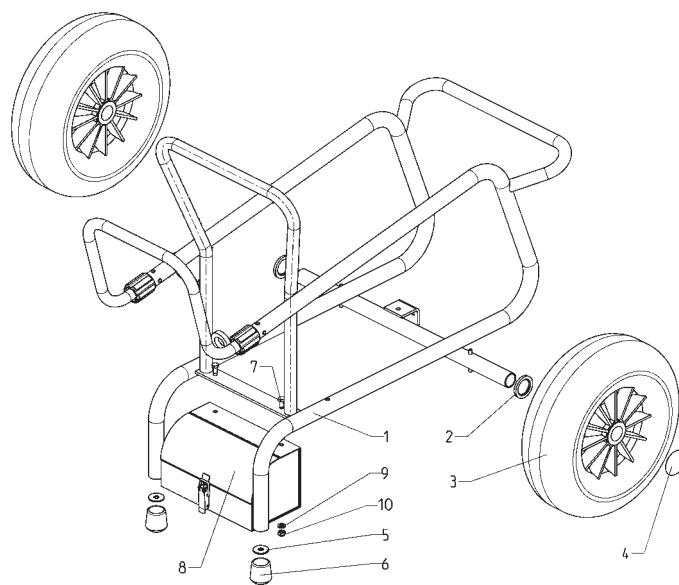
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0097 123	Högtrycksfilter HF- 01 kompl.
2	0097 301	Filterblock
3	0097 302	Filterhus
4	0097 306	Hålskruv
5	0097 304	Tätningring
6	9970 110	Tätningring
7	9974 027	O-ring 30x2 (PTFE)
8	9971 401	O-ring 16x2 (PTFE)
9	0508 749	Stödfjäder
10	0508 603	Stödbricka
11	0508 748	Filterinsats, 60 maskor
	0508 450	Tillval: Filterinsats, 100 maskor
	0508 449	Filterinsats, 30 maskor
12	9994 245	Tryckfjäder



Sprängskiss högtrycksfilter

### 13.5 RESERVDELSLISTA VAGN

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	2316 870	Vagn kompl.
2	9920 701	Bricka
3	0348 349	Luftgummi hjul
4	9994 902	Hjulkapsel
5	9920 301	Bricka 8,4 (2)
6	9990 866	Gummilock
7	9900 106	Sexkantskruv M6x12 (2)
8	0341 372	Verktygslåda
9	9920 304	Bricka 6,4 (2)
10	9910 204	Sexkantmutter M6 (4)



Sprängskiss vagn

## 13.6 RESERVDELSLISTA VÄRMESLANGVINDA

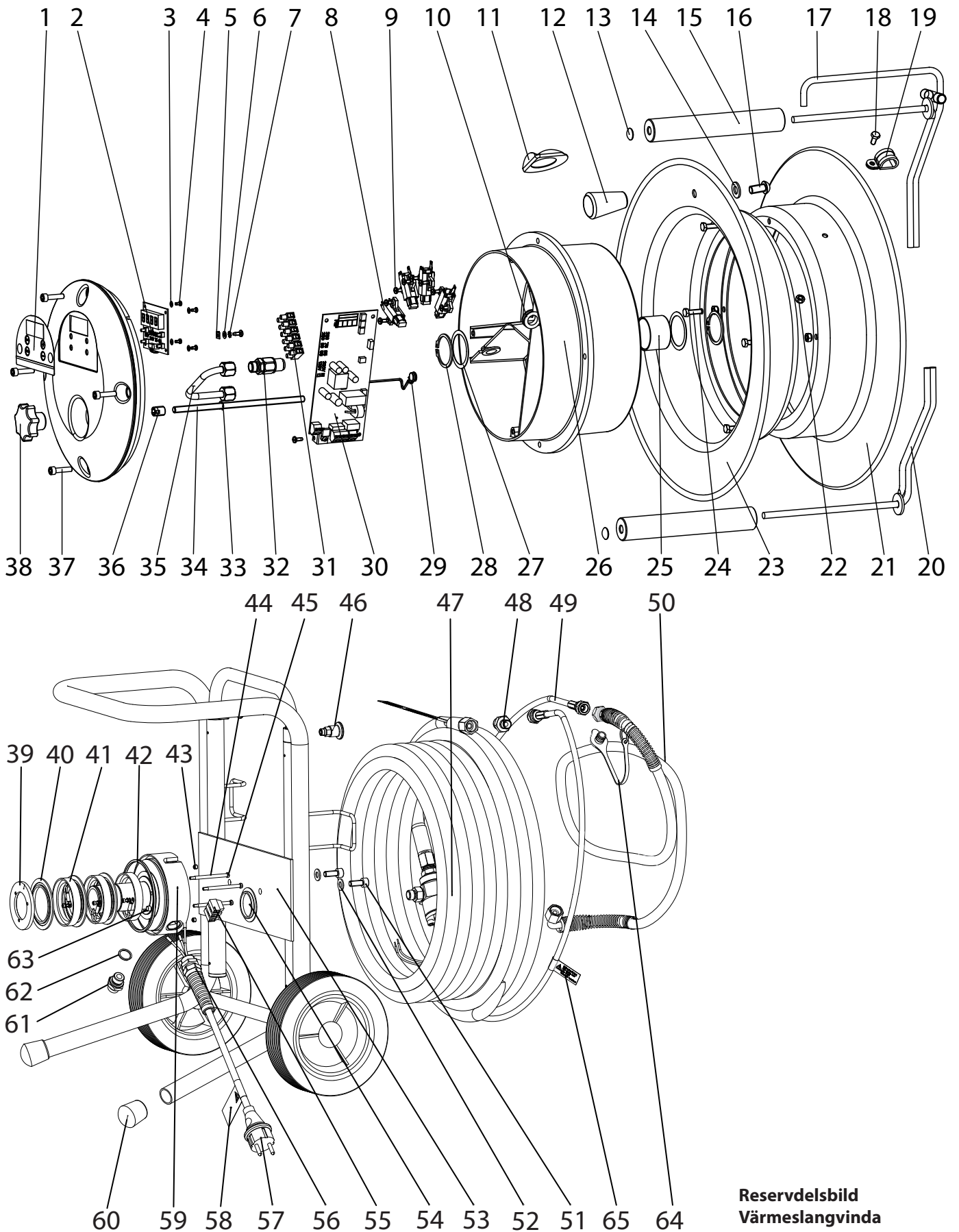
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
	2313 048	Framkåpa kompl. (Pos. 1-7,33,34,36,38)
1	2320 429	Display
2	2307 584	Värmeregulator manöverdel
3	9920 123	Bricka A3,2 DIN 126 (PA)(4)
4	9903 343	Gängskruv M3x6 DIN 7500 (4)
5	2309 735	Anslutningstunga
6	9920 104	Bricka A4,2 DIN 125 (4)
7	9922 101	Kugghjul med utvändig tandning
8	2311 139	Kolborst (4)
9	9903 322	Gängskruv M4x10 DIN 7500 (14)
10	9955 041	Kabelgenomföringshylsa (2)
11	2312 445	Packning
12	9990 374	Handtag M10
13	2312 295	Täckkåpa (2)
14	9920 106	Bricka A10,5 DIN 125
15	2312 297	Rulle (2)
16	9903 347	Skruv med kullrigt huvud M10x20
17	2311 258	Slangstyrning
	2315 901	Slangstyrning kompl. (Pos. 13,15,17)
18	9900 106	Sexkantskruv M6x12 DIN933
19	9990 232	Rörklämma
20	2312 296	Rullstyrning
	2316 034	Rullstyrning kompl. (Pos. 13,15,20)
21	2311 168	Trumskål bak
22	9910 204	Sexkantmutter M6 DIN985(5)
23	2311 167	Trumskål fram
24	9900 108	Sexkantskruv M6x20 DIN933 (4)
25	9994 962	Glidlager
26	2311 002	Trumhölje
27	9920 614	Passbricka (2)
28	9922 535	Låsring (2)
29	2311 171	Temperaturvakt
30	2307 585	Värmeregulator styrdel 230 V
31	2306 244	Kopplingsplint (6 anslutningar)
32	2311 150	Vridled kompl.
33	9921 902	Låsbricka D6 DIN 6799

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
34	2311 153	Gängstång
35	2311 148	Rör kompl.
36	9901 319	Gänginsats
37	9906 003	Gängskruv M6x25 DIN 7500 (4)
38	2312 233	Ratt
39	2311 144	Ändring
40	2311 143	Isoleringsring (3)
41	2311 142	Släpring (3)
42	2309 732	Filttätningsremsor
43	9901 114	Gängstift M5x6 DIN 916 (2)
44	2309 733	Krympslang (3)
45	9900 743	Insexskruv M4x60 DIN 84 A (3)
46	0252 455	Minigaller
47	2311 657	Värmeslang kompl.
48	0367 561	Dubbelanslutning
49	9984 458	"Whip"-ända
50	9984 590	"Whip"-ända kompl.
51	9900 318	Insexskruv M8x20 DIN 912 (2)
52	9920 102	Bricka (2)
53	2311 248	Slangvagn komplett
54	2312 294	Täckkåpa
55	9950 212	Kopplingsplint (3 anslutningar)
56	9952 685	Kabelförskruvning med böjskydd
57	0261 352	Nätkabel kompl.
58	0344 425	Etikett nätkabel
59	2311 145	Förvaring
	2315 770	Förvaring kompl. (Pos. 39-45, 54-59, 61-63)
60	9990 866	Gummilock (2)
61	0341 350	Dubbelanslutning
62	9970 103	Tätningring
63	2309 734	Krympslang
64	2320 474	Skyddskåpan
65	2320 459	Etikett "Whip"-ända



Siffran inom parentes anger det totala antalet av en komponent i komponentgruppen. Ordernumret gäller för en styck. Ange vid beställningen därför även antalet som behövs.

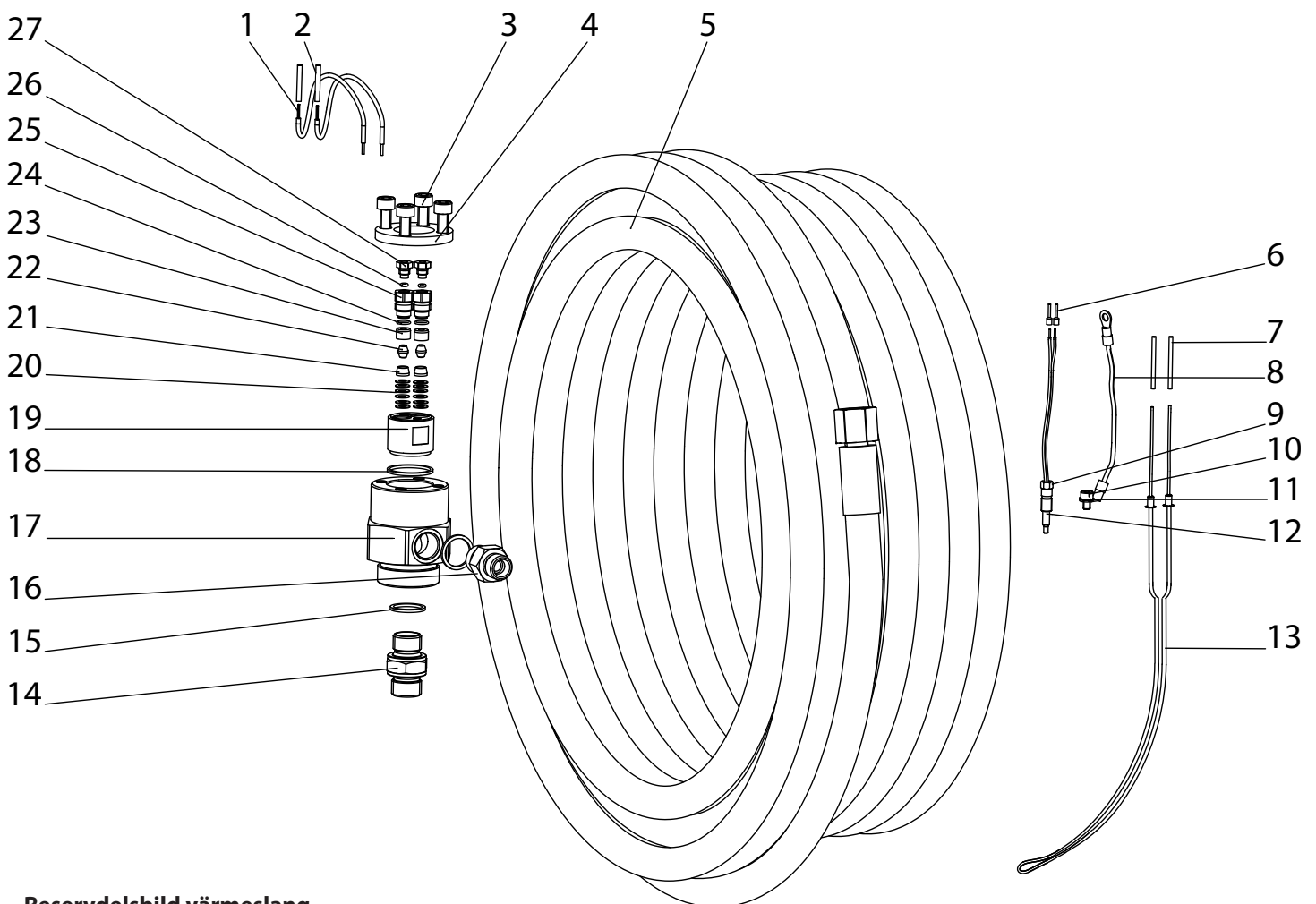




## 13.7 RESERVDELSLISTA VÄRMESLANG 2311657

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	2312 111	Ledare brun (2)
2	2313 390	Hylsa (2)
3	9900 325	Insexskruv M6x16 DIN 912 (4)
4	2311 137	Tryckplatta
5	9984 515	Högtrycksslang DN10-30m
6	3054 990	Åderändhylsa (2)
7	2312 199	Isolerings slang (2)
8	2312 110	Ledare grön/gul
9	2311 136	Förskruvning sensor
10	9900 392	Insexskruv M4x6 DIN 912 (4)
11	9922 101	Kugghjul med utvärdig tandning A4,3 DIN6797
12	2308 061	Temperatursensor NTC
13	2312 115	Värmeslinga

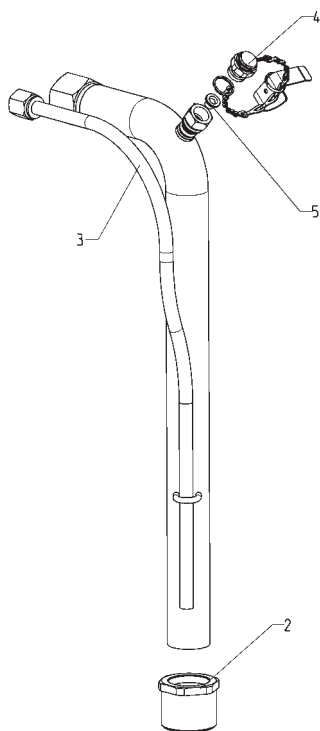
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
14	2308 887	Dubbelanslutning
15	9970 103	Tätningring (2)
16	0341 464	Anslutningsstycke för slang
17	2311 135	Genomföringshus
18	0341 331	Tätningring
19	2311 134	Trådgenomföring
20	9923 513	Tallriksfjäder (12)
21	0335 320	Tryckstycke (2)
22	0149 396	Manschett (2)
23	2309 790	Packning (2)
24	9971 003	O-ring (2)
25	0344 431	Skruvförband (2)
26	9971 189	O-ring (2)
27	0344 432	Skruvförband (2)



Reservdelsbild värmeslang

## 13.8 RESERVDELSLISTA INSUGNINGSSYSTEM

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0341 263	Insugningssystem kompl.
2	0341 435	Filter, maskvidd 1 mm
	0253 244	Tillval: Filter, maskvidd 0,8 mm
3	0253 211	Returrör
4	0341 260	Låsmutter med kedja och klammer
5	0341 367	Tätning



**Sprängskiss insugningssystem**

## KONTROLL AV AGGREGATET

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter experter kontrollera utrustningen vid behov, dock minst var 6:e månad, för att garantera säker drift.

Om utrustningen har tagits ur drift är det tillräckligt om denna kontroll utförs inför nästa driftstart.

Dessutom måste samtliga (ev. avvikande) nationella provnings- och underhållsföreskrifter beaktas.

Om någonting är oklart kan du gärna kontakta Wagners kundtjänst.

## VIKTIGA ANVISNINGAR OM PRODUKTANSVARET

Enligt ett EU-direktiv ansvarar tillverkaren endast för sin produkt vid produktfel om alla delarna kommer från tillverkaren eller om dessa har godkänts av tillverkaren och monterats korrekt och används korrekt på maskinen. Vid användning av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare kan ansvaret bortfalla helt eller delvis, om användningen av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare orsakar fel på produkten. I extrema fall kan användningen av hela maskinen förbjudas av behörig myndighet.

Med original WAGNER-tillbehör är du garanterad att alla säkerhetsföreskrifter är uppfyllda.

## SKROTNINGSANVISNINGAR

Enligt EG-direktiv 2002/96/EG för skrotning av förbrukade elartiklar och dess motsvarighet i nationell miljölagstiftning, får denna produkt inte kastas i hushållssoporna utan måste lämnas för miljöriktig återvinning enligt gällande lagstiftning.



En skrotad produkt från WAGNER återtas av oss eller våra representanter och skrotas på ett miljöriktigt sätt. Ta i ett sådant fall kontakt med någon av våra serviceverkstäder, någon av våra representanter eller direkt med oss.

## GARANTIFÖRESKRIFTER

(Datum 1/2 2009)

### 1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad "kund") för de på produkter som listas på Internet under [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbytta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

### 2. Garantitid och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivanordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee). Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

### 3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den för-

längda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas. Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utlevererar den reparerade produkten.

J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
Förbundsrepubliken Tyskland

#### **4. Garantin gäller inte**

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotoror, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tillägg- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för produkter med smärre avvikelser från bör-beskaffenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

#### **5. Kompletterande bestämmelser**

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utesluts även under användningsområdet för produktionsansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

Rätten till ändringar förbehålles · Printed in Germany

**WAGNER**

J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf

**NL****CE** Konformiteitsverklaring

hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine Airless – hogedruk-spuitaaraat

**DK****CE** Konformitetserklæring

Hermed erklæres, at produkttypen Airless – højtrykssprøjtapparat

**S****CE** Försäkran

Härmed intygar vi att Airless – högtryckspruta

**E****CE** Declaración de conformidad

por la presente, declaramos que la Airless equipo de pulverización de alta presión

**P****CE** Declaração de conformidade

Com a presente, declaramos que o modelo da Airless de pulverização de alta pressão Airless

**WAGNER NesprayPLUS 1~ 230V/ 50HZ**

voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:

**2006/42 EG, 2004/108 EG, 2006/95 EG**

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:

**EN ISO 12100-1/-2, EN 60519-2:2007-05, EN 60204-1:2007-06, EN 61000-3-2 (2006-10), EN 61000-6-1:2007-10, EN 61000-6-3:2007-09**

Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere:

**BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36**

Markdorf, 01.03.2011

Location, Date



Vice President Product Planning &amp; Strategy

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:

**2006/42 EC, 2004/108 EC, 2006/95 EC**

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

**EN ISO 12100-1/-2, EN 60519-2:2007-05, EN 60204-1:2007-06, EN 61000-3-2 (2006-10), EN 61000-6-1:2007-10, EN 61000-6-3:2007-09**

Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

**BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36**

Head of Development

Hr. J. Ulbrich (Mr.)  
Documentatieverantwoordelijke  
Dokumentationsansvarlig  
Dokumentationsansvarig  
Responsable de la documentation  
Responsável pela documentação

satisfice las disposiciones pertinentes siguientes:

**2006/42 CE, 2004/108 CE, 2006/95 CE**

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

**EN ISO 12100-1/-2, EN 60519-2:2007-05, EN 60204-1:2007-06, EN 61000-3-2 (2006-10), EN 61000-6-1:2007-10, EN 61000-6-3:2007-09**

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

**BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36**

Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:

Wagner-Nr. 2318188\_

**NESPRAY PLUS****WAGNER**

J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf



**CE** Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die Bauart von Airless Hochdruck-Spritzgerät



**CE** Declaration of conformity

Herewith we declare that the supplied version of Airless high-pressure spraying unit



**CE** Déclaration de conformité

Par la présente, nous déclarons, que le Groupe de projection à haute pression



**CE** Dichiarazione di conformità

Si dichiara che il modello Impianto per la verniciatura a spruzzo ad alta pressione Airless

**WAGNER NesprayPLUS 1~ 230V/ 50Hz**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

**2006/42 EG, 2004/108 EG, 2006/95 EG**

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

complies with the following provisions applying to it:

**2006/42 EC, 2004/108 EC, 2006/95 EC**

Applied harmonized standards, in particular:

correspond aux dispositions pertinentes suivantes:

**2006/42 CE, 2004/108 CE, 2006/95 CE**

Normes harmonisées utilisées, notamment:

é conforme alle sequenti disposizioni pertinenti:

**2006/42 CE, 2004/108 CE, 2006/95 CE**

Norme armonizzate applicate, in particolare:

**EN ISO 12100-1/-2, EN 60519-1:2004-05, EN 60519-2:2007-05, EN 60204-1:2007-06, EN 61000-3-2 (2006-10), EN 61000-6-1:2007-10, EN 61000-6-3:2007-09**

Angewendete nationale technische Spezifikationen, insbesondere:

Applied national technical standards and specifications, in particular:

Normes et specifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment:

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:

Markdorf, 01.03.2011

Location, Date

**BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36**

*J. Jeltsch*

Vice President Product Planning & Strategy

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

*J. Ulbrich*

Head of Development

Hr. J. Ulbrich (Mr.)  
Dokumentationsverantwortlicher  
Responsible person for documents  
Responsable de la documentation  
Responsabile della documentazione

Wagner-Nr. 2318188\_

**EUROPA-SERVICENETZ / EUROPEAN SERVICE NETWORK / RÉSEAU DE SERVICE APRÈS-VENTE EN EUROPE  
RETE DI ASSISTENZA EUROPEA / EUROPA – SERVICENETWERK / EUROPA – SERVICENÄT**

- |           |  |           |  |           |  |
|-----------|--|-----------|--|-----------|--|
| <b>A</b>  | J. Wagner Ges.m.b.H.<br>Ottogasse 2/20<br>2333 Leopoldsdorf<br>Österreich<br>Tel. +43/ 2235 / 44 158<br>Telefax +43/ 2235 / 44 163<br>office@wagner-group.at   | <b>DK</b> | Wagner Spraytech<br>Scandinavia A/S<br>Helgeshøj Allé 28<br>2630 Taastrup<br>Denmark<br>Tel. +45/43/ 27 18 18<br>Telefax +45/43/ 43 05 28<br>wagner@wagner-group.dk                                    | <b>GB</b> | Wagner Spraytech (UK) Limited<br>The Coach House<br>2 Main Road<br>Middleton Cheney OX17 2ND<br>Great Britain<br>UK-Helpline 01295 714200<br>Fax 01295 710100<br>enquiries@wagnerspraytech.co.uk |
| <b>B</b>  | WSB Finishing Equipment<br>Veilinglaan 56-58<br>1861 Meise-Wolvertem<br>Belgium<br>Tel. +32/2/269 46 75<br>Telefax +32/2/269 78 45<br>info@wagner-wsb.nl   | <b>E</b>  | Wagner Spraytech Iberica S.A.<br>P.O. Box 132, Crta. N-340<br>08750 Molins de Rey<br>Barcelona / Espania<br>Tel. +34/93/6800028<br>Telefax +34/93/66800555<br>info@wagnerspain.com                     | <b>I</b>  | Wagner colora Srl<br>Via Italia 34<br>20060 Gessate – MI<br>Italia<br>Tel. 02.959292.1<br>Telefax 02.95780187<br>info@wagnercolora.com   |
| <b>CH</b> | Wagner International AG<br>Industriestrasse 22<br>9450 Altstätten<br>Schweiz<br>Tel. +41/71 / 7 57 22 11<br>Telefax +41/71 / 7 57 22 22<br>wagner@wagner-group.ch  | <b>F</b>  | Wagner France S.a.r.l<br>12 Avenue des Tropiques<br>Z.A. de Courtaboeuf<br>91978 Les Ulis Cedex<br>France<br>Tel. 0 825 011 111<br>Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57<br>division.batiment@wagner-france.fr | <b>NL</b> | WSB Finishing Equipment BV<br>De Heldinnenlaan 200,<br>3543 MB Utrecht<br>Netherlands<br>Tel. +31/ 30/241 41 55<br>Telefax +31/ 30/241 17 87<br>info@wagner-wsb.nl                               |
| <b>D</b>  | J. Wagner GmbH<br>Otto-Lilienthal-Straße 18<br>D-88677 Markdorf<br>Postfach 11 20<br>D-88669 Markdorf<br>Deutschland<br>Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664<br>Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155<br>wagner@wagner-group.com<br>www.wagner-group.com | <b>CZ</b> | Wagner, spol. s r.o.<br>Nedasovská str. 345<br>155 21 Praha 5 -Zlicín<br>Czechia<br>Tel. +42/ 2 / 579 50 412<br>Telefax +42/ 2 / 579 51 052<br>info@wagner.cz  | <b>S</b>  | Wagner Spraytech<br>Scandinavia A/S<br>Helgeshøj Allé 28<br>2630 Taastrup<br>Denmark<br>Tel. +45/43/ 21 18 18<br>Telefax +45/43/ 43 05 28<br>wagner@wagner-group.dk                              |

**www.wagner-group.com**